

המזכיר

# HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter

für

neuere und ältere Literatur des Judenthums,

nebst einer literarischen Beilage

redigirt

von

M. Steinschneider,

herausgegeben

von

Julius Benzian.

Zugleich eine Ergänzung zu allen Organen des Buchhandels.

**Band XIV.**



BERLIN.

JULIUS BENZIAN.

1874.



# Register.

[Sämmtliche Ziffern bedeuten die Seitenzahl.]

## Hebräische Titel.

[Die periodischen Schriften sind mit \* bezeichnet.]

מורה הלשון 27	יחסי תנאים 9	אבן ספיר 115
(ה)מחקר 116	ואמוראים 89	אגרת בקרת 74
מלאכת מחשבת 74	ילדי רוחי 50	אגרת תימן 115
מנחת הזבח 50	יסוד עולם 50	אהל יעקב 8
מערכת לקראת 26	ישרש יעקב 115	אור החיים 9
מערכת 26	*כבוד הלבנון 113	*אור תורה 1
מסלת הלמוד 26	כוכב יעקב 27	אותיות דר' עקיבא 115
מרפא לשון 27	כוכב מיעקב 92	איתאל הכושי 50
מקל נעם 74	כור עני 27	(ה)אמונה וההשכלה 114
משלח מנות 74	* (ה)ברמל 1	
משפט שלום 50	* (ה)לבנון 1	אמרות יעקב 9
משפיל גאים 74	לוח 74	אמרי שפר 3
מתנת נחליאל 74	לשון צדיק 27	(ה)אנוס 51
נבל הצדיק 116	* (ה)מאסף 73 114	באר יצחק 92
נחלת יעקב ואבני שוהם 9	(ה)מאסף 74	בחינת עולם 50
נחלת צבי 50	מגלת תענית 92	בית אפרים 9
נחן החכם 74	* (ה)מגיד 2	בכורי אביב 26
	(ה)מדבר 27	בן המלך והנויר 49
סדר הניקור 50	מדרש שוחר טוב 92	ברכת יעקב 27
סידור 8	מדרש תנחומא 92	בת שבע 74
סלוסלוהמסילה 8	מודע לילדי ישראל 25	בתי כהונה 114
עבודת הלויים 50		
	דברי שלמה 9	דברי הימים למלכי רוסיא 26
	דרכי יוסף 90	
	הגדה 91	
	הודעה 27	
	(ספר) ויכוח 9	
	זכרון 27	
	זכרון משה 50	
	חוק אמונת אמת 74	
	(ה)חיים 74	
	* (ה)חלוץ 1	
	חלקת הפעלים והמלות 50	
	חן אמת האלהים 26	
	(ה)חסידים 115	
	(ה)חשק 6	
	טוב טעם ודעת 115	
	יד הקטנה 74	
	יד יצחק 92	
	יום מלכנו 25	

תולדות הטבע 25 73	רשימה... מקצו נרדמים 92	(ה) צופה בארץ נוד 9	(ה) עכור 90
תולדות חכמי ישראל 9	ש"ת 115	* (ה) צפירה 114	* עברי אנכי 114
תולדות ישראל 28	שבעה מדורי גהינם 114	צמח דוד 91	עולם כמנהגו 8
חוספות ירושלים 114	(שיר) תפארת בית יעקב 9	צפור דרור 26	עטור בכורים 26
תורת הברית 74	שלום על ישראל 9	קבוצת מכתבים 27	עיר הצדק 116
תורת זבח 50	שמלה חדשה חבואות שור וכו' 116	קהלת יעקב 14	עמק יהושפט 25
תנ"ך	שור 116	קול ששון 25	ערוך 92
חומש 49	שמן המור 25	קורא באמת 74	(ה) פודה והמציל 50
ההלים 6	שני המאורות הגדולים 51	קנאת ספרי קודש 27	פחד יצחק 92
קהלת 26	שפתו ישנה 74	קצת מפרק ראשון על מסכת 26	פירוש על דברי הימים 89
תפארת ישראל 50	תגמולי הנפש 91	סנהדרין תלמוד בבלי 26	פירוש על שיר השירים 26. 92
תקון לבן הארמי 50		רומניה ואמריקה 8	פקדת הלויים 49
תקנות אבן רש"ף 114			פרחי לשון עבר 26
			פרי עץ חיים 28

Im Index der hebr. Titel Jahrg. IX—XII sind folgende Periodica nachzutragen:

IX, 121. IX, 97. XI, 1. XII, 49. IX, 33. IX, 97. X, 33. XI, 85. XII, 49. XI, 85. XII, 49. XI, 1. XII, 49. XI, 85. X, 149. X, 33. XI, 1. XII, 49. XI, 85. X, 149. XI, 85. XII, 50. IX, 33. XI, 1.

## Autoren und Schlagwörter.

Abraham b. David 28.	Benjamin, M. 28.	David, Julius 93.	Firkowitsch 118.
Abu l-Walid 9.	Bericht 117.	Delitzsch, Fr. 28.	Flehinger, B. H. 30.
Alliance 28.	Bet ha-Midrasch 10.	Descriptio terrae sanctae 51.	Frendenthal 10.
Ancessi 51.	Brann, M. 10.	Deutsch, Eman 10.	Friedmann 93.
Apocryphen 117.	Brüll, Ad. 117.	Donath, L. 30.	Glaire 51.
Arnheim, H. 28.	Büdinger, Max 93.	118.	Goldsmid, Anna Maria 93.
Aub, Jos. 75.	Bunsch, E. de 117.	Drival, 51.	Graetz, H. 10.
Bähr, C. Ch. W. F. 28.	Buxtorf, J. 28. 93.	Duschak, M. 10.	118.
Baerwald 28.	Caro, J. 118.	*Educatore 2.	Gross, H. 30.
v. Bayle in 117.	Carpenter, E. 51.	Ehrmann, D. 30.	Gutberlet, C. 118.
Bauer, Bruno 93.	Castelli, Dav. 10.	Einladungsschrift 30.	Halévi 51.
Benamogh, E. 5.	Clark 51.	Ewald, H. 51.	Harkavy, A. 2. 75.
Benedict de Sal- vatore 28.	Cohn, Jak., s. Hildesheimer.	118.	94.
Benson, A. 117.	Consolo, Benj. 93.		*Hebrew, the. 2.
	*Corriere, (il) 2.		



Heiligstedt, A. 30.	Kayserling M. 94.	Palestine exploration fund. 51.	Steinschneider, M. 76.
Herzberg, D. 30.	Klostermann, Aug. 94.	Palmer, E. H. 52.	— — 11.
Hildebrandt, A. 118.	Kluge 51.	119.	Stern, J. 76.
Hildesheimer, J. 118.	Koch, A. 51.	Pauthier 119.	Stolz 31.
Hoff, E. 30.	Landsberger, Jul. 75	Plessner, El. 52.	Strachei, Edw. 119.
Hoffmann, D. 118.	Lasinio, Fausto 94.	*Predigtmagazin Israelit. 114.	Thomson, A. 119.
Horwitz A. 30.	*Leader, the 2.	Predegast, Th. 119.	*Times, the jewisch 3.
Hood, Paston 51.	Lebrecht, F. 75.	*Presse, die jüd. 3.	Tobler, 53.
Isidorus von Sevilla 30.	Lehmann, Em. 51.	Raabe, A. 52.	Unger, Iac. 76.
Isler, M. 119.	*Lehrer, d. Isr. 2.	Redding 52.	Volck, W. 31.
*Israelit, Der 2.	Löw, L. 30.	*Revue israelite 3.	Weinhold, K. 31.
*Israelite, the 2.	Luzzatto 30.	Ring, Max 76.	*Wochenschrift, israelit 3.
*Israelita 73.	*Magazin für jüd. Gesch. u. Lit. 2.	Rönsch, H. 11.	Wolff, O. 119. 31.
*Jahrbücher für jüd. Gesch. und Lit. 2.	*Margarita 2.	Rumänien 11.	*World, the 2.
Jahres-Bericht des jüd. - theol. Seminars 10.	Moses Isak 30.	Sachs, Simon 31.	Wylie 119.
— des Rabbinerseminars 118.	*Monatsschr. für Gesch. u. Wissensch. d. Jud. 2.	Sobatier 52.	*Zeitschrift, jüd. für Wissensch. u. Leben v. Geiger 73.
Jellenik, Ad. 10. 51. 119.	Mortara, Marco. 94.	Salzmann, Aug. 52.	*Zeitung, allgem. d. Jud. 2.
*Jewish Chronicle 2.	Neustadt, P. 31.	Schmilg, I. 119.	Zittel 53.
Kaempff, C. I. 30.	*Neuzeit, Die 3.	Schreiber, Em. 11.	Zunz, L. 76.
Kauffmann, Dav. 119.	Nutt, John W. 75.	*Schewes Achim 3.	
	Oehler, G. H. 119.	Seffler, G. H. 76.	
		Sendscheiber 53.	
		Sneersohn, H. Z. 31.	

### Journallese.

Thorner Zeitung 31. — Vossische Zeitung 11, 31. — Zeitschrift der Deutsch- Morgenl. Gesellschaft 11.

### Bibliotheken.

St. Petersburg. 12. — Escorial. 53.

### Cataloge.

Benzian 31. — Bielefeld 119. — Carlebach 120. — Kirchhoff und Wiegandt 120. — Koebner 31. — Koehler 120. — Liebner 120. — Richter und Harrassowitz 120. — Romm 119. — Stargardt 31. — Steinkopf 120.

Mittheilungen aus dem Antiquariat von J. Benzian; 22. 46. 69. 109. 135.



## Beilage.

[Alle Artikel der Beilage ohne Unterschrift sind vom Redacteur derselben.]

- Mischle Sindabar S. 12, 53.  
 Zur kabbalistischen Literatur II. Metatron - Henoch bei Elasar Worms;  
 Gottes- und Engelnamen S. 32.  
 Hebräische Hymnen nach provençalischen Melodien von Zunz S. 36.  
 Hebräische Handschriften in Parma von A. Berliner S. 60.  
 Poeten und Polemiker in Nordspanien um 1400 S. 77: I. Mose Abbas  
 S. 79. II. Salomo Bonafed 95. (Nachtrag 1. Bongodas S. 97;  
 2. der Ortsnamen שילון, 3. der Name Piera 98).  
 Hebräische Handschriften in Czesłochow S. 80.  
 Namenkunde: 4. Chanan oder Honein, 5. Josef סמנון, 6. Barfat S. 81.  
 Zur Geschichte der Juden in Deutschland von H. Bresslau (Schluss)  
 S. 120.  
 Jacob aus Marvege, der Himmelscorrespondent S. 122.

Die Schriften des Dr. L. Zunz. Zum 10. August 1873 zusammengestellt von M. Steinschneider. (Beilage zu No. 82 der Hebräischen Bibliographie). 8 Seiten.

## Anzeigen.

M. Güdemann, das jüd. Unterrichtswesen u. s. w. S. 16, 37. — E. v Bunsen, die Einheit der Religion u. s. w. 61. — Mose Tibbon פירוש שיר השירים 99. — Hebr. Commentar zur Chronik, v. Egers 121, Nachtrag des Red. (Cod. München 5) 126.

### Noten in der Rubrik *Bibliographie*.

Hebraica: 3. אמרי שפר — 74. אגרת בקורת — 115. אבן ספיר — 1. חלוץ — 26. חן אמת — 6. חשק — 89. יחסי תו"א — 113. כבוד ה' בנין — 90. עיר הצדק — 91. פירוש שיר השירים — 26. רומאניה ואמריקה — 75. Bericht üb. d. Hochschule — 117. Bauer, Philo, Strauss, und Renan 93. — Delitzsch, jüd. arab. Poesien 28. — Firkowitz, Gedenkbl. v. Jellinek 118. — Freudenthal, Hellenist. Studien 10. — Friedmann, de Jesaiae vatic. 93. — Harkavy, Erzählungen h. Schriftst. über Chazaren, Catal. samar. HS. 94. — Hildesheimer, Bericht über d. Rabbinerschule zu Eisenstadt (Jac. Cohn, Aphor. über Psalmenübers. v. Saadia) 118. — Lasinio, Volgarizz. del lib. Job 94. — Lebrecht, Adelh. Zunz 75. — Mortara, Antico modello di istitut. econom. 94. — Nutt, Fragm. of a Samar. Targum 75. — Sabbatier, Chansons hebr.-provençales 52. — Schreiber, Zukunft d. Judenthums 11. — Steinschneider, Calender v. Cordova 11. — Wolff, alttestam. Studien 119.

## Miscellen.

Io. Abraam 63. — Adam und Enoch als Botaniker 63. — Alexander Süsskind 82. — Arabische Höflichkeit 64. — Azeret 64. — Cnollen, Ad. Andr. 103. — Efraim b. Simson 131. — Elasar b. Mose ha-Darschan 64. — Zur Handschriftenkunde 104. — Hindustanische Dichter 65. — Institut zur Förderung isr. Lit. 132. — Isak Ibn Latif 83. — Juden in Frankreich 66. — Kraniche des Ibikus und griechische Sagen 84. — Masoreten - Verzeichniss v. A. Harkavy 104. — Midrasch Wajoscha 45. — Nebukadnezar und Nimrod (Zwerg und Riese) 105. VIII. — Nekrolog 133. — Neujuden des 18. Jahrhunderts 85. — Petrus Hispanus (parva logicalia) 66. — Pietät

gegen Eltern 67. — Pisa [Familie] 86. — Rakuthi 67. — Samarit. Pentateuch von P. Santi Mattei 19. — Sectenstifter unter den Arabern 67. — Schriften zur Gesch. der Juden in Russland von Strack 20; von Harkavy 87. 105. — Urwa b. el-Ward 68. — Wochenursprung 86.

Anfragen: 18. Cod. Montpellier 418, hebr. griech. lat. Glossar. 88 — 19. Fragm. Cod. Münch. (232) 107. — 20. Cod. Münch. 258 (Comm. Kidduschin) 108. — 21. Alm. 30, Par. 1051 Theorica 108.

## Berichtigungen und Zusätze.

S. 8 Z. 10. Die Stelle aus Abulafia zu Moreh I, 6 ist auch abgedruckt in שקראו רב"י הקדוש חנוך (sic) f. 23 b mit der Variante ליקוטי שכחה ואמרו חנוך זה מטטרון. ואמרו בפרקי היבלות בפרקי ר' עקיבא שבועים ושמות נקראו לו וכלם נודעים; der I. יהואל wird näher erklärt. Ebenso liest die HS. München 112 f. 111 b. Ob die Varianten auf den verschiedenen Bearbeitungen Abulafia's (חיי הנפש Münch. 408) beruhen, kann ich nicht angeben, eben so wenig, wie weit die Auszüge aus Abulafia (Jeschurun VI, 184) in dem erwähnten ליקוטי שכחה in den HS. München 112 und Mich. 58 reichen; vergleicht man die im Catal. 1450 mitgetheilten Ueberschriften mit dem Index des סתרי תורה bei Delitzsch S. 302, so ist מעשה בראשית bei Abulafia II, 5, טעמי התורה III, 8 (המצוות), dann folgt (im Druck f. 26 nicht genügend hervorgehoben und daher im Catal. übergangen) המועדים II, 12, הנבואה וכו' II, 9, מים העליונים III, 9, ספורי התורה ג"ע ועציו III, 10, עבודת השם מאהבה (מועד ושבט וכפור) II, 11, הקדושים II, 10. Hingegen scheint mit לך סוד העבור (מועד ושבט וכפור) II, 10. f. 31 b eine Reihe von Collectaneen oder Excerpten aus der schon typisch gewordenen Sefirotlehre zu beginnen, welche freilich auch in den beiden HS. folgen. — Die Schlussformel י"י כבודך f. 35 (nicht in Cod. München) auch f. 20 b am Ende des ליקוטי שכחה, findet sich z. B. Ende Cod. de Rossi 351 v. J. 1395 (Mittheilung Perreau's Nov. 1863), Cod. Münch. 201 f. 96 Ende des והרעיונות; עגולה לכבודך bei de Rossi 15; demnach ist auch in H. B. VIII, 66 Anm. 8 aus Mich. 115 nicht לכבודך י"י sondern י"י zu lesen; ob hinter dieser Formel etwa noch eine Abbreviatur stecke, lasse ich dahingestellt.

Das. Z. 17. Hiernach ist Gross in Berliner's Magazin I, 42 zu berichtigen. החשק nennt Abulafia in אמרי שפר Cod. München 189 f. 61; vgl. Jellinek, Philos. S. VI.

S. 27 die HS. Berlin 291 Qu. ist in Verwirrung geschrieben und defect; einen wörtlichen Auszug enthält Cod. München 263. Das Buch stammt vielleicht aus einer Paraphrase Avicenna's, in dessen Namen die Hauptstellen bei Gerson b. Sal., שער השמים f. 51d—54 (f. 52 גימטריאה lies ליטריאה nach der Randnote in Cod. Berlin f. 5, bei Aristot. K. 4 *lethargicis*, M. Al-dabi f. 78, 3 hat diese Stelle nicht aufgenommen), vielleicht aus שפא wie das השמים והעולם (H. B. 9, 77). Die Anführungen aus Avicenna bei Albert M. wären zu vergleichen. Identisch sind Codd. Paris 185, 7, 693, 2 (hinter Jos. Caspi's משכיות, vergl. Catal. 1448), angeblich aus dem Arabischen.

S. 29 Z. 7 v. u. בן אלדיין, vgl. H. B. IV, 65.

S. 32 Z. 14 v. u. lies Karmel VII, 323.

S. 41 Anm. 2, vgl. ישורון VI, 102 und lies: lebten Jechiel und seine Söhne . . . München 223.

S. 44 Z. 9 חרש vgl. „surdarum“ D. M. Zeitschr. XXV, 399. Für מדבר (auch bei Scheyer, Isr. Annalen III, 181) findet sich richtiger מדבר



Sechs Nummern  
bilden  
einen Jahrgang.

הראשונה הנה באו וחדשות אני מניד

Zu bestellen bei  
allen Buchhandl.  
oder Postanstalten

Abonnementspreis  
jährlich 2 ₪ 20 Sgr.

No. 79.

Abonnementspreis  
jährlich 2 ₪ 20 Sgr.

(XIV. Jahrgang.)

## HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Herausgeg. v.  
Jul. Benzian.

1874. Mit liter. Beilage v.  
Dr. Steinschneider.

Januar—Februar.

**Inhalt:** Bibliographie. Journallese. Bibliotheken. — Beilage:  
Mischle Sendabar. Anzeigen (Pädagogie). Miscellen (Samarit. Pentateuch von  
*Lasinio*. Schriften über die Geschichte der Juden in Russland, von *Strack*). —  
Mittheilungen aus dem Antiquariat von Julius Benzian.

### Periodische Literatur.

OR THORA. אור תורה, Monatschrift für Exegese, Kritik, Ge-  
schichte u. Belletristik, unter Mitwirkung namhafter jüdischer  
Gelehrten, herausgeg. von *J. Kohn-Zedek*. I. Jahrgang. 8.  
Frankfurt 1874.

[Das 1. Heft enthält 64 S.]

HE-CHALUZ. החלוץ, „wissenschaftliche Abhandlungen über jüd.  
Geschichte, Literatur und Alterthumskunde“ v. *O. H. Schorr*.  
I. u. 2. Abtheil. 8. Prag 1873. (XII, 83, 79 S.).

[Enthält hauptsächlich: I. Deutung v. Namen im Talmud u. Mid-  
rasch als appellativ, aus dem Griechischen, mit einer Schluss-Note gegen  
Grätz. II. Ueber die Deutung hebräischer Wörter aus fremden Sprachen  
bei den Alten; über Pijutim und Peitanim (ולקנט וקושב und schwer-  
lich Akrosticha), und Bemerkungen zu Buber's Pesikta. — Es ist zu be-  
dauern, dass Schorr sich immer mehr auf fremden Boden begiebt. St.]

HA-KARMEL. הכרמל, Monatsschrift herausgeg. von *Samuel Finnn*,  
II. Jahrg. 8. Wilna 1873—74. (12 Hefte 4 Rubel).

[Das letzte bis März uns zugekommene Heft 8—9 reicht bis S. 462.]

HA-LEBANON. הלבנון, hebräische Zeitschrift, herausgegeb. von  
*J. Bril*. 11. Jahrg. Mainz 1874. (Erscheint wöchentlich,  
jährlicher Abonnementspreis 4 ₪).

HA-MAGGID, המגיד, Zeitung in hebräischer Sprache, herausgeg. v. *L. Silbermann*, 18. Jahrgang, Fol. Lyk 1874. (Wöchentl. eine Nummer, — Jahrgang 4 ₪ 4 Sgr.)

CORRIERE, (il) israelitico periodico per la storia, lo spirito ed il progresso del Giudaismo; pubblicato par *A. Di S. Curiel*. Anno XII. gr. 8. Triest 1874. (Abonnementspreis 6 fl.)

L'ÉDUCATEUR israelita; giornale mensile per le storia e lo spirito del giudaismo, compilato da *Giuseppe Levi*. Anno XXII. gr. 8. Vercelli 1874. (Abonnementspreis 10 fr.)

HEBREW, the. Wochenschrift in englischer und deutscher Sprache, herausgeg. von *Phil. Jacoby*. 12. Jahrgang, gross Folio. San Francisco 1874. (Pro Jahr 5 Dollars).

ISRAELIT, der, Central-Organ für d. orthodoxe Judenthum, hgg. von Dr. *Lehmann*. Jahrgang XV. 4<sup>o</sup>. Mainz 1874. (Jahrg. 3 ₪, wöchentlich 1 Nummer).

ISRAELITE, the. Wochenschrift in englischer Sprache, nebst Beiblatt „*Deborah*“, allgemeine Zeitung des amerikanischen Judenthums. XX. Jahrgang. gr. Fol. Cincinnati 1874. vol. XXI. (Abonnementspreis zusammen 9 Doll.)

JAHRBÜCHER für jüdische Geschichte und Literatur, herausg. von Dr. *N. Brüll*. I. Jahrgang. Frankfurt a/M. 1874. (V, 245 S., 2<sup>2</sup>/<sub>3</sub> ₪).

[Enthält 4 grössere Aufsätze: die Talmud-Tractate über Trauer um Verstorbene; Adiabene; das Geschlecht der Treves; fremdsprachliche Wörter in den Talmuden; ausserdem 18 Miscellen; Alles vom Herausg.]

JEWISH Chronicle. Jüdische Wochenschrift in engl. Sprache. 33. Jahrgang. Fol. London 1871. (Jahrgang 9 Sh.)

WORLD, Jewish (the). Jüdische Wochenschrift in englischer Sprache.. Fol. London 1874. (Abonnementspreis 6 sh. 6 d.).

ZEITUNG, allgemeine, des Judenthums, herausgeg. von *L. Philippson*. XXVIII. Jahrgang. 4<sup>o</sup>. Leipzig 1874. (Jahrg. 4 ₪).

LEADER, the. Wochenschrift, herausgeg. von *Jonas Bondi* in deutscher und englischer Sprache. 20. Jahrgang. Fol. New-York 1874.

LEHRER, der israelitische. Wochenschrift für die allgemeinen Angelegenheiten des Judenthums u. insbesondere des israelitischen Lehrerstandes. Organ für den Verein „Achawa“, hgg. von *Jos. Klingenstein*. Jahrg. 8. (vierteljähr. 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Sgr.)

MAGAZIN für jüdische Geschichte und Literatur, herausgeg. von Dr. *A. Berliner*. Fol. Berlin 1874. (Jahrgang 2 ₪, alle 14 Tage 1 Bogen).

MARGARITA. Zeitschrift des Vereins für Geschichte der Israeliten, begründet und herausgeg. von *A. Willmars*. I. Jahrg. No. 1. gr. 8. Berlin 1874. (Jährlicher Abonnementspreis für 12 Nummern 2 ₪).

MONATSSCHRIFT für Geschichte und Wissenschaft des Judenthums, herausgeg. von *H. Graetz*. Jahrg. XXIII. 8. Breslau 1874. (Jahrgang 3 ₪).

- NEUZEIT, die. Wochenschrift für politische, religiöse u. Cultur-Interessen, herausgeg. v. *Szanto*. 12. Jahrgang. Fol. Wien 1874. (Jahrgang 7 fl.)
- PRESSE, jüdische. Organ für die religiösen Interessen d. Judenthums, nebst Literaturblatt, herausgeg. von Dr. *Enoch*. V. Jahrgang. 1874. (Erscheint jeden Freitag, pro Jahrg. 3 ₪).
- REVUE israelite. Journal hebdomadaire par *Isidor Loeb*. gr. 8. Paris 1873/74. (Prix d'abonnement 17 fr.)
- SCHEWES Achim. שבֿת אהים, Wochenschrift in jüdisch-deutscher Sprache, herausgeg. v. *J. Reich*. IV. Jahrgang. Fol. Pest 1874. (Jahrgang 4 fl.)
- TIMES, the Jewish. Wochenschrift in englischer und deutscher Sprache, herausgeg. von *M. Ellinger*. VI. Jahrg. klein Fol. New-York 1874. (Jahrg. 5 Doll.)
- WOCHENSCHRIFT, israelitische, für die religiösen und socialen Interessen des Judenthums, red. u. herausgeg. v. *A. Treuenfels*. V. Jahrgang. Fol. Magdeburg 1874. (Jahrg. 2<sup>2</sup>/<sub>3</sub> ₪).

## Einzelchriften.

### Hebraica.

- ABSCHALOM Misrachi. אמרי שפר, *Imre Schefer*, Poetik und „4. Makame“ (von ?), herausgeg. v. *E. Carmoly*. — (Dabei mit besond. Titel und S. 19—40) חקקי אבן, Grabschriften gesammelt von demselben. 8. Paris (?) s. a. [1865—6?]

[Die Typen dieser ersten Ausgabe scheinen dieselben, wie in dem unten angezeigten Schriftchen Carmoly's; nur sind hier die rabbinischen (vielleicht absichtlich?) vermieden. Absalom's Abhandlung ist 1865 in *Neubauer's* מלאכת השיר (vgl. H. B. XIII, 88) S. 19—26 aus Cod. Par. a. f. 217 (s. Catal. Par. 273, 3: *attribué*) abgedruckt. Nach N. S. IV hat Carmoly am Rande der HS. bemerkt, dass sie אמרי שפר heiße — im zweiten Einleitungsgedicht steht: תקרא ספר מגיד — von de Balmes citirt werde (s. Wolf I, n. 168, wo allerlei Confusion) u. der Vf. Absalom b. *Mose* Misrachi heiße. Der Name des Vaters beruht aber vorläufig auf Car-

<sup>1)</sup> Die Phrase ist eine stereotype, z. B. מסיים הספר הנותן אמרי שפר Isak (Crispin), Ende der Vorr., Catal. Michael 369; מי חקק דברי צחות על' הבא מגלת Jos. Sebara, Schaschuim, Anf.; יוסף דודי הוא הנותן א' ש' Benjamin (Anaw) Massa Ge Chisajon f. 7; der Abschreiber Menachem ben Benj. (1316) sagt von sich selbst 'א' ש' (Cod. Rossi 1390 3, Jeschurun VI, 170); ואכתבנה לזכרון בם' ה' א' ש' Immanuel, Machb. 12 Berlin. Berachja und Elia Levita s. bei Zunz in Geiger's Zeitschr. X, 9. Aus späterer Zeit z. B. in Cod. Münch. 100 (A. 1600): הכופר (כתבתי זה הם) ה' א' ש' — Es scheint dass Balmes den Titel 'א' ש' nur aus dieser Phrase geschöpft habe; denn er sagt (s. Litbl. IV, 436) בספרו בשיר הנקרא א' ש'. Die Stelle zeichnet C. S. 4 an; für das von ihm gehörte hat Neub. 21 *היתר על* hat Neub. 21 *שפת יתר של* richtigen.

moly, d. h. auf seiner HS., welchenach der Mittheilung bei Dukes (Litbl. VII, 808, vgl. jüd. Lit. 434 A. 52)<sup>2)</sup> dieselbe Ueberschrift על מלאכת השיר hat, wie die Pariser<sup>3)</sup> und vielleicht eine von E. Carmoly interpolirte Abschrift derselben ist; denn Alles was hier wiederum von der Abschrift im J. 1660 durch den Ahn לבית כרמולי fingirt wird, die Grabschrift des Letzteren im J. 1675 (von Ibn Esra), u. s. w., ist längst als Betrug erkannt (s. Zunz zu Benjamin II, 299; Geiger, wiss. Ztschr. V, 468; Catal. Bodl. 1807). Dass C. den eigenen Eltern (S. 40 — im J. 1840—45?) den Namen Carmoly andichtet wundert uns wenig. Was vermag ein Autor nicht Alles, der sich nicht scheut, im Namen seiner Vorfahren zu lügen und zu betrügen. Oder ist es zufällig, dass schon die einleitenden Verse trotz der Punctuation dieselben metrischen Fehler — auch מורדי für מורדי, und noch dazu נבונה für נבוכה gegen den Reim — aufweisen, wie bei Neubauer? vgl. ארכטולום 10, אריסטולום N. 25. Hiernach ist wohl auf Carmoly's Rechnung zu setzen: die Unterschrift Abs. ben Mose zu Kapitel 7 — u. wohl auch die Ueberschrift עתה אבאר לך הדרך (sic), wie die Kapiteleintheilung überhaupt, die Ergänzung der Gedichte zwischen Polkar und Abner (im Litbl. I, 249 das erste als 2 Gedichte und das 2. auf Mirjam! Die andere Berichtigung bei Geiger, Proben u. s. w. in Liebermann's Jahrb. II, 49 וכו' הרעל ist unberücksichtigt geblieben), u. s. w., also bleibt ben Mose ohne Autorität. Der Name des Grossvaters lautet hier S. 8, wie bei Neub. 24: Samuel דפיאני; Zunz, Litg. 710, hat Piazzì, also wohl דפיאני de Piazzì (Piazza bei Zedner, Catal. 636 wird 826 פיאצה geschrieben), woher? Das, Zunzen noch zweifelhafte J. 151 (1391) steht hier S. 4, Neub. 21. Das Vaterland des Abschalom (ein höchst seltener Name) ist noch zu ermitteln, vielleicht Griechenland? Die angeführten Gedichte sind literarisch zu verwerthen — עת שיערי רצון S. 7 ist aber nicht v. Maimonides mit Variante, sondern bekanntlich Jehuda Sam. Abbas (Catal. Bodl. 2442; Landshuth 300, Litg. 246). Auffallend bleiben die Umstellungen in Kap. 8 im Vergleiche mit Neub.; die letzte S. 12 ותשלם כל מלאכה על סדרה (בדרכי משקלי השיר וזמרה) kann wegen des fingirten Epigraph's geschehen sein. Auch Neub. 26 trennt den bei Carmoly ergänzten Satz (wie Anderes unpassend) durch Gedankenstrich von dem vorhergehenden: תוכל לחבר כל דבר שתמצא בין יוני בין לוועזי בין אשורי לבד שתזהר בתנועות וביתדות. Die beiden Ausgaben bieten gegenseitige Berichtigungen genug, lassen aber auch gemeinschaftliche Fehler übrig, die auf der Quelle beruhen können, so z. B. S. 6 n. 2, Neub. 23, die mangelhafte An-

<sup>2)</sup> Dukes schreibt Isak פלקירא, Carm. druckt S. 10 פולקר, Neub. 26 פלוקארי, der Par. Catal. Palqari.

<sup>3)</sup> Vgl. כשתרע כל אלו הקבלות S. 12, Neub. 26.



gabe des Metrums, die schon Nöldeke (D. M. Ztschr. XX, 196) gerügt hat; S. 8 n. 12 **אודה לשם באפי נשמה רמה ושם** (bei Neub. fehlt **אורה**) klingt sonderbar und passt nicht für 3mal **ב' תנועות ויתר** u. s. w.

Mit den Grabschriften, welche zum Theil aus angebl. Sammlungen von Gedichten, **אוצר רב** des Meir Carmoly (38), **הרווי משבצות** (!), und **מגולות משוררים** herrühren sollen, wollen wir unsere Leser nicht behelligen<sup>4)</sup>; S. 21 aus dem Divan des Mose Ibn Esra, Grabschrift auf Abu Zakaria [Jehuda?] **ב. יקוא**, (wie ich in Ersch und Gr. II, 31 S. 55 A. 78 den Namen emendirte, vgl. H. B. XI, 24), könnte auch **יקי** richtig sein, um so mehr als ich die Form **יאקי** nachgewiesen habe (Donnolo, Index S. 105). — Im Vorworte werden andere Autoren über Prosodie aufgezählt (vergl. *Jew. Lit.* 177), darunter Abr. Ibn Esra als Schwiegersohn Jehuda ha-Levi's! Ueber *Josua Benvenisti's* (1634) **קונטרס פרק בשיר** (früher Cod. Netter 27) s. Catal. Bodl. 1553 (vergl. 2442); vergl. zu Cod. Fischl 36 über „Jesaia“ **מלאכת השיר והחרוז**. Nach Neub. S. IV ging das Expl. Firkowitz (Geig. Ztschr. III, 447 n. 38, Melo Chofn. 62 A. 55) verloren. —

Eine zweite Ausgabe, durch Anhänge vermehrt (vgl. H. B. XIII, 109) ist uns noch nicht zu Gesicht gekommen. Sie enthält auf S. 32 das angebliche Gedicht des *Samuel ha-Nagid* (vgl. Catal. 2468; Kaempfer, nichtandal. Poesie S. 182; Geiger, Sal. ben Gab. 80, 181), worin S. *Sachs* (המגיד 1872 S. 501) **עלנ** für **צבי דלנ** emendirt. St.]

MONTE, Is. Nun. **שער המלך**, *Schaar ha-Melech*, ausführlicher discussiver Comment. über Moses Maimonidis Mischne Thora; ferner Excerpte aus Bez. Aschkenasi's **שיטת מקבצת** über Nedarim, Nasir, Synhedrin. 3 vol. Fol. Lemberg 1872. (51 + 77 + 57 Bl.).

OMOLY, E. **העורבים ובני יונה**, *ha Orebim u-Bene Jona*, Genealogie der Familie Rapoport (Porto und Jungtauben). 8 Rödelheim 1861. (?) (48 S.)

[Das Schriftchen will 1847 verfasst sein. citirt aber S. 31 **עמורי העבודה** Th. II. (1862) ist also nicht 1861 gedruckt, und nicht die erste Fälschung dieser Art — (vgl. oben Abschalom) — Carmoly treibt diesen Schwindel schon seit 40 Jahren (s. z. B. Catal. Bodl. S. 2232 unter Sabbatai Donnolo), — und ihm ziemt es, seit einiger Zeit als **בעל הטעות** denjenigen zu bezeichnen, der zuerst den Schwindler entlarvt hat (Benjamin v. Tud. II, 289), keinen andern nämlich als — Zunz! Von der angebl. Bezeichnung „Jungtauben“ (**בני יונה**) war bisher Nichts bekannt. Sonst hat sich Carmoly, wie gewöhnlich, bei dem **בעל הטעות ירוע** (S. 31) zu Gaste gebeten; S. 29 über Jakob Polak s. Catal. Bodl. S. 1246 vgl. Halberstamm in Kobak's **ישור** V, 1866, S. 157, wo unser Schriftchen schon citirt ist, das man natürlich nur mit Controlle benutzen darf. St.]

<sup>4)</sup> Welche Freiheit sich Carm. in seinen Mittheilungen erlaubt, sehe ich an den von ihm hinzugesetzten Worten **על הכתב הרפואה** in der Ueberschrift des Gedichtchen's von Mose ben Isak [Rieti?], im Litbl. XI, 304 ohne Quelle, s. H. B. XI, 129 zu Cod. Fischl. 45.

BIBEL. Pentateuch mit Targum Onkelos, den Commentären Raschi, Baal ha-Turim, Sifte Chachamim. 5 vol. gr. 8. Wilna 1872. (Der Text des Pentateuchs in grosser Quadratschrift.)

— Liber psalmorum hebraicus atque latinus ab Hieronymo ex hebraeo conversus. Consociata opera ed C. de Tischendorf, S. Baer, F. Delitzsch. 8. Leipzig 1874. (1<sup>2</sup>/<sub>3</sub> fl.).

CHESCHEK (?) ספר החשק, über die 70 Namen des Metatron, zum 1. Mal aus einer sehr alten HS. herausg. mit Anmerk. von Isak Meir Epstein, [mit Vorbemerkungen von Nathansohn]. 8. Lemberg 1865. (3 und 9 S.)

[Wir zeigen dies Schriftchen nur nach der Notiz bei N. Brüll, Jahrbuch für jüd. Gesch. I, 224 an — und bitten unsere Freunde um Ermittlung eines käuflichen Exemplars. Brüll fragt, ob dasselbe auch 1765 bei Zedner S. 588; er hat sich aber um eine Zeile versehen; dort steht unter Mose ben Menachem Graf das Jahr 1765 für die Geschichte des Ruach; dann folgt שמות דמטטרון s. l. 1678. Letzteres ist offenbar identisch mit דרוש פרקי היכלות in Catal. Bodl. 534 n. 3458, wo der Name Mose Graf angegeben und ein Prager vermuthet wird (für Höschke 417 lies 107). Woher Zedner das Jahr 1678 und die Identität mit ben Menachem (Catal. S. 1945) genommen, ist mir unbekannt.

Die 70 Namen existiren in verschiedenen HSS. ausser der Ginzburg'schen, z. B. bei Biscioni Pl. II Cod. 5, XI f. 237 (hinter dem האותיות שער בפני, der wahrscheinlich aus מדרש שער, s. H. B. VI, 51, Alm. 283, so lies in H. B. XI, 44 zu Fischl 26)<sup>1)</sup>: „Expositio 70 nominum quae supremo Angelorum tribuuntur,“ anf. שמות אלו הם, Ende מלבדו אין עוד (Hr. Lasinio wird in seinen Additt. zu Biscioni hoffentlich Näheres angeben). Die HS. Mich. 134 שמות ומטטרון שדר עליית מטטרון ושמות שבעים שמות הקדושים aus Mich. 855 שבעים שמות הקדושים שיואל u. s. w. Ueber Cod. Par. 835 שמות של מטטרון fand ich in einer Notiz L. Goldberg's vor vielen Jahren (vgl. Kobak's Jeschurun VI, 100): דעת הצעיר והקטן יעקב הקטן כך מסרו לי והודיעוני והוא נכון: . . . ואע"פ שראיתי אותו בענינים אחרים מה שקבלתי מה' ר' יעקב זצ"ל שקבל מרבותיו; es gab also im XIII.—XIV. Jahrh. schon verschiedene Recensionen. ראה bei Br. 224 ist etwa Abraham ha-Levi?

Reichere Belehrung über die 70 — oder 72 — Namen überhaupt würde Brüll aus den Citaten im Catal. l. c. (namentlich über das Verhältniss zu Henoch — Hechalot u. s. w.) und in Zunz's Litg. 606—7 gefunden haben. Es ist aber hier nicht der Ort, den Gegenstand zu erschöpfen. Diese mysti-

<sup>1)</sup> Cod. Vat. „410“ bei Bartol. Wolf II S. 1258 n. 44?

schen Stücke entziehen sich auch, durch die Willkühr der excerptirenden Schreiber u. s. w., grossentheils der historischen Kritik.

Die älteste bisher bekannte Quelle für die Namen Metatron's ist das s. g. *Alphabet* des Akiba, in dem, allerdings an seine Stelle passenden Stücke, welches Jellinek II, 114 als Buch *Henoch* isolirt hat. Ueber das Alphabet selbst s. die Citate in *Jewish Lit.* 304 A. 14, und Catal. S. 2472; Zunz Litg. 606; über eine angebl. Verwandtschaft mit den *פרקי ר' אליעזר* s. S. Sachs bei Jellinek II S. XXX (und wohl daher Grätz, Monatschrift 1859 S. 207). Ueber die Unvollständigkeit unserer Ausgaben s. Wolf III S. 956, Jellinek III S. XVII A. 2. Beachtenswerth sind die Citate bei Elasar Worms, vgl. Rasiel f. 16, mit Jell. 54? f. 17 falsch ב für כ und sonst besser in *סודי רו"א* Cod. München 81 f. 25b und f. 192 הלכות כסא mit S. 53; f. 23 b mit S. 37! In הלכות כסא ב"ב דר"ע האותיות מתאוות בעלייתן שנ' מתי אבא ואראה וגו' רה"ק אמר זה כנגד אות' שאומרות (?) אותיות במרכבה קודם שתבא ויורדת במרכבה מתי יבא ויושב על כסא הכבוד ונקבל את פניו בשירות ובשמחה. כיון שירד הקב"ה על המרכבה כל הנשרים וכל החיות והאותיות שבמרכבה מקבלין פני שכינה אותה שעה בשירי עוז מלכות כל עולמים. Das Alphabet weiss sonst Nichts von Lobgesängen der Thiere (vgl. H. B. XIII, 103 ff.), und auch hier sind die der מרכבה gemeint; vgl. III, 12, 13, 15; die Engelchöre bei Jellinek Bet ha Midrasch V, 183, 188—9. Jellinek hat den Wettstreit der Buchstaben als 2. Recension hintangestellt; er steht voran z. B. in Cod. Vatican 228, 3 und München 22 f. 71. — In Vat. 384, 10 findet sich eine מהלוקת האותיות (?) in Reimen; vergl. Bartol. bei Wolf II, 1288 n. 44 „ut bellum grammaticum,“ anf. מריבה להיותה [נהיתה] בינות חברים ועל סדרם שנים הם [ועשרים?]. An Immanuel (H. B. VI, 51; Grätz VII, 310 citirt Comm. Sprüche, die Quelle ist Geiger's Ztschr. IV, 196) ist hier wohl nicht zu denken. Ein Commentar des Benjamin ben Abraham [Anaw? siehe de Rossi zu Cod. 540, 4; Zunz, Litg. 352 erwähnt Nichts davon] enthält Cod. Vat. 291, 5 anf. אודה יהוה בכל לבב ותפארתו ארוממה את הרשום. Zu vergleichen ist auch das Alphabet des Isak ben Mose, Anfangs ד"א אלף . . מפני מה . . In HS. München 22 f. 82 liest man באות für כותבין אותו בבית אחת שבעים ושתים שמות יש לו להקבה . . הקרומספר . . (Jell. S. 18 Z. 1) folgt: וכ"ז שמות ואלו הם שבפירוש ואלו הם שבעים ושתים שמות אפאפירון, אריריון לריריון, ע"ד תשרק ומנצפך ואלו עשרים ושבעה u. mit Worten תבתביב שבשביב, תפתפירון, also zusammen 71. Hierauf bezieht sich wohl die Notiz des Abschreibers in Cod. 40 bei Jellinek V, 190, dass er diese Namen (כתבתי אותם in HS.) anderswo, nämlich im Alphabet des Akiba abgeschrieben habe. Cod. 22 f. 84 enthält wirklich die 92 Namen (Jell. III, 116 Z. 6) nämlich יהואל יה יופיאל u. s. w. Hingegen hat Elasar Worms Cod. 81 f. 81 b

ושבעים שמות יש למטטרון, נער נאמן י"י הקטן ונקרא וגנוגאל (צ"ל זוגנואל). Die Anfangsstelle von Metatron (S. 114) citirt מערכת האלהות C. 8. f. 96. Über das Verhältniss der Hechalotfragmente bei Jellinek V, 170 zu Eleasar's הלכות מטטרון s. den Artikel Metatron in N. 80. An Elasar schliesst sich *Abulafia*, der in den Zahl- und Buchstabenspielen die höchste Weisheit erkannt, den activen Intellect und die Prophetie erlangt zu haben glaubt. In den verschiedenen Recensionen seiner an den Moreh des Mainonides sich anlehenden Erörterungen (zu I, 6, Cod. Münch. 341 f. 151, Cod. 33 f. 11 b) liest man: חוה הרוח הכללי וקראוהו חכמי המחקר שכל הפועל . . ועוד קראוהו אישים ורוח הקודש ושב ינה והרוח זה נאמן ומלכות שמים וכאלה והדומים להם . . . והנה תדע שקראוהו חכמינו ז"ל הנוך ואמרו הנוך זה מטטרון. ואמר הרב ר' אליעזר מזורמשה ז"ל כי שבעים שמות [יש לו כאשר] העירוני רבותינו וכו'. Die eingeklammerten Worte fehlen bei Jellinek, Auswahl, S. 20, vgl. Philos. und Kabbala S. 21, 42.

Der Titel השק, von dem Motto Ps. 91, 14 genommen, führt auf weitere, von Brüll nur theilweise gekannte Quellen und vielleicht auf den Verf. des Commentars. Landauer, Litbl. VI, 418, nennt unter den Schriften *Abulafia's* (woher?) HS. Oppenh., dessen Autor Wolf [II, 1305 n. 229] nicht gekannt habe. Die HS. 276 Qu. f. 188 beginnt in der That nach obigem Verse: יהוה השבנו ע"ב, mehr habe ich vor 20 Jahren nicht notirt, Cod. 997 nicht verglichen; s. auch Cod. Schönbl. 98 f. 16b. Dasselbe besass Jechiel Heilprin (s. v. f. 168), ohne den Anfang citirt bei Asulai II f. 28 n. 116, wo noch die Benutzung bei Mose Sacut, שרשי השמות (unedirt?). Eine spätere HS. Uffenb. (jetzt in Hamburg) citirt Wolf III n. 2172 b. Auch bei Jakob ben Jehuda דרך איתא בס' השק Cracau 1646 f. 42 b heisst es השק. Ein anderes השק hat Luzzatto unter Cod. Alm. 30, (H. B. IV, 56) grossentheils auf Landauer's Notiz hin dem Abulafia beigelegt. St.]

DUBNO, Jac. אהל יעקב, *Ohel Jakob*, homiletische Auslegung des Pentateuch. 5 vol. 4°. Wien 1869.

FRIEDLAND, Nat. סלו סלו המסילה, *Sullu Sullu ha-Mesila*, biblisch-midrassische Erklärungen. 4°. Lesla (לעסלא) 1866. (XVI, 63 + 104 S.)

GEBETBUCH. דינים nebst נהורא רבא עם דרך החיים, תקוני שבת, ומוסר מס' חיי אדם, תוכחה מס' חובות הלבבות, הדר"ק להלל, פי הרמב"ם לפ' שנו חכמים, פירוש הרע"ב למס' אבות, פי הרו"ה להושענות, הרשב"ם להנהיג, ferner תהלים 8. Wilna 1873. (470 + 104 + 54 + 96 Bl.)

GORDON, J. L. עולם כמנהגו, *Olam Keminhago* II. Erzählungen. 8. Wilna 1873.

HORWITZ, Leon (Ahron Jehuda Loeb). רומניה ואמריקה, *Ruménia we-America*, Reisen in Rumänien u. Rathschläge zur

Auswanderung. 8. Berlin 1874. (6 u. 66 S.)

[Grösstentheils nach Artikeln in hebr. Zeitschriften mit der Chiffre א"ל. Ohne die Wahrheitsliebe des hier weilenden Verf. verdächtigen zu wollen, müssen wir erwähnen, dass die im Buche aufgenommenen Annoncen von Beförderungsmitteln nach Amerika auch ein der Sache selbst fremdes Interesse bekunden. In dem Abschnitt מִנְחָה הַבְּרִית erhalten wir, unseres Wissens zum ersten Mal, eine nach Autopsie verfasste kurze Geographie der vereinigten Staaten in hebr. Sprache mit besonderer Rücksicht auf die Verhältnisse der Juden, von denen noch S. 41—48 besonders die Rede ist. Beherzigenswerth sind die Bemerkungen über Auswanderung S. 51, welche beweisen, dass der Verf. sich nicht zum blinden Werkzeug des oben erwähnten Interesses hergegeben, sondern dasselbe nur benutzt, um seine wohlgemeinten Rathschläge zu verbreiten. Er will nicht Amerika mit Müssiggängern bevölkern. St.]

HURWITZ, Is. באר יצחק, *Beer Jizchak*. Supercomm. zu Raschi, 4<sup>o</sup>. Lemberg 1873. (178 Bl.)

JABEZ, Jos. אור החיים, *Or ha-Chajjim*, Philosophie mit Comm. אור קרוב und der Abhandlung דבר אחרית über Kabbala von M. J. Rosenfeld. 8. Przemieszl 1873.

JAKOB Abraham. נחלת יעקב ואבני שוהם, *Nachlat Jacob we-Abne Schoham*, Commentar zum Pentateuch. Fol. Lemberg 1862. (86 Bl.)

JECHIEL aus Paris. ספר ויכוח, *Wikkuach*, Disputation zwischen Rabbi Jechiel von Paris und einem Christen vor Ludwig IX. von Frankreich; neu herausgeb. von Sam. Grünbaum. 8. Thorn 1873.

JOEL, Mose ben M. (שיר) תפארת בית יעקב, *Tiferet Bet Jakob*, Lied zu Ehren der neuen Synagoge Bet Jakob u. der Gründer desselben mit Vorbericht. kl. 8. Jerusalem 1868 (4, 32 S.)

KIRSCHBAUM, J. דברי שלמה, *Dibre Schelomo*. Commentar zu Pentateuch, Esther und haggadische Erklärungen. 4<sup>o</sup>. Warschau 1873. (70 Bl.)

MARGALOT, Efr. בית אפרים, *Beth Efrajim*, über Terefot der Lunge. Fol. Sitomir 1868. (220 S.)

POSNER, S. הצופה בארץ נוד, *ha-Zofe be-arez Nod* III. IV. Theil (der ewige Jude, nach Eugen Sue.) 8. Warschau 1873.

REIFMANN, Jak. אמרות יעקב, *Imroth Jacob*, disputationum de moribus conformandis et emendandis libri XI. Liber primus. 8. Eydtkuhnen 1873. (27 S.)

SCHULMANN, Kalm. תולדות חכמי ישראל, *Toldot Chachme Jisrael*, Gelehrten-geschichte, Band I. 8. Wilna 1873.

ZWEIFEL, El. שלום על ישראל, *Schalom al Jisrael*. Ueber den Chassidismus. Band II und III. 8. Sitomir 1869/70. (128 und 48 S.)

#### Judaica.

ABU-WALID Marwân Ibn Janâh, otherwise called Rabbi Jônâh, the book of Hebrew roots. Now first edited with an appendix by Ad. Neubauer. Fasc. I 4<sup>o</sup>. Oxford 1874. (336 S. 7 Th.) [Arab. Text, angezeigt von Geiger in D. M. Ztschr. XXVII, 201.]

(BET ha-Midrasch). Rechnungs-Ausweis des Vereins Wiener Bet ha-Midrasch für das Jahr 1873. 8. Wien 1874. (8 S.)

[Die Jahresausgabe beträgt ungefähr 3700 fl., wovon 2581 für Gehalte, Remunerationen und Honorare, nur 542 für Localmiethe! — Ist ein Bericht über Einrichtung, Personal, Vorträge u. dgl. erschienen? St.]

BRANN, M. Die Söhne des Herodes, eine biographische Skizze zugleich ein Beitrag zur neutestamentlichen Zeitgeschichte. 8. Breslau 1873. (IV u. 87 S. Separatabdr. a. d. Monatsschr.)

CASTELLI, Dav. Il Messia secondo gli Ebrei. 8. Firenze 1874. (XI, 355 S.)

DEUTSCH, Eman. Literary remains with a brief Memoir [über das Leben]. 8. London 1874. (XX, 465 S.)

DUSCHAK, M., Die biblisch-talmudische Glaubenslehre nebst einer dazu gehörigen Beilage über Staat und Kirche, dargestellt. gr. 8. Wien 1873. (XXIV und 256 S.)

FREUDENTHAL, J. Hellenistische Studien. Heft I. Alexander Polyhistor und die von ihm erhaltenen Reste jüdischer und samaritanischer Geschichtswerke. 8. Breslau 1874. (103 S.)

[Aus dem „Jahresbericht des jüd. theol. Seminars.“ Den griech. Text der Fragmente u. die grösseren Anmerkungen, nebst Untersuchungen über Malchos, Eupolemos, Aristes und Artapanos soll ein zweites Heft enthalten. Der Vf. beginnt eine Reihe von mühsamen, um nicht zu sagen ermüdenden, Untersuchungen über die in vielfach indirecten Excerpten erhaltenen Reste des jüd. Hellenismus, deren Nichtachtung ungerechtfertigt sei. Es handelt sich, nach kritischer Methode, zuerst um Beschaffenheit und Autorität der Quellen in aufsteigender Reihe bis zu Demetrios dem Chronographen, S. 35, und einem ungenannten samarit. Geschichtschreiber S. 82. Von allgemeinerem Interesse ist der Versuch, den Einfluss eines „hellenistischen Midrasch“ (67) auf palästinensisch-babylonische Exegese nachzuweisen. Wir vermissen in Anwendung der Citate aus Talmud und Midrasch die früher bewährte historisch-kritische Unterscheidung, die allerdings hier noch mühsamer und mitunter unmöglich ist, aber Schemot Rabba, welches Zunz (g. V. 257) in das XI.—XII. Jahrh. versetzt, darf nicht (71) für „indirecte Entlehnung“ aus Philo durch Hellenisten citirt werden. Dazwischen liegt der syrisch-arabische Neuplatonismus, der freilich noch wenig in seinen Einzelheiten erforscht ist. Es galt zu beweisen, dass die griechischen Elemente nicht direct auf Palästina influiren konnten, u. diese Ueberzeugung haben wir aus S. 77 noch nicht gewonnen. R. Jirmijja und Samuel [die Autorität der im Midrasch genannten Personen bedarf nicht minder kritischer Nachforschung] müssen weder Plato's Gastmahl gelesen, noch von einem jüdischen Hellenisten die Schöpfung des Doppelmenschen gelernt haben (69); die „wörtliche Uebereinstimmung“ reducirt sich auf die mit der Sache entlehnten Graecismen.

Zu Nimrod und Abraham (94, 98) vergl. H. B. XIII, 32, Berichte der sächs. Gesellsch. XIV, 97. St.]

GRÄTZ, H. Geschichte der Juden von den ältesten Zeiten bis auf die Gegenwart. I Band. 10. (Schluss) Liefer. 8. Leipzig 1874. (S. 481—519).

JAHRESBERICHT des jüdischen-theolg. Seminars „Fraenkel'scher Stiftung.“ Vorangeht: Hellenist. Studien u. s. w. von Dr. J. Freudenthal [s. d.]. 8. Breslau 1874 (103, VIII S.)

[Zuletzt ein Verzeichniss der (30) Zuhörer.]

JELLINEK, Ad. Reden bei verschiedenen Gelegenheiten. I. Theil. 8. Wien 1874. (VI, 169 S., 28 Sgr.)

[Enthält u. A. die beiden Reden auf Munk.]

- RÖNSCH, H. Das Buch der Jubiläen oder die kleine Genesis. 8. Leipzig 1873. (553 S., 4<sup>2/3</sup> x<sup>8/9</sup>).
- RUMÄNIEN. — Les persécutions contre les Israélites roumains. Par un ami de son peuple et de la liberté. 8. Paris 1872. (36 S.). [Vgl. H. B. XII, 28].
- SCHREIBER, Em. עמנואל, die Zukunft des Judenthums, sein Beruf in der Geschichte der Menschheit... in gottesdienst. Vorträgen behandelt u. s. w. 8. Berlin 1873. (IV, 26 S. Selbstverl.).
- [„Auf besonderen Wunsch der Gemeinde veröffentlicht;“ welcher Gemeinde? Die Synagoge Potsdamer Strasse bildet unseres Wissens keine Gemeinde! Beginnt man mit solchen Zweideutigkeiten die Laufbahn eines Lehrers in Israel? St.]
- STEINSCHNEIDER, M. Der Kalender von Cordova. (Sonderabdr. in 30 Expl. aus der Zeitschr. für Mathemat. u. s. w.) 8. (Dresden) 1874. (10 S.)
- [Eine Kritik des von R. Dozy, Leyden 1873, herausg. „Calendrier de Cordoue de l'année 961,“ aus der Pariser hebr. HS. 1082, auf welche ich zuerst hingewiesen. S. 6 ist die Bearbeitung des Nicomachus besprochen, von welcher in H. B. XI, 136 die Rede ist. St.]

### Journallese.

*Voss. Zeitung* No. 63 1. Beil. 15. März.

Carus Sterne [Ernst Krause?]: Die Historia von Jonas und dem Wallfisch. [Ueber den Vorgang in der Brüsseler Akademie].

*Zeitschrift der deutsch-Morgenl. Gesellsch.* Bd. XXVII, 1872:

- S. 133 A. Socin; über Inschriftenfälschung und Nachschrift von Schlottmann S. 136.
- 148 A. Geiger: Massora bei den Syrern.
- 150 — Einige neuere Entdeckungen auf dem Gebiete der syr. Literatur.
- [W. Wright hat in einer Dubliner HS. 83 מתלא דיוספוס gefunden, in welchen Geiger Landsberger's „Fabeln des Sophos“ erkennt. Das letztere eben nur eine Umschreibung eines syr. Textes sein dürften, habe ich in der H. B. II, 105 (vgl. V, 94, Comparetti, *Ricerche intorno al libro di Sindbad* p. 33) vermuthet. St.]
- 152 — Das grammat. Buch שכל טוב.
- [Mit Beziehung auf XXVI, 807; auch wir haben in H. B. XIII, 103 auf Kimchi's Buch hingewiesen. St.]
- 157 G. M. Redslob: Nachwort zu Bd. XXVI, 751.
- [Mit Beziehung auf Nöldeke's über den Dual im Semitischen, in *Zeitschr. für Völkerpsychol.* Bd. 7 Heft 4.]
- 397 Eb. Schrader: die Abstammung der Chaldäer und der Ursitz der Semiten.
- [Letzterer soll die arabische Halbinsel sein.]
- 425 J. Grill: Über das Verhältniss der indogermanischen und der semit. Sprachwurzeln. Ein Beitrag zur Physiologie der Sprache.

- 553 M. Steinschneider: Zu Kalila we-Dimna. 1. Jakob ben Elaser, der bisher unbekannte Uebersetzer in's Arabische. 2. Parallelen.

[S. 502 Z. 2 „sich nicht“ lies sich nur.].

- 669 Zunz: Bibelkritisches. (Deuteronomium, Ezechiel, Leviticus, Esther, Ergebnisse.)

Ausserdem Geiger's Anzeige v. Abu'l-Walid S. 201. [Zu S. 202 Samuel b. Chofni's סבוא s. v. דרש s. H. B. XIII, 42.] u. Mühlau's Anzeige von Jesaia ed. Baer u. Delitzsch S. 210.

## Bibliotheken.

**Petersburg.** Im Jahre 1870 hat die kaiserliche öffentliche Bibliothek von dem bekannten Karaiten Abr. Firkowitz eine Sammlung **samaritanischer** HSS. gekauft, welche fast ausschliesslich aus Tausenden von Fragmenten besteht. Hr. **Harkavy** lässt eben einen ausführlichen Catalog im Auftrag des Ministeriums drucken, nachdem er in Berlin, Wien, Paris, London u. Oxford die, im Verhältniss geringeren samarit. HSS. besichtigt hat. Eine übersichtliche Schilderung der Sammlung F. giebt derselbe in dem Januarheft der „Russischen Revue“ S. 74—80, und bemerkt uns nachträglich dass seine Vermuthung, S. 79, der Gebetcyclus bestehe aus 12 Bänden, durch Robinson (Bibl. Researches) in Palästina, 3. Ausg. London 1867, III, 130 sich bestätigte. Der erwähnte Catalog verspricht, nach den vorliegenden Mittheilungen zu schliessen, viel Neues und Interessantes, und werden wir beim Erscheinen des 1. Heftes Näheres berichten. Hier nur eine Bemerkung. Die Samaritanischen Abschreiber bezeichnen ihre Epigraphie durch Zeilenanfänge (S. 76); auch in hebräischen HSS. findet sich Aehnliches (H. B. IX, 115, Berliner, Plet. Sof. 16); so erkennt man daraus die Zusammengehörigkeit der Codd. welche ich in München 327 vereinigte u. dgl. —

Da auch in London mein Freund *A. Löwy* über eine Privatsammlung samaritanischer HSS. beabsichtigt zu schreiben, so nehme ich Gelegenheit weiter unten eine ältere Mittheilung über eine im Privatbesitz befindliche zu veröffentlichen. St.

## Literarische Beilage.

**Mischle Sindabar u. S. W.** (Forts. v. XIII, 128).

4. Wie für Kalila we-Dimna ist auch für Sindabad das gegenseitige Verhältniss der ältesten Uebersetzungen noch nicht genügend aufgeklärt, und die hebr. Uebersetzung vertritt zunächst ein bisher noch nicht entdecktes arabisches Original, wovon eine jüngere Bearbeitung als Geschichte der 7 Wezire bekannt



ist. Von dieser erschien nach einer tunesischen HS. der 1001 vom J. 1731 die Ausgabe, welche Habicht unternahm u. Fleischer vollendete (1825—43 in 12 Bd.), und die Uebersetzung im XV. Bande der deutschen Ausgabe in mehreren Auflagen (ich benutze die 5. Aufl. 1840). — Die Ergänzung von Hammer-Zinserling (Nacht 578—607) ist mir nicht zugänglich. — Für Comparetti's Untersuchungen hat Lasinio auch die Ausgabe der 1001 Nacht Bulak 1863 (III, 75—124) verglichen,<sup>4)</sup> die sich aber von den älteren Recensionen am meisten entfernt (Comp. Ric. 4), wie auch der Text, welchen Jonathan (nicht „F.“) Scott in seinen *Tales* (1800) wiedergiebt, nach Comp. dem Originale ferner steht.

5. Noch nicht genauer untersucht ist eine von Rödiger entdeckte syrische Uebersetzung, woraus er eine Probe in seiner syr. Chrestomathie, ed. II, 1868 S. 180 gegeben. Es fragt sich nämlich, ob sie etwa eine Uebersetzung aus dem Arabischen sei, wie Wright eine solche von Kalila und Dimna aufgefunden und daraus eine Probe gegeben (1872), verschieden von der alten syrischen, wovon Socin eine Copie erlistet, man könnte fast sagen erschwindelt hat (vgl. D. M. Ztschr. XXVII, 553).<sup>5)</sup> Lasinio hat Rödiger's Probe für Comparetti übersetzt, und letzterer (p. 33) hält diese Bearbeitung für ein Compendium derjenigen, welche der griechischen zu Grunde liege. In Bezug auf letztere — aus welcher, nach dem Citat am Anf. des Art. (S. 126) das Leben Erast's abgeleitet wird<sup>6)</sup> — hat Comparetti das Verdienst einer genaueren Zeitbestimmung, wenn seine Deduction sich der Zustimmung von Fachmännern erfreut. Ohne mir ein Urtheil darüber anzumaassen, referire ich kurz die Ansichten über jene sicherlich älteste europäische Uebersetzung.

6. Der zweideutige Prolog des griechischen Syntipas (bei Sengermann S. 15, Comp. 29) und das irrige Datum in Bezug auf Kalonymos — welches noch Landau S. 12 wiederholt! — haben Sengermann (S. 19—23, vgl. S. VII) verleitet, die „syrische“ Uebersetzung, deren jener Prolog erwähnt, als „neuhebräische aufzufassen,<sup>7)</sup> wogegen Landau 13 u. Comp. 32 sich mit Recht erklären. Ich möchte noch darauf hinweisen, dass bisher

<sup>4)</sup> Wohl nach der Ausg. Bulak 1251 (1835) in 2 Bänden (Sprenger 1250), woselbst die 7 Wezire II, 52—86, Nacht 507—606, auch in der Ausgabe Macnahten's nach einer von Macan gelieferten ägypt. HS., Calcutta 1839—42 in 4 Bdn. (Spr. 1253) III, 115—194, dieselbe Nachtzahl.

<sup>5)</sup> Ich begreife nicht, wie Benfey (Beil. zur Augsb. Allg. Zeit. v. 12. Juli 1871 n. 193) die unrechtmässige Erwerbung mit solcher Genugthuung ohne ein Wort sittlichen Bedenkens verkünden konnte. Ist denn zu wissenschaftlichen Zwecken Alles erlaubt? Hr. Socin schlägt sonst in seinen Briefen den Ton eines Sittenrichters an.

<sup>6)</sup> Ueber das Verhältniss der lateinischen Hist. septem sapientum zu hebr. und occidentalischen Uebersetzungen s. weiter unten.

<sup>7)</sup> Zu seinen Belegen (s. auch de Rossi, della lingua etc. 126; Hartmann, Thesaur. 35) für den Gebrauch von „syrisch“ für neuhebräisch (סריס) hat Derenburg bekanntlich aus Huzwaresch abgeleitet) hätte er sich auf das arab. סריאני für neuhebräisch berufen können; s. die Citate in meinem Catalog der Leydener HSS. p. 66.

meines Wissens keine Uebersetzung eines neuhebräischen Buches in's Griechische aus dem XII.—XIII. Jahrhundert nachgewiesen worden ist. Es fehlt freilich noch eine specielle Zusammenstellung gerade der allgemein wissenschaftlichen byzantinischen Literatur, welche leider von Rud. Nicolai, in seinem, sonst so ausführlichen Artikel in Ersch und Gruber S. I Bd. 87 ausgeschlossen worden.<sup>8)</sup> Was er unter der Ueberschrift „Studien und Einflüsse der Armenier, der Syrer u. Araber auf die griechische Literatur“ in § 13 S. 272—76 aus bekannten secundären Quellen beibringt (S. 276 Col. 2 erscheinen Maimonides und Levi ben Gerson als Uebersetzer!, unmittelbar vor Beer's [richtiger Munk's] Philosophie u. s. w. und meinem Artikel Jüdische Literatur), ist richtiger der Einfluss der altgriechischen Literatur auf jene orientalischen Völker zu nennen, bis etwa auf die Verminderung der Handschriften (S. 276). Unter Erotik und Romantik erwähnt Nicolai S. 379 die Uebersetzung des Stephanites etc. (d. h. der Kalila we-Dimna) durch Simon Seth unter Alexios I. Komnenos („1081—1180“ l. 1118—80) und den „aus einem syrischen Original“ in's Griech. übertragenen Roman von Cyrus und seinen sieben „Hofpoeten“ (!). Unter Maximus Planudes, S. 384, wird gelegentlich auch die „aesopische Fabel des Syntipas“ (Philologus VIII, 131 und Landsberger's „Sophos Syrisches Original“ u. s. w.) erwähnt. Das letztgenannte Werk gehört nun freilich nicht zu den griechischen Uebersetzungen aus dem Syrischen — wir kommen darauf zurück. — Hingegen habe ich im Serapeum 1869 S. 308—9 medicinische Schriften von Avicenna und Rhazes angegeben, welche aus dem Syrischen in's Griechische übersetzt sein sollen, — wie Anderes früher aus dem Arabischen, wonach Huillard-Bréholles (Hist. Diplom. Frider. II., Intr. DXXXIX) mit Unrecht bezweifelt, dass Citate eines Johannes, Isaacus, Avicenna, in einem griechischen Buche vorkommen.

Landau (S. 15, 16) leitet daher aus einer altarabischen Bearbeitung des Sindabad direct ab: die altspanische, hebr., arabische (7 Wezire) und eine persisch-prosaische (letztere als Original einer syrischen, woraus wieder Syntipas). Comp. (p. 3, 27) betrachtet das syrische Original des Syntipas als Uebersetzung einer arabischen Bearbeitung eines Persers Musa.<sup>9)</sup> Amador de los Rios (Hist. crit. III, 536) spricht von einer arab. Bearbeitung des „*el Arbaa ben Abdel-Aziz ben Salim*“ bei Hammer, Litgesch. III [S. 350, s. II, 3],<sup>10)</sup> wo aber *Asbaa* steht. Fihrist S. 305 Z. 2 u.

<sup>8)</sup> Mir liegt ein Sonderabdruck vor; Geschichte der byzantinischen oder mittelgriech. Literatur, 4<sup>o</sup>, Leipzig, ohne Jahr, S. 237—386. — Philosophie, Mathematik, Medicin, Jurisprudenz und kirchl. Literatur sind nach S. 239 den Specialartikeln überwiesen.

<sup>9)</sup> Noch älter wäre (p. 26) eine, wahrscheinlich aus dem Pehlewi stammende arabische Bearbeitung mit je einer Erzählung des Weisen, der s. g. „kleine Sindabad.“

<sup>10)</sup> Klein, Gesch. d. Drama's VIII, 437, citirt die Mittelquelle nicht und schreibt ohne Weiteres: „Uebersetzung des ... Romans Syntipas oder Senda-bad aus dem Arab. des El Arbaa.“ ..., mit Berufung auf Hammer!

20 kennt den Uebersetzer nicht, aber zwei Bearbeitungen (vgl. Comp. p. 24 unten, H. Khalfä III, 620 n. 7279; so lies bei Behr-  
nauer, Vierzig Veziere XI u. 326). Der Herzog Gabriel, für welchen  
Michael Andreopoulos das Buch in's Griechische übersetzte, ist  
nach Comp. 30, der Herzog von Mélite (*melonymou* im Prolog)  
gegen Ende des XI. Jahrhunderts, also beinahe ein Zeitgenosse  
des Simon Seth. (Forts. f.)

## Anzeigen.

(Geschichte des Unterrichts.) Die Culturgeschichte der Juden  
ist kein Bürgersteig, den man aus grossen Quadersteinen zu-  
sammensetzt; die verschiedenen Bausteine ihres langen Weges  
wollen aus aller Welts Enden herbeigeholt und mühevoll an ein-  
andergesetzt sein. Wir stehen hier fast überall noch an den An-  
fängen, und die Beurtheilung von Erstlingsleistungen wird solchen  
Umständen Rechnung zu tragen haben. Das verschiedenartige  
Interesse, welches sich an die Geschichte der ältesten Schulen  
und Lehrer knüpfte, lenkte die Aufmerksamkeit fast ausschliess-  
lich auf die talmudische, und die ihr zunächst folgende gaonische  
Periode hin, Schulen und Lehrer führten auch zur Besprechung  
der Lehrmethode u. s. w. *Is. Chr. Wolf* hat in seiner Biblio-  
theca hebr. Band II die jüdischen Akademien und Schulen als  
einen Theil der Schicksale des Talmud behandelt und p. 924  
(IV p. 446) ein alphabetisches Verzeichniss der christlichen Schrift-  
steller gegeben, welches *Koecher* in seiner Nova Bibl. h. II, 166  
ergänzte. Ohne diese Quellen zu nennen oder zu bereichern  
hat *Fürst* im Litbl. d. Or. VIII, 102 sich bei Wolf, u. IX, 711 bei  
*Koecher* zu Gast gebeten, mit der, nur bei *Köcher* erklärlichen  
Vorstellung von Hille und Spurbach u. mit Weglassung einiger  
Autoren, wie *Odhelius* u. s. w. Eine grosse Nachlese ist wohl  
auch nicht zu halten; dahin gehört die, nach Inhalt und seltener  
Unbefangenheit, lesenswerthe Dissertation von *J. L. Pacht*, *de*  
*eruditione Judaica*, Göttingen 1742 (108 S. 4°, vergl. meine Mit-  
theilung bei *Güdemann*, Jüdisches im Christl. 1870 S. 10, 20).  
In *Fürst's* Bibl. Jud. III, 514 ist eine Dissert. von *Ge Fr. Wie-*  
*sener*, *de scholis et academiis vet. Hebraeorum*, 4. Heidelberg 1782  
angeführt; ich habe, aus einer, mir nicht mehr erinnerlichen  
Quelle, eine genau so betitelte Diss. von *P. C. Domer* mit dem  
Druckort Wirceburg und dem Jahre 1782 notirt; vielleicht ist  
der eine Praesident, der andere Respondent?

In den letzten 40 Jahren sind einige, meist kleinere Ab-  
handlungen zur Geschichte der jüdischen Pädagogie u. s. w. er-  
schienen, wie: *P. Beer*, Skizze einer Geschichte der Erziehung  
und des Unterrichts bei den Juden, Prag 1832; — *Sophar*, über  
das Verhältniss des Lehrers und der Schule in den früheren

jüd. Gemeinden, Litbl. d. Or. XIV 1842 S. 20—622; — *D. Ehrmann*, Beiträge zu einer Gesch. der Schulen und der Cultur unter den Juden, 1. Art. Litbl. 1842 S. 273—94; fortges. als besondere Schrift, Prag 1846, 38 S.; — *Falkenheim*, der Lehrer im Talmud, im Jahrb. Achawa II, 1866 S. 56—68; — *Marcus*, zur Schulpädagogik des Talmud, Berlin 1866, 55 S.; — *Reich*, Pädagogische Grundsätze der Juden, im Homilet. Beibl. zur Zeitschr. Ben Chananja her. von Löw, Kanischa 1866 S. 11 ff., und wohl manches Andere, das uns entgangen ist.

**M. Güdemann** eröffnet mit seiner grösseren Schrift: „das jüd. Unterrichtswesen während der spanisch-arabischen Periode“ (s. XIII, 100) eine Reihe von Monographien, welche die Lücken und Mängel der allgemeinen Geschichte der Pädagogie beseitigen sollen; indirect ist die jüdische Literaturgeschichte betheiligt und giebt uns eine ausführliche Besprechung Gelegenheit zu allerlei Bemerkungen, welche sich für selbstständige Behandlung weniger eignen.

Der Vf. gruppirt seine Darstellung um grössere und kleinere Mittheilungen aus der Literatur selbst. Im Mittelpunkt steht hier das 27. Kap. aus dem Buch **טב אלנפוס** von Josef Ibn Akin in arabischem Text nebst deutscher Uebersetzung (S. 43 ff.). Für den Vf. (S. 8, 42) ist es „nachgewiesen“ und „begründet“, auch durch dieses Kapitel begründet (52, 135) dass Akin nicht der Schüler des Maimonides sei (s. dagegen H. B. XIII, 38 u. VII, vgl. schon Geiger wissenschaftl. Ztschr. V, 465 gegen Carmoly)<sup>1)</sup>, hingegen soll er schon Averroes benutzt haben, wovon weiter unten. Hr. G. benutzt die von mir nachgewiesene hebr. Bearbeitung in Wien, wovon ich im Catal. 1442 noch eine HS. in Florenz angegeben. Jenes Kapitel behandelt zuerst die guten Sitten oder Eigenschaften des Lehrers und Schülers in 7 und (S. 116) 9 Bedingungen, zu einer Vergleichung dieses Theils mit *Gazzali's* Ethik (Aml, auch S. 158, nach Gold. ist unrichtig) Kap. 27 habe ich bereits in Ersch S. 51 aufgeföhrt; die „Abhängigkeit“ Akin's, für deren Nachweisung Hr. G. (12) die Priorität in Anspruch nimmt, ist zweifelhaft; das Hauptargument von der angeblich gleichlautenden Ueberschrift leidet an einer unbegreiflichen Verwirrung! Nur der hebr. Auszug, welcher noch dazu diesen Theil des Kapitels gar nicht enthält, stellt den Schüler voran, wie Gazzali! Anstatt das angebliche Versehen Ibn Akin's, das Abschreiben nicht selten begegne, so gründlich zu besprechen, hätte Hr. G. die Voranstellung des Lehrers in der Inhaltsangabe des Ihja (Bulak 1269) S. 4 finden können. Der hebr. Uebersetzer Ibn Chisdai hat starke Substitutionen vorgenommen, was die Vergleichung Gazzali's mit anderen arabischen Quellen erschwert. Gazzali ist nicht bloss Compiler sondern auch Plagiator, wie z. B. in **מאני העינים** (H. B. XIII, 14), an welches

<sup>1)</sup> Die Stelle des Ibn Danan bei Güdem. 175 — nach Edelmann: אשר הרה — ist schon in Ersch S. 46 angeführt.

sich die Ethik anschliesst. Wörtliche Parallelen finden sich bei dem, allerdings jüngern Mahmud Schirazi (starb 1310), in den Kapiteln über die 10 Bedingungen des Lernenden und Lehrenden (Hammer, Auszüge aus encyklop. Werken der Araber u. s. w. aus dem VII. und IX. Bd. der Denkschriften, 1857, I, 6, II, 2; in der Abhandlung: Ueber die Encykl. etc. 1857, S. 18 ff. zählt H. 132 Schriften seit Ende des IX. Jahrhund. auf; allein schon *Thabit b. Korra* verfasste eine „Stufenfolge der Wissenschaften“, s. Zeitschr. für Mathem. X, 458). In dem *Enchiridion studiosi* (תעלים ואלתעלים, auch Murschidabad 1265 u. d. T. gedruckt; Sprenger 1800; Zenker II n. 1009 ändert den Titel) von Burchan ed-Din *Zernudschi*, — einem vielleicht etwas jüngeren Zeitgenossen Ibn Aknin's — neu herausg. von C. Caspari Leipzig 1838, ist die Anlage eine ganz verschiedene; jenes ist fast nur eine Sammlung von Sentenzen und Versen; aber nach dem richtigen Grundsatz des Hrn. G. (6), gewinnt man den rechten Massstab für das Jüdische nur durch Vergleichung der entsprechenden Culturkreise, demnach lag die Vergleichung Aknin's, der Aehnliches thut, mit Zernudschi näher, als z. B. mit spätern christlichen Autoren (139).

Hr. G. hat sich hingegen die überflüssige Mühe gemacht, eine längst bekannte arabische Quelle in einer Wiener HS. zu studiren, um allerlei Irrthümer vorzubringen. Das *דר אלגמים* in Wien giebt Hr. G. für ein Werk *Avicenna's* aus, ohne aus dem, von ihm citirten Catalog Flügel's auch nur anzumerken, dass es eine jüngere Bearbeitung sei (so meinte auch Hammer, über die Encykl. 19 n. 26, S. 22 n. 58). Wem kann das bei eigener Benutzung der HS. entgehen? Von Avicenna kann aber gar nicht die Rede sein, und meine Vermuthung (H. B. X, 73), dass die Leydener HS. des Durr nur eine andere Recension des gedruckten *Irschad* sei, ist jetzt im V. Bande des Catalogs (1873) S. 136 über allen Zweifel erwiesen. Die 12 Bedingungen des „Lehrens und Lernens“ sind von Haarbrücker (s. H. B. X, 73) S. 12—15 auszüglich mitgetheilt, in 1. (bei Güd. 43 unpassend angeführt, anstatt zu S. 48 n. 5) ist von Gazzali, in 12 von Avicenna selbst die Rede. Zu der Stelle (130), wo Alexander den Vorzug des Lehrers vor dem Vater motivirt, hat Haarbr., S. 15, ältere arabische Quellen angegeben (vergl. auch Schirazi bei Hammer l. c. II, 6), wozu ich mir längst die talmudische Parallele bemerkt habe. Güd. 130 will daraus folgern, dass Avicenna „ohne Zweifel“ aus hebräischen Quellen schöpfte. Das ist ebenso unbegründet, als die Behauptung d'Herbelot's (I, 676 der deutschen Uebers.), dass Buzurg Mihr denselben Auspruch gethan vermöge der christlichen Grundsätze, welche er eingesogen hatte. Der Verf. des *Irschad* war jedenfalls den Juden nicht sympathisch; die Medicin soll eine, von der Prophetie ererbte Weisheit<sup>1)</sup> sein, welche aber

<sup>1)</sup> Bezieht sich auf den, überall wiederholten Spruch *החכמים יורשי הנביאים* Haarbr. 6, vgl. D. M. Ztschr. VI, 539. Jochanan Allemanno, *שער החשק* HS. f. 83b setzt dafür *החכמי ישראל יורשי הנביאים*.

dadurch herunterkam, dass einige verächtliche Juden sie an sich rissen (Haarbr. 9).<sup>1)</sup> Bei Zernudschi u. Schirazi II. 5 liest man Sprüche von Muhammed oder Ali u. A., dass derjenige, der auch nur Einen Buchstaben (oder Vers) gelehrt habe, Herr oder Vater des Belehrteten sei; der betreffende talmud. Spruch (Abot 6, 3), in jüdischen Sittenschriften wiederkehrend, geht über Ibn Aknin's Tendenz hinaus: letzterer unterscheidet den uneigentlichen Lehrer (Talmid Chaber 137, 119). — Uebrigens gehören auch zur Ergänzung der Parallelen des Durr die 7 Bemerkungen über Zweck und Nutzen der Wissenschaft in der Vorrede, bei Haarbr. S. 5. Hammer, über die Encykl. 19 n. 26, identificirt ohne Weiteres das Durr mit dem lateinisch edirten *Liber di divisione scientiarum* des Avicenna, worüber s. mein Alfarabi S. 85 — Cod. Merton 230, 6 beginnt nach Coxe: *Cum plures essent olim Philosophie*; wie kommt er zur Vermuthung, dass Avicenna der Verf. sei?

Ibn Aknin geht von den Bedingungen des Lehrers unmittelbar auf die Lehrgegenstände über, und für diesen encyclopädischen Theil glaubt Hr. G. S. 10 eine ungekannte hebräische Parallele in dem ראשית חכמה des Palquera und als Quelle die „Schriften des Averroes“ entdeckt zu haben. Er hätte hier, und noch sonst, einen Wegweiser in meinem „Alfarabi“ gefunden, welches Buch ihm seltsamer Weise ganz unbekannt geblieben ist (s. S. 96). Dasselbst S. 176 ist das Verhältniss des ר"ה zu מבקש<sup>2)</sup> besprochen, welches G. trotz der Parallele S. 106 nicht erkannt hat; das. 177 wird auf das Verhältniss zur Encyclopädie des Alfarabi hingewiesen, und letztere ist in der That die gemeinschaftliche Quelle, nicht Averroes. Wie sollten überhaupt die „Schriften“ des Averroes schon so früh von solchem Einfluss gewesen sein, dass Ibn Aknin aus ihnen seine Uebersicht zusammengeflickt hätte? Die *Expositio* zur Hermeneutik u. Topik (58, 74) ist jedenfalls jünger, als das Compendium (75), auch fand ich in den Schriften Ibn Aknin's nirgends Averroes erwähnt, im Comm. zum Hohl. (Ersch S. 56 Col. 2) sind Farabi u. Galen seine Vorbilder für Commentation des Aristot. und Hippocrat; erst im Brief an Maimonides bei Munk S. 59 liest man: בן עכיד אללה וכן רשד חברים (S. 62: *les amis* ungenau). Wir haben die in sich zerfallende Hypothese nur darum erörtert, weil es für die vergleichende Culturgeschichte von besonderem Interesse ist zu untersuchen, inwieweit Ibn Aknin und Maimonides von Averroes influirt sind. (Forts. f.)

<sup>1)</sup> Die Vermischung der Wissenschaften bei Galen, Haarbr. 15 n. 11, erinnert an die bekannte Critik des Maimonides (Alfarabi S. 32).

<sup>2)</sup> Dass Mebakkesch durch den „pädagogischen“ (?) Roman Hai des Ibn Tofail angeregt, und letzterer von Ibn Esra gekannt sei (157) ist unbegründet, s. H. B. IX, 150, 170, X, 86, XIII, 14 A.

## Miscellen.

(Ein Fragment des hebr.-samaritanischen Pentateuchs.) Aus einem italienischen Briefe des Hrn. *P. Santi Mattei*, Lectors der Philosophie und Theologie im *Convento del Carmine* zu Florenz an Prof. *Lasinio*. [Ich habe mich bei der Uebertragung nur an den wesentlichen Inhalt des Briefes gehalten, die lateinische Beschreibung unverändert wiedergegeben.]

Seit einigen Jahren besitze ich ein Fragment des hebräisch-samaritanischen Pentateuchs. In der Ueberzeugung von dem Werthe und der Seltenheit der betreffenden Handschriften, halte ich es der Mühe werth, eine Notiz darüber zu veröffentlichen, damit es sich möglicher Weise herausstelle, zu welchem Codex einer öffentlichen Bibliothek oder Privatsammlung das Fragment ursprünglich gehörte, um so mehr, als ich geneigt bin, dasselbe abzutreten, wenn der betreffende Codex ausfindig gemacht wird. Da ich selbst zu wenig bekannt bin, um direct in die Oeffentlichkeit zu treten, so ersuche ich Sie, die Vermittlung zu übernehmen, und etwa dieses Schreiben in der „*Hebräischen Bibliographie*“ abdrucken zu lassen [welche aber 1866—1868 pausirte, wesshalb diese Mittheilung liegen blieb, die gegenwärtige Veranlassung zur Veröffentlichung s. oben S. 12].

Ueber den kritischen Werth des Fragmentes mag ich mich nicht auslassen, da ich nur bei flüchtiger Vergleichung mit dem von *van der Hooght* (Amsterd. 1705) herausgegebenen Texte einige unwesentliche Varianten bemerkt. Es wird auf eine genauere Vergleichung ankommen.

Folgende sind die zu meinem Privatgebrauch notirten Resultate einer genauen Besichtigung:

„*Deuteronomii fragmentum Hebaeo-Samaritanum a versic. 5 Cap. XXIX ad versic. 11 Cap. XXXIII. Constat foliis 6, seu paginis 12 in 4. major. membranaceum. — Codex longis lineis descriptus, excepto Cantico (Cap. XXXII duabus columnis, ut Hebraicorum Biblicorum mos est, exarato). Quaeque pagina lineas habet 26 vel 28 vel 29, ultima vero, ad versum complendum, lineae portionem extra ordinem habet. Longitudo membranarum est Centim. 30 millim. 6; partis scriptae Centim. 20 mill. 5, latitudo vero membranor. Centim. 25., scripturae Centim. 15 ad 16. Characteres proxime accedunt ad formam litterarum Cod. Tritaplo-Samaritani Bibliothecae Barberinae, prout apparet ex specimine a Clar. Blanchino exhibito (Evangeliarum quadruplex etc. Veronae 1748 fol., vol. 2 post pag. 604); hac sola differentia, quod literae in meo Codice paullo grandiores sunt, quam quae a Blanchino proferuntur. Cujuscumque sit aetatis, antiquitatem arte sapere videtur, et insuper accuratum satis solertemque scribam prodit.*“ —

Florenz, 30. Oktober 1865.

(Schriften über die *Geschichte der Juden in Russland*, mitgetheilt von **H. L. Strack**.) Soeben (Ende 1873) erschien in St. Petersburg unter dem Titel *Catalogue de la Section de Russica* ein stattliches Verzeichniss aller in fremden Sprachen geschriebenen, Russland betreffenden Bücher, welche sich in der Kaiserl. öffentlichen Bibliothek zu St. Petersburg befinden. Wir müssen es uns versagen, an dieser Stelle näher auf das, mehr denn 1600 grosse Octavseiten umfassende Werk einzugehen, glauben aber im Interesse der Leser dieses Blattes zu handeln, wenn wir, mit Hülfe der dem Katalog angehängten *Table méthodique*, hier eine Bibliographie über die Geschichte der Juden in Russland geben. Bis zum Ende des Jahres 1869 (bis dahin reicht der Katalog) dürfte, die nur mit hebr. Titel versehene Schriften abgerechnet, kein bedeutenderes Werk fehlen.

1. Fr. Wilh. Reink. *Bergesonn*, Beantwortung der Bemerkungen über die Duldung der Juden in Kurland und Semgallen von \*\*\*ann, Mitau 1787, 4°.
2. Christian David *Braun*, Bemerkungen über die Duldung der Juden in Kurland und Semgallen, Mitau 1787, 4°.
3. Jac. *Calmanson*, Essai sur l'état des Juifs en Pologne et leur perfectibilité, Varsovie 1796, 4°.
4. Jan *Czynski*, Question des juifs polonais envisagée comme question européenne, Paris 1833, 8.
5. — Israel en Pologne. Extrait des Archives israélites, Paris 1861, 8.
6. Dav. *Friedländer*, Ueber die Verbesserung der Israeliten im Königreich Polen. Ein von der Regierung daselbst im Jahr 1816 abgefordertes Gutachten, Berlin 1819 8.
7. Jonas *Gurland*, Neue Denkmäler der jüdischen Literatur in St. Petersburg, Heft I, Lyck 1865. Heft 2—4, St. Petersburg 1866—1867, 8.
8. Alb. *Harkavy*, Die Juden und die slavischen Sprachen, Wilna 1867, 8. [hebr.]
9. Leo *Herzberg-Fränk*, Polnische Juden, Wien 1867, 8.
10. Léon *Holländerski*, Les Israélites de Pologne, Paris 1846, 8.
11. Vinc. Corvin *Compte Krasinski*, Aperçu sur les Juifs de Pologne, Paris 1818, 8.
12. Louis *Lubliner*, Des Juifs en Pologne, Bruxelles 1839, 8.
13. — De la condition politique et civile des Juifs dans le royaume de Pologne, Bruxelles 1860, 8.
14. Gottfr. Georg *Myllich*, Meine Gedanken bei der Frage: ob man in unserem Vaterlande Juden dulden solle, oder nicht? Mitau 1788, 4°.
15. Nic. *Pirogoff*, Die Odessaer Talmud-Thora (übersetzt), Odessa 1858, 8.
16. S. *Pucher*, Betrachtung über die am 23. Oct. 1857 stattgefundene Feierlichkeit in der Rabbinerschule, in Folge ihrer Existenz, Wilna 1857, 8.



17. S. *Pucher*, Leichenrede an der Bahre des Herrn Ruben Wunderbar, den 6. Aug. 1868, 8.
18. Jac. *Samuel*, The remnant found; or the place of Israel's hiding discovered. Being a summary of proofs, showing that the Jews of Daghistan on the Caspian sea are the remnant of the ten tribes. London 1841, 8.
19. Herrm. *Sternberg*, Versuch einer Geschichte der Juden in Polen seit deren Einwanderung in dieses Land, Wien 1860.
20. Joach. *Tarnopol*, Notices historiques et caracteristiques sur les Israélites d'Odessa, Odessa 1855, 8.
21. John *Thomas*, „Elpis Israel.“ England, Russia and the east (London 1850), 8.
22. *Voltaire*, Le vieillard du mont Caucase aux juifs portugais, allemands et polonois, Rotterdam 1777, 12<sup>o</sup>.
23. Georg Fr. v. *Wittenheim*, Ueber die Duldung der Juden in den Herzogthümern Kurland u. Semgallen, Mitau 1786, 8.
24. R. J. *Wunderbar*, Betrachtungen über die aus Kurland nach dem Chersonschen Gouvernement wandernden israelitischen Colonistenfamilien, Mitau 1840, 8.
25. — Geschichte der Juden in den Provinzen Liv- und Kurland. Mitau 1853, 8.

*Anonyme.*

26. *Anklagen* der Juden in Russland wegen Kindermords, Gebrauchs von Christenblut und Gotteslästerung. Aus den Criminalacten wortgetreu ausgezogen, Leipzig 1846, 8.
27. *Beleuchtung* eines ministeriellen Gutachtens über die Lage der Juden im Königreich Polen. Hamburg 1859, 8.
28. *Israélites*, les, devant la loi, ou la situation politique des Israélites en Pologne et en Russie, Turin 1861, 8.
29. *Juden*, die in Russland, Hamburg 1844, 12.
30. *Jahresbericht* über die Einnahmen und Ausgaben der Synagoge No. 1 in den Jahren 1862—65. Odessa 1862—66, 8.
31. *Rechenschaftsbericht* der Synagoge der Brodsker Gemeinde in Odessa über die Jahre 1854—1858, Odessa 1858, 8.
32. *Von der Gesellschaft christlicher Israeliten und der für dieselbe errichteten Total-Comität.* Befehl an den dirigirenden Senat, St. Petersburg 1871, 8.
33. *Zusatz* zu den Vorschlägen u. Mitteln über die bürgerliche Cultur und Religionsaufklärung der jüdischen Nation, mit einigen Nachrichten von den Juden in Polen und den russischen Provinzen. Königsberg 1785, 8.
34. *Zustand*, verbesserter, der Ebräer in Russland, Breslau 1805.

Ausserdem noch über 20 Schriften in polnischer Sprache, (s. Catalogue II, S. 659). [Hr. *Harkavy* wird so freundlich sein, uns ein Verzeichniss der letzteren zu geben. *St.*]

## Mittheilungen aus dem Antiquariat

von Julius Benzian.

PORTO, Secharjah. אסף המזכיר, Index zum Talmud. 4 <sup>o</sup> . Venedig 1675.	4 <sup>o</sup>	2gr.
RANDEGGER, Meir. צנת דוד, die Psalmen mit Com- mentar. 8. Wien 1841.	1	—
RASIEL. ספר ריאל הגדול, kabbal. Werk. 4 <sup>o</sup> . Amsterd. 1701.	1	20
REGGIO, J. אנרות ישר, Briefe an einen Freund über Themata a. d. jüdischen Wissenschaft. 8. Wien 1834.	1	—
RIETI, Elieser ben J. לוח מאמרי עין ישראל, alfabetische Spruchsammlung a. d. Talmud. 8. Venedig 1612.	—	20
RIETI, Moses. מעון השואלים, mit italienischer Uebersetzung. 8. Venedig 1609.	1	15
RIKI, Emanuel Chai. מעשה חושב, über die Stiftshütte. 4 <sup>o</sup> . Venedig 1716.	—	20

### Ritualia.

BARUCH, Joseph. מזמור שיר ידירות, Gesänge für Sab- bate, Festtage, Hochzeiten u. s. w. 8. Mantua 1659.	—	25
BERACHIA, Aaron. מעבר יבק. 4 <sup>o</sup> . Mantua 1626.	1	10
CARMI, Joseph. כנף רננים, Gesänge. 4 <sup>o</sup> . Venidig 1626.	1	—
CHASIN, David. תהלה לדוד, Lobgesänge. 8. Am- sterdam 1807.	—	15
GEBETE. מרפא לנפש, nach dem Ritus in Ferrara. 8. Venedig 1748.	—	15
— מציל נפשות, während einer Pest. 16. Venedig 1663.	—	15
— שפר חמשה סדרים. 8. Venedig 1733.	—	15
GEBETBUCH. לט באב, f. d. 9. Ab. 8. Mantua 1720.	—	20
GESÄNGE. דברי שירה, für das Fest der Gesetzes- freude. 8. Livorno 1780.	—	15
IDRA. אידרא רבא, am Grabe Samuels zu studiren. 8. Venedig 1701.	—	10
MACHSOR. מחזור, Festgebete, ital. Ritus nebst Ein- leitung in d. römische Machsor v. S. D. Luzzatto. 2 Bände, gebd. 8. Livorno 1846.	3	25
— מחזור עם פירוש קמחא דאבישונא, Festgebete nach romischem Ritus, nebst Commentar von Jochanan Treves. Fol. Bologna 1540.	15	—
— מחזור, Festgebete für d. Versöhnungstag, spanisch. Ritus in Constantinopel u. s. w. 8. Livorno 1844.	1	25
— מחזור, Festgebete für Neujahr und Versöhnungstag, Ritus Tunis. 8. Livorno 1844.	2	—
MINCHAT Bikkurim. מנחת בכורים, Gesänge für das Wochenfest nebst Asharot von Isaac ben Ruben, (und Commentar), von Gabirol (und Commentar)		

nebst 8 neuen Strophen von Simon Duran u. m. A. 8. Livorno 1844.	— 25
MOSES, Aron. אורח ושמחה, religiöse Vorschriften u. Gesänge für Purim. 8. Livorno 1786.	— 20
NATHAN Benjamin. חמדת ימים, Ritualien. 4°. Ve- nedig 1763.	2 15
RITUAL-Ordnung. אילת השחר, für die Morgenan- dachten des Vereines שמרים לבקר. 8. Mantua 1612.	1 —
ROCCA, Salomo. כונת שלמה, kabbalist. Erläuterungen zum ital. Gebetbuch. 4°. Venedig 1670.	1 —
SELICHOT. סליחות, Bussgebete. Ritus Algier. 8. Livorno.	— 20
— סליחות, Bussgebete mit Commentar. Fol. Vene- dig 1600.	2 —
— סליחות, ital. Ritus. Venedig 1760.	— 20
VITALE, Benjamin. עת הזמיר, Gesänge. 8. Venedig 1707.	— 15
ROKEACH, Mas'ud. מעשה רוקח, Commentar zum Jad des Maimonides. I. Theil. Fol. Venedig 1742.	1 20
— II. u. III Theil. Livorno 1862.	4 15
ROSSI, de, Asarja. מאור עינים. 4°. Mantua 1575.	3 15
SABBATI, Beer. שו"ת באר עשק, Responsen. 4°. Venedig 1674. Das Titelblatt fehlt.	1 —
SAKKUT, Moses. אנרות הרמו. 4°. Livorno 1780.	— 15
SALOMON ben Isaac. פירוש רשי על התורה וח' מגילות. 4°. Augsburg 1534. (de Rossi, Annal. sec. XVI pag. 36.)	15 —
SALOMON b. Loeb. עון מבטחה, Darstellung der Bedräng- niss in der Gemeinde zu Hamburg im Jahre 1730. 8. Amsterdam 1734.	— 20
SAPPIR, Jakob. אבן ספיר, Reise in Aegypten, Arabien u. s. w. 8. Lyck 1866.	1 —
SARAVAL, Jacob. קינת סופרים, Trauergedicht. 8. Mantua 1776.	— 10
SCHALOM, Abr. יער אב שלום, Gelegenheits-Gedichte u. Grabschriften. 8. Padua 1855.	— 15
SERACHIA. ספר הישר, die Jacob Tam fälschlich zuge- schriebene Schrift über den rechten Lebenswandel. 4. ed. pr. Constant. s. a., wahrscheinlich c. 1516. Sehr selten.	4 15
SOHAR. ספר הזוהר, Fol. Cremona 1558.	4 15
— הלולא רבא, Auszüge aus d. Sohar. 8. Livorno 1819.	— 15
STEINBERG, J. אור לישרים, A. u. d. Titel „Sittenspiegel“ Anthologie a. d. sinnreichsten, antiken und modernen Classikern, im Style der poetisch-bibl. Sprüche bear- beitet. 2. Aufl. 8. Wilna 1871.	— 20
TALMUD Jeruschalmi cum omnibus comment. 4 vol. Fol. Zytomir 18..	15 —
TANCHUMA. תנחומה, Midrasch zum Pentateuch. Fol. Verona 1595.	1 10

UCEDA, Samuel. להם דמעה, Commentar zu den Klage- liedern. 4°. Venedig 1600.	1 10
URBINO, Salomo. אהל מועד, Wörterbuch der Synonymen. 4°. Venedig 1548.	2 15
VIDAS, Elia. ראשית חכמה, 4°. Venedig 1578.	1 10
VENTURA, Moses. ימין משה, Noten zum Jore deah. 8. Mantua 1624.	— 15
WALLICH, Abr. דמיון הרפואות, Medicinisches. Frankfurt am Main 1708.	— 20
WEIL, Jacob. שחיטות מהרי"ו, Schlachtregehn. 8. Venedig 1605.	— 20
ZAHALON, Jacob. אוצר החיים, medicinisches Werk. Fol. Venedig 1683.	2 —
ZAKUT, Abr. יוחסין, Gelehrtangeschichte. 4°. Krakau 1580.	3 15
ZARZA, Samuel. מרגליות טובה, Supercommentare zu Ibn Esra's Commentar zum Pentateuch. Fol. Amsterdam 1721.	3 15
ZEWI, Cohen, נחלת צבי, Commentar zum Tur Eben ha- Eser. Fol. Venedig 1661.	1 10

### Nachtrag.

BACHJA ben Josef. תורת חובות הלבבות, System der Moral; mit Einleitung und Fragmenten der Jos. Kimchi'schen Uebersetzung vermehrt von Ad. Jellinek. 8. Leipzig 1846.	1 20
BIBLIOTHEK griech. u. röm. Schriftsteller über Judenthum und Juden. 4 vol. 8. Leipzig 1865—72.	2 15
HARBURGER, J. מסכת דרך ארץ וזמה, Sammlung der reinsten Sitten- und Anstandslehren der ältesten Rab- binen; punctirter Text mit Uebers. und Erläuterung. 8. Bayreuth 1839.	1 10
HEILPERN, P. M. תשובות באנשי און, berühmte Polemik gegen Holdheim u. Consorten. Frankf. a/M. 1834.	1 10
HIRSCH, Sam. Die Messiaslehre der Juden. gr. 8. Leip- zig 1843.	2 —
HOLDHEIM, S. 4 Predigten für Neujahr u. Versöhnung. 8. Berlin 1863.	— 20
JAHRESBERICHTE des jüdisch-theolog. Seminars in Bres- lau. I. Jahrg. 1854, 58, 61—72. 14 Bände. Breslau 1854—72.	10 —
Enthält die Abhandlungen von Frankel, Bernays, Grätz, Zucker- mann, Rosin, Freudenthal, Joel.	
JOSEF ben Gorion. יוסיפון, Chronik. Venedig 1544. 4°.	3 —
JELLINEK, Ad. 7 Predigten: über Lehre d. Judenthums, das Judenthum unserer Zeit, Schir ha-Schirim, jüd. Opferkultus u. Gelegenheitspred. Wien 1859—69.	1 10

(Forts. f.)

# המזכיר

Sechs Nummern  
bilden  
einen Jahrgang.

הראשונה הנה באו וחדשות אני מניד

Zu bestellen bei  
allen Buchhandl.  
oder Postanstalten

Abonnementspreis  
jährlich 2 ₪ 20 Pgr.

No. 80.

Abonnementspreis  
jährlich 2 ₪ 20 Pgr.

(XIV. Jahrgang.)

## HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Herausgeg. v.  
Jul. Benzian.

1874.

Mit liter. Beilage v.

Dr. Steinschneider.

März—April.

**Inhalt:** Bibliographie. Cataloge. Journallese. — Beilage: Zur kabbalist. Literatur II. Metatron. — Hebr. Hymnen nach provençal. Melodien v. Zunz. — Anzeigen (Geschichte d. Unterrichts). — Miscellen (Midrasch-Wajoscha). — Mittheilungen aus dem Antiquariat von Julius Benzian. — Inserate.

### Einzelschriften.

Hebraica.

ABRAHAM Bärusch פלאהם (?). שמן המור, *Schemen ha-mor*. Drei Homilien über Weltschöpfung u. s. w. nach philosophischen Anschauungen. Warschau 1872.

[Hammagid 1872 S. 119].

ABRAMOWITZ, S. J. תולדות הטבע, *Toldoth ha-teba*. Naturkunde. 8. Wilna 1873.

ARA, Dav. ha-Cohen. קול ששון, *Kol Sason*. Gedicht zur goldenen Hochzeitsfeier des Königs Johann von Sachsen mit Amalia Augusta. Dresden 1873?

BACHARACH, Sim. יום מלכנו, *Jom Malkenu*. Gedicht zur 25. Jubiläumsfeier der Regierung Franz Josef I. 8. Pest 1874.

BENDELSON, M. M. מודע לילדי ישראל, *Moda lejalde Jisrael*. Erzählungen aus dem Deutschen in hebr. und russischer Sprache. Warschau 1872.

BENJAMINSON, A. L. עמק יהושפט, *Emek Jehoschaphat*. Erzählung. 8. Sztomir 1873.

- BEN-SEEB, Jeh. L. Abr. מסלת הלמוד, *Mesillat ha-Limmud*. Hebr. Grammatik mit russischer Uebersetzung von Abr. Papirna. 8. Warschau 1873.
- BERGEL, Jos. פרחי לשון עבר, *Pirche Leschon Eber*. Gedichte. Gr. Kanischa 1873.
- BIBEL. — קהלת, *Kohelet* mit Uebersetzung und Commentar von M. Lepin, Bemerkungen von Zebi Reich und einer Abhandlung über das Hohelied von Jehuda ben Israel בארי. 8. Odessa 1873.
- BIK, Abr. בכורי אביב, *Bikkure Abib*, in 3 Abtheilungen: בינה במקרא über Pentateuch, 5 Megillot und einen grossen Theil der Propheten und Hagiographen, מדרש בחדוש haggadische Novellen, עמוד כבורים Discussionen über Talmud u. Maimonides Mischne Thora. 8. Lemberg 1873.
- BLUM, Jeh. Arje ben Jakob. לוח, *Luach*. Kalender auf das Jahr 1873/74. 16. Paris 1873.
- CHEN EMETH ha-Elohim. הן אמת האלהים, No. 6. 8. s. l. e. a. (1873, 68 S.)
- [Unter diesem unhebräischen Titel liegt uns ein Missionstractätlein vor, welches gratis vertheilt wird. Wir wissen nichts über die früheren Nummern. St.]
- DANZIG, Mos. צפור דרור, *Zippor Deror*. Gedichte. 8. Odessa 1872.
- EFRAJIN Salman ha-Levi. מערכה לקראת מערכה, *Maaracha likrat Maaracha* über Lonsano's und Natan ben Jechiel's Fremdwörter nebst sachlichen Ausführungen. 8. Wilna 1871.
- EPSTEIN, Jos. El. דברי הימים למלכי רוסיא, *Dibre ha-Jamim le-Malke Russia*. Geschichte Russland's, aus dem Russischen übersetzt. 8. Wilna 1873.
- FEHR, Fr. Aug. קצת מפרק ראשון על (sic) מסכת סנהדרין על תלמוד בבלי. Der babylon. Talmud. Tractat Sanhedrin. Perek 1 Mischnah 1 med. samtycke af vidtberömda filosofiska fakulteten i Upsala för filosofiska gradens erholland tib offentlig granskning framstalles. 4°. Upsala 1872. (76 S.)
- [Hammagid 1872 S. 255.]
- EZRA (Esra), Abraham Ibn. פירוש שיר השירים, Commentary on the canticles, after the first recension; edited from two mss., with a translation by H. J. Mathews. 8. London 1874. (X, 124 S. hebr. 34 S. engl.)

[Es ist erfreulich, dass die in der Bodleiana gesammelten Schriften, über welche man nur aus kurzen Catalogsnotizen und durch fremde Besucher belehrt war, in Oxford selbst Herausgeber finden; doch dürfte man von denselben ein artiges, um nicht zu sagen dankbares Betragen gegen diejenigen erwarten, welche ihnen den Weg gezeigt haben. Die HSS., welche den von mir entdeckten unedirten Comm. zu Hohl. enthalten, auch die Pariser und Vatican., sind nach meinen Angaben in Salfeld's Uebersicht H. B. IX., 111 zu finden und dort ist die Berliner als Fragment bezeichnet (die Bodl. hat B. Goldberg auf meine Veranlassung vor 20 Jahren in Oxford copirt; vgl. Hebrew Observer, 2. September 1853 S 75). Der Her. hat erst nach dem Druck, wahrscheinlich durch H. B. XIII, 41 von der Existenz der hiesigen erfahren (S. IX), ohne die Nummer zu wissen, und wendete sich durch Neubauer an Geiger um eine Collation zu bewirken; letzterer schickte mir zu diesem Behufe Dr. Ehrlich, welchem

ich die Nummer angab und meine Beschreibung der HS. zur Verfügung stellte, ohne welche er sich schwerlich herausgefunden hätte, da sie unordentlich, vielleicht aus einem falsch gebundenen Cod. im XVIII. Jahrh. ist. Das Stück beginnt f. 10 ohne Ueberschrift: **אמר מנחם בן יעקב ז"ל** הרב הגדול בפרו [בספרו] הנכבד ... לזה ראינו לחבר ב' ס' שה' ש' לפי מה שהודיעתנו (!) הרב ראשונה גלוי כל מלה צפונה אשר פענה הח' רבי' אברהם למח שקדם מענין החלום. ונקדים ראשונה גלוי כל מלה צפונה אשר פענה הח' רבי' אברהם וי"א Fol. 11 Z. 7 hinter **א"ע ע"ה** וגם החזיונים שהקדים הוא לפי שה' ש' אני אל וכו' steht ein א über den Zeilenrand hinausgehend, ohne Zweifel ein Zeichen, vielleicht schon im Prototyp, für die Fortsetzung f. 16 z. 9 **א' רעננה** endend f. 18 zu 8, 9. Ich hatte gehofft, dass man in Oxford den etwaigen Zusammenhang dieses Excerpts von Menachem b. Jakob mit Cod. Oppenh. 1172 Qu. (s. Alfarabi S. 108) untersuchen werde, aber man erfährt aus dem Buche Nichts von allem Obigen. Derselbe Cod. enthält das Buch vom Schlafen und Wachen, wahrscheinlich aus dem Lateinischen, von Salomo Melgueiri, f. 3 beginnt **ענין החלומות וסבתם** u. s. w. f. 11 b **ענין מראות החלומות והחזיונות**; über diese untereinander gemengten Abhandlungen bitte ich gelegentlich um Belehrung. — In Leyden existirt keine HS.; meine Bemerkung HB. XIII, 41 kann nur den unlogischen Dolmetscher des Herausg. verleitet haben (S. X) anzunehmen, dass die von mir „aufgefundenen“ beiden Schriften sich in jeder der drei Bibliotheken befinden! — Die Annahme eines dritten Comm. ist S. 2 in der Anm. wohl richtig beseitigt; wie Mose Jbn Ezra in **ענין** (Homonymengedichte) zu einer Erklärung von **כפר** kommen sollte, ist nicht abzusehen; da wäre noch eher an die arab. Poetik zu denken. St.]

**GOLDBERGER, J. J. המדבר, ha-Medabber.** Hebräische Grammatik nach Ahn's Methode I. 8. Pest 1872.

**HODAA. הודעה,** Bericht über Einnahmen und Ausgaben des jüdischen Waisenhauses in St. Petersburg. St. Petersburg 1873.

**KEBUZAT MICH TABIM. קבוצת מכתבים.** Gedichte, Sprüche, verfasst von ס"ף, herausgeb. von den Brüdern Lipschütz. 8. Warschau 1873.

**KLUGER, Abr. Benj. לשון צדיק, Leschon Zaddik.** Testament des Salomo Kluger, nebst Trauerreden auf dessen Tod, und Responsen. 8. Ungvar 1870.

**KRAUS, Jak. ברכת יעקב, Birkat Jakob.** Biblische u. talmudische Erklärungen. 8. Petersburg 1870.

**LERNER, Ch. מורה הלשון, More ha-laschon.** Hebr. Grammatik, nach neuer Methode. 3. verb. Ausg. 8. Sztomir 1872. [Vgl. H. B. X, 67].

**OFFENHAUSEN, Sal. Zebi. Jüdischer Theriak,** hebräisch u. d. T. **מרפא לשון, Marpe Laschon** von Abr. Kamienki. 8. Warschau 1873.

**ROMSCH, Js. ben Mose. בור עני, Kur Oni.** Robinson in hebr. Uebersetzung. 8. Eydtkuhnen 1872.

— **קנאת ספרי קודש, Kinat Sifre Kodesch.** Ueber die russische Psalmenübersetzung von Jeh. L. Mandelstamm, nebst Comm. zu einzelnen Gesängen. 8. Wilna 1873.

**SCHLES, Benzion. ככב יעקב, Kochab Jacob.** Trauerrede auf den Tod Jak. Rothschild. 8. Jerusalem 1873.

**SPIRA, Jes. Meir Kohen. ספר זכרון, Sikkaron.** Gespräch zwischen Lehrer und Schüler über Tradition u. s. w. 8. Eydtkuhnen 1872 (IV u. 62 S.)

[S. Ehrlich's Anzeige in Hamaggid 1873 S. 121.]

- VITAL, Chajjim. פרי עץ חיים, *Peri Ez Chajjim*. Kabbala. Fol. Iemberg 1864 (73 + 32 Bl.)
- WARSCHAWSKI, Is. תולדות ישראל, *Toledot Israel*. Geschichte Israels von Erschaffung der Welt bis zum 2. Tempel; hebr. und russisch. 8. Odessa 1872.  
[Hamm. 1872 S. 365].

Judaica.

- ABRAHAM b. David, s. Gross.
- ALLIANCE israélite universelle, Bericht der (allgem. israelitischen Allianz) vom II. Semester 1873. 8. Liegnitz 1873. (190 S.)
- ARNHEIM, H. Grammatik der hebräischen Sprache, herausgeg. von *Dav. Cassel*. 8. Berlin 1872 (XVI, 331 S.)  
Hamm. 1872 S. 445.
- BÄHR, C. Ch. W. F. Symbolik des mosaischen Cultus. I. Band 2. Auflage. 8. Heidelberg 1874. (2<sup>2</sup>/<sub>3</sub> ʔ)
- BAERWALD, s. Einladungsschrift.
- BENEDETTI, Salvatore de, storia di Rabbi Giosué figliuolo di Levi, Leggenda talmudica dall'ebraico. (Abzug aus Annuario della Società italiana per gli Studi Orientali Anno I, 1872. 8. Firenze 1872.
- BENJAMIN, M. אנרת מרדכי, das Schächtfach, methodisch bearbeitet, mit Holzschnitten und einer grossen farbigen Tafel. (106 S. und Tafel תורת הבדק oder תבונת הראיה nach *L. M. Kohn* in Wien. 1 Th.)
- BUXTORF, J. Lexicon chald., talmud- et rabbinicum. Denuo ed. annotatis auxit B. Fischer. Fasc. 31 4<sup>o</sup>. Leipzig 1874. (1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> ʔ)
- DELITSCH, Franz. Jüdisch-arabische Poesien, aus vormuhamedanischer Zeit. Ein Specimen aus Fleischer's Schule... zur Feier seines Jubilæums. 8. Leipzig. 1874. (40 S., 16 Sg.)  
[Fleischer repräsentirt die arabische Philologie, daher hat sein jetziger College aus der Schülerzeit (seit 1836) ein Specimen hervorgesucht, zugleich als Anregung zum Studium der jüdisch-arabischen Geschichte und Literatur, welches mehr linguistischen als historischen Werth beansprucht (S. 32-3). — Die Geschichte des alten Arabien bearbeitete D. 1841 in seinem kirchlichen Chronikon des peträischen Arabien, auszüglich im Litbl. II, 373, 295. — Den Hauptinhalt bildet eine neue Uebersetzung des Gedichts von *Samuel b. Adijah* mit den Scholien der grossen Hamasa, nachdem die arabischen Quellen besprochen worden, welche sich hauptsächlich an Amr (oder Jmr) u'l-Keis anschliessen, und worunter ein Abkömmling Samuel's, *Darim* (S. 5), hervorzuheben ist. Meine Zusammenstellung der neueren Quellen und Bearbeitungen im Litbl. IV, 189 und bei der Besprechung von *Nöldeke's* Beiträgen in der H. B. VIII, 17 ist D. unbekannt geblieben. Ich füge noch hinzu: *Cardonne*, Melanges de lit. or. I (1770)



32 nach Adschaib Monaser *ms.* 153, ohne Angabe, dass Samuel ein Jude war. *Meassef* 1788 S. 177, 1789 S. 245 (?) habe ich nicht zur Hand. Löwinsohn *Lexicon* s. v. חלל führt im Namen eines christlichen Gelehrten zu 2 Sam. 1, 21, 22 eine Stelle aus Taabbata Scharran und ר"ל שמואל לא נתן להוריד טל באשר נפל חלל (an, wo es heisse: לא נתן להוריד טל באשר נפל חלל), offenbar ein curioses Missverständniss des arab. אחד מעמינו, bei D. S. 22! Ueber eine corrupte Stelle im hebr. Hariri S. 76 s. Egers, H. B. XII, 161. — Den Namen עאדיא hat Rapaport (Erstlinge 584 S. 74) durch אחזיה wiedergegeben, was Delitsch (z. Gesch. jüd. Poesie 141) aufgenommen hatte. Schon Fleischer (Litbl. II, 53) denkt an das hebr. עדיה, עדיהו. Hier weist Del. S. 34 auf den Arabernamen עדי im Talmud Menachot 69 b hin, wo die Glosse für בר אדי angiebt בר אדי מעייה nach Aboda Sara 33. Omeir b. Adi hiess der (bei Grätz V, 119 ungenannte) Mörder der A'sma, Tochter Merwan's, des Juden, nach Weil, Mohammed, 117; vgl. Hammer Jahrb. f. Lit. Bd. 69 S. 41; also hat nicht Hammer's Gedankenlosigkeit Asma zur Jüding gemacht, wie D. S. 31 meint. Ibn Adi hiess später ein christlicher Philosoph (Alfarabi S. 154 — wer ist der Vf. des Divan bei H. Kh. III, 247 n. 5195, s. VII, 1022 n. 776?). Der Sohn Samuel's hiess Schureih, ein Anderer bei Nöld. 79 S. b. Imran; bei Hamner, Litg. I, 513 n. 240: Schemrich b. Amru el-Homeiri wohl Lesefehler? Der Namen des Enkels ist doch nicht so ganz sicher, wie Nöldeke S. 64, 224 annimmt, gegen ישעיה = שעה nach de Sacy (vgl. andere Corruptionen desselben Namens D. M. Ztschr. XXV, 503). Hr. Harkavy schrieb mir 1871: Auch in Jakut's geogr. Wörterbuch 1, 868 Z. 13 ist der Namen כעיה geschrieben; daselbst II, 384 Z. 2 sind von Rabi Ibn Abi'l Hukaik Verse angeführt, die Nöldeke nicht hat; Abu 'd-Dijal bei N. 77 heisst dort II, 930 Z. 13 אבו דיאל אלכלי mit Teschdid: Dsajjal. Die Erzählung von dem jüdischen Zauberer Lebid בן אלאעצם und den beiden Engeln, die sich von Muhammeds Bezauberung unterhalten, IV, 305 Z. 9, weicht von Sprenger III, 60 ab. — Bei dieser Gelegenheit spreche ich die Vermuthung aus, dass bei Ibn Aknin (Heilung der Seelen f. 41) für אוקרני zu lesen sei אלקרטי, was bei einer Vergleichung des Citats mit Hammer oder Nöldeke vielleicht entschieden werden kann. Der Name Dajjan ist nach S. 29 der eines Arabers; Isak b. Joseph בן אלדיין lebte in Saragossa 1232 (Maimonides' Briefs. 32 b Amst.). Die vormuhammedanischen Gedichte der Juden enthalten, nach Del., nichts Eigenthümliches; das Beispiel: Wenn ein Fürst von uns stirbt, folgt ihm ein Ersatzmann (Dasselbe bei Samuel S. 25) erinnert freilich an das bekannte ... עד שלא שקעה שמשו של ... זרחה שמשו של ... Hinweisung auf die geringe Zahl und das dunkelverhüllte Ge-

schlecht S. 17 möchte eine besondere Andeutung auf die Juden enthalten. Hingegen vermuthet D. S. 6, dass der Styl der Juden dem feinfühligem Araber den fremden Ursprung verrathen möchte. Wir müssen weitere Belege abwarten. — In der Anspielung auf Kaf und Lamed S. 36 dürfte doch auch die grössere Aehnlichkeit dieser beiden Buchstaben mit in Betracht zu ziehen sein, da sonst kein Grund für die Wahl derselben vorliegt. St.]

**EINLADUNGSSCHRIFT** zu der öffentlichen Prüfung der Real- und Volksschule der israelit. Gemeinde zu Frankfurt a. M. Inhalt: 1) Französ. Synonyma von Jos. Herz. 2) Schulnachrichten... v. Dr. *Baerwald*. 4. Frankfurt a./M. 1874. (72 S.)

**DONATH, L.** Trauerworte, gesprochen am Grabe des Herrn *M. Scheier Marcus*, zu Güstrow am 6. Januar 1874. 8. Güstrow 1874.

**EHRMANN, D.** Geschichte der Israeliten v. den ältesten Zeiten bis auf die Gegenwart. 2 Theile. 2. Aufl. 8. Brünn 1873. (16 Sgr.)

**FLEHINGER, B. H.** Erzählungen aus den heiligen Schriften der Israeliten. 16te Aufl. 8. Frankfurt a/M. 1874. (7½ Sgr.)

**GROSS, Heinrich. R.** Abraham ben David aus Posquieres. Sein Leben und seine Schriften. Ein literarhist. Versuch. (Separatabdruck aus der Monatsschrift). 8 (Breslau 1874, 82 S.) (Nicht im Handel.)

**HEILIGSTEDT, A.** Präparationen zu den Psalmen. 2te Aufl. 8. Halle 1873 (15 Sgr.)

**HERZBERG, W.** Jüdische Familienpapiere. 2te Ausgabe 8. Hamburg 1874. (½ Sgr.)

**HOFF, E.** Biblische Geschichten für die israelitischen Volksschulen bearbeitet. 8. Prossnitz 1874.

**HORWITZ, A.** Hebräische Lesebibel. 7te Auflage 8. Berlin 1874. (5 Sgr.)

**ISIDORUS** v. Sevilla, s. Weinhold.

**KEMPF, C. J.** Geschichte der hebr. Sprache als lebender Sprache. 4. Mainz 1873. (27 Sgr.)

**LÖW, L.** Zur Neueren Geschichte der Juden in Ungarn. Beitrag zur allgemeinen Rechts-Religion- und Kulturgeschichte. 2te Ausgabe. gr. 8. Budapest 1874. (XVI, 332 S.)

**LUZATTO** [lies Luzzatto] Moses Chajjim לִישְׁרִים תְּהִלָּה, *Lajescharim Tehilla* des braven Mannes Lob und Preis. Allegorisches Drama in 3 Acten, deutsch mit Anm. nebst Biogr. des Verf. von *Simon Sachs*. 8. Berlin 1874. (48 S.)

[Die angebliche Biographie nach Almanzi, S. 4—6. Vgl. unten Journallese S. 31.]

**MOSES, Isak,** Der Illaui, eine Skizze aus dem galizischen Volksleben. 8. Thorn 1871, (82 S.)

[Russisch übersetzt im „Westnik“ 1872 N. 11—33, nach Ha-Maggid 1872 S. 19.]

NEUSTADT, P. Wie erziehen wir unsere Kinder? Eine exegetisch-pädagogische Studie. gr. 8. Frankfurt a/M 1874. (56 Seiten.)

SACHS, Simon, s. M. Ch. Luzzatto.

SNEERSOHN, H. Z. Palestina and Roumania. A description of the holy land and the past and present state of Roumania and the roumanien Jews. 8. New York 1872.

[Hamm. p. 541].

STOLZ, Alban, s. Wolff.

VOLK, W. Ueber die Bedeutung der semitischen Philologie für die alttestamentl. Exegese. 4. Dorpat 1874. (8 Sgr.)

WEINHOLD, K. Die altdeutsch. Bruchstücke d. Tractats des Bischofs *Isidorus* v. Sevilla de fide Catholica contra Judæos. 8 Paderborn. 1874. ( $\frac{2}{3}$  Sgr.)

WOLFF. Handel, Schacher u. Wucher der Juden im Kalender für Zeit und Ewigkeit von Alban *Stolz*. Ein Wort der Verwahrung und zur Abwehr. 8. Karlsruhe 1874. (40 S.)

### Cataloge.

BENZIAN, J. Antiquar. Anzeiger n. 21. 22. 24. (1873). Hebraica, Judaica. 8. Berlin 1874. (16, 8, 8 S.)

KOEBNER, W. (L. F. Maske). 110 Katalog. Orientalia. 8. Breslau. (1873). (16 S.)

STARGARDT, J. A. No. 110. Bibliotheca orientalis. 8. Berlin 1874. (46 S.  $2\frac{1}{2}$  Sgr.)

— n. 110. Bibliotheca philolog. et orientalis meist aus dem Nachlass v. Dr. Joh. *Brandis*, Cabinetsrath der Kaiserin. 8. Berlin 1874. (62 S.  $2\frac{1}{2}$  Sgr.)

### Journallese.

*Thorner Zeitung*, 14. April 1874:

Landau (Rector): Das Verbrennen der Leichen vom jüdischen Standpunkte aus. [Resumirt; „1. vom historisch-biblischen Standpunkte aus hat das Verbrennen eine Berechtigung. 2. dass talmudisch nichts Positives dagegen anzuführen ist.“ Der Satz קשה רמה למת wird als „Standpunkt des Gefühls“ aufgefasst und übersetzt: „Das Bewusstsein, nach dem Tode den Würmern als Nahrung zu dienen, schmerzt schon beim Leben (!) wie unaufhörliche Nadelstiche.“ So Etwas ist in einer Predigt erlaubt, nicht in einem Votum über eine wichtige Angelegenheit. Letztere wird mit oder ohne Exegese ihren Fortgang nehmen. St.]

*Vossische Zeitung*, N. 80, Sonntagsbeil. No. 14, 5. April 1874:

Lt. [Lebrecht]: Die ersten Dramen in hebr. Sprache u. d. neueste Uebersetzung ins Deutsche. [Mit Beziehung auf S. Sachs, oben S. 30. — Mose Sacut's מוסר עולם ist nicht erst von Berliner (Magazin S. 8) entdeckt. Schon im Bodl. Catalog 1989 sind, ausser Nepi's Notiz über eine HS. in Reggio die HSS. de Rossi

1331 und Bislichis angeführt; die HS. Schönblum 7 (so lies für 77 unter G. 55 in der Tabelle S. IV) enthält auch noch הכון חונג, Jakob u. Esau. — Mit der Theorie des Drama's beschäftigte sich Jehuda de Sommi Portaleone, s. H. B. VI, 48).

St.]

## Literarische Beilage.

### Zur kabbalistischen Literatur (vgl. H. B. X, 136).

#### II. Metatron-Henoch bei Elasar Worms; Gottes- und Engelnamen.

Wir geben diesen Artikel als Ergänzung zur Anzeige des חשק ס' oben S. 6.\*)

In der HS. München, 40 einer der miserabeln Copien vom J. 1550—2, entdeckte ich vor einigen Jahren u. A. eine bisher unedirte Recension der Hechalot oder Offenbarungen Metatron's an R. Ismael (Catal. Bodl. S. 532), welche ich Jellinek zur Herausgabe in Bet Ha-Midrash V, 171 überliess. Dieselbe beginnt f. 121 b, nicht f. 94, wie Jell. S. XLIII angiebt, und hat dort die Ueberschrift: ספר רמיבהש [רמיבהש] פי' ס' היכלות בחילוק. Die ersten 2 Absätze können als Einleitung betrachtet werden, im 3. beginnen die Fragen Ismaels über Metatron's Namen u. s. w., und für dieses Stück fand ich kürzlich eine wichtige Quelle bei Elasar Worms. Die HS. München 81 enthält eine Sammlung von Schriften desselben, schlecht copirt für Widmanstadt nach der Abschrift Elia Levita's für den Cardinal Aegidius — letztere durch eine Mittheilung von Luzzatto im Litbl. d. Orients bekannt; über erstere gab ich eine kurze Notiz nebst den Versen des Samuel b. Kalonymus in Fünf's Karmel VII, 232. Identisch scheint Cod. Medic. Plut. I n. 61 (s. Jeschurun VI, 93). Das erste Werk סודי רזיא beginnt mit den, bei den Mystikern beliebt gewordenen, Worten ברוך חכם הרזים (Berachot 58 a, Hechalot, Ende Kap. 20, 25, 26, ed. Jell. III, 98, 102, 104, Mose de Leon H. B. IV, 152 A. 56 — derselbe nennt Salomo חכם הרזים, z. B. in נפש דה' f. D 1 a), hat nicht eigentliche Kapiteleintheilung, aber die Abschnitte sind mit den Buchstaben des Alphabets bezeichnet, zuletzt mit dem Namen אלעזר (falsch אליעזר im handschr. Catal. der Oppenh. Bibliothek). — Grätz VII, 90 hat nur Landauer's Irrthum (Litbl. VI, 417, s. jedoch S. 394) über Cod. Medic. 61 erweitert und seine vollständige Unkenntniss der Schriften Elasar's und Abulafia's bekundet, wie schon in ha-Karmel l. c. angedeutet ist; vgl. auch H. B. V, 3. — Die Buchstaben sind auch in der HS. nicht überall angegeben,

\*) S. 7 Z. 8 v. u. ארירון lies ארירון; vgl. ארירון bei Zunz, Syn. Poesie 475.

1) D. h. פירוש, nicht פרקי, wie Berliner, Magazin 31 aus der unverständlichen Ueberschrift des Cod. Casanat. (von dem Münchener machte ich ihm mündlich Mittheilung) angiebt.

Wir beabsichtigen nicht, hier alle Varianten aus Cod. 81 anzugeben (die Stelle 170 l. Z. 171 Z. 9 finde ich nachträglich aus

<sup>3)</sup> Jellinek, Auswahl hebr. S. 29 bemerkt, dass **סוד הרזים** bei Ziuni, auch **איש סודי** (s. z. B. 11 a, 12 a, 13 c, 17 d, 24 b, c, 29 b, 31 d, **איש סודי רזי**, wie 31 d; 99: 'ובחכמת הנפש גלה א' ס' vgl. **הנ'**, **הביא המורה כה'**, hingegen **הביא המורה כה' ס' ר'** 23, **סודי רזי כתב באמרו** 22 b) sich auf Elasar beziehe; vgl. noch zu den hier gegebenen Citaten: **בעל הרז'** 8 d, 28 d—29 a, und **בעל הסוד** 9 c, 18 b, 33 b, 66 d, 82 b. Hingegen ist **הרז' = הרז"ל**, d. h. Nachmanides. — Die Stelle **מנחם בחיבורו** 31 d, ist in Recanati ad locum nicht zu finden, vielleicht anderswo. — Gelegentlich bemerke ich, dass nach 66 c der Hauptsitz der Schedim im Norden, in Norwegen (**נורוועגין**) sein soll.

der Pariser HS. bei Goldberg, im הלבנון Beil. VI, 141, der von היבולות, „der Taunaim“ spricht!) und beschränken uns auf wenige Punkte. Für Jell. V, 172, Z. 3, liest man dort f. 79 באותה שעה שהעלני הקב"ה במרום באו ג' מלאכים מאלכות עזה ועזאל והיו משמינים עלי ואמרו רבש"ע לא [הלא?] יפה אמרו לפניך ראשונים לא תברא בשמי מרום באו שלשה מלאכים ממלאכי אדם עוד (sic); offenbar ist hier die erste Antwort Gottes und die zweite Frage zwischen den beiden רבש"ע übersprungen, was Jell. übersehen hat. Jedenfalls hat auch J. R. drei Engel gelesen. Sollte etwa der erste שמהזאי sein, der anderswo für עזאל vorkommt? s. Targum Jon. zu Gen. 6, 4, bei Ziuni 14b, Midrasch Abkir<sup>4</sup>), abgedruckt in einer Geschichtssammlung, Catal. 608 n. 3875, 7, bei Jell. IV, 127, s. S. IX, wo Schemjaza im Buch Henoch (Philippi, d. B. Henoch 96, vgl. 85), deutsch in Reimen bei Tendlau, Sagen 197, s. S. 373, 41. שמהזאי hat auch Ziuni 13c (ואז קטרנו) bei J. R. 25a, das Blatt des Ziuni ist falsch ט signirt, daher 9c bei Jell. V S. XLII; vgl. Zinni 18b דקטרנו למרייהו. — An der Stelle V, 173 Z. 3 hat auch Elasar f. 29b עזה; vgl. Sohar I, 19b (in Verbindung mit Salomo, wie in der Sage von Asmodai bei Jell. II, 86, עושה פלא I, 186, Catal. 575 n. 3695, worüber noch in einem besonderen Artikel über die Salomo-Legenden), ferner Sohar I, 43 (הא מקטרני) 37, 58, 126, III, 208; myst. Midrasch Ruth 35 c, d, ed. 1663, zweimal קטרני דמארייהו; daselbst עקיבא; aus einem Zusatz in Sohar ed. Cremona 36a b? vgl. Recanati 141a 187<sup>5</sup>); Midrasch Ruth citirt Ziuni 14a erst in der Mitte des Passus<sup>6</sup>). Aus den genannten Kabbalisten schöpft seine gestohlenen Wasser Pseudo-Kana 107, wo auch Col. 2 רע תיקן הברלה (dieselbe enthalten 3 Oppenheim. HSS., ein Fragm. Schönbl. 14 O) und die hervorgehobenen Stichwörter nicht fehlen, auf deren Bedeutung wir noch zurückkommen, und denen oben bei Elasar משמינים entspricht. So werden die שרי המולות oder שרי א"ה in Koenen (II, 37, V, 65) und in der ganzen jüngeren kabbalistischen Literatur als מקטרנין dargestellt. Metatron steht zwischen עזה und

<sup>4</sup>) Nach Elasar Worms, im Gebetcomm. (bei Brüll, Jahrb. 146) endet jede דרשה im M. A. אמן בימינו כן יהי רצון; dass das Buch daher den Namen habe, sagt er nicht direct. Seine, keineswegs richtigen Erklärungen der Anfänge alter Werke (רוקח Anf.) sind bekannt. Elasar in מורי רזיא Cod. M. 81 f. 42 u. 47 citirt die Stellen, welche in Jalkut 69 d (zuletzt noch באו יאמרו בגוים s. Catal. S. 686. In der u. 47 b stehen. Ueber das Verhältniss zu מדרש ויושע s. Catal. S. 686. In der 45 zu besprechenden HS. München 232 steht עזאל für עזאל, vielleicht für עזאל.

<sup>5</sup>) Recanati kennt Schriften Elasar's, s. z. B. 138 b, 188 b.

<sup>6</sup>) Ziuni 14 b liest man ohne Citat אשמהזאי אם שומרון (vgl. H.B. XIII, 134; Midrasch Decalog bei Jell. I, 80; Chajes, בכורי העתים 606 f. 17 b; Frankels Zeitschr. 1845 X S. 237, 448). שומרון heisst der Sohn Asmodai's in einer Beschwörungsformel (zur pseudopigr. Lit. 65, wo Z. 3. lies בשרון, vielleicht für בשרון) — Im Sohar III, 212 werden עזאל und עזאל mit Bileam in Aegypten (vgl. Ullmann, Koran 327) zusammengebracht; III. 194 sind Bileam's Söhne יונס וימברוס (Jannes u. Jambres); vgl. II, 191; Tikk. Nachtrag 5 f. 140; Chronik des Moses ed. Jell. II, 4, 8; „Riham und Rijam“ bei

תיקנים in dem anonymen Com. zu! Maarechet 96 b. 7) In 70 f. 135 b, 136 wird das Thema von den beiden Hinderern und Metatron geradezu an das *ספרא דהנוך נער* geknüpft. In J. R. 23 d (chald. Stelle) ist das Citat ausgefallen. — Brüll 145 bringt die beiden Stellen mit Isis und Osiris zusammen, obwohl ihm auch die arabische Uzza nicht entgangen ist (Chwolsohn, Ssab. II, 815, vgl. Aziz=Mars, ib. 853). Was er S. 146 über meine Emendation (zur pseud. Lit. 48) im התפוח ס' berichtet, ist ungenau; da ich אשר nur für יואני (wie auch Cod. Münch. 107 f. 97) hinter אשר emendire; Cod. Münch. 201 f. 32b hat עזי בהרן, Cod. 342 f. 105b עזי בקרן. —

Die Excerpte Elasars laufen parallel mit Jellinek's Abdruck bis S. 175 Absatz 2, u. zw. besser בקרבו שני; dann folgt der letzte Absatz bei J. 176 bis ומלאחוריי, dann die hervorgehobene Unterschrift f. 80 b: עד הנה קצת ברייתות ממעשה מרכבה.

Dann folgt Anderes in loserer Form, u. zw. zuerst: דע כי מטטרון נקרא שהוא מטיטור (sic) פי מנהיג, Z. 23 lies בא"ב דר' עקיבא. Dann אמר ר"י אמר לי מטטרון בתהלה הייתי יושב על כסא גדול (vgl. Chagiga 15; Bechai zu Exod. 23 f. 104 b; Gikatilia II, f. 58; Sohar I, 27, II, 254 b; Tikkunim 28 f. 74, n. 54 f. 91 b; Ziuni 70 a; Kana 106 a; jüngere Quellen in J. R. 25, c. d). Dann בא"ב דר"ע מסר למטטרון הוא הנוך בן ירד כל גנוזים פקדתי וכו' f. 81; excerptirt aus Jell. II, 114 Z. 2 v. u. bis S. 115 4 v. u., dann Z. 1 v. u. סודי רויה ohne die Quelle zu beachten! Anstatt צ"ב שמות bei J. 116 Z. 6 hier 81 b שבעים שמות יש למטטרון נער נאמן י"י הקטן ונקרא וגננאל מפני שכל גנוי הכמה מסורין (vgl. oben S. 8 und weiter unten); בידו וכו' dann קרא הקב"ה לפיפיה. Folgen die beiden Absätze bei J. V, 175-6 ohne die Engelnamen S. 176. Endlich ein Absatz: מטטרון הוא שר כל השרים, endend f. 82 וכן יסד הקליר, worin Moses nach 121 Fasttagen in die Wohnungen des Chaschmal kommt und von Metatron auf Befehl Akatriel's wohl aufgenommen und beruhigt wird. Die Quelle ist mir unbekannt; andere Engel erscheinen in der Moses-Sage, Pesikta Rab. 20, erweitert in מעין ההכמה (f. Catal. 604 n. 3863, vgl. 1464 n. 4; wonach zu ergänzen Jell. I S. XVII.; V S. XL), namentlich durch Einschabung Rasiel's (vgl. Zunz S. P. 476 u. weiter

Weil, bibl. Legenden der Muham. 161; s. D. M. Ztschr. IV, 150 A. 5. — Philippi, B. Henoch 147, denkt auch bei solchen Namen an eine „Tradition“!

7) J. R. citirt f. 116 b. Dem philosophirenden Anonymus gehört (nach Cod. Münch. 58 f. 284 b, vgl. Alfarabi 253 A. 1) auch die Stelle bei Chajjat 97 b zu מלאכים (vgl. mein Giuda Romano S. 12). Bei diesem Anonymus — der den myst. מדרש רות 182 b citirt, — ist Metatron (wiebei Maimonides, Moreh II, 6 der שר של עולם, bei Sam. Kimchi (H. B. XIII, 106), Motot, zu כי חשא 31 b unten, der שר הפועל) שכל הפועל; vgl. Abulafia oben S. 8, Levi b. Gerson zu Sprüche 1, 8 („mater“! schou bei Buxtorf p. 1192); „nach vielen Kabbalisten“, sagt Gabbai, Abod. 1, 17 f. 17 d; in Tikk. 69 f. 107; Mose de Leon hat beide als Bezeichnung der 10. Sefira. [in היכל ה' f. 26 b, vgl. 32 b,]

[Am Schlusse eines Artikels über die hebr. Uebersetzung des „Ysopet“, im Jahrb. f. rom. u. engl. Lit. S. 367, kam ich auf die Beziehungen der jüdischen Literatur zur französischen und gelegentlich auf den im Litbl. d. Orients VI, 91 mitgetheilten gemischten Hymnus (unten n. 18. d) u. s. w. Auf eine Anfrage an Dr. Zunz über dergleichen etwa noch vorhandene Stücke, erhielt ich nachfolgende sehr lehrreiche Mittheilung; die fortlaufende Ziffer habe ich der Bequemlichkeit halber hinzugefügt.

פאג פואגני (לנועם) Mussaf 1. Pesach, Melodie יבא כטל לחמוני 1  
 קומפרימימוי Pesach: שחה"מ Mincha עד מתי צור צומתי 2  
 לחן קאן דין אובראנגיה פודון אריבייה Klage am 9. Ab אבכה בלב מר 3  
 לחן דין לוקוין " " " " מקור דמעה אתן עיני 4

פויטן v. *Gad Ravel* (vgl. Zeit. d. Jud. 1839 S. 682). [Zur Gesch. 466].

5	אתה האל עושה פלא :	לא שורפא מרי גיאקי	לחן
6	אשיר שירה חדשה :	קאן גיינטרירי אין גאליראו	—
7	אשא קולי לך אקרא :	לאו רייגאב שי באניאו	—
8	אליך נפשי ה' אשא :	ליי פיליאו די טאראשקון	—
		(Zeit. d. Jud. 1839 N. 89 S. 470)	
9	אהללה שם אלהים :	מאנגיירין דארינקאדו	—
10	אשירה לה בחיי :	ני ליזאן ני לאו ני ליגיר	—
11	אתה חוא אלהינו לבדיך :	לב לב מינאגיראה	—
12	אברכה שמך אל אדיר :	קאמוזה לא פורגיראה	—
13	אודך בכל לבי אל נעלם :	שי וויזאש מון ביל אנגיב	—
		פאי נאב די ויירי	
14	אודך בכל לבי אנוד :	מאנגיירין ליי קרשטאו	—

Von Ungenannten:

		Von Ungenahnten.	
15	לחן	קאנטימוזש	:
16	לחן	שירויטור אלא גיראה	:
		אשיר במישרים	:
		אשיר שירי לאל עליון	:

Hebräisch und provençalisch:

17 אפתח שפתי ברנה קאנטארין דמאן אדינא (Zeit. d. Jud. 1839 N. 89).  
 אפתח שפתי ברנה קאנטארין דמאן אדינא (ib. und N. 103).

17 אפוח שפתו בונה קאנטארין דמאן אדינא  
18 von מרדכי משביע לכל הי מאן קי אויין לקור נאי



Aus den an der Spitze dieser Notizen angegebenen Büchern sind die hier folgenden Notizen ausgezogen; die Verweisungen betreffen meinen gedruckten Aufsatz über den Ritus von Avignon in der Zeitung des Judenthums.

1874, im Monat März.

Zunz.

## Anzeigen.

(Geschichte des Unterrichts, Schluss von S. 18). Dass Ibn Akin und Palquera die Encyklopädie des Farabi direct zur Unterlage des encyklopädischen Theiles S. 68 ff. gemacht, also Definitionen u. s. w. wörtlich abgeschrieben, ersah ich sofort aus dem hebräischen Compendium dessen voller Titel: מאמר במספר החכמות (ומנות כל חלקי חכמה וחכמה) . . in der HS. München 308 (Alfarabi 83, 210—1, 241, 244, so lies im Verzeichniss 255); die Mittheilung aus Oseibia, S. 208—9, genügte schon als Quelle für G. 72 ff. Ibn Akin trägt sogar die 5 logischen Operationen (so lies S. 72 und 78, s. Alf. 18, vgl. כלל 12 b) in die Bibel. Ich habe im December vor. J. Jellinek ersucht, sich zu erkundigen, ob die latein. Ausgabe in Wien aufzutreiben sei, aber bis jetzt (März) keinen Bescheid erhalten.<sup>1)</sup> Das Schriftchen Ibn Akim's erhält dadurch einen höheren Werth, da von dem Original nur eine HS. im Escorial erhalten ist und wäre nunmehr die Herausgabe der hebräischen Bearbeitung doppelt erwünscht und für gegenseitige Berichtigung nützlich. Es mag hier noch ein anderes Zeugniß von der Verbreitung der Encyklopädie unter den Juden im Westen, noch vor Ibn Akin, folgen, welches durch Versehen in meinem Alf. ausgefallen ist. S. 241 vermuthete ich, dass Mose Ibn Esra die Erklärung von „sophistisch“ aus der Encyklopädie genommen (Güd. 74 liest falsch *Istem* u. אמטן). In der That citirt Mose f. 63 b ausdrücklich aus אחצא אלעלום (falsch „Begränzung“ übersetzt bei Hammer Ueb. d. Encykl. 18 n. 9) die Stelle über die Poesie bei Akin S. 21 תולף מן אשיא שאנהא אלתכיל — nicht אן תכיל — bis gegen Ende S. 22, freilich viel kürzer, und mit einigen Abweichungen z. B. 22 Z. 1 אמא פי אלקבה ואלגמאל אי פי אלגלאלה ואלהואן פערין להם עגד קולהו מן אלתכיל אלדי והמאמרים השיריים הם אשר hebr. f. 56 — יקע ענהא פי אנפסהם שבה מא יחובו מרברים מדרכם שיחקו וידמו בדבר אשר בו המליצה ענין מה או דבר מה יותר טוב ויותר נאה ממה שהוא וזה אם גוי אם גנות ואם כבוד או בוז או זולת זה ממה שיאות לזה ויקרה לנו משמיעת המאמרים השיריים וכפי הדמיון אשר יפול עליהם בנפשותינו מה שיקרא לנו מעיונו אל הדבר אשר יגונה . . . ממה שראוי לגנות.

Ein weiteres Verfolgen einzelner Stellen kann nicht die Aufgabe des gegenwärtigen Artikels sein, so nahe auch die Ver-

<sup>1)</sup> Wie ich höre, hat inzwischen Hr. Kaufmann in Breslau in der Monatschrift ebenfalls auf Alfarabi hingewiesen.

suchung liegt; ich beschränke mich auf den Anfang der Mathematik S. 83, wo Aknin die theoretische Arithmetik zuerst voranstellt — wenn nicht עמלי und עלמי verwechselt sind? (vgl. Aehnliches bei Scheyer, Psychol. System 25) — während Alf, f. 57b in Nennung und Erläuterung des Unterschiedes consequent die praktische voranstellt. Hier ist die Abhängigkeit ersichtlich, ohne eine Gedankenlosigkeit zu involviren, denn der Theorie gebührt sonst der erste Platz. Ferner giebt Alf. nach der hebr. Uebersetz. zwei Unterschiede, die המספר המעשית, also die praktische Rechenkunst behandelt die 4 Species und die Wurzelauszuehung, הוצאת השרשים (welche bei Akn. und Schemtob fehlt.) Der Ausdruck für Multiplication ist beim Uebersetzer Kalonymos der jüngere: הכאה; das arab. תציעף und הכפיל bei Sch. hängt mit der alten Unterscheidung der „Duplication“ zusammen (s. meine *Lettere a Don B. Boncompagni* p. 65). Akn. 83 vorl. Z. geht in der theoretischen weiter und bringt die 4 Species nach, S. 84 Z. 7 („diese Wiss.“ steht nicht im Text); Sch. stimmt mit Akn. hat aber offenbar dieselbe Stelle zweimal übersetzt, was G. nicht merkt! Bei Kal. heisst es או מורכב [Primzahl] וזוג ונפרד וראשון ואיך ימצא מרבע או משטח, או מונשם או מעוקב, או לבני או אריחיי, או מחודד כי כל אלו התוארים שהם מיוחדים ראשונה בכמה המתדבק מצאום כמו בן במתחלק ורבים כמו אלו וכן תחקור מהמספרים הנוספים ... also wiederum eine Umstellung. Ueber נאהבים s. weiter unten.

Aknin schaltet in die Encyclopädie des Farabi eine Empfehlung von Lehrbüchern ein; die mathematischen habe ich in der Zeitschrift f. Mathem. X, 465 theilweise besprochen<sup>1)</sup> insbesondere das Werk des Ibn Hud, welches Maimonides mit seinem Schüler las (vgl. H. B. XIII, 40); dieses unvollendete Werk wurde angeblich vom Red. des oben genannten *Irschad* ergänzt (Catal. Lugd. V, 138). Die von Ibn Hud aufgenommene Abhandl. des *Thabit* handelt von „befreundeten Zahlen“, worüber ich weitere Nachweisungen in der D. M. Zeitschr. XXIV, 369 gegeben. Ebenso ist das eben angeführte מספרים הנאהבים aufzufassen, G. 84 u. 88 zu berichtigen und ergänzen. Die „kleinen Abhandlungen“ (מקאלות) bezieht G. 87 vielleicht richtig auf die Lemmata des Archimedes, da sie ebenfalls zu den vielgelesenen

<sup>1)</sup> ארימס bei Abr. b. Chijja (vgl. H. B. VII, 84) ist etwa Eudemos bei Woepke, Essai d'une Restit. 29? — Josef Caspi, bei G. 166, nennt von Fremden nur Eklid und Alfergani; Levi b. Abraham, לויית הן. HS. Münch. 58 f. 59 b nennt nur Eklid, dann התבנית העגולות (sic) und מיליאוש; über Aspecte: Euclid, תלמי המלך (über diese Confusion s. D. M. Zeitschrift XVI, 286, XVIII, 143, XXIV, 380) und אבואלהיתא (l. אבו אלהים), der 8 Bücher verfasste (Güd. 90 Anm. 3, 152), s. meine Noten zu Baldi 36. — Auch der Karäer Elia Baschiatschi, ארת אליה f. 49 d unten, giebt eine ähnliche Studienanleitung. Die letzten 3 Bücher des Organon hält er in seiner wissenschaftlich fortgeschrittenen Zeit für unnöthig. Er empfiehlt Nicomachus, Ibn Esra, Euklid (mit den מתנות Data, vgl. Güd. 88 A. 2), Menelaus, Almagest [des Ptol.] oder den אפלה אפלה, lies Ibn Aflah el-Ischbili (s. meine Noten zu Baldi) u. s. w., zuletzt die כוונה des Gazzali; s. auch weiter unten.

„mittleren Büchern“ gehören. *Avicenna*, S. 85, bezieht sich wahrscheinlich auf den Abschnitt in *Schefa* (H. B. VII, 87 A. 8), wie aus der Hinweisung bei Ibn Khaldun hervorgeht; Wöpcke, *Recherches sur quelques ouvrages de Léonard de Pise*, Rome 1856 p. 4 (auch bei Marre, *Le Thalkhys d'Ibn Albanna*, Rome 1865, p. XI), hat die beiden Titel als die eines einzigen Werkes zusammengezogen; Slane, französ. Uebersetzung, III. partie, 1868 p. 131, emendirt nicht Woepcke's Uebersetz., sondern macht erst in der Anm. auf die Verschiedenheit aufmerksam. Die Abhandlungen über Arithmetik und Musik im alten Leydener Cataloge n. 1059 (bei Wüstenf. S. 74 n. 77) und 1060 (fehlt bei Wüst., vgl. H. B. X, 51) sind in der That nur Theile des *Schefa*, s. den neuen Catalog III, 319. — S. 99: „Schabar“ ist auch meine Nachweisung in Ersch 52 vernachlässigt; es muss aber *Schakir* heissen, und ist die Mechanik noch erhalten; s. D. M. Ztschr. XXIV, 385, XXV, 420.

Ueber die Schriften Galen's S. 100 — wo für „Unterschiede der Fieber“ lies: Gattungen — s. Alfarabi 173. Die angebliche Schrift über die Pflaster, welche meines Wissens kein Araber kennt, „fehlt“ nicht bei St. 424 (lies 52), und Hr. G. ist nicht auf die richtige Emendation gekommen. Ich lese jetzt „die zusammengesetzten (für Zusammensetzung der) Heilmittel d. i. *kata gene* und אלמיאמר“ (s. Virchow, Bd. 52 S. 357); dann sind es nur 15 Schriften. האויר 101 scheint eine Korrektur האוירים für האויר. —

Die zweite Hauptmittheilung Güdemann's besteht in dem 15. Kap. des יאיר ניתב von *Jehuda b. Samuel b. (oder Ibn?) Abbas* [d. h. Löwe-Jehuda, so hiess vielleicht der Grossvater?], welches ich auch in Bruns' Adversarien der hiesigen k. Bibliothek gefunden. Den Verf. habe ich in Ersch Bd. 27 S. 399 (s. Bd. 41 S. 52, Art. Josef, vgl. Güd. 149 A. 1; Catal. 1912, H. B. XIII, 30) <sup>1)</sup> um den Anfang des XIII. Jahrh. gesetzt. Er lebte wahrscheinlich in Spanien, da er die Uebersetzung der Bibel in die Landessprache (בלעז) empfiehlt, und die spanische Bibelübersetzung dem Kimchi (genannt 148), wenn auch ohne Grund, beigelegt wird. Um 1250 bei G. 146 wird richtiger sein, da er bereits (148, vgl. 163 Anf.!) von den תוספות und תוספות abräth (vgl. Juchasin 221 ed. London) und צידת הדרכים (151) von Mose Tibbon 1259 übersetzt ist — die andere Uebersetzung aus dem Arabischen (?) heisst צדה לאורחים (H. B. XI, 131), vgl. auch weiter unten. Hingegen ist die angebliche „Mystik“ ein Missverständniss des Ausdrucks „Mysterien der Thora“ (סודות התורה 150). Eine so eifrige Empfehlung des Averroes (153) und Mystik?! Ebenso ist מליצה nicht „Rhetorik“ (147), sondern Hermeneutik, jene heisst הלצה; Dukes, שירי שלמה 78, berücksichtigt diesen Unterschied nicht. 149 A. משלי חכמים, „Catal. Steinschn. s. v.“ (d. h. p. 623) ist zu streichen; die von mir herausg. Sammlung ist fast nur ein Aus-

<sup>1)</sup> Jew. Lit. 102 ist der Namen vor Anm. 24 ausgefallen. S. auch D. M. Ztschr. XXIV, 382.

zug aus מוסרי (s. Jahrb. f. rom. Lit. XII, 359) und sicher nicht so alt als Jehuda. S. 150 unten ist ebenfalls missverstanden und A. 4 falsch. Der Sinn ist: man lese erst das Werk irgend eines Verf. (בתחלה מספר ממחבר מה) steht in Brun's Abschrift; G. 60 substituirt willkürlich המחברים (בתחלתם המחברים); als Beispiel dient Maimonides, ebenso als Beispiel eines umfassenden Compendium die ארנונה. Von Galen ist schwerlich ein חבור (lies חיבור?) empfohlen und A. 4 „s. oben“ führt zu Nichts. „Das Buch die Krankheiten“ (!) u. s. w. ist wiederum falsch, es ist offenbar vom dritten Buch des כליות die Rede. „Alkafi“ ist weder Wüst 140 — Ibn Haitham's *sufficentia*, אכתפא, s. Virchow Archiv Bd. 52, S. 476 — noch 143: אלמגני, das. 482. Aus dem Titelindeix zu Nicoll 642 war es leicht, auf das Werk des Razi zu kommen, welches in Oxford in hebr. Lettern erhalten ist (bei Wüst S. 43 n. 8; Oseibia HS. M. II, 57 b כתאב אלכאפי פי אלטב; Hammer Litg. IV, 374 n. 198). Dieses Werk beginnt תציב (?) זכריה אני חדא אלאשיא מן אעלי בדנה אלי אספלה בתולדה ותואבעה צקאל אלתעלב. der I. Tractat enthält 72 Pforten, 1. אלתעלב (Alopecia), 76 gegen Wasser im Ohr; der II. אלמערד hat 55 Pf., 1. אלחצבה ואלגדרי 55, פי אלהם; Anf. I: פאמא דא אלתעלב מן פסאד אלגדה וחי אלרטובה אלגאדיה, Ende I: לולא ידכל אלהוא פאנה יגרב דלך אלמא אשא (אן שא אללה); Anf. II. תולד חדא אלעלה מן כלט בדי ינתמע, Ende: ובור אלפנל ובור אלגרניר ואלקסט ויטלי במא אלשעיר אשא. ואללה אלמסתעאן —

Den Namen *Ibn Zohr* (über die Familie s. Virchow's Archiv Bd. 57 S. 109, Anh. zu Maimonides, Gifte) in *Zahrawi* zu verwandeln (s. daselbst Bd. 52 S. 482) ist der Ausdruck מלאכה nicht genügender Grund; es dürfte medicinische Praxis überhaupt und das bekannte תיסיר gemeint sein. Dass *Samarcandi* der, 1222 gestorbene Autor sei<sup>1)</sup> ist nur dann wahrscheinlich, wenn Jehuda so spät lebte, dass das Buch bereits eine so weite Verbreitung gefunden; nach Wüstenf. S. 119 war es im Orient berühmt. Ein anderer S., Muhammed, im VI. Jahrh., wird von Oseibia (HS. München II, 89) unmittelbar vor jenem genannt als Vrf. eines אקראבדין in 94 Pforten; s. Hammer, Litg. VII, 506 n. 8085, wo Balebeki für קלאנסי und bei den Quellen noch אלמנצורי zu nennen ist; er „fehlt“ nicht bei Wüstenf, sondern wird § 196 als Vf. des medic. Compend. in Cod. Par. 1022, 3 aufgeführt. צמרקנתי oder צמרקנתין citirt Mose Narboni als הוקן in seinem אורה חיים Cod. München 276, f. 35, 40 b, 64 b, 85 b, 115, 120 b, 121, 125 b (Cod. 44 f. 363 b), 128, 130 b (Cod. 44 f. 373 b), 134, 136 (385). — *Mose Narboni* befolgt wahrscheinlich die Anordnung des *Zahrawi*, fügt aber Tr. IV Cap. 8 eine Anweisung hinzu, welche ich in VI, 108 mitgetheilt habe und in der Geschichte der Pädagogie Erwähnung verdient.

<sup>1)</sup> Fehlt bei Hammer, Litg. VII, 532. — Bei Haller, Bibl. med. pract. I, 417; „Samaritanus“! Bibl. botan. I, 207; Hille, Ali b. Isa p. 44; Catal. Cod. Lugd. III, 253 ff.

Jehuda empfiehlt eine Rechenkunst von Ibn אלחצאר; G. 152 combinirt wohl mit Recht einen von mir nach Bartol. bei Wolf I. n. 7<sup>1</sup>) und Assemani zu Cod. 39 6, (77 Bl.) aber falsch genannten Autor, und scheint danach S. 187 אלחצאר emendiren zu wollen. Der Anfang lautet nach einer Durchzeichnung (Febr. 1863 im Auftrag des Fürsten Boncompagni gemacht):

המלמד אבו צפר מחמד בן עבר אללה בן עבאת (sic) אלחצאר תהלה לאל אשר אין אלוה בלעדיו בורא כל ויודע כל ומקוף על כל דבר ידיעה ומונה הכל במספר. ואחרי ההודאה לשם המדריך אל היושר ואל הסדר. הנה אני מפני שראיתי החוכמות (sic) והמוסרים וראיתי כי היותר נכבדת מהם חכמת המספר והחשבון אחר ידיעת הדת והתורה. והנה האל שם במספר רמז למנוע בו אל ידיעת אחריותו. וסדר בריאותיו ולדעת בו כל דבר סתום ונסתר להיות הישרה למתחילים וזכרון לשלימים חברתי הספר הזה וכל מה שחיברתי בו וספרתי וביארתי ופרשתי הנה ממאמרי החכמים לקחתיו ומספרי הקודמים קבצתי ומסכתי ובהקשים האמתיים הוצאתיו והולדתיו ואלהים (sic) אשאל לשמור אותי מן המעות והשגיאה ולהדריכני אל היושר והצרך במאמר ובמעשה בין (כי?) אין אלוה זולתו ואין נעבד בלתו. וסדרתי חחיבור הזה לשערים. השער הראשון מהם בו כל מעשה המספר השלם והשער השני בו כל מעשה השברים. ואולם השער הראשון והוא אשר אזכור בו כל מעשה המספר השלם הנה הוא יחלק אל עשרה שערים.

Der Titel בַּחֲשׁוֹן ס' steht nur im Epigraph (wo bei Assem. (אבו מחמד בן עבר אלה בן אלחצאר), nicht am Anfang, wo für ein Initiale, etwa אמר, Platz gelassen ist. Das Buch kann nicht ein obscures sein und führt zu einer Berichtigung der arabischen Bibliographie, die hier nur kurz angedeutet werden kann. Ibn Khaldun (Proleg. III, 96, französ. p. 133) nennt eine ausführliche Arithmetik neuerer Zeit: כתאב אלחצאר אלצניר. Hagi Khalfa, Woepcke (schon Journ. Asiat. 1854, IV, 371), Ar. Marre und Slane nehmen diess für einen Titel 'Hisar'; letzterer bemerkt blos, dass man auch *al-Hassâr* „der Rechner“ lesen könne. Unsere hebr. Quellen beweisen, dass אלחצאר (verkürzt geschrieben אלחצ) jedenfalls Autornamen sei; man könnte also übersetzen: das kleine Buch von *al-Hassar*; es kann aber auch dass Buch nach dem Autor benannt sein. Einen אבו נעפר אלחצאר kurz vor 600 H. nennt Makkari I, 493. Die, nur sehr zweifelhafte Beziehung des Talkhis (פיה תלכין) und Raf'u'l-Hidschab von Ibnal-Banna auf das Buch des אלחצאר, wofür eine genauere Vergleichung des Vatican'schen Codex nützlich wäre, soll hier nicht weiter verfolgt werden. Wir haben wiederum ein eclatantes Beispiel, wie die jüdische Literatur die arabische ergänzt. Die Erwähnung des Buches bei Jehuda bestärkt anderseits meinen längst gehegten Zweifel, dass *Baruch b. Salomo b. Joab* dasselbe in Italien<sup>2</sup>) 1451

<sup>1</sup>) Bei Wolf I. S. 143 unten falsch אלחמר. Ohne allen Grund identificirt er I n. 122 den angeblichen אלהסירי, s. D. M. Ztschr. XXIV, 378.

<sup>2</sup>) Übersetzt Assem. in civitate sancta Hareletsia und vermuthet Aralat (Arles); Zunz (Geig. wiss. Ztschr. III, 54): Larricia; S. Cassel, Juden, S. 152 A. 45: Arricia oder La Riccia; ich lese אלצניר Montalcino. In קדש הר lebten Jechiel und sein Sohn, Besitzer von Cod. München 225; es giebt jedoch verschiedene Orte Montesanto, bei Amati, Dizion. corogr. V, 387.

übersetzt habe, weshalb ich diesen angeblichen Uebersetzer in *Jewish Lit.* p. 185 mit einem Fragezeichen begleitete. Die Worte des Epigr. וְשִׁלְמִי אֲנִי בְרוּךְ ... וְנִשְׁלַמָּה הָעֵת קָתוּ beziehen sich ohne Zweifel auf die Copie; der Uebersetzer ist unbekannt.

אלכרה wird היבור אלכרה Sphäre (nicht Sphären), emendirt (152); in diesem Falle wäre zunächst an das Buch des *Costa b. Lucca* zu denken (Serapeum 1870 S. 294—6, Zeitschr. f. Mathem. XVI, 377; vgl. Catal. Codd. Lugd. V, 241 zu III, 83), welches jedoch באלעמל אלכרה heisst. Naher liegt אלכתאני al-Bettani, dessen bekanntes Werk eigentlich die Canones zu den astron. Tafeln, doch immerhin die allgemeinen Umrisse der Astronomie enthält. — Ueber die לוחות מעמי des *Khwarezmi* s. D. M. Ztschr. XXIV, 381, wo zu ersehen, dass die Weglassung des Wortes מעמי in der Uebersetzung ein Fehler und das Buch von Ibn Esra übersetzt sei; — „wohl ihm,“ für לֹא טוֹב klingt komisch. — 152 A. 7 ist Ibn Sina Schreibfehler für Roschd; aber wer wird heute noch über Averroes' Schriften auf Wüstenfeld verweisen! Ob Jehuda das Compendium des Almagast aus der Uebersetzung Jakob Anatoli's kannte? —

Nachdem wir dem Hauptinhalt des Buches eine so weitläufige Besprechung gegönnt, müssen wir auf eine grössere Anzahl von Bemerkungen verzichten, die übrigen möglichst kurz fassen.

S. 17 werden unrichtig Scherira und Hai, neben Saadia, als Begründer einer neuen Cultur genannt; 23—4, 28 das metrische מוסר השכל (vgl. H. B. XI, 105) ist nicht von Hai; gegen Halberstamm, שורון VI, 150, s. S. Sachs, המניח 1871 S. 389, der es dem Jona Girondi beilegen will! Auch den Vf. des שער דני ממונות bezeichnet Zunz, Syn. Poesie, 485 Z. 4 (s. שורון VI, 156) als „Ungenannten“.

S. 25 wird über 'das Testament des Jeh. Ibn Tibbon nach Grätz und Edelmann's (!) Ausgabe gesprochen, ohne Kenntniss meiner deutschen Einleitung und Inhaltsübersicht, wo bereits S. VII über Ahron b. Meschullam; G. 29 verweist wiederum auf Gr. VI, 240, vgl. 397 n. 18 über das Todesjahr, auch bei Geiger Ztschr. IX, 293, s. dagegen die Citate in H. B. XIII, 109<sup>3</sup>), auch über die nachgeschriebene Confusion der beiden Scheschet bei G. 34.

Ueber Maimonides wird Unrichtiges vorgebracht S. 32 (zu 34 vgl. Geiger, Ztschr. IX, 288); nach 36 (vgl. 38 allgemein, und dagegen S. 40 unten!) ging ihm ab das „Verständniss für Völker- und Staatengeschichte, Geographie“ (Grätz VI, 335: „obwohl er in Palästina gelebt hat“!). Diese zu weit gehende, zuerst von Dukes ausgesprochene Behauptung ist wiederholt auf das richtige Maass zurückgeführt (s. Frankel's Ztschr. 1846, S. 280, vgl. 1845 S. 389, Jüd. Lit. 430 A. 4; pseud. Lit. S. 5; vgl. Sachs, התחיה 9; תאריך übersetzt Munk, Guide I, 38 freilich durch

<sup>3</sup>) Das. S. 108: „wo der Sohn des Benveniste“ lies Scheschet Benveniste. Ueber den 12jährigen Sohn weiss man nur, was Jehuda berichtet, die Verweisung auf Grätz ist inhaltslos.

*histoire*). Gazzali (Ihja I S. 11 Z. 8) stellt die Kenntniss der Gedichte, oder Dichtkunst, und die Geschichtserzählungen zwischen die lobens- und tadelnswerthen Wissenschaften als erlaubte: **ואמא אלמבאה מנה פאלעלם באלאשעאר אלתי לא סחק פיהא ותואריך אלאכבאר** vgl. Gosche, Ghazz. 289. Bechai, Herzenspfl. Vorr. S. 32 ed. Benjakob (der auf Levi b. Gerson hinweist) empfiehlt die Kenntniss der Begebenheiten.

37. Die **מוסרי הפילוס'** sind von dem syrischen Christen Honein bearbeitet; dass ein „Unterrichtsprogramm“ daraus „den späteren Aufstellungen dieser Art mehr oder weniger zu Grunde liege“, ist eine mehr als gewagte Behauptung: unbewiesen ist die Zeit des Vt. von **ברית מנוחה** 37, 41; für Schallum 38, 42 lies Schalom, für Kibbat 39 l. Hibat; Palquera's **אגרת** heisst nicht **ספר** (155) und ist nur zweimal edirt (Catal. 2543), der Verf. blühte 1261—89, — „eine wissensfeindliche Zeit“ nach Seite 156!! — gehört also hinter Abr. Ibn Chisdai, dessen Prinz und Derwisch eine Bearbeitung von Barlaam und Josafat ist; der Brief des Esobi, 159, ist in meiner Ausgabe zu finden, das Vaterland Italien für **עלילות דברים** in H. B. VII, 26—8 begründet worden, wonach Grätz VIII, 471 zu berichtigen ist. S. 171 Jedaja (vgl. H. B. XII, 61 über das Zeitalter) hat in seinem gedruckten **2 הפרדס** Kapitel über Studium, Eintheilung und Achtung der Wissenschaften, welche Dukes in **הלבנון** V, 1868, S. 376, 472 aus einer HS. abgedruckt hat und als interessant für die Culturgeschichte der Juden unter den Arabern bezeichnet. — Mnemonische Regeln Ephodi's (179 ff.) habe ich aus Leon Modena in den Oesterreich. Blättern 1845 S. 707 mitgetheilt (s. H. B. X, 109) und dort über das Schaukeln (von links nach rechts empfiehlt Abulafia, H. B. IV, 77 A. b; vgl. Goldzieher's Art. in Monatsschrift XX, 1871, S. 180), lautes Sprechen (s. auch Jalkut Sprüche, 4, 22) und Cantillation u. A. auf die Notizen bei Dukes Litbl. V, 707—9 hingewiesen. Ephodis Regeln 4—6, 7—8, 12—14 hat ohne Quellenangabe zum Theil wörtlich abgeschrieben der Karäer *Baschiatschi* in seinen 10 methodischen Bedingungen f. 49 n. 3—5, 6, 7—9, woran sich der oben (S. 38 A. 1) erwähnte Lehrplan schliesst. Von den Pflichten des Lehrers und Schülers handelt er f. 59 mit häufiger Berufung auf die **בעלי הקבלה** (Rabbaniten). — 189 A. b wird Gazzali für jüdische Sitte angeführt, wo der Uebersetzer einfach dem Texte folgen dürfte.

Eine Beleuchtung der allgemeinen Urtheile und Schilderungen von Perioden, worin Manches schief und unbegründet ist (s. namentlich 161—2, 171—2; zu 158 vgl. 163!) <sup>1)</sup> würde fast eine Abhandlung erfordern. Eben so müssen wir von einer Musterrung der Uebersetzungen absehen, wo noch Manches zu berich-

<sup>1)</sup> S. 175 wird behauptet, dass man zur Zeit der Bonfed, da Piera und ihrer Dichterschaft auf Metrik und elegante Diction keinen Werth gelegt! Die Anm. citirt Ibn Danan (Ende XV. Jahrh. in Afrika); die Stelle gehört aber dem **פרק במשקלי השירים**!

tigen wäre; z. B. 28, 40 Katib ist Secretär; 40 astronom. „Aufgaben“ für Tabellen (l. אלינחת?); 105 sollen Form, Gestalt und Schöpfung (!) beinahe synonym sein; es ist aber *Khilka* zu lesen, d. h. äussere Form. 173 Z. 3 Kabbala für Tradition; 185 „sagen“, ילעו heisst in die Landessprache übersetzen; 188 ärztliche Praxis fehlt in „arabischen Ländern.“ S. 86 „ausgesprochen“ für rational beruht, wie uns Hr. G. zu bemerken ersuchte, auf einem Missverständniss der richtigen Auffassung Zuckermann's; — irrational heisst hier חרש, sonst auch אלה, — vgl. צורת העולם S. 40 Z. 8 v. u. קן דמיוני בלתי מדובר. — Die Bedeutung „Stuhl“ (Divan oder dergl.) 102 ergiebt die Quelle, nämlich Aristoteles; s. Alfara-bi 110 (247, vgl. 53); אלכסב ללטריר Avicenna, נגא 58 bei Schah-rastani II, 243; Hillel, תגמולי 6 b; sonst kommt auch das Beispiel vom Holz und Kasten vor; Averroes, הארון 4 b קי שמע; Gerson b. Sal. 59 a: der Tischler macht האוצר; Hillel zu Praem. 5 f. 34 u. im 1. Nachtrag zu ת"ה, meine Anm. 17.

Wir schliessen mit einigen Bemerkungen verschiedenen In-halts. Ueber מנעו בניכם מן ההגיון 42 (bei Anatoli auch S. 99 und in der Vorrede zur Uebersetzung der Logik, bei Dukes, Litbl. VIII, 328), 67, 123, 168, s. Jew. Lit. 296; dazu noch Sam. Tib-bon citirt von Abulafja, כתרי תורה Münch. 28 f. 197 b, und letz-teren bei Jellinek, Phil. S. 14; Hillel b. Samuel, Ausgabe f. 38 und meinen Brief an Halberstamm 10; עלילות דברים 191, 206; eine Erklärung des Zemach Gaon citirt Sacut 124 London; vgl. Reifmann, הכרמל III, 96. — Ueber תצור und תצדיק 43 s. H. B. X, 74, Lasinio zu Averroes S. XVI; צדוק bei Hillel, תגמולי 22, וההצדקה bei Jeh. Bulat, כלל 12 b. — Zu S. 80 über Levit. 19, 36, vgl. Ersch. S. 55 A. 82 a. — Die Phrasen דביר למב und זכרנו לחיי עולם 134 sind bei Zunz, z. Gesch. 308, 330 (zur Zeit des Maimon.) nachzutragen. — Zu S. 173 s. auch Sam. Duran, Comm. Abot II, 14 f. 36 b. Leipz.; die Redensart von den Profanwissen-schaften als רקחות ומבחות hat Maimonides! s. H. B. VII, 26. — Ueber die alte Ableitung fremder Wissenschaft von den Juden wird eine unhaltbare Distinction zwischen früherer und späterer Zeit gemacht (s. die Nachweisungen, auch die aus ס' המעלות, — hier S. 74 — bei Muscato; Buxtorf zu Cusari S. 32 und die drei Commentare der Schüler des Frat Maimon zu Cusari IV, 3; Jew. Lit. pag. 275; Baschiatschi f. 50. In Bezug auf Plato vgl. Schopenhauer, die Welt, I, 578. In dem Citat aus Caspi S. 168 fehlt der Satz הרו למי שאין לו דת; die Quelle ist Gazzali מאוני העונים Kap. 10 (s. Ozar Nechmad II, 197); von Beobachtung „der Thora“ (S. 173), d. h. der jüdischen, ist also dort nicht die Rede; zu Caspi s. auch Alfara-bi S. 242. Vgl. auch über das dem Plato untergeschobene *Liber de prophetiis* zur pseud. Lit. 52; Zeitschr. f. Mathemat. XVI, 373 n. 32; D. M. Ztschr. XXV, 398. — S. 191 A. 9, nach Makkari (bei Slane, Einleitung zur Überstz. v. Ibn Khallikan S. XXXI) wurde in Spanien in den Moskeen nur für Geld unterrichtet, nicht in Medresen; V. Rose (Hermes,



Jahrg. VIII, 345) weist nach, dass das Verhältniss auf die Cathedralen in Toledo übergegangen.

Wir hoffen, Hr. Güd. werde bei der Fortsetzung seiner Studien sich von unzuverlässigen und unzureichenden Quellen über jüdische Literatur emancipiren, auf die er, und manchmal ohne Zweck, häufig verweist.

(Nachschrift vom Mai zu S. 16). Ausser dem Ihja (Handschr. in Wien) ist noch zu nennen Gazzali's **פאתחא אלעולם**, s. Schmöl-der's, Essay 254, Gosche 288 (wo Zernudschi angeführt ist), 308; H. Kh. IV, 343 n. 8677 siebt nur 2 Kapitel an. — Zu S. 44. Auf Anatoli bezieht sich Pr. Duran, Gramm. S. 15 **המעתיק לח הואת** בפתיחת; wie Ibn Aknin erklärt Schemtob Schaprut, Pardes 41 b, vgl. 13 a.

### Miscellen.

**Midrasch Wajoscha.** Die HS. München 232, 5 f. 47 enthält eine unedirte Einleitung, welche zum Theil dem Midrasch *Konen* entnommen scheint, anf. (H. B. X, 99) **ראשון דברינו ופחחון פינו וכו' העולם ובראו בני [בע"ג] שמות שלו ואותן ג' שמות היו משביעים ג' שמות של גבורה שלהם שיצאו מן התורה. ומניין שנברא בעולם התורה (sic) שנ' בחכמה ה'.**

Ende dieser Einleitung **והה"ד ה' בחכמה חכמה בגמטריא שבעים ושלוש הם ע"ג שמות שהיו חקוקין בזרועו של הקב"ה<sup>1)</sup> ... חייבים ישראל לפרסם נסיו של הקב"ה ... וידעת כי אני ה'.**

Der eigentliche Midr. beginnt **אמרו חכמים וכו' ישראל ויושע ה' ...** also wie die kürzere Recension (Catal 586 n. 373 b u. Add.; Jell. S. 39; Litbl. XI, 93), die mir jedoch bei Besichtigung des Cod. nicht zur Hand war.<sup>2)</sup> Aschkenasi hat zu seiner Ausg. der längeren Recension (bei Jellinek, Bet ham. I, 35, vgl. Einl. XVII) die Pariser HS. benutzt, welche, nach Catal. n. 335, 3 (335, 2 enthält **כריתות** ס' v. Simson b. Isak Chinnon, daher dieser Name in Add. zu Cat. Bodl. 586) vielleicht jene kürzere sein dürfte. Auch in der obigen HS. fehlen ganze Stücke der Ausgabe, u. A. der Schluss von Armillus<sup>3)</sup> u. Messias b. Josef (gegen Grätz V, 446 über **נסתרות** s. Geiger's j. Ztschr. I, 309, Zunz, Litg. 605). Dafür ein ganz kurzer: **וכשהקב"ה מחדש את העולם מסדר סדרו של צדיקים וסדרו של כל דור ודור וכל בריה ובריה ... באותה שעה פתחו פיהם בשירה ואמרו ה' ימלוך לעולם ועד.**

<sup>1)</sup> Konen bei Jell. II, 23; Jalkut Reub. 4; daher Ziuni 5 d: גם הדבר מקובל: שהאלפא ביתא כתובה היתה בזרועו של הקב"ה כקמיע ביד הגבור vgl. 20 a. Ueber die Kamäe am Heldenarm s. H. B. X, 156.

<sup>2)</sup> עוזא für עזיאל, s. oben S. 34 A. 4.

<sup>3)</sup> Brüll, Jeschurun VII, 11, will Ahriman darin finden! Vgl. Hamburger, Real-Encykl. II, 72; Cod. Almanzi 236, 18.

# Mittheilungen aus dem Antiquariat

von Julius Benzian.

- IBRONOT. עברנות, Chronologie. 4<sup>o</sup>. Riva di Trento 1560.  
Herausg. v. J. Marcaria. 2 20
- LAMPRONTI, Is. פהר יצחק, Index realis alphabeticus lo-  
cupletissimus, insertis expositis, responsis etc. in totum  
Talmud et Rabbinos clariores, nebst תולדות למפרונטי,  
Biographie des Is. Lampronti. Lyck 1864—71. 10 —  
Alles was erschienen; vergriffen.
- LANDAU, M. J. ערוך, Rabbinisch-aramäisch-deutsches Wör-  
terbuch zur Kenntniss des Talmuds, der Targumim  
und Midraschim. 5 vol. Prag 1819—24. gr. 8. 12 —
- MARTINET, A. Reisetagebuch des Rabbi Benjamin von  
Tudela. Ein Beitrag zur Kenntniss der Juden in der  
Diaspora während des XII. Jahrhunderts, in deutscher  
Sprache. Bamberg 858. 4<sup>o</sup>. 1 20
- MEIRI, Men. בית הבחירה, Comm. z. d. Talmud-Tract. Ne-  
darim, Nasir und Sota nebst Commentar zu Schebuot,  
von Jos. Ibn Chabib. Halberstadt 1860. Fol. 1 20
- MENASCHE ben Josef. בינת מקרא, wichtiges Werk über  
die Accente; in grosser Quadratschrift. Horadna 1818.  
8. Aeusserst selten. 1 20
- MESSING, J. Commentar zu Hagadah, mit Text. gr. 4<sup>o</sup>.  
Breslau 1867. — 20
- MIDRASCH Tehillim et Midrasch Schemuel, מדרש תהלים  
עם מדרש שמואל רבתי. Fol. Venedig 1546. 3 15
- MIDRASCH Wajoscha. מדרש וישע, Expositio cantici Mosis  
s. l. c. a. (Constant 1519). 4<sup>o</sup>. 5 20  
Von grösster Seltenheit; wohlerh. Expl.
- MILSAHGI, El. ראביה, Polemik gegen Zunz's gottesdienstl.  
Vorträge und gegen die Schriften Rapoport's. Ofen  
1837. 4<sup>o</sup>. Sehr selten und gesucht. 1 20
- MISES, J. L. קנאת האמת, Kritik des rabbin. Judenthums  
und Zusammenstellung der Ansichten der berühm-  
testen Lehrer des Judenthums, nebst scharfer Kritik  
des Aberglaubens. gr. 8. Wien 1828. 1 15
- MODENA, Jeh. di. צחקן מלמד ומתחרט והוא ספר מור מרע, der  
gelehrte und bekehrte Spieler; Text mit deutscher  
Uebersetzung und Stellennachweisung aus Bibel, Tal-  
mud und den Rabbinen, nebst Vorrede und Register  
von Aug. Pfeiffer, herausgegeb. von F. A. Christiani.  
8. Leipzig 1683. Aeusserst selten. 2 20
- תלמוד צחקן מוסרי דער גליערנטע סוף' ניקערטע זכילר  
und bekehrte Spieler, Text mit Uebersetzung. 8.  
Amsterdam 1698. 2 —  
Sehr interessant und selten.

- MODENA, Jeh. di. בית יהודה, loca haggadica Talmudis cum Tosafot et comm. et indice locorum et Indice biblico. Venedig 1635. Fol. 2 —
- MOSES ben Abraham (aus Avignon). שיר בדרך תוכחה על סדר הפרשיות ובראשו נכמן Poetic exhortation. London 1850. 8. Mit einigen Randbemerk. von J. Zedner. 1 10
- MOSES ha-Nakdan. דרכי הניקוד והננינות, Vocalisations- u. Accentlehre. 8. Wilna 1827. 1 —
- MUBCHAR, Sal. Ibn. חוק יד, Darstellung der Maimonid. Entscheidungen in seinem Gesetzcodex; nach einer Handschrift zum 1. Male herausgeg. von Abr. Firkowitsch. 4<sup>o</sup>. Odessa 1866. 2 —
- MUSSAFIA, Benj. פתח התבה, מדבר שיין, שרש דבר, וזכר רב. Ortakiö 1804. Lex. 8. Sehr selten. 5 —
- NAFTALI ben Menachem. פיר למדרש רבות. Krakau 1569. 4<sup>o</sup>. 1 10
- NATHAN ben Jechiel. ערוך הקצור. 4<sup>o</sup>. Krakau 1592. 1 20
- NOACH Karlin. בנין ירושלים, Sammlung der talmud. Haggada's, 4<sup>o</sup>. s. l. c. a. (Königsberg 1860). 2 —
- OTTENSOSSE, D. Rabbinische Chrestomathie; aus dem Talmud übersetzt, mit erläuternden Anmerkungen, I (einziger) Bd. 8. Fürth 1839. 1 10
- תרגום שני על אסתר, in jüdisch-deutscher Uebersetzung. 8. Sulzbach 1820. — 15
- PENTATEUCH mit dem Comment. אור החיים des Chaj. b. Attar, Targum und Commentar Raschi. 2 vol. Fol. Venedig 1742. Selten und gesucht. 6 20
- mit dem Commentar Nachmanides und Aboab, den Targumim, Raschi, kleine und grosse Masora. 2 vol. gr. Fol. Wilmersdorf 1713. Schönes Expl. 10 —
- mit den 3 Targumim, Masora, den Commentaren Minchat Schaj von Norzi, Ibn Esra, Samuel ben Meir, Ramban, Sforno, Super-Commentar zu Ibn Esra, Commentar z. Targum Jonathan u. Jeruschalmi, Toldot Ahron u. Baal ha-Turim. 5 vol. 4<sup>o</sup>. Wien 1859. 6 20
- Text, mit den 3 Targumim, d. Comm. Raschi, Raschbam, Ibn Esra, Massoret Siag lathora, Bal ha-Turim, nebst Comm. Kimchi zu den Hataroth. 5 vol. 8. Frankf. a/O. 1746. Sehr selten. 5 —
- PETACHJA Regensburg. Reisebeschreibung; Text mit deutscher Uebersetzung, Einleitung und Erklärung v. D. Ottensosser. 8. Fürth 1844. 1 10
- PHARCHI, Estori ben Moses. בפתור ופירא, über die religiösen Vorschriften und Gebräuche Palästina's, über Geographie, Antiquitäten; 2te nach Handschrift. in Oxford berichtigte Ausgabe mit Einleitung u. kritischen Anmerk. von H. Edelmann. gr. 8. Berlin 1852. 2 —

- PLESSNER, S. נחלים מן לבנון, die apokryphischen Bücher  
in's Hebräische übersetzt mit Einleitung und Noten.  
Berlin 1833. gr. 8. 1 20
- POLAK, G. J. תו היום לזכרון המתים, Grabschriften. Am-  
sterdam 1861. 8. — 20
- חקי האלהים, über die 613 Gebote. 8. Am-sterdam  
1831. — 20
- POLAK, Meier ben G. כוזב נתיב הלשון, Hebr. Grammatik.  
8. Amsterdam 1812. 1 —
- POLANI, Petri Suavis. Historiae concilii Tridentini libri  
octo; acced. hac ed. I Vita autoris. II nomina, cogn;  
patriae et dignit. patrum, quicquid Conc. Trid. conven.  
III consilium delect. Cardin. et aliorum praelat. de  
emendanda ecclesia, jussu Papae Pauli III di. Corin-  
chemi 1658. 4<sup>o</sup>. Prgmbd. 1 20
- PSALMEN. Hebr. Text, mit Commentar von Samuel ben  
Meir (רשב"ם) nach einer Handschr. herausgegeben. 8.  
Berlin 1794. 1 —

## INSERATE.

In der **C. F. Winter'schen** Verlagshandlung in Leipzig ist soeben  
erschienen:

### DAS BUCH HIOB,

übersetzt und ausgelegt

von

**Dr. Ferdinand Hitzig,**

Professor der Theologie in Heidelberg.

23¼ Druckbogen. gr. 8. geh. 2 Thlr. 20 Ngr.

In demselben Verlage ist erschienen:

**Die Psalmen** von Prof. Dr. **Ferd. Hitzig.** 2 Bde. 53 Druck-  
bogen. gr. 8. geh. 5 Thlr.

Soeben erschien im Verlage des Unterzeichneten:

**Mose Sacut,**

יסוד עולם

### JESSOD OLAM,

das älteste bekannte dramatische Gedicht in hebraeischer Sprache;  
zum ersten Male nach drei Handschriften edirt und mit einer  
Einleitung versehen

von

**Dr. A. BERLINER.**

Auf feinstem Velinpapier. — Preis 25 Sgr.

JULIUS BENZIAN.

# המזכיר

Sechs Nummern  
bilden  
einen Jahrgang.

Abonnementspreis  
jährlich 2 ₪ 20 Sgr.

הראשונה הנה באו וחדשות אני מניד

No. 81.

(XIV. Jahrgang.)

Zu bestellen bei  
allen Buchhandl.  
oder Postanstalten

Abonnementspreis  
jährlich 2 ₪ 20 Sgr.

## HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Herausgeg. v.  
Jul. Benzian.

1874.

Mit liter. Beilage v.  
Dr. Steinschneider.

Mai—Juni.

**Inhalt:** Bibliographie: Bibliotheken. — Beilage: Mischle Sindabar. Hebr. Handschriften in Parma v. *Berliner*. — Anzeigen (Racenstudien). — Miscellen (Jo. Abraam, Adam u. Enoch als Botaniker, Arab. Höflichkeit, Azeret, Elasar b. Mose ha-Darschan, Hindust. Dichter, Juden in Frankreich, Petrus Hispanus, Pietät gegen Eltern, Rakuthi, Sectenstifter unter den Arabern, Urwa). — Mittheilungen aus dem Antiquariat von Julius Benzian.

### Hebraica.

ABRAHAM Ibn Chisdai. *בן המלך והנזיר*, *Ben ha-Melech weha-Nasir*, in (polnisch) jüd. deutschem Jargon bearbeitet (von einem Anonymus). 16. Lemberg 1870. (49 S.)

[Vgl. H. B. X, 89. Das arabische Original des „Barlaam und Josafat“, welches der hebr. Uebersetzer benutzte, ist noch nicht aufgefunden. St.]

AHRON ha-Lewi, *פקדת הלויים*, *Pekudat ha-Lewijim*, Commentar über Alfasi Tractat Berachoth und Taanit mit Noten von S. Bamberger zu Berachoth und Nathan Bamberger zu Taanit, herausgeg. v. Jos. Stern, nach einer Handschrift in München. 8. Mainz 1874. (188 pag. 2 unpag. u. 32 S.)

BIBEL. — *חומש*, Pentateuchus cum Onkelos, Raschi, Ibn Esra cum Supercommentario Abi Eser Sal. b. Elieser, Nachmanides, Samuel b. Meir, Jacob b. Ascher, Sforino, Toldot Ahron; acc. prim. e MS. Masoret ha-Targum cum notis S. D. Luzzatto et *פתשגן* *Patschegen* in Targum, denique comm. in Targum *נתינה לגר* *Natani Adler*, Rabb. Londinensis; Megillot, Haftarot cum Raschi, Ibn Esra etc. 5 vol. 8. Wilna 1874. (Berlin, Julius Benzian.) (15 unpag. u. 424, 408, 263, 276, 282 pag. Beigaben besonders paginirt.)

- GUTMACHER, El. נהלת צבי, *Nachlat Zebi*, talmudische Abhandlungen. Lemberg 1873.
- GANZFRIED, Sal. תורת זבח, *Torat Sebach*. Schlachtregeln mit Vorrede von Sal. Kluger. 4. Sztomir 1869. (169 S.)
- GÜNZBURG, M. L. תקון לבן הארמי, *Tikkun Laban ha-Arami*. Gedicht in 118 Strophen, nebst einem Brief von Frankolm. S. Wilna 1864. (60 S.)  
[H. B. XII, 74 unvollständig verzeichnet.]
- JAFFE, Josef. סדר הניקור, *Seder ha-Nikkur*, Text mit jüdisch-deutscher Uebersetzung, neu bergg. S. Wilna 1866. (33 S.)
- JECHIEL, Mich. ילדי רוהי פנים, *Jalde Ruchi*, 1. Theil. ריב עמי, *Rib Ami*, über Reformen im Judenthum. Mainz 1872.
- JEDAJA, Penini. בהינת עולם, *Bechinat Olam*, mit Comm, עין בוחן, *En Bochen*, nach dem Moreh, mit Einleitung u. Vertheidigung Jedaia's gegen Basila's Angriffe von מישור, (*Mordechai Jona Rosenfeld*, Schächter in Sohnicza in Galizien). S. Przemisl 1872.
- JONATHAN b. David ha-Cohen (Lunel) עבודת הלויים, *Abodat ha-Lewijim*. Commentar zu Alfasi Tractat Chullin, nach Handschriften in Jerusalem und München herausgegeben und mit Noten von S. Bamberger und Jos. Stern. S. Frankfurt a/M. 1874. (152 S.)
- MOSE b. Nachman, gen. לעראפקס (?), aus Sklow. זכרון משה, *Sichron Mesche*, über Talmud u. Ascheri, (her. v. dem Eukel, dem Buchdrucker Mose Beilensohn in 200 Exempl.) Odessa 1873.
- MOSES Ahron b. Isak (ha-Kohen). מנחת הזבח, *Minchat ha-Sebach*, über Speise- u. Schlachtregeln. 4°. Warschau 1870. (100 Bl.)
- REICHERSOHN, Mos. חלקת הפעלים והמלות, *Chelkat ha-Poalim we hamillot*, über Verba und Partikeln. S. Wilna. 1873.
- SACUT, Mose. יסוד עולם, *Jessod Olam*. Das älteste bekannte dramatische Gedicht in hebr. Sprache. Zum ersten Male nach drei Handschriften edirt und mit einer Einleitung versehen von Dr. A. Berliner. S. Berlin 1874. (XLII u. 38 S.)
- SALOMO, Mordechai Kohn. משפט שלום, *Mischpat Schalom*, zum Schulchan Aruch, IV; nebst שושנת יעקב, *Schoschanat Jakob*, über schwierige Stellen in Samuel Edels und Sabb. Kohen von Jakob Kohen. Lemberg 1871.
- SCHORR, Is. תפארת ישראל, *Tiferet Jisrael*, Danksagung an das Haus Rothschild, Sir Franc. Goldsmith und Benj. Peixotto. Lemberg 1872.
- SHAKESPEARE. אויתא הכושי, *Othello*, der Mohr von Venedig; aus dem Englischen ins Hebräische übertragen von J. E. Salkinson, mit einer kritischen Einleitung von P. Smolensky. S. Wien 1874. (XXXV, 298 S.)
- SPIRA, El. G. הפודה והמציל, *Ha-Podeh we-ha-Mazzil*. Erzählung aus der Gesch. der Juden in Böhmen. 2. Aufl. S. Warschau 1873.

STRELISKER, M. שני המאורות הגדולים, *Schene ha-Meorot ha-gedolim*. Didaktisches Gedicht. 8. Lemberg 1873.

ZUCKER. Mord. Zebi. המונס, *ha-Anus*. Erzählung aus den Prager Judenverfolgungen, nach dem Deutschen. 8. Wien 1872.

Judaica.

ANCESSI. Études de grammaire comparée. La loi fondamentale de la formation trilittère. Les adformantes dans les langues sémitiques. 8. Paris 1874. (72 S.)

BENAMOZEGH, E. Morale juive et morale chrétienne; examen comparatif suivi de quelques réflexions sur les principes de l'Islamisme. 8. Paris 1867. (415 S.)

Ouvrage couronné par l'Alliance isralite universelle.

CARPENTER, F. E. s. Ewald.

CLARK. Israel in Egypt. Egypt's place among the ancient monarchies. 8. New-York 1874. (352 S.)

DESCRIPTIONES terrae sanctae ex saeculo VIII, IX, XII et XV. Herausgeg. von Tobler. 8. Leipzig 1874.

DRIVAL, van. Grammaire comparée des langues bibliques I partie. De l'origine de l'écriture. 2. édition. 8. Paris 1874. (VIII, 140 S.)

EWALD, H. The history of Israel. Translated from the german by J. Estlin Carpenter, vol. V, the history of Esra and of the Hagiography in Israel to the time of Christ. 8. London 1874. (528 S.)

GLAIRE. Les livres saints vengés ou la vérité historique et divine de l'ancien et du nouveau Testament défendues contre les principales attaques des incrédules, des mythologues etc. 3 vol. 8. Paris 1874. (15 fr.)

HALEVI. Mélanges d'épigraphie et d'archéologie sémitiques. 8. Paris 1874. (10 fr.)

HOOD, Paxton. The villages of the Bible, descriptive, traditional and memorable. 8. London 1874. (352 S.)

JELLINEK, Ad. Das Waisenkind. 8. Wien 1874. (6 Sgr.)  
— Rede zur Einweihung des ersten israel. Mädchenwaisenhauses in Wien, 14. Juni 1874. gr. 8. Wien 1875. (Selbstverlag, 5 S.)

KLUGE. Der Keim zu Israels Verfall. Eine neue Betrachtung der Geschichte Israels. 8. Leipzig 1874.

KOCH, A. Der semitische Infinitiv. Eine sprachwissenschaftliche Untersuchung. (Beilage zu e. Programm.) 8. Stuttgart 1874. (71 S., 20 Sgr.)

LEHMANN, Em. Zu Chanuka. Jüdisches Haus- u. Volksbuch, unter Mitwirkung von Freunden herausgegeben. 8. Leipzig 1874.

PALESTINE exploration fund. January 1874. 8. London 1874, mit Illustrationen.

[Inhalt: Preface. — The Moabite stone. — Letters from Mr. Clermont-Ganneau. — Lieut. Conder's reports. — Note on the Talmud. — Prof. Pusey, on the position of Ashkelon.]

PALMER, E. H. A history of the Jewish nation, from the earliest times to the present day. 8. London 1874. (328 S.)

PLESSNER, El. Die drei Aufgaben meines Berufes. Predigt. 8. Rogasen 1873.

RAABE, A. Gemeinschaftliche Grammatik der arabischen und semitischen Sprachen. 8. Leipzig 1874. (VIII u. 132 S.)

REDDING. Antiquities of the Orient unveiled, containing a concise description of the ruins of king Salomon's cities and of Babylon, Nineveh, Damascus etc. 8. Newyork 1874. (3 pl. et 70 fig.)

SABATIER, A. Chansons hébraïco-provençales des Juifs comtadins réunis et transcrites. 8. Nismes 1874. (22 S.)

[Durch ein sonderbares Zusammentreffen geht uns diess Schriftchen zu, während das von Zunz erbetene Verzeichniss von Hymnen nach französischen Melodien in Altona gesetzt wird (s. oben S. 36); anderseits wollen wir deshalb diese Anzeige bis zu unserer Rückkehr im August nicht aufschieben. N. I enthält „Le Chanson du Chevreau“, d. h. das französische **הַר גֵּרִיָּא**. Im Bezug auf das Alter wird auf einen Artikel verwiesen, der uns entgangen war, nämlich über ein französisches Lied: „Le Chanson du Chevreau“ von Gaston Paris, mitgetheilt in der „Romania“ I, 1872, S. 218, wo S. 222—3 eine Mittheilung von Darmesteter<sup>1)</sup> über die hebr. HSS. der Haggada in Paris, von Neubauer über die in Oxford; die erste Ausgabe mit **הַר גֵּרִיָּא** soll in Polen oder Deutschland Ende XVI. Jahrh. erschienen sein. Diese „precieux renseignements“ führen G. P. zur Annahme, dass dies Lied erst im XVI. Jahrh. der Haggada beigelegt wurde. Er fragt zuletzt, ob etwa eine deutsche oder polnische Quelle des hebr. Liedes existire. Was die Ausgaben betrifft, so habe ich schon im Catalog Bodl. S. 420 N. 2726 angegeben, dass die ed. 1526 das Lied noch nicht enthalte, die ed. 1590 schon mit deutscher Uebersetzung. Anderes ist in meinem „Nachwort“ zu Landshuth's Haggada S. XXVIII—XXX, und H.B. V, 63, VII, 8, IX, 92 zu finden. — N. II „Lis obros“, so nennt man die Pijutim in Südfrankreich, übersetzt und umschrieben aus **סֵדֶר הַקִּוְנָטָרִים** Avignon 1765 S. 12: „J'ouvrirai mes lèvres avec allégresse“, S. 14 „Il rassasie tout être vivant“, S. 16 das Verzeichniss der Gedichte des Gad Raoul, S. 17 aus **סֵדֶר הַתְּמִיד** Avignon 1767: „J'ouvrirai“ etc. — Ueber die sprachliche Behandlung habe ich kein Urtheil. St.]

SALZMANN, Ang. Jérusalem. Etude et reproduction photographique des monuments de la ville sainte depuis l'époque judaïque jusqu'à nos jours, un vol. fol. et 2 vol. Atlas de 174 pl. Paris 1874. (700 fr.)

— — le même, petite édition 1 vol. et un atlas de 40 pl. Paris 1874. (150 fr.)

<sup>1)</sup> So ist auch H.B. XIII, 102 zu lesen.



SENDSCHREIBEN, offenes, an die gesammte vaterländische Judenheit. Ein Beitrag zur neuesten Geschichte des ungarischen Israel. Herausgegeben von der Repräsentanz der jüd.-orthodoxen Cultusgemeinde zu Papa. 8. Budapest 1874. (47 S.)

TÖBLER, s. Deserptiones.

ZITTEL. Das Bibelbuch in der Geschichte. 8. Carlsruhe 1874.

### Bibliotheken.

Ueber die hebräischen Bücher und Handschriften im **Escurial** hat man sehr unvollständige Nachrichten (vgl. H. B. XI, 131); Manches ist wohl bei dem grossen Brande (1671) zu Grunde gegangen. Um so interessanter scheint ein Verzeichniss von wichtigen und selteneren Büchern einer Bibliothek, welches die Wiener k. Bibliothek besitzt und nach der Vermuthung des Catalogs (Tabulae VI, 53 n. 9511 XVII) das Escorial betrifft. Möchte Jemand in Wien einige Mittheilungen daraus machen und mit de Castro vergleichen.

## Literarische Beilage.

### Mischle Sindabar (Schluss von S. 15).

7. Wenn man über die alte hebräische Uebersetzung so viel hin- und hertappte, so geschah es, weil man ohne Kenntniss der Gesamtentwicklung einer Literatur über einen Einzelfall nur rathen, nicht urtheilen kann. Schreibt doch Amador de los Rios — der einen dicken Band *Estudios* über Geschichte und Literatur der Juden in Spanien veröffentlicht und eine französische Uebersetzung (von Magnabal) erlebt hat<sup>10)</sup> — in seiner s. g. kritischen Geschichte der spanischen Literatur (III, 469), das Buch Sandabar habe bei Arabern und Juden Spaniens Gefallen gefunden und sei nachgeahmt in der Darstellung der „Doctrin“ von *Jehuda ha-Levi* [bl. 1140] im Buche Cusari!! Letzteres soll (nach II, 241) eine Widerlegung der latein. Streitschrift von Petrus Alfonsi sein!

Das hebr. Büchlein selbst ist dreimal (1516, 1544, 1605) mit der Chronik des Mose u. s. w. (Catal. Bodl. p. 623, 2584), merkwürdiger Weise seitdem nicht wieder gedruckt und sehr selten geworden. Pichard (s. Seng. 25) versprach eine Ausgabe, auch Sengelmann (S. 27) stellte eine, nach den zur Uebersetzung be-

<sup>10)</sup> Die gänzliche Unbrauchbarkeit dieses Buches wird anderswo nachgewiesen werden.

nutzten HSS. berichtigte Ausgabe in Aussicht; beide kamen nicht zur Ausführung. Unter dem Einfluss von Sengelmann's Uebersetzung scheint die französische zu stehen, welche Carmoly in der *Révue orientale* III (1843) p. 7—35 mit der Ueberschrift: „*Mischlé Sandabar en français*“ ohne alle Nachricht über Original u. s. w. herausgab. Eine Sonderausgabe *Paraboles de Sendabar trad. de l'hébreu*, Paris 1849, ist mir nur aus Citaten bei Edélestand du Ménil, *Poésies inédites*, p. 103, 240, Landau 96, 126, 129, 148 A 90, Comp. p. 3, 12, bekannt. Dass die Uebersetzung nicht gerade verbessert sei, sieht man daraus, dass p. 77 (bei L. 129) Plato substituirt ist für Aristoteles (Rev. 16 unten). Carmoly's sonstige Nachrichten vermisse ich nicht schmerzlich, da sie entweder Bekanntes wiederholen, oder ihnen nicht ohne Weiteres zu trauen ist. Ein Beispiel von Verkehrtheit, wonach die Disciplina clericalis des Petrus Alfonsi zum grossen Theil auf dem hebr. חנוך beruhe (Landau 148) wird in einem anderen Zusammenhang beleuchtet werden.

8. Bei der Behandlung der Zeit dieser Uebersetzung (auf die Gegend nimmt Niemand Rücksicht!) hat das Verhältniss zum Buch Kalila<sup>11)</sup> und die zweifelhafte Nachricht über einen angeblichen Uebersetzer Joel (vgl. XIII, 78) mehr Verwirrung als Licht gebracht (Wolf Bibl. I S. 991,<sup>12)</sup> u. s. w.; s. Catal. Bodl. 1339, über de Sacy's Ansicht, betreffend die Entlehnung der Einleitung Barzujá's zu Kalila aus dem Persischen, s. Benfey, Panssch. S. 62, u. D. M. Ztschr. XXVII, 562, wo lies: „im arab.“ anstatt nicht; — der Hebräer hat jedenfalls aus dem Arabischen übersetzt). Landsberger (Litbl. IX, 70) behauptet geradezu, Joel heisse nur der Uebersetzer von Kalila. Das beruht jedoch auf der Notiz von Doni zu seiner italienischen Uebersetzung, welche bisher keinerlei Bestätigung gefunden (Bode, l. c. S. 726, Benfey, Panssch. I, 44, H. B. IX, 106), und man kam auf den Gedanken, dass Doni, oder seine Quelle, Kalila mit Sendabar verwechselt habe, weil die HS. Harl. 5449 das Brit. Mus. Joel als Uebersetzer des Sindabar nenne. Ich sehe aber bei Aufsuchung der Urquelle für Letzteres (Ellis, *Spec. of early Engl. romances*, London 1811, III, 6), dass jene Notiz in der HS. des Brit. Mus. in einer lateinischen Note eines Besitzers angegeben sei, also möglicher Weise durch eine umgekehrte Verwechslung aus Doni stammt! Um so wichtiger wäre eine Anschauung der HS. selbst.

Von Joel kann in Bezug auf Kalila we-Dimna nicht mehr die Rede sein, nachdem ich den Uebersetzer Jakob b. Elasar (etwa um 1200) nachgewiesen habe (D. M. Ztschr. XXVII, 559),

<sup>11)</sup> Kalonymos (1316) erwähnt beide neben einander nebst Hariri (Seng. 22, Manna 96, D. M. Ztschr. XXVII, 558); der Zusammenhang der Stelle lässt kaum Landau's Zweifel (127 A. 24 b) zu, ob die hebr. Uebersetzung gemeint sei.

<sup>12)</sup> Am. de los Rios, *Hist. crit.* III, 469, nennt den Uebersetzer von Kalila: Joel b. Aaron (!) mit Berufung auf Wolf III p. 350; aus W. I pag. 336(?) soll hervorgehen, dass er ein Spanier war!

und somit fällt auch jede Hypothese über die Identität der beiden Joel (Landau 7, 12, Comp. 34—5). Schliesslich hat auch der Namen Joel keinen Werth, wenn keine sonst bekannte Persönlichkeit damit in Verbindung zu bringen ist, und zwar um so weniger als dieser Name verhältnissmässig selten vorkommt. Aus der älteren Zeit ist nur Joel b. Isak ha-Levi in Bonn (1140-70) bekannt (Wolf I. III, n. 778; Zanz z. Gesch. 51, Litgesch. 269; vgl. 370). J. Zarfati, dessen דרך הקדש über Torat Kohanim, (Sifra?) HS. in Venedig nach Aboab bei Wolf III n. 799 b, hat sicherlich nicht „4819“ (1059) geschrieben! Ein anderweitiger Grund zur Identificirung der Uebersetzer liegt nicht vor. Wir kennen das hebr. Kalita we-Dimna zwar nur aus wenigen Proben, und die Verschiedenheit der Originale würde auch manches Verschiedene in der Uebersetzung erklären; doch sehe ich auch keine auffallende Aehnlichkeit. Zu einer engeren Vergleichung bietet sich jetzt die Fabel von den Turteltauben (Seng. 46) mit Kalila, Kap. 10, (Orient und Occ. I, 614: שני יונים). Wir müssten den arab. Text des Sindabar vor uns haben, um die Behandlung des angebl. Joel zu erkennen und mit der Jakob's zu vergleichen.

9. Benfey (s. oben § 3) ist von der Verwechselung des ד und ך im hebr. Sindabar so fest überzeugt, dass er darauf weitere Schlüsse baut. Es müsse diese Verwechsetung einige Zeit gebraucht haben, um auf die hebr. Uebersetzung des Kalila überzugehen, also letzteres um eine solche Zeit jünger sein. Comp. 34, wendet dagegen ein, 1. dass auch die Copisten des Kalila dieselbe Verwechselung begehen konnten, 2. dass der Uebersetzer des Kalila auch den arabischen Text des Sind. kennen konnte. Letzteres ist insofern nicht ganz richtig, als der, heute noch nicht aufgefunden Text des Sind. jedenfalls viel seltener war. Für uns ist die Basis des, nach Benfey (S. 271) „unstreitigen Einflusses“ des hebr. Sindabar auf das hebr. Kalila nicht vorhanden, und bei dem nunmehr nachgewiesenen Alter des letzteren (spätestens 1200—1230) können wir den hebr. Sindabar nicht gut um viel höher hinaufrücken, weil an die Uebersetzung eines solchen Buches um 1170 kaum gedacht werden kann (vgl. D. M. Ztschr. XXVII, 559). Hebr. Kalila enthält zwar gegenüber allen anderen Bearbeitungen 2 Erzählungen, welche auch im Sind. vorkommen, nämlich: die Frau und der Papagey (Seng. 43) und Frau und Krämer (Seng. 47)<sup>13</sup>; allein Benfey selbst (271, 281) erweist aus den Abweichungen, dass diese Erzählungen auf ein hebr. Original zurückzuführen sind. Hingegen hält er es für möglich, dass in der Erzählung: der Hund und die Schlange (Seng. 52), welche der Sache nach aus Kalila stamme, die Substitution des Hundes für das Wiesel [etwa כלבא für חולדה?] aus dem hebr. Sind. in die hebr. Kalila gedrungen sei. Er vermuthet jedoch ein für Joh. von Capua schwieriges Wort.

<sup>13</sup>) Diese Erzählung fehlt in der spanischen HS., s. jedoch Comp. p. 14—15 und unten § 10.

10. Vergleicht man den hebr. Sindabar mit den anderen älteren Bearbeitungen desselben Buches. so stellt sich heraus, dass ihm 4 Erzählungen eigenthümlich sind, nämlich: 2 Geschichten von Absalon, welche Comparetti (p. 15) für Zusätze des Uebersetzers erklärt — von Absalon ist auch in der Moralisierung der *Gesta Romanorum* 19, S. 314 Oesterley, die Rede — doch wäre nach der Einführungsformel (Seng. 61: „und redete .. vom Gesetze der Juden“; die hebr. Stelle liegt mir nicht vor; in dem arab. *ش* 17b abweichend) auch die Möglichkeit nicht ausgeschlossen, dass schon ein Araber dieselben eingeschaltet habe. Diese Einschaltungen betrachtet Comp. als das Motiv aller anderweitigen Umstellungen nach vorne bis zur Zusammenfassung von Fee und verwandelnder Quelle u. s. w. (Seng. 50, vgl. auch Comp. 25). Diese Motivirung leidet aber an allzugrosser Willkührlichkeit. Zu beachten ist ferner, dass die Frau erst am zweiten Tage zu erzählen beginnt, wie es die hebr. Uebersetzung richtig durchführt; im Syntipas (Seng. 98, 104) tritt die Frau am 3. Tage noch einmal hinter dem dritten Weisen auf, und daher auch am 4. und 5. (Seng. 113, 123) hinter dem 4. u. 5 Weisen, am 6. u. 7. droht sie ohne Erzählung (Seng. 129—30), wie auch beim Hebr. und Spanier, so dass alle 3 aus dem Arab. fliessenden Bearbeitungen nicht eine 6. Erzählung der Frau haben (so ist *ultimo giorno* bei Comp. zu verstehen). Im Spanischen fehlt die 2. Erzählung der 3 Weisen und die folgende Erzählung der Frau (Comp. 43 n IX) giebt den Tag nicht an, aber später (p. 45 XII, 47 XV) richtig den 5. 6. Tag vor dem 5. 6. Weisen. Ist hier im Synt. einfach ein Schreibfehler im 3. Tag, der weitere Correcturen nach sich zog, oder die Spur eines Schwankens der Vertheilung? (vgl. auch Comp. 14.)

Die anderen beiden eigenthümlichen Erzählungen des Sindabar sind die des 7. Weisen: der verkappte Jüngling und die Frau und die Bucklichten (Seng. 66, 67); in Landau's Tabelle ist bei der letzten Erzählung irrthümlich „B“ d. h. Syntipas, angegeben; die Bezeichnung „drei Freier (Bucklichte)“ bei Landau stammt aus einer Verbindung des Schlusses mit einer anderen Erzählung einer treuen Frau in der *Calumnia novercalis*. Landau (zur Tabelle, vgl. S. 18) motivirt diese Verbindung durch die Dreizahl; allein der Sind. giebt die Zahl der Bucklichten gar nicht an! Dennoch hat auch Comp.: *tre gobbi*.

11. Beachtung verdient auch der Schluss in den drei alten Uebersetzungen. Die spanische endet eigentlich mit der Geschichte der Schelme (vgl. weiter unten), und da sie sonst mit Syntipas im Ganzen übereinstimmt, so muss man wohl annehmen, dass entweder die HS. oder das arabische Original unvollständig war. Die Schlussformel: „Es sprach der Infant: Herr, ich habe dir dieses Beispiel (Erzählung) nur mitgetheilt, damit du die Künste der Welt kennst,“ ist vielleicht schon ein Nothbehelf. Die darauf folgende Erzählung, welche (Comp. p. 15) etwa dem spanischen Uebersetzer zuschreiben möchte, beginnt: „Und es sprach

der König: Wie war das? Sprach der Infant u. s. w.“ Sollte dies etwa ursprünglich ein Nachtrag oder eine Ergänzung für die fehlende Erzählung des 3 Wesirs sein? Am Ende heisst es: „Es sagt der Weise: Wenn die ganze Erde Papier wäre, das Meer Tinte und die Fische Federn (*péndolas?*), so würden sie nicht die Uebelthaten der Frauen (erschöpfend) beschreiben.“ Parallelen dazu bieten mönchslatein. Sprüche (bei Sanders, in Busch's Jahrb. VI, Wien 1847 S. 266, u. bei R. Köhler: „Und wenn der Himmel wär Papier“ in Orient u. Occid. II, 546, vgl. denselben im Jahrb. f. rom. Lit, XII, 108; s. auch H. B. VII, 8; המניד 1861, S. 207; Simon Duran קשת ומנן 24b; Schamla bei Garcin de Tassy, Hist. de la lit. Hindoust. III, 171).

12. Der Syntipas hat hier eine Reihe von Maximen in Form von *Frage* und *Antwort* zwischen König und Prinz, dessen Weisheit sich in diesem Examinatorium kund geben soll. Comp. 12, glaubt, dass diese Parthie dem Original angehört habe; im Einzelnen traut er weder dem Christen Andreopulos (vgl. Sengelm. S. 24) noch dem Verf. des poetischen Sindibad-Nameh, der die Maximen als Inschriften auf dem Palaste Feridun's einführt. Letzteres ist ein Typus, der schon in Honein's Apophthegmen vertreten ist (vgl. auch Seng. 178: der Lehrer des Prinzen verzeichnet auf den Wänden des Hauses Alles, was er lehren wollte, und Dieterici, Anthropol. d. Araber, 44). Aber auch die Form des Examinatoriums, das Ausfragen und Unterhalten über verschiedene Gegenstände, namentlich zwischen einem König und einem Weisen u. dgl.,<sup>14)</sup> ist ein Typus populärer und halbwissenschaftlicher Schriften in sehr weiten Kreisen, zwischen denen nur theilweise ein historischer Zusammenhang oder formaler Einfluss angenommen werden darf.

Wir wollen weder so weit hinausgreifen als bis zu den Antworten des chinesischen Weisen auf Anfragen des Himmelssohnes, d. h. des Königs (mitgetheilt von Pfizmeyer in Wiener Sitzungsberichten 1862 Bd. 39 S. 345), noch überhaupt eine systematische Zusammenstellung betreffender Schriften, sondern nur einige zufällig aufgegriffene Beispiele anführen. Von den Antworten des *Buzurg Mihr* (vgl. H. B. XIII, 136), des weisen Wesirs und Erziehers des Hormuz, Sohnes des Anuschirwan, hat d'Herbelot (I, 675) Einzelnes mitgetheilt. Nebucadnezar examinirt den Pseudo-Siracides, und dieses seltsame Buchlein gab vielleicht die Einkleidung dem Buche *Sidrach*, welches auch einige Verwandtschaft mit den Antworten des Philosophes *Secundus* auf die Fragen des Kaisers Hadrian haben dürfte. (s. mein *Il libro di Sidrach*, Rom 1872 p. 6, Jahrb. für rom. Lit. XII, 366).<sup>15)</sup>

<sup>14)</sup> Vgl. zur pseudopigr. Lit. 79, D. M. Ztschr. XXIV, 706.

<sup>15)</sup> Vgl. auch den Dialog des Hadrian mit Epictet, „Ritheus“ bei Kemble, l. citando S. 198—209, und über *Sidrach* p. 192. — Filhrst S. 354 Z. 25 erwähnt unter den alchemistischen Schriften das Buch des סקנאס über seine Weisheit, oder Wissenschaft (פי חכמה), an den König Adrianus. Ist hier an Secundus zu denken?

Eine materielle und formelle Anregung war von klassischem Boden ausgegangen. „Fürsten und Königen war es ein angenehmer Zeitvertreib, den Problemenjagden ihrer Hofgelehrten beizuwohnen und bisweilen die Aermsten selbst mit spitzfindigen Fragen zu schrauben. Doch was dem Einen ein frivoles Spiel, das ward Anderen eine Methode strenger Forschung.“ (Freudenthal, hellenist. Studien 115). Die dem Aristoteles beigelegte Problemsammlung — welcher Freudenthal die dem Philo zugeschriebenen biblischen *quaestiones et solutiones* und die Anwendung derselben Form im Aristeasbrief an die Seite stellt — sind auch den Arabern als Buch *ma bala* (*Mabal* etc. bei Rhazes) und in hebr. Auszügen den Juden bekannt geworden (s. zu Cod. Fischl. 44). Auf dem Gebiete der Philosophie u. s. w. gehört hierher das Gespräch über die Seele zwischen Pseudo-Galen und Muria (Alfarabi S. 164), der encyklopädische Dialog zwischen Beschir und Schadan von Gazzali — über dessen vermeintliches Verhältniss zu Palquera's מִבְקָשׁ s. H. B. IX, 150, 170, X, 86 (vgl. auch Kemble l. citando, p. 209, 223), auf dem Gebiete der Alchemie das Gespräch des *Morienus* (libro di Sidrach 11) u. And.

Eine Anzahl von Dialogen erwähnt *J. M. Kemble* (The Dialogue of Salomon and Saturnus, London 1848, p. 223), unter And. zwischen Alcuin und Karl dem Grossen, zwischen Jo. Scotus Erigena und Karl dem Kahlen, zwischen Onkel und Neffen von Adelard von Bath (diese *quaestiones natur.* sind von Berachja hebräisch übersetzt; s. H. B. XIII, 84). Der von Kemble herausgegeb. prosaische Dialog zwischen Salomo und Saturn (S. 178—93) ist fast nur biblischen Inhalts. Der parodirende Dialog zwischen Salomo u. Morcolf oder Morolf<sup>16)</sup> erinnert einigermaßen an das Gespräch des indischen Königs mit dem Minister Iblad oder Bilad<sup>17)</sup> in Kalila Cap. 10 (hebräisch in Orient und Occident I, 664)<sup>18)</sup>, und bei Ign. Guidi, Studii sul testo arabo del libro di Calila e Dimna. Roma 1873 p. 71 ff., u. p. 77 aus einen Capitel des Dschavidan khired, d. h. der Sentenzen von Miskeweh<sup>19)</sup>.

<sup>16)</sup> Ein näheres Eingehen auf diese sonderbare Ausgeburt der Satyre, sowie auf die von Kemble (insbesondere S. 8—9, 106 ff. 113 ff.) beigebrachten Momente über den „traditionellen Charakter“ der Wechselredner würde hier zu weit abführen und gehört in einen vorbereiteten Artikel über Salomo-Legenden.

<sup>17)</sup> בִּילָדִיר heisst der König der Schedim in einer Beschwörungsformel, Bidar der Wesir der Dschinnen in dem Streit zwischen Mensch und Thier (zur pseud. Lit. 64). — Eine römische HS. enthält das obige Kapitel als Geschichte von „Sadam und Baladhur“ (Guidi, Studii 95). בִּילָדִיר ist Anacardia, das bekannte Mittel für Gedächtniss und Verstand, s. H. B. VII, 100; הכרמל VII, 270; Cod. Schönblum-Ghir 79, J; Ibn Khallikan IV, 427 engl.; Abr. Jagel בית יער הלבנת IV, 94; angeblich v. Salomo erfunden, s. Arib, Cod. Münch. 220, 3.

<sup>18)</sup> S. 483 השכל והמונה ist nicht והמונה zu emendiren, sondern והתבונה; bei Guidi, Studii 90 n. 30 nur „Savii.“

<sup>19)</sup> Ueber diesen Autor s. H. B. IV, 20, 153 A. 38, Alfararabi 247. Zur Endung vgl. H. B. X, 113 Anm.; מאסויה, מאקויה (Catal. p. 2168—9), סיכויה jüd. Astrolog; סלכויה Wüstenfeld § 53, Hammer III, 289, Virchow, Archiv Bd. 39 S. 313 Anm.; Indus bei Haller, Bibl. meg. pract. I, 349; סיכויה, סיכויה (Fihrist 81, Hammer IV, 414) u. A. m.

Die Sprüche Iblad's lehnen sich meist an eine Zahl zwischen 4—10 und böten Gelegenheit zur Vergleichung der Abot des R. Natan, der Zahlsentenzen in *מעשה תורה* u. s. w. Noch weiter hinaus gehen die poetischen Wettkämpfe Immanuel's b. Salomo mit dem „Fürsten“ (Cap. 10, 27). Verwandt sind auch in gewisser Beziehung die *Räthsel* in einzelnen, bisher wenig bekannten Handschriften (s. Schach bei den Juden 185; Cod. Schönbl. Ancona 55 f. 1; zu den jüdisch-deutschen Räthseln aus Gottes Wort in Cod. Uffenb. bei Mai S. 171, wahrscheinlich von einem getauften Juden, vgl. Kemble l. c. 287: *The Demaundes joyous*). Es ist jedoch Zeit, dass wir von dieser Abschweifung zu unserem engeren Thema zurückkehren!

13. Bei der Unsicherheit in Bezug auf die Zeit der hebr. Uebersetzung liegt es um so näher, die Spuren der Bekanntschaft der Juden mit diesem Bruche überhaupt zu verfolgen. Wir sind nicht in der Lage Viel darüber heranzubringen. Der getaupte Jude Petrus Alfonsi kennt zwei kurze Erzählungen von Weibelist, nämlich *Disciplina cleric.* Kap. 12: Liebhaber als Verfolger, Seng. 60 (191), 109, griech. bei Schmidt zu Petrus 127; in deutsch. Gesta Rom. II, 149 n. 6 Grässe; s. Benfey, *Pantschat I*, 165; Landau, *Quellen* 27, 81, 105. Ferner *Discipl.* Kap. 14: weinende Hündin, Seng. 47, 108, griech. bei Schmidt 129; Gesta 28 bei Grässe I, 54, s. II, 249; Oesterley 716, wo noch Benfey 281 (wo das Verhältniss zu Kalila besprochen ist), Landau 115, nachzutragen sind. Es ist auch von beiden Erzählungen die Quelle nicht erwiesen. Hingegen ist Kap. 15: der ausgesperrte Ehemann (Schmidt 135) wohl erst aus Petrus in die deutschen 7 weisen Meister (Grässe, Gesta II, 179; vgl. d'Ancona 112, Landau 26, 31, 81, 148 u. Tabelle n. 35) gedrungen. — De los Rios, *Hist. crit.* IV, 196, citirt *Discipl.* 11 als identisch mit Sindabar 11 — wohl Druckfehler?

Die Erzählung von den Schelmen ist vor 1286 hebräisch bearbeitet, und dem Berachja beigelegt (H. B. XIII, 80; D. M. Zeitschr. XXVII, 554). Um jene Zeit war das Buch Sind. ein bekanntes, wie aus der besprochenen Stelle des Kalonymos (oben § 6) hervorgeht.

Die Mutter des Prinzen heisst *בריעה* — in der Bibel ein Männernamen; — sollte es daher kommen, dass Immanuel b. Salomo (Machb. Kap. 2) einer Schönen diesen Namen giebt? Desgleichen in dem jüdisch-deutschen *Maase von Beria* und Simra (Serapeum 1864 S. 72).

Die erste Erzählung: des Löwen Spur (Seng. 40, 87; 1001 Nacht XV, 109; Landau 14, 15, 26, 127; Comp. 13) hat ein jüdisches Colorit erhalten in dem *מעשה המלך אוהב הנשים* (Sammlung *עשה פלא* III, 70). Verschieden ist die tugendhafte Frau eines israelitischen Richters bei Perles, zur rabb. Sprach- und Sagenk. 97 A. 1.

14. Eine innere Charakteristik des hebr. Sindabar ist in Ermangelung eines Vergleichs mit dem arabischen Original kaum

zu wagen. In einer Anzeige von Sengelman's Buch (Litbl. des Orient III, 753) wird jenem, dem griechischen Syntipas gegenüber, ein grösserer sittlicher Ernst und eine fast biblische Einfachheit vindicirt.

Hiermit hätten wir den älteren, orientalischen Sindibad erledigt. Ueber die europäischen Sieben weisen Meister werden wir später eine kurze Notiz folgen lassen.

## Hebräische Handschriften in Parma.

Von A. Berliner.

Bei meinem Aufenthalte in Parma (Mai, Juni 1873) nahm ich die Gelegenheit wahr, Manches auch aus der ehemaligen Sammlung *Foa* näher kennen zu lernen, wodurch ich im Stande bin, einige Ergänzungen zu der, von dem eben so gelehrten als liberalen Vice-Bibliothekar Abbé P. Perreau in diesen Blättern mitgetheilten Beschreibung nachzutragen. Ich bemerke zunächst, dass den HS. dieser Sammlung ein Zettel vorgeklebt ist, mit den leicht zu Missverständnissen leitenden Worten: נתקן ונסדר מאתי ולמן שטערן!

Codex 23, Perr. 60 in 4 Bänden; auf dem Vorderblatte von der Hand *Stern's*: והוא סדר הש"ס נמרא משנה נכתב עפ"י נוסחאות וכולל זה הכרך u. s. w., daher H. B. VIII, 96 als Talmud-Commentare des *R. Chananel* bezeichnet. Es ist aber der ganze Talmud-Text selbst, ohne Commentar, von der äusserst kleinen Schrift aus jüngerer Zeit, die ich in einer Talmud-HS. in 12 Bändchen in der Propaganda fide in Rom gefunden. Als Censor zeichnet sich Fra Luigi im Jahre 1601.

Cod. 41 P. 75 wird l. c. S. 98 als *Abi Esri* des *Elieser b. Joel Lewi* bezeichnet. Dieses Mal wurde ich durch *Stern's* eigene Angabe belehrt, dass mir ein *Tur Eben ha-Eser* vorliege, beendet von *Menachem b. Mordechai* Donnerst. 8, Kislew 201 [1440], der in einem Akrost. auch seine Frau <sup>1)</sup> *Chajta* (חיתא) verewigt:

מִנְחָלִי דֵּת אֵמֶת עַל בָּנִים    טַהֲרַת קֹדֶשׁ אֲבִי נֹר  
נִפְשָׁם בִּדְעַת מִוִּכְנִים    יִרְאֵת אֵל חַי לְמוֹ עֹז  
חֲכָמַת בֵּיתָה לְבוֹשׁ שָׁנִים    חֹסֵד מִוֶּה חַיִּים שִׁיזֹר  
מִרְבֵּה עֲצָמָה לֹאִין אֹנִים    בַּהֲשַׁלְמַת אֲבִן הָעֹזֶר.

Das ך in אבן ist klein, daher der Irrthum אבי העזר. Rechts und links der Anfangsworte: יהי שם ה' וכו' sind reitende Knaben, die eine Balancir-Stange halten, abgebildet.

<sup>1)</sup> Wenn hier überhaupt ein Frauennamen vorliegt, so wird er wohl auf die Bestellerin zu beziehen sein. St.



Alt. Cod. 16 (H. B. VII, 115); der von *Zunz* (Literaturg., S. 592, vgl. 252) mitgetheilte Zusatz zur Selicha des David b. Meshullam wird als Einschiebsel bezeichnet, das wegen der Wegnahme der heiligen Bücher gemacht worden sei. In der Selicha wegen Gräberschändung: על מחמטי שכבי אויה לי כי נרתי משך (vgl. *Zunz*, S. 354) kömmt folgender Passus vor; שורפו הלא פקדת לנקמו פקוד עצמות עבדיך חמוצאים מקברותם יום ביומו. Auch findet sich u. A. die dem *Daniel b. Jechiel* (*Zunz*, 367) zuertheilte Selicha דרשנוך. — Die Frage des Red. S. 115 A. 1 ist zu bejahen. Dort im Texte Zeile 22 ist zu berichtigen, dass nach dem לקדוש רשות noch der Pijut יה נמצא (*Zunz* 502) nach der Melodie מן הכנסת, von Joab b. Jechiel, gleichbedeutend mit מבית אל, etwa *Casadio*, sich findet.<sup>2)</sup>

Codex 21 S. 116 ist der gedruckte Ascheri mit den Randnoten des מהרי"ה, fiel dem *Joseph b. Isaac Gallico* bei der Theilung der Verlassenschaft des Vaters zu und wurde auf 4 Dukaten abgeschätzt.

Cod. 23 S. 117 enthält nicht den Commentar des Salomo b. Isaak über Alfasi, wiede gefälschten Epigraphen (wo התוספות wegradirt und dafür פירושי רש"י על הרי"ף gesetzt ist), eine Notiz auf dem letzten Blatte und der Censor *Jaghel* im J. 1613 angeben, sondern unsere *Tosafot* zu Schebuot und Gittin, geschrieben von *Simson* הלבלר, Sohne des Märtyrers *Simson*, für *Chajim b. Jomtob*, die zu Chullin und Erubin von *Jehuda Segre* für seinen Schwiegervater (לבי"ה) *Samuel* (1473). Anfang und Schluss sind etwas defect. Auf dem Vorderblatte zu *Erubin* liest man eine Beschwörungsformel in deutscher Sprache und ein Recept zum Färben. Am Schlusse des Ganzen heisst es אלו התוספות ה"ה מה"ר אברהם בר חיים נ"ע, wahrscheinlich Sohn des Ch. b. Jomtob.

(Forts. f.)

## Anzeigen.

(**Racenstudien**). Im vor. Jahrg. S. 46 haben wir die Vorführung einiger Schriften versprochen, welche die Frage behandeln: „Wer sind die Semiten.“ Bei dem Umfange historischer, ethnologischer und sprachlicher Studien<sup>1)</sup>, welche dieser äusserst schwierige Gegenstand erfordert, und mit Rücksicht auf unseren beschränkten Raum, dürfen wir hier nur kurz referirend und andeutend verfahren.

Ernst von **Bunsen** hat im Jahre 1870 den I. Bd. eines weit-ausgreifenden Werkes beendet: die Einheit der Religion im Zusammenhang der Völkerwanderungen der Urzeit und der Geheim-

<sup>2)</sup> An einen Ort in Italien ist jedenfalls eher zu denken, als an Chaise-dieu in Frankreich, wie Dukes (Sal. b. Gab. 122) neben „della Chiesa“ vorschlägt. — Jechiel b. Matatja מן הכנסת 1397 s. החלוץ IX, 2 S. 50. St.

lehre (VIII, 668 S., HB. IX, 156). Der II. Bd. ist unseres Wissens noch nicht erschienen. Der VI. besprach sich mit uns im vorigen Jahre in Bezug auf eine in London erscheinende, seinen Forschungen entsprechende chronolog. Tabelle; wir haben seitdem Nichts weiter darüber erfahren. — In der allgemeinen Tendenz des Buches ist der ernste und versöhnliche, aber unter gewissen Voraussetzungen forschende Sinn und Geist des berühmten Vaters und Herausgebers des Bibelwerks nicht zu verkennen. „In der Geschichte der Religionen sowohl das Einigende als das Trennende aufzusuchen, möchten wir als eine der ersten Pflichten der heutigen Wissenschaften bezeichnen.“ (S. IX). Leider soll aber wiederum die alte, in dogmatischen Voraussetzungen wurzelnde Annahme einer Geheimlehre (nach der Auffassung B.'s eine innere Offenbarung durch das Wissen), welche von dem Eigenthum einer Kaste der Eingeweihten zum Allgemeingute der Völker übergang, den Grundzug der Religionsgeschichte bilden, von der Trennung der beiden Hauptracen im Norden des Himalaya durch einen Dualismus im Jehovisten und Elohisten, in den Saducäern und Pharisäern bis zur Offenbarung durch das Christenthum. Wie weit die Combination auszuschreiten vermag, zeigt, als ein Beispiel für viele, die Verbindung von Rechabiten mit מַעֲשֵׂה מִרְכָּבָה und der Bezeichnung „Wage des Gesetzes“ für Aufzeichnung der Tradition bei den Indern (210).

Die Völkertafel und die Chronologie der Genesis wird als historische Grundlage angesehen. Den Ariern gegenüber stehen die Turier, identisch mit Chamiten, die Semiten sind aus beiden gemischt, und ihr Charakter soll sich aus dem Racendualismus erklären. Der Einheitstrieb, welchen Renan als natürlichen Instinct der Semiten bezeichnet, soll ein „nothwendiger Bestandtheil ihrer Existenz“ und die allen Ausgleich entgegenstehende Hartnäckigkeit „eine aus der Nothwendigkeit entsprungene Eigenthümlichkeit“ sein (118). Wenn die Semiten trotz ihrer leidenschaftlichen und ihres *angeborenen Eigennutzes* und ungeachtet ihres Organisations-Mangels einen so bedeutenden Einfluss auf die geistige Entwicklung der Menschheit ausgeübt haben, so ist dies dadurch zu erklären, dass Japhet in den Zelten Sems als Herrscher wohnte u. s. w. (120 mit Berufung auf Schenkel, christl. Dogmatik I, 151). — Es will mir nicht einleuchten, dass der „angeborene“ Eigennutz durch die angebliche Mischung erklärt sei; ungemischte Völker-Stämme zeigen, wie die beglaubigte Geschichte lehrt, in nationalen Kämpfen nicht weniger Egoismus. Dass aber die Anbetung des Einen Gottes und die Verantwortlichkeit des Menschen vor

---

<sup>1)</sup> Die Frage über die Verwandschaft der arischen, oder indo-europäischen, und semitischen Sprachen, welche Ascoli vor zehn Jahren wieder angeregt hat (HB. VII, 52, VIII, 133), ist neuerdings von Fried. Delitsch (H. B. XIII, 100) und Grill (oben S. 11) aufgenommen; die vorangehenden Versuche sind von Ersterem characterisirt. — Bunsen S. 136 lässt die semit. Sprachen aus dem Babylonisch-Assyrischen hervorgehen.

ungefähr 8000 Jahren aus dem Geist arisch-baktrischer Reformation hervorgegangen sei, dass Zoroaster den Monotheismus proclamierte (200), ist eine Umkehrung von Renan's Instinct für den Monotheismus, für welche man den strikten Nachweis von That-sachen verlangen darf, da unter den ungemischten Ariern noch vor 2000 Jahren Nichts davon ins Volk gedrungen war.

Man kann in diesem Gebiete auf Hypothesen gefasst sein; wie S. 94 *tur* die Bedeutung schwarz u. s. w. „gehabt haben mag“; aber die Betrügerei des Ibn Wahschija und Chwolsohn's Altbabylonische Literatur (S. 51, 78, 197) dürfen in keiner Weise für Geschichte verwerthet werden. Nicht minder bedenklich, an Philo erinnernd, sind viele etymologische Combinationen, welche mit hebräischen Lettern geschrieben, grossentheils allen philologischen Halt verlieren. Lemech soll le-Mech-Meschech (83) und wiederum Amalek (194), Jabal Ja Abel sein. Das Gebet des Hohenpriesters (101) betraf nicht „Sinnar“, sondern שָׂרֵן und erinnert eher an die Legende von den Thamud (s. die Citate H. B. IV, 7; VII, 31; Blau in D. M. Ztschr. XXII, 662, Jo. Oberdick, die römerfeindl. Bewegungen im Orient, Berlin 1869, S. 48); Die Thamudäer werden hier 155, 157 („Tahmud“) mit Talmai und Tamhu combinirt, S. 116 קִינָן mit כִּנְעָן, 155, 179 עֵרֶב mit Kirjat שֶׁבַע und מִתְעַרְבָה mit מִצָּר; 173 soll חֶבֶשׁ umgekehrtes שֶׁבַע sein, 179 Ketura=Kata von Ur, 197 Kaphthor. Koptes (Kebt Hor); 240 als nicht anzufechtende Erklärung von Tisbi (Elia) „Fremdling“, was auch תּוֹשֵׁב [Ansessling] bedeute; das יֶעֱבֵן u. dgl. m. Eine andere Nuance des Racendualismus, in J. G. Müller's „Semiten“, werden wir in einer folgenden Nummer besprechen.

### Miscellen.

Johannes **Abraam** kaufte im J. 1507 in Korinth für 4 Florin den griech. Cod. Paris 1711 (Rivista di Filologia e d'Istruzione, II, 1874 S. 497, Notiz von G. M. Thomas in München). Ist das ein Jude?

(**Adam** und Enoch als Botaniker). „Adam et *Enoch* disent, ainsi que d'autres: Il croit dans les champs des arbres, qui donnent des fruits et des plantes pourvues de feuilles, dont quelques-unes sont de plus pourvues de racines succulentes et pareilles à celles (cultivées), dont les hommes font un usage habituel. Elles en diffèrent seulement en ce qu'elles sont plutôt propres pour les préparations médicales que pour l'alimentation. Les arbres sont le chêne, le châtaignier, le pin, le noyer, le noisetier, le pistachier, le sorbier, le caroubier, le câprier, l'azeroier et autres analogues, parmi les plantes herbacées, l'amiron [unbekannt], le plantain, la buglosse, la fumeterre, l'artichaut sauvage, la roquette sauvage, la ronce, le navet sauvage, dont la feuille ressemble à celle de



Eine Hauptrolle spielt die Erlösung (הקין), manchmal verbunden mit Beziehungen auf „Rom“. „Edom“ ישׁ u. dgl.<sup>1)</sup> Unzählige Male werden die (Daniel'schen) Zahlen 1290 u. 1235 herausgerechnet, ohne dass ein wirkliches Datum sich ergäbe.

Citirt werden ausser den talmudischen und gleichzeitigen Quellen, älteren und jüngeren Midraschim — אבות דר נתן — אברה דשמואל, איכה רבתי, שוחר טוב, תנחומא, ילמדנו, פסיקתא, אליעזר א"ב דר', ס' היכלות, ס' יצירה, von mystischen: מדרש ויכלו, מדרש אבכיר, עקיבא (vom Engel genannt Israel) — der Vater (oben Ende), der Grossvater *Samuel* aus Speier (משפירא 149 b), sonst nur רבינו שמואל<sup>2)</sup>; ist 126 b מקץ ein anderer? (נשא 192 רב שמואל חסד, תוריע 173 זקני החסיד ha-Levi (102 b לך לך, vielleicht Vater des Ascher bei Zunz Litg. 622?), ferner *Elasar* (מצינו מיסוד רבינו א' 101 לך לך, auch neben Samuel 164), wohl verschieden von *Elasar Kohen* (210 בלק), Meir aus Pisa (מסעי 218 מפיא), auch Abr. Ibn Esra (253 תבא). Unser Verf. ist vielleicht „Elieser Aschkenasi“ und das Werk ערוגת הבושם betitelt in der HS. Glirondi's (s. Cat. 918, 1812, 1222), aber verschieden von dem Verf. des ähnlichen Werkes eines angebl. Enkels von Samuel (Cat. 2417, wo zu Meir Spira vgl. H.B. IX, 163). Der Vater des Mose Asriel, der 1272 unweit Erfurt lebte, heisst bei Zunz g. V. 416 Elasar Darschan, in Litg. 622 Elieser und identisch mit Elasar, der um 1259 lebte.

Die Titel ערוגת הבושם, namentlich die falschen Angaben über Cod. Vat. 301, haben übrigens verschiedene irrige Conjecturen u. dgl. veranlasst; nach Berliner, Magazin I, 2, 5, (wo die Stellen im Catal. 1812, 2222 fehlen) ist dort ein Gebetcommentar von Abraham b. Asriel (vgl. H. B. IX, 174); der von Abr. genannte Abr. ההוזה<sup>3)</sup> ist wohl Ibn Esra (יסוד בורא K. 7 und 10) und die Stelle dem הכמת הנפש des Elasar Worms entnommen? s. Jeschurun VI, 179, Schönbl. 123: הכמת VII, 323; שערי המצות hat Cod. Münch. 81 f. 360 b. — Ueber Jakob b. Elasar s. D. M. Zeitschr. XXVII 556, wo ich gefragt habe, welches ע"ה im Zürcher Semak bei Zunz, Rifus S. 215 gemeint sei; doch wohl das des Abrahami? —

Unter den **Hindustanischen Dichtern** sind auch einige zum Islam übergetretene Juden, wie Dschemal (Ali) von Mirat, der Anfang des 19. Jahrh. in Heiderabad lebte; Dschawan (Muhitb Allah) aus Delhi, Arzt, von Ischk zur Poesie angeleitet, und Muschtak, Verfasser einer Anthologie. (Garcin de Tassy, Les Auteurs Hindoust. 2. Ausg. Paris 1868, S. 63.)

<sup>1)</sup> Der christliche Besitzer hat dergleichen unbeachtet gelassen, aber folgende, allerdings christliche Auslegung (f. 83) roth unterstrichen: כרחמי זהו רוחו של מלך המשיח וזהו רוח אלהים זה המשיח כמה שנאמר ונחה עליו רוח יי

<sup>2)</sup> 84 b, 120, 159, 164, 196, 208, 257 b; wonach Zunz, z. G. 74, zu ergänzen; vgl. Geiger's Ztschr. X, 315 (meine Angaben von Seitenzahlen sind durchaus gestrichen worden).

<sup>3)</sup> Hippocrates ההוזה s. H. B. IX, 171; in Noten zu Baldi 55 lies Cod. Berl. 544 für 644.

(Juden in Frankreich im XIV. Jahrh.)

*Sicut in coelo. Les Juifs*

Font en ce moment de fiers bénéfices,

Car ils prêtent communément

Leurs déniers à tout le monde,

Et personne n'y trouve rien à rédire.

Certes j'ai grand regret

De ne pouvoir faire de même.

Mes affaires en iraient beaucoup mieux.

(Aus dem „Patrenostre à l'usurier,“ XIV. Jahrh., s. *Les Poètes français*, her. v. M. St. Beuve, I, Paris 1861 S. 311.)

(**Petrus** Hispanus). In der H. B. XII, 118 zu Cod. de Rossi 1424, sind 4 Bearbeitungen der *parva logicula* des Petrus nachgewiesen; die HS. Fischl 52 (Perg. kleine deutsche Hand, etwa XV. Jahrh.; Anfang der Absätze mit dem umgekehrten Absatzzeichen lateinischer HS. roth) enthält unter C. meiner ungedruckten Beschreibung eine mir bisher unbekannte. Das Buch wird auf dem Vorderblatte, vom ersten Worte, als דיאלטיקא bezeichnet; Anf. f. 2 דיאלטיקא היא מלאכת המלאכות הזה לה דרך <sup>1)</sup> בקנין החכמות צריך להיות דיאלטיקא אל התחלות כל הנתונים ול...; לראשונה כי דיאלטיקא לברה תדבר במופת מהתחלות כל המלאכות ed. Leipzig 1510: „Dialectica est ars artium. scientia scientiarum ad omnium methodorum principia enim habens. Sola enim dialectica probatiliter disputat de principiis omnium aliarum scientiarum. Et ideo in acquisitione scientiarum dialectica debet esse prior;“ Ende f. 14 b והדברים העורים הם מוכנים ומוטבעים לראות ובלתי חוק. כבודך יהיה <sup>2)</sup> חזק, entspr. Tr. VI, Cap. 4, partie. 6: „ut ceca sunt apta nata videre et non vident. non effugiet redargutionem demonstrato uno ceco et altero vidente. et dicatur sic. etc.“ VI Cap. 5 (Recapitulation) ist übergangen, VII umstellt; s. unten.

Diese Uebersetzung ist also verschieden von den nachgewiesenen viere, auch von Bartolucci's קיצור דיאליקטיקא, welches die Formeln *Barbara* u. s. w. beibehält, während hier (IV. f. 9) hebräische substituirt sind: בְּחֶרֶב אֲחֻזָּה (sic) דְּלִי לוֹ גַּל לְבִי

u. s. w. Eintheilung und Ueberschriften sind nirgends angegeben (Abr. Abigdor setzt Uebergangsformeln hinzu); es beginnt Tr. II f. 3 b, III 4 b unten; dann folgt VII f. 6 b (geht nur bis tractatulus 1 cap. 1 Ende), IV 8, V 9 b, VI 12 oben, woraus schon hervorgeht, dass der Uebersetzer stark gekürzt hat, und zwar hauptsächlich in V—VII. Er behält manchen Terminus des Textes bei, wie Enthimema (אנטיממה), Paralogismus, Amphibologia, Solocismus (סולואיסמוס); einige sind eigenthümlich, wie סרסר für Conclusio. Der Namen סרסר, als Beispiel, ist die Abbrev. *sortes* für Socrates, die auch in ed. Leipzig häufig ohne Abbrev.

<sup>1)</sup> Hier ist in der HS. ein Loch und ein undeutliches Wort.

Zeichen vorkömmt; II, 4 hat וציצרו מרקום טוליום, bei Abr. Abigdor: יתרו יתר חובב פוטאל קני V, 3 „*Leodicenses pugnare contra Tongerenses ..ergo Mechelinenses...contra Lovanienses*“ übersetzt Ab. הרומיים נגד 9 b, הירושלמים והבבלים . . . הרומיים והשמעאלים הרומיים נגד הקרובים . . . (!) הרומיים. Die 3 letzten Categorien (Petrus III Cap. 7—10) fertigen Beide mit einer Verweisung ab, Ersterer: אמנם מהמאמרות האחריו די לנו במה שזכרנו כחם ראשונה hier f. 6 b: אמנם מהנשארים יספיקו מה שנאמרו קודם.

(**Pietät** gegen Eltern.) In Burhan ed-din Zernudschi's Enchiridion ed. Caspari p. 45 des Textes (vgl. oben S. 17) wird unter den tadelhaften Dingen erwähnt באסמאהמא נדה אלאבין, die Anrufung oder Anrede der Eltern mit ihrem (blossen) Namen, wie es Caspari durch eine Parenthese in der Uebersetzung p. 28 erklärt. Sollte es etwa Bezeichnung der Eltern und Lehrer mit ihrem Vornamen überhaupt bedeuten, wie diese bei den Juden bekanntlich ängstlich umgangen wird? Vgl. die Ausführungen bei Rapoport, Kerem Chemed VI, 27; die Analogie der Muhammedaner hat vielleicht auf Maimonides und Josef Ibn Aknin gewirkt.

**Rakuthi**, Abu Bekr Muhammed b. Ahmed aus Murcia, wurde nach Eroberung dieser Stadt durch die Christen als Professor angestellt und lehrte Muslimen, Christen und *Juden* Medicin Arithmetik und Musik. Auf wiederholte Einladung sich zum Christenthum zu bekehren, erwiederte er: „Ich bin kaum im Stande Einem Gott zu dienen, wie erst mehreren!“ (Abul-Feda, Annales p. 342 bei Hammer, Litgesch. VII, 558 n. 8143).

(**Sectenstifter** unter den Arabern.) Wir entnehmen die folgenden Stellen dem Werke Kremer's: Geschichte der herrschenden Ideen des Islam's, Leipzig 1868. — Ueber Abd Allah ben Saba s. Frankel's Zeitschr. 1845 S. 447; Deutsch. Morg. Zeitschr. IV, 158; Weil, Chalifen I, 259; II, 494; Grätz V, 139, vgl. V, 116 u. Abd Allah b. Wahab b. Saba, genannt Ibn es-Sauda Sabai, nach Makrizi bei De Sacy, Druzes I p. XIV, XVI.

S. 199. Ein Mann, der auf den jüdischen Stamm Simeon sein Geschlecht zurückführte, Namens *Tarfi*, hatte in dem grossen Charigiten-Aufstand, den der zobeiridische Feldherr Mokallab unterdrückte, eine namhafte Rolle gespielt. Nach der Niederlage seiner Gesinnungsgenossen begab er sich in die westafrikanische Landschaft Tâmesnâ und ward vom Volke zum Fürsten gewählt; er selbst blieb nun zwar Moslim, aber sein Sohn Sâlih trat als Prophet auf und versuchte es einen neuen Koran aufzustellen. Doch fand er es râthlich, sich später nach dem Osten zu begeben, nachdem er die Herrschaft seinem Sohne Eljâs übertragen und die Aeusserung gethan hatte, dass er der Mahdi sei und wiederkehren werde, um die Erde mit Gerechtigkeit zu erfüllen, wenn der siebente König seines Stammes den Thron bestiegen haben würde. Sein Sohn Eljâs blieb äusserlich Moslim. Erst sein Enkel Junis gründete eine neue Religion, die ein stark veränderter Islam war u. s. w.

Am meisten that sich der Jude *Abdallah Ibn Saba* hervor. Er predigte, dass jeder Prophet seinen Stellvertreter habe und Ali sei der legitime Stellvertreter Muhammeds; Osman habe sich unrechtmässiger Weise des Thrones bemächtigt. Später, nach dem Tode Ali's ging er noch weiter und behauptete, der jüdischen Messiasidee sich bedienend, Ali werde als Erlöser einst wiederkehren auf die Erde und dieselbe mit Gerechtigkeit erfüllen und hiemit brachte er zuerst in den Islam die Idee des *Mahdi*, des einstigen Messias. Dieser Abdallah knüpfte von Aegypten aus einen brieflichen Verkehr mit den Unzufriedenen in den anderen Provinzen an. —

S. 361. Abdallah tauchte im Beginn des Bürgerkrieges in Irak auf, wo er gleichfalls im alidischen Interesse warb. Allerdings scheint er hierin weiter gegangen zu sein, als Ali angenehm war; denn dieser verfolgte ihn später und verbannte ihn nach Madâin. Zweifellos aber ist es, dass schon bei Lebzeiten Ali's sich in Irak eine, meistens aus den neubekehrten alten Landeseinwohnern bestehende Parthei gebildet hatte, die trotz des Islams, zu dem sie sich bekannte, auf Ali die altasiatischen Ideen von der Legitimität und Fürstenherrlichkeit übertrug, welche bei ihnen von jeher zu Hause waren. —

Im Gedicht des **Urwa** b. el-Ward (Ahandl. k. Götl. Gesellsch. v. J. 1862—3, Bd. XI, 1864 S. 307, vgl. Text S. 240) heisst es: Und sie sagen: „Krieche und schrei, so wird dir Chaibar nicht schaden;“ aber das ist ja eine Thorheit aus dem Glauben der Juden. — Nöldeke bemerkt dazu: „Bedeutet das Schreien und Kriechen vielleicht, dass er eine jüdische Gebetformel sprechen und sich dabei prosterniren solle“ [um der Fieberluft Chaibar's zu entgehen?]. Ferner ist dies die einzige unverdächtige vorislamische Stelle, in der Nöld. das arab. **דין** in der Bedeutung „Religion“ findet. — Sollte es erst durch die Juden diese Bedeutung erhalten haben?— Urwa soll nach einer Version ein Weib vom Stamme Kinana, Selma oder Umm Weheb, erbeutet und bald darauf von den jüdischen an-Nadhir in der Betrunkenhheit sich haben abschwatzen lassen. Das Weib blieb bei ihnen und wurde später von Muhammed mit den übrigen Leuten dieses Stammes vertrieben. Nach der anderen Version kehrte sie nach 10 Jahren, als sie bei den Nadhir in Jatreb verweilte, zu ihren Stammgenossen zurück. Nöld. S 236 bespricht diese Berichte weitläufig, und glaubt, dass Urwa sich nur durch die Höhe des Lösegeldes bestimmen liess, die Frau nach längerem Besitz zu entlassen. — Welchen Werth die Juden auf **פדין שבויים** legen, hat er nicht in Anschlag gebracht.



# Mittheilungen aus dem Antiquariat

von Julius Benzian.

- ABRABANEL, Is. Comm. z. Pentateuch. 5 Theile in 1 Bd. 27 1/2 gr.  
Gernowitz 1860. gr. 8. 2 —
- ACHAI GAON. שאילתות, grosses Halacha-Werk, anknüpfend an den Pentateuch, mit trefflichen Textes-Correctionen, einem reichen Nachw. der Quellen u. Varianten, nebst dem Comm. des Jes. Berlin u. A. 5 Theile in 3 vol. Wilna 1861—67. fol. 6 20
- AHRON b. Josef. (Karacius). כלל יוצי, hebräische Grammatik. Goslow (Eupatoria). 1847. 4<sup>o</sup>. 8 —  
Acusserst selten; den Bibliographen unbekannte Ausgabe.
- ARAMA, Is. עקדת יצחק, philosophisch-homiletischer Commentar zum Pentateuch und den 5 Megilloth, nebst Einleitung קשה הוות, Biographie der Arama u. Comm. מקור היים von Ch. J. Pollak. 5 Theile in 4 Bdn. Pressburg 1849. gr. 8. 6 —  
Schönes Ex. dieser gesuchten Ausgabe.
- ARISTOTELES. ספר המדות, Ethik mit dem Comm. v. Is. Satanow. 2 vol. Lemberg 1867. gr. 8. 1 —
- BELAIS, A. באר להי רואי, Sammlung der ausgezeichnetsten Sittensprüche; hebr., französ. u. italien., in deutscher Uebers. v. M. Steinschneider. 4<sup>o</sup>. Wien 1838. 2 20  
Sehr selten. — Die von der Censur gestrichenen Stellen sind handschr. von Steinschneider nachgetragen.
- BENAMOZEGH, E. Morale juive et morale chrétienne, examen comparatif, suivi de quelques réflexions sur les principes de l'islamisme. Paris 1867. gr. 8. 3 15  
Ouvrage couronné.
- BENJAMIN v. TUDELA. מסעות, itinerarium D. Benjamins; cum versione latina et notis Const. L'Empereur. Lugd. Bat. 1636. 8. Hübsches Ex. 2 —
- BENJAM. b. Abr. (Anaw). משא ניה הזון, Oratio ethica-satyrica. Lemberg 1859. 8. — 20
- BRECHER, G. Das Transcendentale, Magic u. magische Heilarten im Talmud. Wien 1850. 8. 1 10
- BRIL, J. חבורות יין לבנון, 3 manuscrits inédits: a) Maimonides, Mos., Comm. z. Rosch ha-Schana. b) Dav. de Rocca, Sechut Adam. c) Sebara, Jos., Sefer Schaschum. Paris 1866. 8. — 25
- CARMOLY, El. דברי הימים לבני יהיא. Frankf. a/M. 1850. 8. — 20  
— תולדות גדולי ישראל, Biographie des Israélites anciens et modernes, qui se sont fait remarquer pas leur genre, leurs écrits etc. I. (einziger). Metz 1828. gr. 8. 3 —

- CHALUZ. החלוצ, wissenschaftliche Abhandlungen über  
jüdische Geschichte, Literatur und Alterthumskunde.  
4 vol. Lemberg, Breslau 1852—74. 15 —
- Der grösste Theil vergriffen u. selten.
- CLAVIS TALMUDICA maxima, constans ex R. Josuae Le-  
vitae libro מכות עולם et R. Samuelis מכות הנכרה cum  
versione et praef. L'Empereurii, olim editis et R. Eli-  
akim Panzi מפתח הנכרה sive clavis gemarica cum ver-  
sione et notis Ritmeieri et H. J. v. Bashuysen. 2 vol.  
Hannoviae 1714. — Angeb. v. Bashuysen, observationes  
sacrae, de integritate sacrae script. Frankf. a/M. 1708.  
— Ejusdem orthodoxia. Hannoviae 1715. Ejusdem  
specimen profect. gemaricorum etc. Hannoviae 1715. 4<sup>o</sup>. 3 15
- Selten so vollständig.
- COHEN, Schalom. תורת לשון עברית, ausführliche hebr.  
Grammatik. Wien 1816. 8. — 15
- DIKDUKIM. דקדוקים, Sammlung hebr. Grammatiken.  
enthaltend: 1) Kimchi Mos. מהלך, 2) פתח דברי, 3) Esra,  
Abr. Ibn., צחות, 4) באונים, 5) Levita, El. הרכבה, 6) Levita,  
פרק שירה. Venedig 1546. 8. 5 —
- DUBNO, Jac. קול יעקב, Homiletischer Comm. zu den  
5 Megillot. 1834. 4<sup>o</sup>. 1 —
- ELIESER, S. ילקוט אליעזר, Midraschisches Nachschlage-  
buch, besonders zu homiletischen Zwecken. 3 vol.  
Pressburg. gr. 8. 5 15
- FIGO, Mos. זכרון תורת משה, alphabetisches Realwörter-  
buch der rabbinischen Themen, so weit sie zur Haga-  
dah gehören, so dass zum jedesmal. Stichwort die  
Stellen in d. Talmuden, Midraschim, Ikkarim, More,  
Akeda u. s. w., w. nachgewiesen sind. Prag 1623. fol. 6 20
- FRENKEL, S. ציון לרש, Alphabeth. Stellennachweis. für  
Bibel, Talmud, Midrasch, En Jacob u. andere rabb.  
Schriften. Krotoschin 1858. gr. 8. 2 —
- FRIEDEMANN, S. De Jesaiae vaticiniis Achaso quidem  
rege editis. Berlin 1874. gr. 8. — 15
- FÜRST, J. חרוזי פנינים, Perlenschnüre aramäischer Gnomem  
und Lieder, aramäische Chrestomatie mit Erläuterun-  
gen und Glossar. Leipzig 1836. 8. 2 —
- FÜRSTENTHAL, R. J. Rabbinische Anthologie. Breslau  
1834. gr. 8. 2 20
- GEIGER, A. נמעי נעמנים, Beiträge zur jüdischen Literatur-  
gesch., Sammlung aus alten schätzbaren Handschriften,  
hebr. u. deutsch, hgg. v. Heilberg. Breslau 1847. gr. 8. 2 20
- Enthält: I. Die nordfranzös. Exegetensch. im 12. Jahrh. II. Die  
Anthropomorphismen in der Hagadah u. die Rabbiner  
der arab. Schule. III. Die Gutachten des Maimonides.  
IV. Der Mischna-Comm. des Maimonides.
- GOLDBERG, B. הפש ממונים, Anecdota rabbinica. Berlin  
1845. 8. — 20

	ש"ס	9gr.
HEIDENHEIM, W. מאור עינים, Comm. zum Pentateuch, nebst עין הסופר, 5 Theile in 2 vol. Rödelheim 1818. 8.	4	—
HEILPERN, P. תשובות באנשי און, Polemik gegen Holdheim u. Genossen. Frankfurt a/M. 1845. 8.	1	—
Sehr selten u. gesucht.		
HIRSCHFELD, H. S. Der Geist der ersten Schriftauslegungen, oder die <i>hagadische</i> Exegese. Berlin 1847. gr. 8.	4	20
— Halachische Exegese. Berlin 1843. gr. 8.	2	20
HOLDHEIM, Sam. Ueber die Autonomie der Rabbinen u. das Princip der jüdischen Ehe. Schwerin 1843. gr. 8.	1	—
— Das Ceremonialgesetz im Messiasreich. Schwerin 1845.	—	25
HURWITZ, H. Sagen der Hebräer; aus den Schriften der alten hebr. Weisen. nebst einer Abhandl. über Ursprung, Geist u. Werth des Talmuds. Leipzig 1828. 8.	—	25
IGGEROT TEMAN. אגרת תימן השנית, von Jac. Saphir. Wilna 1873. 8.	—	15
ISAAK b. Samuel. שיח יצחק, hebr. Grammatik u. Accentuationslehre. Basel 1627. 4 <sup>o</sup> .	1	10
JARCHI, Abr. Ibn. ספר המנהיג, Ueber rituelle und liturgische Gebräuche, nebst Reg. u. Noten v. Goldberg. Berlin 1855. gr. 8.	1	20
JARCHI, Sal. Comm. zum Pentateuch, übersetzt mit Anmerk. Sach- u. Wortregister von L. Haymann. I (einziger) Bd. Bonn 1833. gr. 8.	—	25
JEZIRA. ספר יצירה, Text mit latein. Uebers. mit Erklär. v. Ritangel. Amsterdam 1642. 4 <sup>o</sup> .	2	20
JOSEF b. ha-Cohen. דברי הימים למלכי צרפת ומלכי בית אוטומאן התונר. Amsterdam 1733. 8.	1	15
KLEIN, Sal. האמת והשלום אהבו, Brief an Rapoport betr. Frankel's Darke ha-Mischna. Frankfurt a/M. 1861. 8.	—	10
KROCHMAL, Abr. ירושלים הבנויה, Comm. über die wichtigsten Stellen des Jerusalemischen Talmud, mit krit. Einleitung. Lemberg 1867. gr. 8.	1	—
LANDSBERGER, J. דברי אמונה, Gottesdienstl. Vorträge, enth. Festpredigten, Confirmations- und Traureden. Berlin 1874. gr. 8. (2 ש"ס).	1	15
LEVINSOHN, J. B. בית יהודה, aut Judaismus. Continet: 1) Solida fundamenta hebraicae religionis; historiam hujus religionis cum illius sectis ad hoc tempus usque; historiam hebr. literaturae in div. ration.; ceremoniales ritus congruenter legibus juxta religionem Hebraeorum cum moribus civitatis concord. debent, 2) de necessit. temperatae culturae pro magistris judaicis, 3) de moribus et humanitate, 4) de exhortatione ad manufacturam, agriculturamque, 5) de debito amore ac submissione animi erga imperatorem, 6) de officiis erga patriam, ac ex-		

- ercitu parando ex Hebraeis, 7) quo animo Hebraei ergo alios confessores, fidei praesertim Christianos et horum religionem esse debent, 8) de doctrina Jesus Nasaren- sis legislatoris Christianorum, 9) de emendatione om- nibus in rationibus Hebraeorum. 2 Vol. Wilna 1858 4 —  
Vergriffen und sehr gesucht.
- הרמב"ם, Wichtige literar historische Abhandlungen. 2 vol. Odessa 1864. gr. 8. 2 20
- חתם ש"ל, Disputatio Den Jos. Alfons cum Rabi Zedac Misrachi (Wiederlegung des Buches „Netivot Olam“ von McCaul.) Leipzig. 8. 4 —
- LEWYSCHEIN, L. M. Geschichte u. System des jüdischen Kalenderwesens. Leipzig 1856. 4 —
- מקורי מנהגים, Ueber die Quellen der religiösen Obser- vauzen. Berlin 1846. gr. 8. 1 10
- LICHTENSTEIN. חוק אמת אמת, Wiederlegung des Bu- ches חוק אמת אמת von Is. Troki. Leipzig 1874. 8. — 15
- LIPMANN. נצחון, Liber Nizzachon, ed Th. Hackspan; acc. Tract. de usa librorum Rabbinicorum prodromus apo- logiae pro Christianis adv. Lipmann. Uterque cum indicibus. Nürnberg 1644. 4<sup>o</sup>. Prachtexemplar. 2 20
- LOEWENSTEIN, L. H. משלי שלמה, Die Proverbien Sa- lomonis, mit Benutzung älterer u. neuerer Manuscripte, edirt, erklärt u. übers. Frankfurt a/M. 1838. 8. — 20
- MAIMONIDES, Mos. משנה תורה יד החוקה, Ritual-Codex. 8 vol. Berlin 1862—66. fol. 12 —
- מורה נבוכים, mit den Comment. Is. Abrabanel, Crescas, Schem Tob etc. 3 vol. Leniberg 1866. 8. 3 —
- מורה נבוכים, Doctor perplexorum in hebr. Uebers. v. Jeh. Alcharisi cum notis Sam. Scheyer. London 1851. 8. 4 —
- MARCUS, S. Zur Schulpädagogik des Talmuds. Berlin 1866. gr. 8. — 20
- MECKLENBURG, Jac., הכתב והקבלה, ausführlicher Comm. zum Pentateuch, nebst Text, Targum Onkelos, Raschi, u. תרגומי דברי רב, compl. in 2 vol. Königsb. 1856, gr. 8. 6 20  
Sehr selten u. gesucht.
- MIDRASCH. מסכת כלים, מדרש תמורה, מדרש אגדת בראשית, מסכת אצילות, ברייתא מפרקי חמרכבה, ברייתא דר' יהושע בן לוי, Samml. von Midraschim, ed. Jac. Brod. s. l. 1804. 8. 4 —
- Lemberg 1850. — 25
- RASCHI. Comm. hebr. in Pentateuchum, libr. Josuae, Judicum, Ruth, Samuelis, regum, chronicorum, Esrae, Nehemiae et Esterae, item in Salomonis, Proverbia Ecclesiasten et canticum canticorum; lat. versus atque cum notis criticis a Joh. Fr. Breithaupt. 2 vol. Gotha 1710—14. 4<sup>o</sup>. 5 15

# המזכיר

Sechs Nummern  
bilden  
einen Jahrgang.

Abonnementspreis  
jährlich 2 Thlr. 20 Sgr.

הראשונה הנה כחו וחדשות אני מגיד

No. 82.

Zu bestellen bei  
allen Buchhandl.  
oder Postanstalten.

Abonnementspreis  
jährlich 2 Thlr. 20 Sgr.

(XIV. Jahrgang.)

## HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Herausgegeben  
von  
Jul. Benzian.

1874.

Mit liter. Beilage  
von  
Dr. Steinschneider.

Juli. --- August.

---

**Inhalt:** *Bibliographie.* — *Beilage:* Poeten und Polemiker in Nordspanien. Hebr. Handschr. in Czestochau. Namenkunde. Miscellen (Alexander Süsskind, Is. Ibn Latif, Kraniche des Ibikus, Neujuden des 18. Jahrh., Pisa, Wochenursprung, Schriften über u. von Juden in Russland, v. *Harkavy*). — Anfrage. — *Beigabe:* Die Schriften des Dr. L. Zunz.

---

### A Periodische Literatur.

IZRAELITA (Wochenschrift in polnischer Sprache, herausgeg. von *J. H. Peltyn*). IX. Jahrg. 4. Warschau 1874. (pro Quartal 1 Rub. 50 Kop.)

ZEITSCHRIFT, jüd., für Wissenschaft und Leben, herausgegeben von *Abraham Geiger*. XI. Jahrgang. Doppelheft 1, 2. 8. Breslau 1874. (160 S.)

HA-MEASSEF, המאסף. Der Sammler. Bibliographische Monatsschrift zur Orientirung für den jüdischen Buchhandel; herausgegeben von *Ch. D. Lippe*. I. Jahrgang. No. 1. Wien 1874. Erscheint in zwanglosen Heften; Abonnementspreis 1½ Thlr. jährlich.

[Dem Red. der Beilage ist kein Exemplar zugegangen.]

### B. Einzelschriften.

#### a. Hebraica.

ABRAMOWITZ, Sal. חולדות המבט *Toledot ha-Teba*. Naturgeschichte. 3. Theil. gr. 8. Wilna 1873.

- ALLIANCE israélite universelle. משלח מנות *Mischloach Manot*. Sendschreiben an die Juden Persiens (Eingaben an den Schah). 8. Paris 1874. (70 S.)
- ANONYMUS, מלאכה מחשבת *Melecheth Machschebet*. Rechenbuch in Jargon, in 2 Theilen. 8. Warschau 1873. (120 S.) (D.)
- המאסף *ha-Meassef*. Sammlung verschiedener literarischer Aufsätze und Briefe. 8. Warschau 1866. (72 S.) (D.)
- BAMBERGER, J. B. קורה באמת *Kore be-Emet*. Ueber die Deutungen אל הקרי im Talmud. 8. Frankfurt a. M. 1871. (VII und 70 S.)
- BLOCH, Jakob. החיים *ha-Chajjim*. Kleine Romane, theils aus dem Russischen übertragen, und Originalien. kl. 8. Sztomir 1870. (71 S.)
- EHRENKRANZ, Wolf. מקל נעים *Makkal Noam*. Volkslieder in polnisch-jüdischer Mundart mit hebräischen Uebersetzungen. III. Heft. 8. Lemberg 1873. (125 S.) (D.)
- שפת ישנה *Sifte Jeschena*. Gedichte. 8. Przemisl 1874. (82 S.) (D.)
- EMDEN, Jakob. אגרת בקרת *Iggeret Bikkoret*. Kritische G. A. 4. Sztomir 1867. (76 S.)  
[Falsch giebt der Verleger an, dass das Werk zuerst in Konstantinopel im Jahre תרט"ו erschienen sei, es ist nur in Altona 2 Mal aufgelegt, und zwar im Jahre 1736, dann mit Zusätzen als מהדורה בתורה im Jahre 1765. (D.)]
- KALENDER, Berliner, לוח, für alle jüdischen Gemeinden auf das Jahr 5635 (1874/75), herausgg. von B. Baer. 8. Berlin 1874. (4 Sgr.)
- JAD HA-KETANA יד הקטנה *Jad ha-Ketana*. Commentar zu den 613 Ge- und Verboten nach *Maimonides*. 3 Theile. 4. Lemberg (auf dem Titel fälschlich Pressburg) 1868. (133, 100, 93 Bl.)
- LESSING. נתן החכם *Nathan der Weise*. Ein dramatisches Gedicht, in's Hebr. übersetzt von A. B. Gottlober. 8. Wien 1874. (XVII—242 S.) (D.)
- LICHTENSTEIN. חוק אמונת אמת *Chissuk Emunah*. Befestigung im wahren Glauben an *Jesum Christum* wider die Fragen und Antworten der Ungläubigen und an ihrer Spitze *Isaak Trocki*, der Verfasser des *Chissuk Emunah*. 8. Leipzig s. a. (1874). (56 S.)
- MANDELKERN, Salomon. בת שבע *Bat Scheba*. Gedicht von 120 Strophen. 16. Wilna 1866. (65 S.) (D.)
- WASSERTRILLING, H. מתנת נחליאל *Mattenat Nachaliel*. Producte neuhebräischer Literatur, poetisch bearbeitete Legenden und Mythen aus *Talmud* und *Midrasch*, und Midrasch-Exegese, nach der Reihenfolge der Wochenabschnitte und Haftarothe. II. Bd. Breslau 1868. (VI, 129 S.) [Vgl. H. B. IX, 7.]
- תורת הברית *Torat ha-Berit*. Abhandlung über die von Herrn Dr. Engel aus Wien der Synode zu Leipzig im Juli

- 1869 vorgelegte Beschneidungsfrage. 8. Militsch 1869.  
(15 S.)  
WEINIG, Naft. משפיל געים *Maschpil Geim*. Apologie S. D.  
Luzzatto's gegen אמת למוכה (von ?) . . . . 1873.  
[Hammaggid 1873 S. 430.]

### b. Judaica.

- AUB, Jos. Grundlage zu einem wissenschaftlichen Unterrichte  
in der mosaischen Religion. 2te vermehrte und verbesserte  
Auflage. 8. Leipzig 1874. (VI. 156 S.)

[Die Versuche, Glauben und freie Forschung in ihren Resultaten  
in Uebereinstimmung zu bringen, stammen aus einem tiefen sittlichen  
Bedürfniss und gehören zu den edelsten, wenn auch bisher misslun-  
genen Bestrebungen. Dass die „reifere, gebildete Jugend“ im Allge-  
meinen geeignet sei, aus Fragen der historischen Bibelkritik und Exe-  
gese, so wie der modernen Naturanschauung, religiöse Ueberzeugung  
zu gewinnen, ist zu bezweifeln. Unsere alten Religionsphilosophen  
und Scholastiker haben bekanntlich die höchsten Fragen gerne dem  
engsten Kreise und einem reiferen Alter vorbehalten. Damit wollen  
wir natürlich nicht den dünnen „Katechismen“ das Wort reden, und  
wird die systematische Zusammenstellung des Lehrstoffes mit Hinwei-  
sung auf Quellen und gut gewählten zahlreichen Bibelsprüchen (wo-  
von eine besondere Ausgabe mit hebräischem Text erschienen) gewiss  
den Lehrern zu statten kommen, welche nach der Individualität der  
Schüler das Entsprechende auswählen. — Dem Wunsche des Vf. eini-  
germassen zu entsprechen, mögen einige Einzelheiten folgen. S. 32  
heisst nach M. Sachs' unglücklichem Vorgange der Titel von Saadia's  
Werk (Seite 51 l. Vchad.) „Glauben und Wissen“, für: Religionen  
und Dogmen. S. 37 erklären „die Rabbinen“ שרי von רי; das ist  
Derusch; die ebenfalls alte Ableitung von שרי wird auf diese  
Weise verläugnet. 83 J. Fürst . . Noam, l. Leon Modena . . , Nohem.  
104 von philosophischen Beweisen für die Existenz der Engel war „nie  
die Rede“. Sie gehören aber als s. g. „separate Intellecte“ in das  
System aller, auch jüdischer Religionsphilosophen der arabischen  
Schule, während die Annahme von Geist ausserhalb jeder Materie  
für unsere Naturanschauung unbegreifbar ist. St.]

- HARKAVY, A. The Collection of Samaritan MSS. at St. Pe-  
tersburg. 8 s. l. e. a. [London 1874; 15 S.]

[Sonderabdruck aus Nutt, Fragments of a Samaritan  
Targum, p. 153—67 und s. unten S. 76.]

- LANDSBERGER, Jul. דברי אמת. Worte des Glaubens. 2te  
Sammlung gottesdienstlicher Vorträge, enthaltend Fest- Con-  
firmations- und Traureden. 8. Berlin 1874. (VIII und  
310 S.)

- L[EBRECH]T, F. Adelheid Zunz. Ein Angedenken für Freunde.  
Als Manuscript gedruckt. 8. Berlin 1874. (7 S.)

[Ein unbedeutend geänderter Abdruck aus der Voss.  
Zeit n. 197 vom 25. Aug. 2. Beil., in wenigen Exem-  
plaren auf Velin. S. 4. Z. 4 und 12 lies Kriegsmeister  
und Gemahlin. St.]

- NUTT, John W. Fragments of a Samaritan Targum, edited  
from a Bodleian ms. with an introduction, containing a  
sketch of Samaritan history, dogma and literature. 8. Lon-

don 1874. (VIII, 172 S. engl., 84 mit hebr. Lett. und Facsimile.)

[Der Text enthält Stücke aus Levit. und Numeri; die Einleitung, deren weitausgreifender Gang in einer vorangestellten „Table of Contents“ bequem zu übersehen ist, macht den Eindruck einer fleissigen Compilation, geeignet zur Einführung in das Studium dieses eigenthümlichen Schriftkreises — über die gelegentlich berührten profanen Schriften, namentlich die medicinischen, hätte ich Einiges zu bemerken aus meinen Materialien zu einer vollständigen arab. Literatur der Samarit., als Anhang zur arabischen Literatur der Juden; über einige Aerzte habe ich auch Nachweisungen an verschiedenen Stellen gegeben. Doch liegt der Gegenstand hier zu weit ab. — Willkommene Zusätze sind die beiden Anhänge, nämlich eine Uebersicht der sam. Sammlung (Firkowitz) in Petersburg von **Markavy**, nur in der Hauptsache übereinstimmend mit dem deutschen Bericht (oben S. 12, wozu wir bemerken, dass H. die Eigenthümlichkeit der Namenszeichnung darin sieht, dass dieselbe in der Mitte zwischen zwei Linien geschieht), hier von Noten begleitet, und eine Uebersetzung von **מסכת כותים**<sup>1)</sup>. St.]

RING, Max. Unfehlbar. Roman. 8. Jena 1874.

[„Stellt die engen und komischen, ja die fanatischen Seiten des Judenthums dar, schildert aber auch die Innigkeit und Treue des Familienlebens, die Pietät, die kluge und reine Seelenhoheit jüdischer Charaktere.“ Voss. Zeit. N. 202, Sonntagsbeil. 30. Aug.]

SEFFER, G. H. Elementarhuch der hebräischen Sprache. 5. Auflage. 8. Leipzig 1874. (1½ Thlr.)

[1. Aufl. 1845, s. Steinschn. Handb. n. 1881.]

STEINSCHNEIDER, M. Die Schriften des Dr. L. Zunz. Zum 10. August 1874. 8. Berlin 1874. (8 S. — In verbess. Ausg. als Beigabe zu N. 82 der Hebr. Bibliogr.)

— Ysopet. Hebräisch. Ein Beitrag zur Geschichte der Fabeln im Mittelalter. 8. Leipzig 1873. (S. 351—67.)

[Abdruck aus dem Jahrb. für rom. u. engl. Lit. n. F. Bd. I, oder Bd. XI.]

STERN, J. **שלהבת יה**. Gottesflamme. II. Band. Religiöse Reden über die Festtage und Wochenabschnitte. 8. Leipzig 1874. (VI. und 148 S.)

UNGER, Jac. Das Fürstenideal. Predigt zur Vermählungsfeier der Erzherzogin *Gisela* von *Oesterreich*. 8. . . . . 1873.

ZUNZ, L. Sammlung der kleineren Schriften. I. Lieferung. Ueberreicht am 10. August 1874 vom Curatorium und Beirath der Zunzstiftung. 8. Berlin 1874. (59 S.)

<sup>1)</sup> Wir erhalten das Buch Ende August, nach Abschluss von N. 82, und haben nur Zeit zu dieser kurzen Anzeige.



[Wurde nur in einigen Exemplaren zum 80jährigen Geburtstage Zunz's abgezogen und an die Mitglieder des Curatoriums und den Beirath der Zunzstiftung vertheilt. Inhalt: 1) Etwas über die rabbinische Literatur.

2) Vorrede zu „Gottesdienstliche Vorträge der Juden“.

3) Die jüdische Literatur (aus „Zur Geschichte und Literatur Bd. I).]

---

## Literarische Beilage.

---

### Poeten und Polemiker in Nordspanien um 1400.

Noch immer sind wir darauf hingewiesen, jüdische Persönlichkeiten, welche in ihrer Zeit eine hervorragende Stellung einnahmen und zu den gefeierten gehörten, aus entlegenen, grossentheils unedirten Quellen ins Licht zu stellen. Die nachfolgenden Notizen betreffen einen Kreis von Männern aus einer vielfach bewegten Zeit. Die berühmte offizielle Disputation zu Tortosa (1413) ward durch Delegirte abgehalten, über deren Person, wegen der Knappheit und Abweichung der Hauptquellen, die Conjectur ohne positive Grundlage des Dunkels genug, wenn auch hier und da unter blendendem Schein, zurückgelassen hat. Die Mittheilungen aus den spanischen christlichen Acten bei Rodriguez de Castro sind, nach den damaligen Mitteln, gewissenhaft verglichen von Schlesinger in der (mir jetzt nicht zugänglichen und selten gewordenen) Einleitung zur deutschen Uebersetzung des Buches *Ikkarim* von Josef Albo. Grätz (Gesch. VIII., 416) thut hier, wie gewöhnlich, als ob er *ab ovo* anzufangen hätte. Ueber eine italienische Abhandlung von Soave 1862, s. H. B. VI., 13.

Als damals der Geist der Denker, der Eifer der religiösen Führer der Gemeinden, mit ängstlichem Ernst sich der Abwehr andringender und drängender Angriffe von aussen zuwendete, hatte auch das Bedürfniss der Phantasie nach freierem Genuss und heiterer Befriedigung einen weiteren Spielraum zum Theil unter denselben Männern gewonnen. Es gehört diese seltsame Verbindung von scheinbar entgegengesetzten Richtungen zu den wiederkehrenden Eigenthümlichkeiten der jüdischen, die arabische Bildung reflectirenden Literatur. Auch in der klassischen Zeit der neuhebräischen Poesie waren Gabirol, Mose und Abraham Ibn Esra, Jehuda ha-Levi u. A. Philosophen und Dichter gewesen, und zwar original, insoweit sie zuerst arabische Formen und Anschauungen in hebräisches Gewand kleideten und mit jüdischer Denkweise in Einklang brachten. Der Kreis, dem wir uns zuwenden, scheint zwei bisher unbeachtete zusammenhängende Ele-

mente heranzubringen, welche den Einfluss christlicher Cultur bekunden. Man bediente sich theilweise der Landessprache (Jehuda ha-Levi hat nur vereinzelte castilische Verse, meist in Verbindung mit hebräischen) und die „Dichter“ im weitesten Sinne scheinen eine Art von Gesellschaft, Schule, oder wie man es nennen mag, zu bilden, nach Art des „Gay saber“. Darüber sollen später die Nachweisungen gegeben werden; hier ist nur die Beziehung zu den Quellen selbst hervorzuheben. In den Bestrebungen der damaligen Schöngeister bildete die Kunstfertigkeit der *Form* das höchste, grossentheils das einzige Ziel; doch ist auch hier die Innerlichkeit nicht ganz leer ausgegangen. Die Meister jener Zeit, *Salomo Bonfed* und *Salom. da Piera* haben wahrscheinlich ihre schöngeistigen Producte selbst gesammelt, und darin theilweise die ihrer Correspondenten, Collegen und Rivalen aufgenommen. Allein wir besitzen vielleicht keine einzige HS. der Ursammlungen. Die erhaltenen Reste scheinen meist einem ähnlichen Kreise des *Saadia Longo* u. s. w. in Salonichi (um 1570—1590) zu gehören<sup>1)</sup>, wo man in Bezug auf beide Salomo eine Unsicherheit gefunden oder erzeugt haben dürfte; für uns erwächst aus den so gemischten HSS. die schwierige Aufgabe der Sonderung namentlich für die minder bekannten Personen aus beiden Kreisen.

Wir benutzen 4 Handschriften: 1. Cod. Fischl 51 ספר שירים ומליצות וכתבים des Sal. פירה, redigirt von einem Isak (vielleicht Isak Chassan in Cod. Wien S. 127?). 2. Cod. Fischl 34 D. (H. B. XI., 91 und Sonderabdruck S. 17). 3. Cod. Halberstamm 242. 4. Cod. Halberst. 243, die wir mit H. und Hb. bezeichnen, beide ohne ersichtliche Anordnung Stücke des älteren und jüngeren Kreises enthaltend, etwa in der zweiten Hälfte des XVI. Jahrhunderts geschrieben, in kl. 4°. In H. scheint f. 1. und 4. zu fehlen; f. 11b unten liest man וכו' ככתוב ברף א' es fehlen f. 57—62, 79—86, den Custos נגד f. 78b hat eine neuere betrügerische Hand am Anfang von f. 87 hinzugefügt, ohne zu bedenken, dass die Täuschung durch die alte Paginirung und die etwas jüngere feinere Randnummer der Stücke aufgedeckt sei. 96b n. 95 hat eine plumpe fingirte Ueberschrift חמס הומן erhalten; es ist das Schriftchen des „Ibn (?) Efraim“ oder Efraim b. Joab (1482, so lies H. B. VI., 103, und s. S. VI.), ohne das Endgegift und anonym. Halberst. wollte die defecte Ausgabe daraus ergänzen. Der ursprüngliche Codex geht bis f. 114. — Hb. beginnt f. 26 und ging bis 163 defect; 164—5 sind angeheftet, 158 fehlt.

Wir beabsichtigten ursprünglich nur eine genane Besprechung des erstgenannten Cod. Fischl 51 zur Fortsetzung des bis N. 49 in der H. B. 1871 geführten (auch besonders abgedr. s. 1872 S. 102) Catalogs<sup>2)</sup>, schliessen auch jetzt nur kurze anderweitige

<sup>1)</sup> Cat. Bodl. S. 2227, wo Jos. גקליל Drckf. f. Isak, s. S. 2227.

<sup>2)</sup> Der daselbst als „unter der Presse“ bezeichnete Anhang ist durch die Abreise Fischl's nach dem Orient noch nicht zum Abdruck gekommen. Wir haben seit Ostern Nichts von ihm gehört. Ein Specimen (Cod. 54, Efraim b. Gerson's Predigten) liegt unter seinen Papieren in Halberstadt.

Hinweisungen an, und bleiben in den spärlichen Mittheilungen von Textstellen in dem Kreise einer, die Quellenkunde erweiternden, hin und wieder die bisherige Bibliographie berichtigenden Reihe von Notizen.

Da es sich in denselben um Zeitgenossen handelt, so folgen wir zunächst dem Hauptcodex F. 51, und beziehen sich alle nicht näher bezeichneten Zahlen auf die Seiten (S. 1 ist folio 1 verso) desselben.

1. Mose Abbas, auch „ben Abbas“ und Abbasi. An ihn ein Gedicht von 46 (מאה) Zeilen eröffnet den Divan gleich hinter dem Titel. Salomo stand mit ihm in einem lebhaften Verkehr in Poesie und Prosa, u. A. über gegenseitige Benennungen מראה אבן, לב אריה, לב אבן (letztere auch f. 36 in der Ueberschrift nachgetragen, aber ohne Namen); s. S. 22—24 (H. 69 n. 57 עבסאי), 34 לר' (H. 12 n. 20 עבסאי, hat noch eine חזיקה, Hb. 162b עקאם und wie F. ein Gedicht יום רחוק oder רחוק); 36 als Mose b. Abbas (Hb. 156 nur משה לר') an den Wohnsitz des Verf. kam; 184 an M. ben (ohne ben H. 74b n. 67) עבסאי hatte der Vf. einen Brief in der *Landessprache* geschrieben בלשן לעו כמשפט אלהי ובראותי כי גם בזה לא אוכל להנצל מכמה, weil er im Hebräischen überboten zu werden fürchtete, aber M. antwortete ebenso; שניאות אם בסדר הענין או בכתיבתו, schreibt er nun hebräisch; 206 an M. b. Abbas, der zu kommen (לבה ביננו) versprach, aber nicht kam. Einiges hiervon ist ohne Zweifel in der Wiener HS., Catal. 127 n. 9 und 14.

Mose ist sicherlich der von Isak b. Scheschet erwänte Schüler des Chisdai b. Salomo<sup>3)</sup> bei Perles, Sal. b. Aderet 60 A. 10, wo hiernach der Namen עבסאי des Uebersetzers Jakob — schon im Catal. Bodl. 1179 von einem Fragezeichen begleitet — in עבסאי emendirt wird; diese Quelle verschweigt Grätz VII, 302, vgl. VIII, 412. Sollte Mose der *Abenabez* zu Tortosa bei Grätz VIII, 417 sein? vergl. auch *Avan* daselbst 419?

Mose b. Jakob Ibn עבסאי wird von Carmoly (Chron. der Famili Jahja 39, vergl. G. Polak in השרון II, 294, wo Mose Jehuda עבסאי b. Meir aus dem שארית ישראל des Israel Nagara<sup>4)</sup>) unter den בעלי חברה מדרש השיר aufgezählt, deren Ehrenpräsident er selbst zu sein verdiente, nach dem bekannten Spruch מיטב והשיר טוב. Ein Gedicht des Mose Abbas an Saadia Longo enthält Cod. Poc. 74B Bd. II f. 119.

(Forts. f.)

<sup>3)</sup> Vgl. Grätz VIII, 36, 54. Chisdai b. הנשיא הגדול Sal. Chisdai, Verf. des Buches ספרי bei Neubauer, מראה אבן 64; Sal. b. Ch. 1397—9 in Ferrara und Bologna bei Wolf I n. 1977; Biscioni S. 62, 107, 165 in Oct.; Carmoly Rev. orient. I, 202, deutsch im Literaturbl. II, 692 (der Pariser Catalog n. 20, 1 sagt Nichts davon! vgl. Catal. Bodl. 2220); Sal. Ch. 1474 in Calatayud bei Wolf II, S. 301; Cod. de Rossi 674; vgl. Zunz, z. Gesch. 521, c.

<sup>4)</sup> Abtalion b. Mordechaj bei Polak ist der Bruder des Leo Modena; s. Ghirondi S. 26, 27; Geiger, Leo 8; Soave im Corriere Isr. 16.

## Hebräische Handschriften in Czêstochow.

Der Namen Czêstochow erinnert unwillkürlich an Frank, den man kurzweg den „Czenstochauer“ zu nennen pflegte. Joh. Daniel Janotzki, Kritische Briefe u. s. w., Dresden (1743), giebt im 31. Briefe S. 39 ein „Verzeichniss der Tuchelskischen Handschriften, welche die Gräfin Swidzinski in die Czêstochower *Marienbibliothek* geschenkt hat. Ich weiss nicht, ob diese Bibliothek noch besteht. Ich habe das Verzeichniss gekürzt, hebr. Titel gesetzt, wo sie unzweifelhaft waren, der Bequemlichkeit halber, die HSS. gezählt:

1. Iesaia, Perg. mit goldenen Schriften. Fol.
2. Esther, Perg., ebenso und mit seltenen Gemälden. Fol.
3. Bibel, Perg. 8 starke Foliobände.
4. Pentateuch, Perg., mit prächtigen Verzierungen. 5 Bde. Fol.
5. Natan b. Jechiel, ערוך, Perg. Fol.
6. Maimonides Gesetzbuch, Perg. 4 Bde. Fol.
7. Abravanel מעייני הישועה. Fol.
8. „Osrach ben Tobh, Beschreibung der Sterne u. d. T. Zeugen Gottes“. 2 Bde. Fol. [Wohl corrumpirter Namen des Abschreibers? Wie lautet der hebräische Titel?]
9. Sammlung kabbalist. Schriften. Kl. Folio.
10. Bibel, Perg. mit alten Figuren. 22 Bde. 4.
11. Kl. Propheten, Perg. 12 Bde. 4.
12. Fergani, Perg. 4.
13. Ibn Esra, astronomische [astrologische?] Werke, Perg. 2 starke Bde. 4.
14. Samuel Ibn Tibbon, רוח חן, Perg. 4.
15. Levi ben Gerson, Sterndeutung, Perg. 4. [Etwa das astrolog. Werk des Levi b. Abraham?]
16. Abr. b. Chijja, צורה הארץ, Perg. 4.
17. Ibn Verga, astronom. Tabellen, Perg. 13 Bogen. 4.
18. Ali Aben Ragel, Astrologie, übersetzt von R. Salomon [Doyen, s. meine Noten zu Baldi S. 70]. Perg. 4.
19. Anonyme Gedichte: Von den Sternen. 9 Bogen 4.
20. „Rebbe Meser ben Isak Bechai (!), Betrachtung der Sonnen- und Mondfinsternisse“, unter dem T. „Zorn des Herrn.“ Starker Quartband.
21. Psalmen mit goldenen und silbernen Schriften, Perg. 2 Bde. 8.
22. „Abenomar“, von den astronomischen Instrumenten, aus dem Arabischen übersetzt, Perg. 8. [Etwa אבן צפר falsch gelesen עמר?]
23. Isak b. Salomo [wohl Ibn al'-Achdab?], astronom. Tabellen. 17 Bogen 8.
24. Chisdai Crescas אור ח', 3 Bde. 8. —

Gelegentlich erwähne ich des 96., aus Miedzichod datirten Briefes S. 148. Ein junger „Rebbe Salomo“, der eine männliche

jüdische Gelehrsamkeit, auch gute Sitten hat, den Christen mit sonderbarer (sic) Höflichkeit begegnet, besitzt in der Vaterstadt Janotzki's die auserlesensten und seltensten rabbinischen Bücher, wovon die wichtigsten erwähnt werden, nicht ohne Fehler, z. B. Saadia's Erklärung der Akibhi'schen Schöpfung, Mantua 1592, lies 1562.

Unbekannt ist: R. Ismael: Buch des Bildnisses (חמונה?), Krakauer Druck, 1599; des Rebbe Schabberschen (!Schebrzin?) ben Melech: Herrlichkeit des Herrn, Krakau, 1602. Rebbe Jarchi (!) ben Chajjim: Geschlechtbuch der Gläubigen, Venedig, 1692?!

Ferner heisst es daselbst: R. Kis besitzt die meisten Horwitzischen und Segelischen (?) Schriften, bei R. Jonas fand Jan. ein vollständige Sammlung der Dyhrenfurter hebr. Drucke.

### N a m e n k u n d e (vgl. XIII, 64),

4. **Chanin** oder Honein? In einer HS. der Casanat. soll Serachja b. Isak (b. Schealtiel Chen), b. Isak b. חנין genannt, und dadurch der in Ozar Nechmad II, 121, 233 „angeregte Zweifel erledigt“ sein (Berliner Magazin I, 17), d. h. nur so weit, als Edelmann etwa eine eben so irrige Bezeichnung gesehen hat. Der Vornamen חנין kommt vielleicht in der Provence vor; Zunz, Literaturgesch. 580, nennt Mord. b. Chanin b. Jonatan. Meschullam b. „Chonein“ Ezobi, Verf. des אגרת אובי in Segovia 1279 (Par. 992, 4), wird von Carmoly bald חנין, bald Chanan genannt (Catal. S. 1459)<sup>1)</sup>; seine ausgezeichneten Hymnen kennt bisher nur Carmoly! Josef Esobi zeichnet: ben Chanan, auch im Briefe an seinen Sohn (meine Ausg. S. 44). Der Pariser Catalog setzt ben Honein in Parenthese; ist im Litbl. I, 716 ein Unterschleif? Für Nissim ben Sabbatai חנין (unsicher) ist in Italien im Jahre 1336 Cod. Quatremère 11, jetzt München 143 geschrieben; über einen angeblichen Juden Honein im J. 1133 in Toledo s. meine Anmerk. zu Baldi's Artikel *Arzachele*, S. 80 (Bulletino V, 533).

5. **Josef** שמון ךְ oder שמון, der Buchstabe ist undentlich, wird von Schemtob, Emunot 30a neben Josef ךְ והארי angeführt, welcher die Ansichten der Thora und Philosophie vereinigen wollte; es heisst dort nur ךְ יוסף והר' שמון ג"כ טעה בזה. Jellinek (Beitr. II, 44) erkannte in ersterem, dem Vf. des ךְ רבולל, nicht Josef Ibn Wakkar (Cat. S. 1539, jedoch ist Cod. Vat. 384 von Isak b. Mose nach Berliner's Mittheilung vom April 1873<sup>2)</sup>); vgl. H. B. XII, 66; Jos. b. Isak b. Mose lebte 1357, D. M. XVIII, 173; Druckf. 1337 das. XXIV, 374). Sollte etwa der Andere Josef b. *Samuel* aus Catalonien sein? s. Cod Schönbl. 110 L.

6. **Barfat** (ברפת) scheint ein nordspanischer oder provençalischer Vornamen zu sein, keinesfalls der Ort *Brives*, wie Dynes (Gegenwart, I, Berlin 1867 S. 206) vermuthet. Dass er stets dem

<sup>1)</sup> Vgl. auch France israél. 81, 87. <sup>2)</sup> Vgl. Magazin S. 44.



actorum calculos illustrantium et confirmantium. Inter haec privata recurrunt etiam quaedam acta publica, praecipue Philippum Gentils de Langallerie concernantia.“ — Tabulae V, 300 n. 11263 (rec. 1254). Saec. XVII (!). 71 Bl. 8°. Der genannte Alexander (im Index nur S. 440 unter Süsskind, was aber nicht Familiennamen) ist ohne Zweifel der Verf. der im J. 1717 erschienenen Grammatik דרך הקורש (Catal. S. 730 und Add.), und der 3 Schriften in Leyden (Catal. S. 305—6), darunter einer begonnenen hebräischen Uebersetzung des jüdischen Theriak von Zebi Offenhäusen. Sollte etwa obige HS. nicht holländisch, sondern jüdisch-deutsch sein?

Isak Ibn Latif, oder mit vollständigerer arab. Form Ibn al-Latif (אללטיף im Cod. Fischl 21, wonach H. B. XII, 34 A. 3 zu berichtigen; Grätz hat nur Carmoly's „Alatif“ verbessert, eine Quelle schwerlich gekannt) hat, nach seiner Angabe in גנוי המלך, in diesem Werke sein älteres שער השמים umgearbeitet; daher auch die parallelen Anführungen aus beiden Schriften bei Muscato zu Cusari (s. die Citate bei D. Cassel zu Cusari XXX; sie beziehen sich auf ש"ה I, 15, 18, 19; I, 15 und III, 1; II, 2; II, 5, 6, 7; III, 2; I, 16; ג"ה . . ? K. 54; K. 15 längere Stelle). Das Datum für ש"ה ist unbekannt, 1280 bei Zunz, z. G. 383, scheint eine allgemeine Zeitbestimmung für Ibn Latif. Der Ausdruck בימי חרפי in G. H. ist vag (H. B. XI, 40). Carmoly (Rev. or. I, 66) giebt das Datum 1244 an und verweist in der Anm. auf die Vorr. von G. H. Diesen halben Unterschleif hat Grätz (VII, 221) in ein unbestimmtes „soll im Vorworte angeben“ verwandelt. Die Quellen haben versagt, weil ihm Andere nicht vorgeschöpft. Bartolucci, bei Wolf I S. 669, giebt an, dass nach Cod. Vat. 371 das Werk 1244 verfasst sei. Das Datum wiederholt De Rossi, Wtrrb. deutsch 175, ohne Quelle. mit Hinweisung auf eine HS. des Vatican; vielleicht hat er unter 371 vergeblich gesucht. Der Cod. ist 335; dort soll in der Vorr. stehen, dass das Werk 60 Jahre nach dem *Moreh* verfasst sei, und da dieser 1284 erschienen (!): so ergebe sich 1244! Eine solche Stelle fand ich weder in der HS. München 46 (woraus Jellinek in השחר II, 81), noch in der viel besseren Fischl 21 vor. In ersterer f. 16 heisst es, dass Maimonides am Ende von 708 Jahren nach Abfassung des Talmud erstanden<sup>1)</sup>; es ist aber nicht vom *Moreh*, sondern vom Gesetzcodex die Rede. Allein die HS. Vatican hat eine andere Vorrede, denn Assemani giebt als Anfang: מגיל [עון] שם יי אמר המהבר, so beginnt das vielbesprochene, dem Ibn Esra beigelegte ש"ה, bei Luzz. Virgo S. V! Der von Ass. mitgetheilte Anfang vom I. Kap. 1 f. 15 stimmt mit Münch. f. 18 und Fischl. Hat Latif, der am Ende der Vorr. das Werk als Compilation bezeichnet, etwa 2 Kap. eines älteren ש"ה (s. H. B. VII, 64) aufgenommen und später wieder beseitigt, aber Einzelnes in die weit-

<sup>1)</sup> Der Abschreiber bemerkt: שמעתי אומרים על צד צחות ממה עד משה, לא קם כמשה.

schweifige Einleitung verwebt? Die Sache ist noch unklar und die Vat. HS. zu untersuchen.

**Kraniche** des Ibikus und griechische Sagen. In den Forschungen des wissenschaftl. talmud. Vereins (Beilage zu Ben Chananja) 1867 S. 280 wird für diese Legende im weiteren Sinne von P-g. auf Mischna Sota I, 6 hingewiesen, wo der Mann die Untreue seiner Frau von einem „fliegenden Vogel“ erfährt. Allein für das spezifische Moment des Selbstverraths ist daselbst keinerlei Anhaltspunkt geboten, also nur an den allgemeinen orientalischen Glauben, an die Thiersprache, und insbesondere an die Kunde und Mittheilung der Vögel zu denken — die Belege sind bei Gubernatis, zool. Mythol. Bd. II zu finden — wovon sich auch die *Halacha* nicht frei erhalten konnte, wie von anderen herrschenden Ansichten. Dahin gehört wohl auch die a. a. O. herangezogene Stelle Kohelet 10, 20: „Der Vogel des Himmels entführt den Laut“ u. s. w., schon nach dem Zusammenhange. Die Haggada knüpft richtig daran den Spruch „Die Wand hat Ohren“ (s. Dukes, Blumenlese S. 93, auch Jalkut zu Kohelet) und bringt die arabische Augurie (ט״ר, ט״א) damit in Verbindung (Jew. Lit. p. 372, zur pseud. Lit. 372, Buber zu Pesikta 33b, wo Midrasch Psalmen auch bei Jalkut, Kohelet; vergl. auch Christoph. Car. Fabricius, de studio philos. graecae inter Arabes, Altorf 1745 p. 13, und über Augurie der Araber und Griechen Galen, regim. acut. I, 157, 443 ed. Kühn).

Die griechische Ibikussage ist in H. B. 25, 92, in den Apophthegmen des Honein (מִסְרֵי הַפִּילֹסוֹפִים ms.) und daraus in der spanischen Bearbeitung nachgewiesen (vgl. Jahrb. für roman. Lit. 1871, XII, 356). Eine Nachahmung derselben ist die bekannte Erzählung von dem Steuereinnnehmer, der seine Ermordung eines Juden durch sein Lachen verräth, als die Rebhühner aufgetragen werden (s. Jahrb. u. s. w. XIII, 359).

Die Bekanntschaft des Talmud und Midrasch mit *griechischen* Mythen, Sagen und Erzählungen, Fabeln und dergl., muss bei der Abhängigkeit letzterer von orientalischen mit grosser Vorsicht behandelt und in jedem einzelnen Falle nach allen Seiten hin untersucht werden. Einiges ist zusammengestellt bei M. Sachs, Beiträge zur Sprach- und Alterthumsforsch. I, 51 ff. und in Bacher's Artikel „Fremder Sagenstoff in der Agada“ (l. Aggada) in der Monatsschrift XX, 1871 S. 223—27. Das Medeageschenk von P-g. in den Forschungen S. 217 hat schon Sachs 55; Tantalus bei Back, Forschungen 66, hat schon Dukes, Israel. Annalen 1839 S. 415 (nicht 419, wie in H. B. XIII, 132 Druckfehler). Den leichtfüssigen Iphiklos findet Hübsch (Forschungen 28) im Midrasch Kohelet 9, 7. In Freudenthal's unbedeutendem Brief an Benfey, betreffend die im Talmud vorkommenden Märchen (Orient und Occident III, 355) ist vom Phönix die Rede, der jedoch ursprünglich dem Orient angehört. Bacher (D. M. Ztschr. XXVIII, 15) erinnert zur Sage von Chiskijja und der Salamandersalbe (Synhedr. 63b) an Achilles und Siegfried; es fehlt jedoch



die Haupssache, die verwundbare Stelle. Pandora wollte Jemand (ich weiss nicht mehr wer und wo) in dem Beinamen פנרירא (Panther, schon bei Epiphanes) des Vaters Jesus (s. Buxtorf und Levy Wörterb. II, 272) finden. Die Sage hängt mit einem grossen Kreise von Erzählungen zusammen, in welchen die Neugierde nach einem verbotenen Zimmer, Behältniss und dergl. bestraft wird. Eine solche wird als Analogie von Adam's Sünde gegeben, und zwar in abweichenden Recensionen.

In Abot des R. Natan Cap. 1 vergleicht Simon b. Jochai einen Mann, der Feigen und Nüsse in ein Fass thut, einen Skorpion obenauf bindet, und der Frau Alles übergiebt, nur das Fass zu öffnen verbietet; da sie es öffnet, so verstösst er sie. In den Pirke de-R. Elieser Cap. 13 heirathet ein König eine Frau und lässt sie über alle Edelsteine und Perlen schalten, nur ein Fass von Skorpionen soll sie nicht berühren. Ein Greis kommt, als ob er Essig begehre<sup>1)</sup>, fragt die Frau, wie der König sie handle, und da sie ihm das Verbot mittheilt, so meint er, der König habe in dem Fass all seinen Schmuck (קומיא, so lies für קומיא, Buxtorf, Lex. S. 206 hat קומין), der für eine andere Frau bestimmt sei. Der Greis ist die Schlange. Offenbar corruptirt wird diese Version im Midrasch Rabba Cap. 19<sup>3)</sup> im Namen des R. Levi gegeben: אמר. אצל אשתו של חבר. לה מה בעלך עושה עמך אמרה לו כל טוב הוא עושה עמי חוץ מחבתי וזו שהיא מלאה נחשים ועקרבם שאינו משליטני עליה. אמרה לה כל קומיקון שלו שם הוא וכו'. Hier ist es anfänglich eine Frau, welche zu der Gattin eines Gelehrten (nach Raschi eines Guebern oder Zaubers) kömmt, um Essig zu begehren. Aber sofort fragt er sie, wie ihr Gatte sie handle, sie antwortet ihm u. s. w., und sie sagt ihr u. s. w.! An diesem, nur aus dem Text der Perakim zu berichtigenden Wechsel des Geschlechts haben Herausgeber und Erklärer keinen Anstoss genommen. Isachar giebt die Worterklärung aus Natan b. Jechiel aber ohne die Lesart קומין und die Parallelen zu beachten. Buxtorf trennt dieselben durch andere Citate.

„Neujuden des 18. Jahrhunderts“. Unter dieser Ueberschrift berichtet W. Stricker in der „Zeitschrift für deutsche Culturgeschichte“ n. F. I (Hannover 1872) S. 513, über zwei Uebertritte zum Judenthum. Jens Pedersen Gedelöck, Curator in Kopenhagen, musste aus dem Grabe geholt und von den Juden begraben, und von ihnen wieder anderswo verscharrt werden. Darüber berichtet: Der sonderbare Glaube des J. P. Gedelöck, Köln 1731 (72 S.). Als Gegenstück erscheint der Bürgermeister Steblick zu Nicolai in Oberschlesien, der 1779, im Alter von 46 Jahren, zum Judenthum übertrat (st. 1807), und von Friedrich dem Grossen von den jüdischen Steuern befreit wurde. (Nachträglich

<sup>1)</sup> וישאל כגון וישאל in ed. Ven., ed. Amst.

<sup>3)</sup> Hamburger, Geist der Haggada, 1857, S. 83, citirt diese Quelle. erzählt aber: „kam ein Mann von nicht gutem Charakter.“

finde ich eine hebräische Uebersetzung jener Notiz in ha-Maggid 1873 S. 273, 288 aus der Allg. Ztg. d. Judenth.)

**Pisa.** Die Casanat. enthält (nach Berliner, Magazin S. 30) einen Commentar des untergeschobenen Briefes von Hai (Catal. S. 1030, H. B. III, 5, pseud. Lit. 30 A. 8, durchaus nicht „Prototyp späterer Vergleiche“, wie B. meint!), in Form eines Briefes von *Isak b. Samuel b. Chajjim Sefardi* [lebte in Neapel 1487—92, Cat. 1983, Alm. 42] an *Isak b. Jechiel* aus Pisa, mit einem Grusse an den greisen Vater *Jechiel*. *Jechiel b. Isak* starb 19. Adar I (10. Febr., Zunz Monatst. 74, Index zu S. 7) 1490 (Alm. 236, 22; s. H. B. V, 28 und 147, vernachlässigt bei Grätz VIII, 246). *Jech. Nissim* מפ"ס, oder איש פוסט, b. Samuel ז"ל beendete in Pisa Montag 14. Tebet und Sonntag 11. Adar II 5285(?)<sup>4)</sup> den grossen Comm. des Averroes zu Phys. III, IV (HS. Schönblum's im J. 1868—9). Im Kislew 5286 (1525, nicht 1526, wie der Pariser Catal. 783) schrieb er einen Theil des Sohar. Eine alte HS. des מפ"ס (wohl העין הע"ס?) sah in der Bibliothek des *Jechiel N. Mord. Rosello* (רשילו), oder Rosillo? שער חיים Cod. Münch. 49 f. 3b).

Ueber Letzteren s. Kobak's Jeschurun VI, 95 zu Biscioni S. 286, wo er 1548 in Rom. Sein שער חיים, HS. Oppenh. 914 Fol., ist bei Wolf I, 1039 S. 588 unter Jakob ושילה *Vaschilo* als Comm. über Raschi zum Pentateuch, die HS. Opp. 1066 Qu. unter Anon. II, 1439 n. 718 angeführt. Siwan 1550 war er in Ferrara, s. Cod. Vat. 210, wo Assemani ihn *Ruscelli* nennt.

Die Bezeichnung זר"ם, die bei *Jechiel* vorkommt, erklärt Zunz (Geig. Ztschr. VI, 190) durch ויפק רצון מ"י. Das schliesst anderweitige Bedeutung (vergl. H. B. VI, 131) nicht aus; so sagt *Jeh. Natan* in der Vorrede zu כוונות des Gazzali בנן של קדושים des Vorrede zu כוונות des Gazzali בנן של קדושים; vgl. auch עם רם bei Zunz, zur Gesch. 434c.

(**Wochen - Ursprung.**) Die siebentägige Woche ist ein noch nicht genügend aufgeklärter Gegenstand der Culturgeschichte und auch von der jüdischen Theologie herbeigezogen (vgl. H. B. XI, 71 gegen Schmiedl; E. v. Bunsen, Einheit der Religionen 413). Kürzlich erschien: *Sur l'origine de la semaine planétaire, et de la spirale de Platon par M. L.*—Am. SEDILLOT, 4. Rome 1814 (Sonderabdruck aus Boncompagni's Bulletino 1873, 12 S.). Die S. 5 angegebene Stelle des Dio Cassius ist aus Ideler I, 178 von mir in S. Sachs הינה, Berlin 1851, S. 21 (und daher bei Ad. Schwarz, der jüdisch. Kalender, Breslau 1872, S. 22) mitgetheilt. Die Spirale geht von der Revolutionszeit der Planeten aus.

<sup>4)</sup> Schönblum notirt 5281, ich habe 5284 (1524) notirt, aber beide Jahre waren nicht Schaltjahre, sondern 5282, 5285, also vielleicht 1525, da italienisches ה wie 8 und 7 aussehen kann.

**Schriften** von und über Juden in Russland aus dem „Catalogue des Russica.“ St. Petersbourg 1873 (vgl. oben S. 20, 21). Mitgetheilt von **E. Harkavy**. — In der Vorrede des Catalogs pag. III heisst es: „Nous avons exclu les livres en langues bulgare, serbe etc. etc. et orientales, à cause de leur alphabet spécial“; doch ist auch manches Hebräische, weil es mit einem modernen Titel versehen, aufgenommen. Manche Irrthümer (so z. B. *Messula* und *Javan* als Eigen- und Familiennamen!) könnten leicht vermieden werden. Aber wir wollen auch so die Gabe dankbar annehmen, und da der erwähnte Catalog den jüd. Gelehrten selten zugänglich sein dürfte, so mag ein, wie ich glaube vollständiger Auszug der Judaica — nur Schriften über Medicin und andere Naturwissenschaften von Juden sind hier nicht aufgenommen — nicht unwillkommen sein. Die Ziffer am Ende ist die betreffende, bei jedem Buchstaben des Schlagworts für sich gezählte des Catalogs.

*Aaron*, Moses. Die Bücher der Maccabäer, welche handeln von den Kriegen, so geführt hat Friedrich der Grosse mit Theresia, Königin der Behemaken und Elisabeth, Kaiserin der Russen. II. Buch. s. l. 1760. 4°. 14.

[M. Aaron ist eine fingirte Person, der Verfasser kein Jude. St.]

*Ahronstamm*, Saul. Lob an den Schöpfer für die Errettung unseres Kaisers Alexander Nikolajewitsch II. am 4. April 1866. Mittau 1866. 8°. 291.

*Anklagen* der Juden in Russland wegen Kindermordes, Gebrauchs von Christenblut und Gotteslästerung. Aus den Criminalacten wortgetreu ausgezogen. Leipzig 1846. 8°. 746.

*Beleuchtung* eines ministeriellen Gutachtens über die Lage der Juden im Königreich Polen. Hamburg 1859. 8°. 607.

*Bemerkungen* über die Duldung der Juden in Kurland und Semegallen von *Braun*, Christian David, 1787. 4°. 651 bis.

*Benjamin*, Israel Jos. Les Schobatniks en Russie, s. *Messoula*, *Javan* (! St.) 1855. 674 bis.

*Ben-Israel*, Ephraim. Voix d'un Polonais Israélite en faveur de l'indépendance de la Pologne. Bruxelles 1863. 8°. 693.

*Berg*. Kilka słów wyrzeczonych przy otwarciu Hebrejskiej elementarnej szkoły w Łodzi, dnia 15. (27.) Kwietnia 1865 r. Tłumaczenie z Niemieckiego. Warszawa 1867. 8°. 798.

\**Bergesonn* (anonym erschienene Werke, deren Autoren der Bibliothek bekannt sind, sind mit einem Stern bezeichnet). Dr. Wilhelm Reinh. Beantwortung der Bemerkungen über die Duldung der Juden in Kurland, Semegallen, von \* \* \* ann. Mittau (1787) 4°. 815.

-- Predigt auf das Friedensfest (jüdisch?). Gehalten 1814. Mittau 1815. 8°. 816.

*Berlin*, M[oses]. Ein Wort über die Familie Günzburg. St. Petersburg 1858. 8°. 816.


*Braun*, s. Bemerkungen

- Brief*, belangrijke, van een' Amsterdamschen Jood (L. M. *Zadok*), vrijwilliger in het fransche leger, voor Sebastopol, aan zijne moeder. 3de druk. Amsterdam (1854). 4°; id. 4—13de druk ib. (1854) 4°. 1995—2004.
- tweede belangrijke, van een' Amsterdamschen Jood, vrijwilliger in het fransche leger, voor Sebastopol, aan zijne moeder. Amsterdam (1855). 4°; id. 2—8de druk ib. (1855). 4°. 2005—12.
- berijwde, van moeder *Zadok*, ter beantwoording der beide belangrijke brieven van haren zoon, Levie Mozes, korporal bij het fransche leger voor Sebastopol. Amsterdam (1855). 8°. id. 2de druk. ib. (1855). 8°. 2013—4.
- geschreven uit Moskau door L. M. *Zadok* aan zijn minnele in de Batavierstraat te Amsterdam. Amsterdam (1855). 8°. id. 2de druk. ib. (1855). 8°. 2015—6.
- belangrijke, van den Amsterdamschen Jood, Levie Mozes *Zadok* vrieuwilliger in het fransche leger voor Sebastopol, aan zijnen vriend Abraham Izaak Langjas. Amsterdam 1855. 8°. 2019.
- originele, van een' poolschen Jood, uit de gevangenis te Warschau van zijn vriend Izak Nathan Pareira. v. \**Glasslijper*, Levie. Amsterdam 1863. 8°. 2020.
- Bronikowski*, Myśli względem reformy żydów w królestwie polskiem. Warszawa 1819. 12°. 2088.
- \**Calmanson*, Jac. Essai sur l'état des Juifs en Pologne et leur perfectibilité Varsovie 1796. 4°. 23.
- Co* wstrzymuje reformę żydów w kraju naszym, i co ją przyspieszyć powinno? Warszawa 1820. 8°. 803.
- Czynsky*, Jan. Question des juifs polnais envisagée comme question européenne. Paris 1833. 8°. 1538.
- Israel en Pologne. Extrait des Archives israélites. Paris 1861. 8°. 1549.
- Dank und Lobgesang am Tage der Ankunft des Kaisers Alexander Paulowitsch I. Gesungen von der jüdischen Gemeinde der litthauischen Gouvernementsstadt Wilna.* (Wilna) 1802. fol. 59.

(Forts. folgt.)

**Anfrage 18.** Cod. Montpellier 418 soll ein Hebr. griech. lat. Glossar aus dem IX. Jahrhundert enthalten. Ist das Hebr. mit hebr. Lettern geschrieben? Ist es etwa Eusebius (Hieronymus) Onomasticon? s. mein Handbuch S. 46. Sz.

**No. 82** ausgegeben Mitte October.

 N. 81 der Hebr. Biblogr. (Mai-Juni) ist im Druck verspätet und wird zugleich mit dieser Nummer ausgegeben. Der Herausg.

# Die Schriften des Dr. L. Zunz.

Zum 10. August 1874

zusammengestellt

von

**M. Steinschneider.**

(Beigabe zu No. 82 der „Hebräischen Bibliographie“.)



Berlin 1874.

Julius Benzian.



trat am 10. August in das einundachtzigste Lebensjahr. Die geistige Rüstigkeit und Frische, die wir vor zehn Jahren (H. B. VIII., 73 „Zunz-Stiftung“ u. s. w.) an dem Jubilar bewunderten und doch natürlich fanden, bewährte sich auch in diesem Decennium, wie ein Blick auf die nachfolgenden Seiten lehrt. Allein über dem Jubeltag lagerte der finstere Schatten eines seit Monaten vorhergesehenen Verlustes. Seine, einem weiten Kreise von Freunden und Verehrern unvergessliche Gattin, deren „Einsicht, Edelsinn und Genügsamkeit“ er sich vor zehn Jahren verschuldet bekannte, wenn er seine Lebensjahre der Wissenschaft zu weihen vermochte, deren würdige und liebenswürdige Persönlichkeit in Lebrecht's Nachruf geschildert ist, schied am 19. August von dem verehrten Gatten nach mehr als fünfzigjährigem Füreinanderleben. An Festlichkeiten, wie sie sonst den achtzigsten Geburtstag eines Zunz begleitet hätten, durfte nicht gedacht werden. Es drängte sich ein Wunsch in den Vordergrund, den man nicht auszusprechen wagte.

Einige Mitglieder des Beirath's der „Zunz-Stiftung“ gaben die Anregung zu einer Sammlung von Zunz's kleinen Schriften und zerstreuten Aufsätzen, nebst einigen, für das grössere Publikum geeigneten Abschnitten seiner grösseren Werke, woraus sich ein Gesamtbild seiner weitausgreifenden literarischen Thätigkeit ergebe. Das Curatorium beschloss die Ausführung, und war in der Lage, ihm am Jubeltage eine Probe zu überreichen, ihm, wie die Adresse es bezeichnete, gewissermassen sich selbst wiederzugeben.

Die nachfolgende bibliographische Zusammenstellung verfolgt eine ähnliche Tendenz in engerem Rahmen. Es ist hier das, zuerst zum 10. August 1857, dann 1859, veröffentlichte Verzeichniss fortgeführt und vervollständigt,<sup>1)</sup> jedoch mit Weglassung der meisten Anmerkungen, die ich in der damaligen Widmung als „Scherben“ zur Gratulation bezeichnete. Diese שברי לוחות verdienen nicht aufbewahrt, die gegeisselten Namen nicht mit Zunz verewigt zu werden; freuen wir uns, dass diese Rubrik allmählig hingschwunden, dass Zunz unbeirrt fortgeschritten, und mit Gottes Hilfe wird er noch lange fortschreiten!

Berlin, Ende August.

<sup>1)</sup> In den wenigen, während meiner Abwesenheit, zum 10. August gemachten Abzügen sind einige Fehler und Lücken stehen geblieben.

# Die Schriften des Dr. L. Zunz.

Zum 10. August 1874.

## I. Selbständige Schriften.

1. Predigt über Religiosität, gehalten in dem Kreise einiger Freunde. Berlin im September 1817. (11 S.)  
8. gedr. bei W. Dieterici. (1817)
2. Etwas über die rabbinische Litteratur. Nebst Nachrichten über ein altes bis jetzt ungedrucktes hebräisches Werk. (50 u. 2 S.)  
8. Berlin, Maurer. 1818.
3. Zwei Predigten gehalten bei der Einweihung des, in Leipzig, nach dem Gebrauch des Tempelvereins zu Hamburg u. s. w. eingerichteten Beetsaales Beth-Jacob, am Schluss- und Freudenfeste des Jahres 5581 (1820, 30. Sept. und 1. October „Erste Predigt: Erweckung zum Fortschreiten von L. Zunz“ bis S. 22, die 2. von J. Wolf).  
8. Leipzig, bei C. E. Kolman. (1820).
4. Zeitschrift für die Wissenschaft des Judenthums. Herausgegeben von dem Verein für Cultur und Wissenschaft der Juden (Redacteur: Zunz Dr.) Erster [und einziger] Band.  
8. Berlin, in Commiss. bei Schlesinger. 1823.
5. Predigten. Gehalten in der neuen Israelit. Synagoge zu Berlin. (X 208 u. 1 S.) 8. Berlin, Schlesinger. 1823.
6. Rede gehalten bei der Feier von Mos. Mendelssohn's hundertjährigem Geburtstage, den 12. Elul oder 10. Sept. 1829 zu Berlin. Auf Kosten des Verfassers. (15 S.)  
8. [Brl.] gedr. bei den Gebrüdern Unger. [1829].
7. Moses Mendelssohn's hundertjähriger Geburtstag [Bericht über die Feier desselben] [anon. aus der Haude und Spener'schen Zeitung].  
Flieg. Blatt 4. [Brl. 1829].
8. Beleuchtung der Theorie du Judaïsme des Abbé Chiarini. (35 S.)  
8. Brl., Spencersche Buchhandlung. 1830.
9. Die Gottesdienstlichen Vorträge der Juden historisch entwickelt. Ein Beitrag zur Alterthumskunde und biblischen Kritik, zur Literatur- und Religionsgeschichte.  
8. Brl., A. Asher. 1832.
10. Zu der am Sonntage 13. Oct. 1833 stattfindenden Feier der silbernen Hochzeit und der 25jähr. Amtsführung des u. s. w. S. M. Ehrenberg u. s. w. von ihren vormaligen Pflegesöhnen [anon.] (2 S.)  
4. [Berlin 1833].
11. Namen der Juden. Eine geschichtliche Untersuchung. (125 S.)  
8. Leipzig, L. Fort. 1837.
12. Die 24 Bücher der heil. Schrift. Nach dem masoretischen Texte. Unter der Redaction von Dr. Zunz, übersetzt von u. s. w. Mit Tauchnitz'schen Stereotypen.  
8. Berlin, Veit u. Co. 1838.
13. Zeittafel über die gesammte heil. Schrift. (14 S.)  
8. [Brl. 1838].

14. Trauredede, gehalten am 8. October 1839. (8 S.)  
8. Brl. (1839).
15. Vortrag zur Feier der Huldigung Sr. Majestät des Königs  
Friedr. Wilh. IV. gehalten 18 Oct. 1840. (13 S.)  
8. Brl., Veit u. Co. 1840.
16. Kurze Antworten auf Kultusfragen (16 S.)  
8. Berlin, J. Springer. 1844.
17. Gutachten über die Beschneidung (16 S.)  
8. F. a. M. 1844.
18. Zur Geschichte und Literatur. Band I. [nicht mehr er-  
schienen] 8. Brl., Veit u. Co. 1845.
- 18b. Den Hinterbliebenen der Märzhelden Berlin's. Ein Wort  
des Trostes. (4 S.) 8. Berl., L. Lassar. 1848.
19. Stenographischer Bericht über die von dem H. Dr. Z. im 4.  
grössern Wahlbezirk von Berlin [1. Febr. 1849] gehaltene  
Rede. Flieg. Blatt [Brl. gedr. bei C. Lindow. 1849].
20. Die Prinzipien der Demokratie. Ein im 8. Berliner Volks-  
verein gehaltener Vortrag (15 S.) 8. Brl., Krüger. 1849.
21. Samuel Meyer Ehrenberg etc. ein Denkmal für Angehörige  
und Freunde. Als Manuscript gedruckt. (50 S.)  
8. Braunschweig. 1854.
22. Die synagogale Poesie des Mittelalters.  
8. Brl., Springer. 1855.
23. — 2. Abtheilung. Die Ritus des synagogalen Gottesdienstes,  
geschichtlich entwickelt. 8. Brl., Springer. 1859.  
(S. unten No, 34, 35, 37.)
- 23\* Damaskus s. unten IV, 9.
24. Die Vorschriften über Eidesleistung der Juden. (29 S.)  
8. Brl., Springer. 1859.
25. Wahlrede, gehalten am 29. November 1861 vor der Wahl-  
männer-Versammlung des dritten Berliner Wahlbezirks. (13 S.)  
8. Brl., Adolf u. Co. 1861.
26. Zweite Wahlrede, gehalten am 3. Dezember 1861 vor der  
Versammlung der Wahlmänner des zweiten Berliner Wahl-  
Bezirks. (10 S.) 8. Brl., Adolf u. Co. 1861.
27. Politisch und nichtpolitisch. Vortrag, gehalten am 20. Fe-  
bruar 1862 im Verein junger Kaufleute von Berlin. (15 S.)  
8. Brl., Adolf u. Co. 1862.
28. Sterbetage [bis Sept. 27 S.] 16. Brl., Poppelauer 1864.  
(S. unten IV, 10.)
29. Die hebräischen Handschriften in Italien, ein Mahnruf des  
Rechts und der Wissenschaft. (20 S.)  
8. Brl., Adolf u. Co. 1864.
30. Die geistige Gesundheit. Vortrag gehalten am 17. März  
1864 im Verein junger Kaufleute von Berlin. (15 S.)  
8. Brl., Druck von R. Boll. 1864.
31. Selbstregierung. Vortrag gehalten am 4. October 1864 im  
Bezirksverein der Stadtbezirke 78 bis 81 und von dessen  
Vorstand herausgegeben. (15 S.)  
8. Brl., Commission v. Poppelauer. (1864).
32. Schreiben vom 16. August 1864. (1 S.)  
[An die Gratulanten zum 70. Geburtstag.]
33. Revolution. Vortrag im Bezirksverein. (15 S.)  
8. Brl., Friedländer. 1865.



34. Literaturgeschichte der synagogalen Poesie. [Vgl. oben No. 23]  
8. Brl., Gerschel 1865.
35. Nachtrag zur Literaturgeschichte der synagogalen Poesie.  
(76 S.) 8. Brl., Adolph Cohn. 1867.
36. Festrede zur Jubelfeier des Herrn L. Levandowsky, königl.  
Musik-Direktors, am 13. December 1865. (15 S.)  
8. Brl., Peiser. (1865).
37. Israel's gottesdienstliche Poesie. Vortrag, gehalten am 11. Ja-  
nuar 1870. (14 S.) 8. Brl., Asher. 1870.
38. Die Monatstage des Kalenderjahres, ein Andenken an Hinge-  
schiedene. (80 S.) 8. Brl., Poppelauer. 1872.
39. Deutsche Briefe. 8. Lpz., Brockhaus. 1872.
40. Die Organisation der Israeliten in Deutschland. Ein Versuch  
von L. L. Hellwitz. Auf Kosten des Verf. zum Besten ar-  
mer Handwerker. (70 S.) [Verf. ist Zunz.]  
8. Magdeburg in Commiss. bei F. Rubach (1819).

## II. Beiträge zu Schriften Anderer.

1. Vorrede zu: Das Lied der Lieder bearbeitet u. s. w. v. A.  
Rebenstein. (S. 1—IV.) 8. Brl., Friedländer. 1834.
2. Additamenta ad Delitzschii Catalogum etc. (p. 314—27.)  
4. Grimma. 1838.
3. Rede [bei der Eröffnung des jüdischen Schullehrerseminars  
18. Nov. 1840] und Einrichtungs- und Lehrplan; in: „Das  
jüd. Schullehrer-Seminar“ u. s. w. (S. 18—40)  
8. Berl. 1840.
4. Notes on Benjamin of Tudela [translated from the German  
by the Editor] P. II. 8. Brl., A. Asher. 1841.
5. Essay on the geographical literature of the Jews, from the  
remotest times to the year 1840, translated etc.  
p. 230—317 ib.
6. On the Geography of Palaestine, from Jewish sources,  
translated etc. p. 393—448 ib.
7. Vorwort zu Ozrot Chajjim Catalog der [H. J.] Michael'schen  
Bibliothek [Biogr. Michael's]. (VI S.) 8. Hamb. 1848.
8. [Von Zunz ist auch die anonyme Vorrede (2 S.) zu Braken-  
ridge's Rede über gleiche Rechte der Juden mit Christen, aus  
der Zeitschr. Amerika 1820 n. 17—20; 8. Berlin [1820, nicht  
1818, wie bei Fürst. B. j. I, 129], 32 S. Der Uebersetzer  
ist ungenannt. — Ferner das anonyme Sendschreiben des  
Vereins für Cultur und Wissenschaft der Juden an die Mit-  
glieder der jüd. Gemeinde in Berlin, S. 19—24 in L. Benda-  
vid's: „Vierzehnte Nachricht von dem Zustande der jüd. Frei-  
schule in Berlin“. 8. Brl. 1823.]

## III. Hebräisches

1. הפליט Catalog werthvoller hebr. HSS. (mit Anmerkungen,  
enthaltend einige Untersuchungen über einzelne in den HSS.  
erwähnte Autoren und Auszüge aus denselben von S. Sachs)  
(VI, 28 S.) 12. Brl. 1850.
2. תולדות ר' עזריה מן האדומים (Biographie des R. Asarja de Rossi);  
in כרם חמר V, 131—58; Zusätze, das. VII, 119.  
(8. Prag. 1841, 3).

3. Auszug aus einem Briefe (über Elasar Kalir); in כרם חמר VI, 8.
4. Vorwort zu (dem von Zz. redigirten) מורה נבוכי חומן v. N. Krochmal. (15 S. unpag.) (Lemberg 1851. 2. Ausg. Leinberg 1863).
5. S. unter IV., 1.

#### IV. Verschiedenes in periodischen und Sammel-Schriften.

1. Jedidja her. v. J. Heinemann: Predigt II, 17 (s. oben I, 1). Die Sommernacht v. Klopstock hebräisch übersetzt (1818) III, 63. Büschenthal's Nekrolog ib. p. 265. Ueber Masora u. s. w. IV, 265—8.<sup>1)</sup>
2. Almanach her. v. Heinemann, Berlin I (1818): Perlenschnur (aus Mibchar ha-peninin von Salomo Ibn Gabirol) p. 196 — 206. Die Sprache der Thiere (aus Ben hamelech v. Abraham Ibn Chisdai) III (1821) p. 56—67. — 1820 S. 152. 218.
3. Zeitschrift u. s. w. her. v. Zunz 1822-3 (oben I, 4): Ueber die in den hebräisch-jüdischen Schriften vorkommenden hispanischen[und provençalischen] Ortsnamen p. 114—76. Salomo b. Isak, genannt Raschi [Biographie] p. 277—385. [Hebr. mit Anmm. v. S. Bloch (1840). Deutsch mit Weglassung der Anm. abgedr. in Museum her. v. K. Klein I u. II (Bresl. 1843,4), und in Jüd. Plutarch her. v. S. Deutsch Bd. I (Wien 1847).] Grundlinien zu einer künftigen Statistik der Juden p. 523—32.
4. Wissensch. Zeitschr. u. s. w. her. v. A. Geiger: Analecten: 1. Jose b. Jose II, 304 (1836). 2. Abraham b. Isak und Abraham b. David p. 307. 3. Kalonymos b. Kalonymos p. 313. 4. Jehuda b. Moses Romano p. 321—30. 5. Joab III, 29—58 (1837.) 6. Rom. J. 1270 bis 1330 IV, 188 (1839). 7. Namenkunde ib. p. 199—205. 8. Die Gersoniden V, 35 bis 43 (1840). Die Psalmen. Uebersetzt u. erläutert von M. Sachs (Berlin 1835( [beurtheilt]; II, 499—504 (1836). Jüd. Zeitsch. u. s. w. her. v. A. Geiger: Analecten: 9. Verfehltes Wortverständniss VI, 101—5 (1868). 10. Begleitnamen in Chiffren p. 187—96. (Zusätze in VII, 284.) 11. Alte Sentenzen über Hochmuth und Demuth p. 315—8, VII, 280—84 (1869). 12. Chasir hagadisch gedeutet VIII, 101—4 (1870). 13. Erlösungsjahre IX, 104—11 (1871). 14. Saadia's Emunot we Deot, ältere Uebersetzung X, 4—10 (1872). Daselbst: Aus einem Briefe an Herrn Prof. Dr. Jaffé, 4. Febr. 1867 VI, 69 (1868). (Gegen Levy) 16. Febr. p. 76. (Gegen Auerbach) 28. Aug. p. 306. Berichtigung (Zu VI, 307) VII, 283 (1869). Aus einem Briefe an einen Freund X, 249—50 (1872).
5. Liter. Anzeiger her. v. Tholuk 1838 n. 15 (S. 113): Literarhistorische Ergänzungen und Berichtigungen zu A. Tholuk: de ortu Cabbalae [Programm].
6. Allgem. Zeitung des Judenth. her. v. L. Philippson: Ritus

1) Wir tragen hier noch nach: Haude und Spenersche Zeitung 1819 No. 88: der Geist der Rabbinen. 1828 No. 281: Das Buch ha-Jaschar. — Eine Anzeige von J. Löwenheim, die mos. Relig. 1864, in Diesterweg's Rheinischen Blättern n. F. 1865, XVI, 73.

- der Synagoge v. Avignon, II (1838) n. 144 (p. 580), 147, 151, III (1838) n. 3, 12, 18, 20, 21, 30, 72, 75, 83, 88, 89, 90, 103; IV (1840) n. 11. Moses b. Esra v. L. Dukes [beurtheilt] 1839 n. 83.
7. Isr. Annalen her. v. M. Jost: Kohelet übers. u. s. w. v. L. Herzfeld [beurtheilt] I (1839) n. 13 p. 102. Heisst Raschi Jarchi? n. 41, 42 p. 328, 335. Lit. Bemerkung (Machsor Avignon) n. 43. p. 341. Jahrezahlen II (1840) n. 12—14 S. 108, 116, 125 [vermehrt in Z. G. (I, 18) p. 214: „Datenbestimmungen“]. Eine merkwürdige Medaille n. 17, 18 p. 148, 156 [Auszügl. französ. in Archives Isr. par Cahen 1841 p. 165].
  8. Allgem. Literatur-Zeitung (Halle) 1839 n. 68, 69: De Rossi, Histor. Wörterb. übers. v. Hamberger [beurtheilt].
  9. (Leipziger) Allgem. Zeitung 1840, n. 152 (31. Mai): Damas-kus, ein Wort zur Abwehr (Franz. in Archives Israel. 1840. p. 426, 471); — nebst einem Verzeichniss der Schriften des Verf. mit Anmerkungen (in zweiter Ausg.) herausg. v. M. Steinschneider. (16 S.) kl. 8. Brl., Springer 1859.
  10. Jahrbuch für Israeliten her. v. I. Busch (Wien): Thefillin, eine Betrachtung Jahrg. II (1843—4) p. 133. N. Krochmal III, 111—2. Eine alte Stimme IV, 77—84. [Theilw. nach Don (sic) Salomo Alammi, s. Kerem Chem. IX, 48. Französ. im Univers Israel. par Bloch 1846 p. 18.] Ein gefundener Brief V, 163—72. Sterbetage [Januar-März] VI, 88. [Englisch in Jewish Chronicle 1847 p. 315. — Die Fortsetz.: April-Juni, veröffentlichte der nach Amerika ausgewanderte Herausgeb. in der New-Yorker Zeitung Israels Herold; Dies die Quelle der „denkwürdigen“ Sterbetage im Deutsch. Volkskalender her. v. Liebermann Brieg 1853 p. 67—74, wo die einleitenden Worte aus dem Anfange bei Busch wiederholt sind.] Jan.—Sept. in M. Poppelauer's Kalendern, und zuletzt mit Umschlag-Titel (21 S.) Poppelauer 1864, u. s. w.; s. oben I, 38.]
  11. Zeitschr. für die relig. Interessen u. s. w. her. v. Z. Frankel 1846 p. 384 [aus einem Briefe über die ältesten Nachrichten von Juden und jüdischen Gelehrten in Polen und Russland].
  12. Deutscher Volkskalender u. Jahrbuch her. v. M. Breslauer. Ins Stammbuch I (1851) p. 103. Traurede [gehalten A. 1843] II (1852) p. 108. [III u. IV her. v. Liebermann s. oben unter I, 18 u. IV, 10.]
  13. Zeitschrift der deutsch. morgenländ. Gesellschaft (Leipz.) X. (1856) p. 501—12: Wünsche für ein Wörterbuch der hebr. Sprache. Das Adverbium כֵּן XXIV, 1870, 591 98. Hebr. Redeweisen für bescheidene Meinungsäusserung XXV, 132—8. „Verfassen und übersetzen“ hebräisch ausgedrückt p. 435—448. Alter der Cassel'schen Bibel-Handschrift (Kenn. 157). p. 649—51. Ueber das Verbum פָּרַס XXVI, 757—63. Bibelkritisches XXVII, 669—89.
  14. Hebräische Bibliographie her. v. M. Steinschneider (von Bd. IX an her. v. J. Ben-zian mit lit. Beilage von St.): Die Censur hebräischer Werke I, 42—4 (1858). Der Zürcher Semak p. 83—6, 102—4 (abgedr. in synog. Poesie.) Die Ba-

- raitā Samuels V, 15—20, 25 u. III. Elasar b. Samuel u. Elieser b. Sam. VII, 20—1. Anzeige v. Or. Sarua (1865) VIII, 1—3. Das Buch Wehishir p. 20—6. Nachträge zur Literaturgesch. d. s. P. p. 150—2 (aufgenommen in Nachträge oben I, 35). Nachlese zur Sprachkunde (1869) IX, 86 — 90. Mose Kohen b. Elasar p. 113—4. Miscellen 1—9 p. 132—7. (Berichtigungen S. VIII). ח"א u. בע"ה X, 49 — 53. Misc. 10 ק"ו p. 130—5; n. 11—14 XI, 16—8. 68—71. Notiz üb. das Ritual von Sanaa XIII, 58—9. Hebr. Hymnen nach provençalischen Melodien XIV, 36. — Kürzere Notizen s. I, 88, III, 17, 45, IV, 73, V, 115, 143 u. p. III. VI, 88, 117, VIII, 27.
15. Conversations-Lexikon her. von Brockhaus Aufl. VIII, IX u. X (1853): Artikel Juden, Jüdische Literatur u. (in X. Aufl.) Jüdisches Schulwesen u. s. w. [Spätere Aufl. revid. v. Geiger.]
16. Allgem. Encykl. der Wissensch. und Künste her. von Ersch u. Gruber Sect. II. vol. XX p. 56: Joab; p. 111: Jochanan (cf. Johannes der Essener u. Joh. b. Levi aus Giskala); p. 158: Joel.

### Belletristisches.

17. Der Gesellschafter, her. v. F. W. Gubitz 1817 n. 123, 125: Vorlesung über das Büchermachen. N. 135: Marktschreierlied. 139: Liebesglück. 154, 160, (1818 n. 42, 47, 48, 55, 58, 61, 63, 65, 76, 82, 85, 88, 90, 194, 199, 201; 1819 n. 6, 59, 63, 75, 77, 104): Sinngedichte (mit besonderen Ueberschriften). N. 176, 178, 186: Sentenzen aus meines Vaters Testament. 212: Das Gespräch. — 1818 N. 29, 37, 54, 74, 186—7: Aphorismen. 46: Anekdoten. 83, 87: Liter. Anzeigen. 190 — 3: Viel Lärm um Nichts. — 1819 n. 62 (abgedr. in Apriltaunen des Gesellsch.): Ueberraschung. 80: Lyrische Ueberschriften. 94—8: Das Gastmahl der Ehe, nach Fischart. 177 (abgedr. in Berliner Stadt- u. Landbote 1834 S. 103) 180, 187: Fabeln (6) nach dem Hebräischen. — 1820. N. 174.
18. Die Leuchte, her. v. J. D. Simansky, 1818 N. 3—6: Der Ruhm des Geldes. 11, 14, 23, 30, 42: Allerlei aus Abu Taleb's Miscellanen-Hefte (anonym). 25, 44: Betrachtungen. 31: Literar. Anzeigen. 41, 104: Vermischte Anzeigen u. Bekanntmachungen. 51—2: Gratulationsepistel eines Israeliten an seinen Collegen, den weiland Satyriker J. H. Friedrich (gegen dessen Art. im „Freimüthigen“. 82; s. das. n. 144 Friedrichs' Entgegnung. — Z. unterschreibt „Mastix“). 62: Exeg. Scholie. 63—4: Cross-readings.
19. Haude u. Spener'sche Zeitung. 1817 n. 81: an Johanna.
20. Der Freimüthige für Deutschland, her. v. K. Mühler u. J. D. Simansky, 1819 n. 82. [Auf der hiesigen k. Bibliothek nicht vorhanden.]
21. Iris 1823 N. 32: Der Todesengel.  
[Briefe an verschiedene Herausgeber sind abgedruckt z. B. von S. G. Stern zu Parchon's Wörterbuch, von A. Berliner zu Raschi.]

# המזכיר

Sechs Nummern  
bilden  
einen Jahrgang.

הראשונה הנה באו וחדשות אני מגיד

Zu bestellen bei  
allen Buchhandl.  
oder Postanstalten.

Abonnementspreis  
jährlich 2 Thlr. 20 Sgr.

No. 83.

Abonnementspreis  
jährlich 2 Thlr. 20 Sgr.

(XIV. Jahrgang.)

## HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Herausgegeben  
von  
Jul. Benzian.

1874.

Mit liter. Beilage  
von  
Dr. Steinschneider.

September -- October.

**Inhalt:** *Bibliographie.* — *Beilage:* Poeten und Polemiker in Nordspanien. Anzeigen (Exegese). Miscellen (Cnollen, Zur Handschriftenkunde, Masoreten-Verzeichniss von *Harkavy*, Nebukadnezar, Schriften über u. von Juden in Russland, v. *Harkavy*). — Anfragen. — Mittheilungen aus dem Antiquariat von *Julius Benzian*.

### a. Hebraica.

ANONYMUS. פירוש על דברי הימים מיוחס לאחר מחלמידי סעדיה הגאון. Ein Commentar zur Chronik aus dem 10. Jahrhundert [?]. Zum ersten Mal herausgeg. von *Raphael Kirchheim* nach den HSS. . . . (als Manuskript gedruckt). 8. Frankfurt a. M. 1874. (VIII, 60 S.)

[Der Hr. hat beim Herannahen der Altersperiode (er ist December 1804 geboren) diese Schrift für Gelehrte und Freunde bestimmt. Eine ausführliche Besprechung folgt in N. 84.]

— יחוס תנאים ואמוראים *Jichuse Tannaim we-Amoraim*. Aus einer Handschrift der *Bodleyana* herausgegeben, mit Noten von *R. N. Rabinowicz*. [1. Heft.] 8. Lyck 1874. (12 Bl.)

[Schriften des Vereins „*Mekize Nirdamim*“. — Enthält den Anf. des Buchst. ב. Hr. Rabbin. weiss Nichts von dem Art. חרקה, den ich in חצר נחמד II, 29 aus der HS. Mich. 19 gegeben, welche nur bis טרפן geht, אנרון (im Register S. 357 אנרון emendirt) betitelt ist und nur bis טרפן geht; die zur Herausgabe benutzte ist Oppenh. 843 Qu.; vergl. auch Catal. S. 2162. Ebenso ist ihm unbe-

kannt, dass Zunz (Litg. 325) als Verf. David b. Kalonymos b. Meir aus Münzburg (Münzenburg bei Grätz VII, 29) conjicirt. St.]

EDEL, Jos. Elies. ha-Levi. דרבי יוסף *Darke Joseph*. I. Theil חלק העבודה, homiletische Vorträge. s. l. (Lemberg?) 1859. (213 Bl.)

[Zedner S. 213 hat nur Th. II Johannisb. 1861.]

ESRA, Abr. Ibn. ספר העבור *Sefer ha-Ibbur*. Mit Einleitung und Noten herausgegeben von S. H. Halberstamm. 8. Lyck 1874. (16 S. und 12 Bl.)

[Schriften des Vereins „*Mekize Nirdamim*“. — Die, wahrscheinlich interessanteste 3. Pforte dieses Schriftchens ist leider noch nicht nachgewiesen. Die Citate betr. Mar Hasan, Isak b. Baruch und Abrah. b. Chijja sind längst verwerthet; zu f. 9 GA. des Hai vergl. H. B. VIII, 50 und Halberst. Anm. zu GA. der Gaonim f. 5. Hr. H. macht hier einen neuen Versuch zur Chronologie der Schriften des Verf., dessen Kritik einer weitläufigen Ausführung bedürfte; ich beschränke mich auf die Bemerkung, dass S. 13 Anm. meine Argumentation H. B. XIII, 27 umgekehrt wird. Ich habe dort nur in Bezug auf eine Vermuthung Friedländer's bemerkt, dass in den Astrologischen Schriften Nichts vorkomme, was die Reise nach Aegypten verräth; dass aber שפח ירח in Lucca 1145 verfasst sei (S. 12), ist nicht bewiesen, und daher auch nicht die, an sich sehr unwahrscheinliche Hinaufrückung der Reise; wie überhaupt die unvermeidliche Aunahme späterer Zusätze der Chronologie den festen Boden entzieht. Die Angaben des Leon Mosconi dürfen in der That nur mit derselben Vorsicht aufgenommen werden (S. 15), wie die Carmoly's, der mit einer gewissen Sympathie die Erfindungen Mosconi's über Josippon zuerst ans Licht gefördert hat, indem er ihn zugleich ins Jahr 1270 und nach Spanien versetzte (Catal. p. 1549, 2665, 2674). Nach Catal. Paris 1280 hiess er Jehuda b. Mose — die Nebenform משקוט ist ohne Zweifel Lesefehler für משקוני<sup>1)</sup>. „Mose משקוני“, der gegen den Karäer Ahron b. Elia geschrieben und in Mose Bagi's משה אהרל widerlegt wird (Catal. Pinsker S. 8 Cod. 1, 9; über Mose s. gegen Fürst, Kar. III, 15, Gurland, Ginse III. 35, 38), ist schwerlich der Vater, sondern eher der Name Leon's ausgefallen? vgl. auch Zunz, Litg. 61 und H. B. IX, 16 (zu Anm. 7 vgl. Grätz VIII, 155). Mosconi scheint für einzelne Abschnitte der astrolog. Schriften Ibn Esra's Büchertitel fabricirt zu haben (S. 13), so z. B. כחות שנות האדם für

<sup>1)</sup> Cod. Paris 1051 soll 1482 von „Muscato b. Menachem“ abgeschrieben sein; der Vornamen ist wohl ausgefallen; vergl. Menachem M. b. Mose 1584 in Catal. Leyd. S. 115 — bei Fürst, Kar. III, 55, wo meine Vorr. und Indices zusammengeschmiert werden, unter die Besitzer gerathen.

die Perioden, s. z. B. העולם ב. Cod. Münch. 202 f. 141  
 אמר הכמי פרם שנת אלפרדאר הם חמש ושבעים  
 und ארבעה לדעת למי כח הישנה, d. h. welchem Stern (mit Bei-  
 spiel v. J. 902 = 1142; latein f. 80, vgl. H. B. XIII. 92;  
 einen לוח הפרדארים hat die HS. München 342,<sup>2</sup>). Aehn-  
 liches wird wohl mit סולם המולות und קוהות ברית הכמה  
 der Fall sein. St.]

HAGGADA, חגגה. Oster-Ritual mit dem Commentar הקדו  
 חגגה תלמוד תלמוד. von Bär b. Etelsohn. 4. Warschau  
 1868. (51 Bl.)

GANS, David. צמח דוד Zemach David. Chronik. 2 Theile. 8.  
 Lemberg 1871.

HILLEL, ה. Samuel. תגמול הנפש Tagmule ha-Nefesch; Escha-  
 tologie und Psychologie; selbst Commentar über die 25 Prae-  
 missen des Moreh und Auszügen aus anderen Schriften, aus  
 HSS. herausgegeben von S. H. Halberstamm. 8. Lyck 1874.  
 (27 S., 55 Bl., XXIV S.)

[Schriften des Vereins „Mekize Nirdamin“. — Das  
 Schriftchen ist mit grossem Aufwande von Kosten, Fleiss  
 und Mühe bearbeitet, und wird doch dem Leser in einer  
 sehr unbequemen Form geboten, weil der literarische Ap-  
 parat erst nach Abdruck eines von Fehlern wimmelnden  
 Textes herbeigeschafft wurde. Die Varianten und Berich-  
 tigungen nehmen fast ein Fünftel des Textes ein und  
 sind selbst nicht ohne Druckfehler geblieben. Mein vor-  
 gedruckter Brief an den Herausg., unter den misslich-  
 sten Umständen und unter Drängen der Presse geschrieben,  
 stellt das bibliographische Material zusammen, dessen Be-  
 arbeitung zu einem Bilde der literarischen Thätigkeit Hil-  
 lels — von seinem äusseren Leben ist sehr wenig be-  
 kannt; er studirte in Toledo um 1263, war auch in Mont-  
 pellier (צ"ה f. 20) und bewegte sich in Italien (Rom, Forli  
 1291, Bologna, vielleicht auch Ferrara), wahrscheinlich  
 als Arzt in christlichen Kreisen; scheint auch ein hohes  
 Alter erreicht zu haben, — einem anderen Orte vorbe-  
 halten worden. An Hillel's eigenthümliche, selbstbewusste,  
 um nicht zu sagen eingebildete, zur Polemik neigende  
 Persönlichkeit knüpft sich eine Phase der jüdischen Phi-  
 losophie und Theologie in Italien: die nähere Berührung  
 mit christlichen Quellen, die bald darauf in Jehuda Ro-  
 mano die breiteste Ausdehnung gewinnt. Sein Vorläufer  
 ist gewissermaassen Mose b. Salomo aus Salerno, auf den  
 wir in einer Miscelle zurückzukommen beabsichtigen.  
 Hiermit hängt auch Hillel's hebr. Ausdrucksweise und  
 sein Glossiren in italienischer Sprache znsammen, wor-  
 über in meinem Briefe einige Andeutungen, wie sie aus  
 flüchtiger Lectüre eines unzuverlässigen Textes hervor-  
 gingen; so z. B. wird durch צ"ה S. 22 die frühere Emen-  
 dation ה"ה S. V zu 4. Z. 28. beseitigt. II. wendet sich

hauptsächlich gegen die von Averroes behauptete Einheit der Seelen u. s. w., aber er kämpft unter der Aegide des Allschützers Aristoteles (f. 15); hingegen behandelt er die Haggadot mit einem, für seine Zeit und seinen sonst pietätvollen Glaubenseifer beachtenswerthen Freimuth; diese Parthie war freilich schon durch Edelmann bekannt. — Zu meinem Briefe bemerke ich vorläufig: S. 9 Z. 1 לכל אדם, חולה, zu Galen, etwa auch das Fragment in Cod. Par. 1111? vergl. 1194 Auszüge aus Galen? St.]

HOROWITZ, J. Baer. באר יצחק *Beer Jizchak*. Supercommentar zu Raschi zum Pentateuch. 4. Lember 1874. (356 S.)

JACOB, Dubno (Verf. des יעקב אהל *Kochab mi-Jacob*). Homiletischer Commentar zu den Haftorot. 8. Warschau 1872. (26, 16, 18, 17 und 21 Bl.)

ISAAK, b. Jac. Koppel ha-Kohen. יד יצחק *Jad Jizchak*. Novellen über den Talmud. Fol. Wilna 1870. (94 S.)

— יד יצחק *Jad Jizchak*. Novellen über Maimonides nebst 12 homil. Vorträgen. Fol. Wilna 1867. (96 S.)

LAMPRONTI, Isak. פחד יצחק *Pachad Jizchak*. Realwörterbuch zum Talmud. Buchstabe נ, Schluss und Anfang von נ. 8. Lyck 1874. 25 Bl. 257—284.)

— Dasselbe. Buchstabe צ und Anfang von ק"ף [Titelblatt falsch!]. 8. Lyck 1874. (200 Bl.)

[Schriften des Vereins „Mekize Nirdamim“.]

MEGILLAT TAANIT מגילת התענית, mit Commen. רש"י, רשב"ם, חוספות חרשים, עין משפט, נר מצוה, מסורת הש"ס, תורה אור, nebst מסך יהודה *Seder Olam suta*, mit Comm. סדר עולם ווטא *Me-sech Jehuda* von Jehuda Loeb b. Menachem. 8. Warschau 1874. (48 S.)

MIDRASCH Schocher Tob מדרש שוחר טוב zu den Psalmen, mit Anmerkungen von Isaak b. Simson ha-Kohen, neu herausgg. 8. Warschau 1873. (203 S.)

[Erschien zuerst 1613.]

— Tanchuma תנחומא zum Pentateuch, mit den Commentaren ענף יוסף, עץ יוסף; neu herausgeg. 2 vol. 8. Warschau 1874 (272 und 251 S.)

MOSE Ibn Tibbon. פירוש *Perusch*. Commentar über das Hohelied. Zum ersten Mal herausgegeben durch die Gesellschaft *Mekize Nirdamim*. 8. Lyck 1874. (26 Bl., s. unten S. 99)

NATHAN b. Jechiel. ארוך *Aruch*. Rabbinisches Wörterbuch, nebst Benjamin Musaphia's מוסף הערוך, Lonsano's מעריך und Jes. Berlin's הפלאה שבערכין. Neu herausgeben. 2 vol. 8. Lublin 1874. (352 und 336 S.)

[Ein Abdruck der Lemberger Ausg. Von dem 2. Theil des Jes. Berlin scheint man in Lublin noch Nichts zu wissen?]

SILBERMANN, L. רשימה של שמות החברים לחברת מקיצי נרדמים. שנה המישיח תרל"א — תרל"ד. Verzeichniss der Mitglieder



des Vereins „*Mekize Nirdamim*“ (nebst Berich)t. 8. Lyck 1874. (15 S.)

b. Judaica.

BAUER, Bruno. Philo, Strauss und Renan und das Urchristenthum. 8. Berlin 1874. (155 S.)

[Der Verf. wendet sich zum Abschluss seiner Arbeiten über die Evangeliengeschichte, indem er den „jüdischen Prolog“ zum „Christenthum“ in Philo nachzuweisen sucht, was freilich nichts Neues ist. Renan's unwissenschaftliche Methode wird in ironischer Zeichnung dargestellt. Das Schriftchen enthält viel Wahres, aber in übergeistreicher Form von Feuilleton-Artikeln. Vgl. noch H. Heinze, die Lehre vom Logos in der griech. Philos., und Rippner in der Monatschr. XXI, 1872, 299. St.]

BUXTORF, Joh. Lexicon chaldaicum, talmudicum et rabbinicum, denuo edidit et annotatis auxit Bern. Fischer. Fasc. XXXIII und XXXIV. 4°. Leipzig 1874. (Seite 1249 bis 1322 und 6 unpag. S.)

BÜDINGER, Max. Egyptische Einwirkungen auf hebräische Kultur (Schluss). 8. Wien 1873. (53 S.)

[Aus dem Octoberheft der Sitzungsberichte der philos. histor. Klasse der Akademie der Wissensch., LXXV. Bd. S. 7. — Der Anfang dieser Abhandl. in Bd. 42 S. 451 bis 68 ist uns nicht zugegangen und bitten wir darum. St.]

CONSOLO, Benj. Volgarizzamento del libro di Job con spiegazione e commenti. 8. Firenze 1874. (268 S.)

[Vgl. unter Lasinio.]

DAVID, Julius. Religions-Disputationen im Mittelalter. Populair-wissenschaftlicher Vortrag, gehalten im *Beth-Hamidrasch* zu Wien. 8. Wien 1874. (20 S.)

FRIEDMANN, Simon. De Jesaiae vaticiniis Achaso quidem rege editis. Dissertatio critico-historica-exegetica. Berolini 1874. (43 S. 12½ Sgr.)

[Bei fleissigem Studium fehlt es dem jugendlichen Autor zum Kritiker zwar nicht an conservativem Sinne, wohl aber an hinreichendem Wissen und Takt. Ueber den Zusammenhang von Cap. 10 und 12 hätte ihn der oft genug von ihm citirte Luzzatto (vgl. Hebr. Bibliogr. 1863 S. 100) belehren sollen; desgleichen über den Namen 9, 5 desselben Meisters treffliche Erklärung: „Wunderbares beschliesst der mächtige Gott, der ewige Vater, der Fürst des Friedens“. Komisch nimmt sich die Uebersetzung von 7, 9, abgesehen von ihrem Werthe, aus, nämlich: „*Si non credatis — Mhercule! non fidi estis*“. Sie erinnerte mich an den ungenirten Gebrauch französischer Interjektion „dame“, die aber nach *Diez* ein altfranzösischer Vocativ von *dominus* ist. Egers.]

GOLDSMID, Anna Maria. What girls should learn, what mothers should practise, and how husbands should help them; a lecture delivered March 29th, 1874, and published by request. Tho which are subjoined remarks on „the new

code for 1874, Published by the Education Departement of the Privy council“. 8. [London 1874]. (31 S. 2½ Sgr.)

[Die bekannte Schriftstellerin, Schwester der Palamentsmitglieder, empfiehlt ihrem Publikum Erziehungsgrundsätze, welche in Deutschland Gemeingut geworden; sie agitirt namentlich für ein jüdisches Lehrerseminar, und hat es nicht gescheut, so eben eine Reise nach Berlin, Wien u. s. w. zu machen, um die dortigen Schulanstalten näher kennen zu lernen. *St.*]

HARKAVY, A. [Erzählungen der hebr. Schriftsteller über die Chazaren und das Chazarenreich, Heft 1.] gr. 8. Petersburg 1874. (162 S.)

— [Catalog der samaritanischen Bibelhandschriften der k. Bibliothek in Petersburg, Heft 1.] gr. 8. Petersburg 1874. (4 und 240 S.)

[Beide Schriften sind leider durchaus russisch, selbst die Titel; von dem Catal. soll nach der Vollendung eine französische Bearbeitung erscheinen. Vergl. die Anzeige (von Strack) im Montagsblatt der Petersburger Zeitung vom 12/24. August. *St.*]

KAYSERLING, M. Der Feststrauss, Israel's Wehr und Sieg. Eine Zeit-Predigt, gehalten am 1. Tage des Hüttenfestes 5635 (26. September 1874). 8. Budapest 1874. (14 S.)

KLOSTERMANN, Aug. Die Hoffnung künftiger Erlösung aus dem Todeszustande bei den Frommen des A. T. 8. Gotha 1868. (209 S.)

[Enthält Erkl. des 139., 7., 49. Psalm.]

[LASINIO, Fausto]. Volgarizzamento del libro di Job ecc. per B. Consolo. [8. Firenze 1874. 4 S.]

[Eine anonyme Anzeige des Buches, abgedr. aus dem „*Bulletino Bibliogr.*“ der „*Nuova Antologia*“, August 1874, wo der Artikel nur in kurzer Fassung erscheinen konnte. Der Kritiker vermisst eine genügende Kenntniss und Würdigung der vorangegangenen Leistungen. *St.*]

MORTARA, Cav. Marco. Un antico modello di istituzioni economico-morali. Memoria letta nella R. Accademia Virgiliana il 14. Maggio 1871. 8. Mantova 1874. (37 S.)

[Sonderabdruck aus den *Atti e Memorie della R. Acad. Virg. Biennio 1871—1872*. — Der philosophisch gebildete und belesene Verf. macht es sich zur Aufgabe, das Hebräer- oder Judenthum in hervorragenden Momenten von allgemeinen Gesichtspunkten zu beleuchten. Diesmal bildet die Nationalökonomie den Gegenstand. Seine Apologetik ist keine blinde, sondern geht hauptsächlich auf Vergleichung aus; die Darstellung ist elegant. *St.*]

# Literarische Beilage.

## Poeten und Polemiker in Nordspanien um 1400.

(Forts. von S. 79)<sup>1)</sup>.

2. Salomo b. Reuben Bonfed, oder Bonafed (Catal. 228b, wo נחל auch S. 22, und 2387), dessen Dichtungen auch in H. und Hb. vorkommen, ein Meister der Satyre und Parodie, soll nach Grätz VIII, 125, 417, identisch sein mit dem „*magister Judaeus Rabi Aljamae Dertusensis*“; aus der Ueberschrift von Cod. Mich. 809: אשר חבר בעת הויכוח בטורטושה וגם לענינים אחרים, ergebe sich die „Gewissheit“, dass derselbe zur Zeit der Disputation in Tortosa *anwesend* war. Wörtlich übersetzt heisst es aber: „welche er verfasste zur Zeit der Disputation in Tortosa“ und über andere Gegenstände; scheint also eine blosse Zeit- oder Gelegenheitsangabe; sonst würde es wohl eher חבר בעת הויכוח בטורטושה heissen. *Judaeus* soll aus „Bonfed“ corrumpt sein; man sieht nicht ein, warum ein occidentalischer Namen in der lateinischen Quelle verdorben sei. Ebenso scheint Grätz der Namen בונגואה im hebr. Register corrumpt. Allein letzteres ist höchst wahrscheinlich so viel als Bongodas (neben *Bongua* bei Zunz, z. G. 461 Z. 1), und dem hebr. Namen *Jehuda* entsprechend.<sup>2)</sup> Zu unterscheiden ist בון גורון *Bon goron* für Jomtob (H. B. XII, 66) und Bondua (Zunz z. G. 460 l. Z.); כממני בונדוא, und allerlei in latein. Schrift liest man in Cod. München 265 f. 78b; am Ende von Cod. M. 292 bezeugen Vidal Kohen und Josef דלשישמארץ (?), dass קומאיייה Wittwe des מואל בונדוי קומפראר (Muel ist Samuel) in שילון<sup>3)</sup> die HS. und eine andere על שני לבים (d. h. über das II. Buch des Kanon), nebst einer קובירטור מחבלת מחופה אדום für 7½ Florin an maestro Selamias (?) שם שישמארץ am 1. Tebet 212 (Decbr. 1451) verkaufte. — Sollte etwa *Judaeus* so viel als Sal. b. *Jehuda* heissen? Halberstamm (ישרון VI, 54) weist aber einen Disputanten Sal. Maimon aus Tortosa nach (ein älterer Sal. בנמייאמן in Montpellier bei Zunz, z. G. 475), so dass die Conjectur bei Grätz allen Boden verliert. Frägt sich, ob *Judaeus* aus *Maimon* verstümmelt ist, oder etwa aus *Judex*, durch eine Abbr. „*Jud.*“?

Von Bonafed's rhetorischen und poetischen Erzeugnissen ist wenig bekannt. Die anonyme בלחי שקולה, deren Anfang ich im Michael'schen Catal. abdruckte und ihm vindicirte (Catal.

<sup>1)</sup> Ueber Mose Abbasi vgl. noch Zunz, Lit. 342 (fehlt im Index), Pinsker A. 122. Zu S. 78 bemerke ich, dass *Efraim* b. Joab vom 10. Kislew bis 2. Schebat das מזמור, Cod. Valperga 99, schrieb, also auch das Datum 1462 in Cod. de Rossi 991 (H. B. XI, 103) richtig ist.

<sup>2)</sup> S. den am Schluss folgenden Nachtrag 1.

<sup>3)</sup> S. Nachtrag 2 und בונדואה H. B. VIII, 88.

2287 unten), findet sich in H. f 16, anf. הולך הלך ונסוע; darin f. 17 וע"כ אמר בעל השיר:

אם ררך איש לך נסחרה      הבט עם מי עושה חברה  
כי כל עורב מינו ערב      גם כל טמא טמא יקרא.

Die Versificirung des bekannten Sprüchworts (vergl. Dukes, Blum. 188 n. 415) glaube ich schon irgendwo gesehen zu haben.<sup>4)</sup> F. 17b ist eine deutliche Hinweisung auf den fürchterlich behandelten Jeschua הרע יצמח ישועה, auch in einem unmittelbar sich anschliessenden Epigramm; bald darauf heisst es: עוד שמעה אוני וחבן, שמעשר את החבן, וכשבת הגדול, יעלה למגדול [Kanzel], ודורש שש שעות בדיני חרוסת וברפס וכו' וההמון הערוב יביטו אל פניו כאלו ראשו ולא ישחחזה לאל זר: und so geht es fort bis f. 19: כתם פו וכו' Worte ich als Ende von Michael's Abschrift angegeben habe.

Diese ganze Piece folgt auf das (gedruckte) שיר חלונה gegen Josef Jeschua (s. H. B. XIII, 64) und steht ohne Zweifel mit demselben in sachlicher und zeitlicher Verbindung, die ich l. c. nur ahnen konnte. Es schliesst sich in H. 19 daran ושרם אכלה ודבר אכחוב החקנות והחקות לא טובים, אשר עשו ביניהם שמי קוב פונים לדבר אכחוב החקנות או חקלות geht eine Schilderung, d. h. eine Geisselung von 7 Männern voran, ohne Zweifel einflussreichen, ihm abgeneigten in Saragossa; sie heissen: *Mose* גבאי, *Abraham* [wohl eine span. Verlängerung von Gabbai, oder Dschabbai, vgl. Catal. Intr. p. XXXII n. 2<sup>4</sup>], *Mose* בן ימין, *Vidal Abu 'l-Fada* (פאדה, gereimt mit רעדה), *Bonastruc de Salines* (שאלניס, Anspielung auf die Namenbedeutung), *Abr.* שועב, *Schoëb* (איש נקשה ורעב), also ausgesprochen? oder aus Mangel eines Reimes auf *eib*), und *Abr. Moriel* (!ערל gereimt מוריאל?). Hb. 133 enthält einen Brief an גאון Albalag (s. H. B. XIII, 64) und unmittelbar darauf das in S. 86 gedruckte Gedicht, anf. תנו (nicht חנו), welches ich richtig emendirt und auf denselben Jeschua bezogen habe (Catal. 2287). Unmittelbar darauf erzählt (ohne Zweifel Bonafed), dass die Genossenschaft ביקור חולים in Saragossa eine Krone [für eine Thora] machen liess, worüber ein Gedicht, enthaltend die Namen der Geber und die Höhe der Geschenke, missfiel; ולא יכלו דברו לשלום עתה מקרוב עשה הסכל שירים ולא ישרו בעיניהם כי שנאו אותו; daher sei er selbst unter Einsendung jenes Gedichts zu einem ähnlichen aufgefordert worden. Das erste Gedicht ist nicht so schlecht. Aus beiden erfahren wir: Isak b. Jomtob b. Vitas (ביטאש) gab 81 פרחים, Mose b. Isak Ibn גאמיל 36, Sal. b. Isak עפיה 16, Josef מירינו bei Bonafed 50. Das Datum ist im ersten Gedicht שנה גב"ר, שנה אל הר ה' also ohne Zweifel 205 = 1445. Dass der ungenannte Dichter derselbe *Jeschua* sei, ersieht man aus einem, f. 137 unmittelbar folgenden Gedicht an denselben Freund, durch welchen B. jene Aufforderung erhalten hatte, anf. ככר לשון ואח

<sup>4)</sup> Zwei gleichartige, aber ernstere Verse, theilt Dukes aus Mich. 809 im Litbl. XI, 571 mit, indem er den Verf. um 1390 ausetzt, wahrscheinlich wegen der Ueberschrift מכני דורו של הריב"ש: s. weiter unten.

לבני קטורה, worin es heisst ישועה אין ישועה, und worauf noch f. 138 ein prosaisches Schreiben (anf. המקנה אתה, in H. 2b ausdrücklich folgt, ebenfalls nicht ohne Ausfall auf den ungenannten Vorgänger. Mit jener Jahrzahl stimmt ein Gedicht an den erblindeten Greis Isak in H. 36b, anf. קימתך לא מוקונים שפלה, wenn das Datum der Ueberschrift והיא שנת הרבעה (= 1444) richtig ist; eine Randnote verbessert הארבעה, was 1448 oder gar 1453 ergäbe. Diese Zeitangaben haben etwas Verdächtiges, da wir wissen, dass Bonafed dem Apostaten Astruc רמך antwortete (auf welchen wir in einem späteren Artikel zurückkommen), und dennoch liegt keine anderweitige Erklärung nahe! Jedenfalls wird die Identification mit Sal. [b.] Reuben, dem Correspondenten des Isak b. Scheschet (Grätz VIII. 413. 417), sehr schwankend (s. noch über des Letzteren Alter H. B. XIII, 74. vgl. XIV, 82).

Das Epigramm mit der Pointe ערב רב bei Dukes und Geiger (Catal. 2287) ist in Cod. Fischl 51 S. 6 (und richtiger מחרתי) beigelegt. Dukes' Quelle ist die handschr. Sammlung סגולה מלכים („seltenes Werk“ bei Grätz VIII, 125, wo lies 1843), welche an sich weniger Gewähr für die einzelnen Autoren bietet; indess ist es auch möglich, dass der Sammler von Piera's Divan sich geirrt hat. So weit ich über letzteren urtheilen kann, ist die Form des kurzen und beissenden Epigramms, worin Bonafed sich auszeichnet, dort wenig vertreten; Piera ist vorzugsweise Panegyriker. Ein unmittelbar vorangehendes Reimgedicht אם הרבורה העקין הכאין על מלשין א' כתב: אה הרבורה העקין הכאין בקוץ אבן עקיצתה ביערה החבש, אף מה לך נרנן היות עוקץ כחץ ישנן בקוץ אבן עקיצתה ביערה החבש, dürfte ebenfalls dem Bonafed angehören.

Noch weniger sicher ist man in Bezug auf einige Hymnen bei der Salomo's. Zunz hat in seiner Literaturgeschichte Da Piera nicht aufgenommen; unser Divan enthält S. 207–26 nicht weniger als 41 Hymnen, meist mit Akrost. שלמה, nebst הקטן oder ש' בן משולם, ein anderer hat משלם דאפיאירה חוק, einige davon stehen in Hb. f. 157 (158 fehlt), Anderes f. 159; eine nähere Mittheilung soll später folgen. Hingegen verzeichnet Zunz S. 518 sieben Hymnen von Bonafed; hier dürfte in zweifelhaften Fällen nach dem verschiedenen Charakter und Genius der Autoren die Waagschale sich zu Gunsten Da Piera's neigen. Der רשית für Pesach, שכונה בי נשמה, ist aus Machsor Montpelier im Litbl. V, 283 mitgetheilt, ob Bonafed in der HS. stehe, sagt Dukes nicht; das Gedicht über die 13 Dogmen steht in Mich. 809, s. Litbl. XII, 687. S. noch Eben Saphir II. Vorr.

**Nachtrag 1.** Bongodas heisst u. A. der Arzt und Uebersetzer Jehuda Natan b. Salomo, s. Donnolo. Archiv Bd. 40 S. 113, 115, 122, und בן גוי in Add. zu Catal. 2681; vgl. בן גודא in Cod. München 243 f. 19b. Maestro Bongodas אורגיוס besass Cod. Münch. 297; בנגודאש Jehuda b. Ascher 1563 s. H. B. IX, 59 (der Cod. ist jetzt in der hies. k. Bibliothek 553 Qu.); auf dem Vorblatt

von Cod. Bislich 35 liest man: . . גורדו ממני בונגודיש בן. — Zunz, Namen, 56, citirt G.A. von Nissim 15, Sal. Duran 129, Kolon 174, die ich nicht nachschlagen kann.

Jehuda אַנבונגואה, auch יחסיאל [so zweimal, etwa für יחצאל?] ha-Kaslari stand in literarischem Verkehr mit Sal. Bonafed; s. die Mittheilungen aus dem Divan bei Dukes, Orient XII, 608; vgl. אוצר נחמד III, 152, הכרמל VII, 105, 323. de Moro hiess Jehuda des Fils (Duran G.A. I, 134 bei Zunz, Namen S. 56<sup>6</sup>), Catal. 2307 und Add.; daselbst S. 1421 ist ungenau בונגודא supplirt; zu Joma דיסמאשטרי vgl. oben S. 82). Jehuda b. Serachja, genannt אַנבונגואה Astruc, war Besitzer von Cod. Warner 43, s. Catal. Leyd. p. 212. Vgl. auch Jehuda Abigdor, gen. בונגי [etwa Abbrev. בונג] bei Gedalja, Schalschelet f. 64b (50b Amst.).

Nachtrag 2.. Der Ortsname שילון. — Aus שלון (oder שלון, Cod. Mich. 74) war der Uebersetzer Mos. b. Sal.; Assemani zu Urb. 46 setzt dafür Sicalonia, la Sologne, Fürst bei Geiger, w. Z. III, 283, 6, Xilon, Renan, nach dem alten Pariser Catalog, Toulon (Catal. Leyden 53), der neue unter 887 begnügt sich mit dem hebr. Worte und confundirt im Index Mos. b. S. aus Salerno (Donnolo, Arch. 38 S. 76). שילון in Sal. Aderet G.A. 443, nämlich an Is. b. Mord., hatte Zunz, Zeitschr. 163, für San Seloni erklärt; das war beseitigt durch Identificirung mit Is. Kimchi „in Salon“ bei Zunz z. G. 466 (Landshuth 124, Perles, Sal. Ad. 10; vgl. H. B. XI, 12 A. 8; Zunz, Lit. 505; s. meinen Brief an Halberst. über Hillel S. 12). Zu „Salon“ studirte der Uebersetzer Samuel b. Jehuda Marsilli (Munk-Beer S. 189); über Sam. שילוני im Divan Bedarschi's s. meinen Brief an Polak zu Jedaia S. 4. Hingegen heisst Bongodas Crescas Natan in Cod. München 297 f. 21b, (דשלו). In Kalonymos' Einleitung zur Streitschrift gegen Caspi (Münch. 307 f. 11, ich denke dieselbe herauszugeben) heisst es ידעי בעברי משכן שילה י"ע; f. 12 aber שנהעוררתי להתוכח עם, und so f. 20 רבותי הקדושים שבשילון י"ע עד שבאתי אצל רבותי הקדושים (H. B. XI, 54). Wie kommt Salon (zwischen Aix und Arles, Vaterstadt des Nostradamus, der jüdischen Ursprungs sein soll, und dessen Prophezeiungen auch zum Theil hebräisch edirt sind, Catal. Bodl. 2072) zu dem Buchstaben Jod?

Nachtrag 3. Der Name „Piera“. Dies ist wahrscheinlich die richtige Schreibung des vielfach verstümmelten Namens (Catal. 2286), und zwar die alte Form für das heutige *Piedra*; es fragt sich dann, welcher Ort damit gemeint sei, vielleicht einer von denen, welche heute durch einen Zusatz unterschieden werden<sup>1)</sup>.

<sup>6</sup>) Zunz notirt noch: ben Samuel (von Sam. di Medina) f. 9b.

<sup>7</sup>) Zu H. B. XIII, 106 vgl. שו"ת ריבש 266 A. 1387 und Cod. De Rossi 568.

<sup>1</sup>) P. Bayer zu Antonio, Bibl. Hisp. II, 93, will den Namen פִּירָא in ויכוח Piera lesen: „quod et oppidi in Catalonia nomen et gentis cognomen est non infrequens“. ממני שאלתיאל דא פִּירָא liest man zu Anfang von Cod. Mich. 395.

Den Namen führt meines Wissens zuerst mit Sicherheit Salomo b. Immanuel, der Uebersetzer und Commentator des Gedichtes *אלסבענייה* von Mose Tobi. Derselbe nennt sich in Cod. Münch. 57 *בן הח' ר' עמנואל ממקומי דפירא לאפט'* in Cod. Halberst. 205 *לפאטא* (ehemals Ozimo) am Rande. Ohne Zweifel ist er als Verstorbener in zwei arabischen Verkaufsvermerken vom J. 1363 erwähnt, welche in verstümmelter Form vorliegen. Der eine in Cod. M. 265 ist zum Theil corrigirt, zum Theil auf Rasur geschrieben, von Werbluner uncorrect mitgetheilt und in Catal. 2386 nicht richtig emendirt, wegen der falschen Combination mit dem jüngeren Sal., die auch noch Pinsker (Catal. 26) theilt, obwohl er über das Jahr keinen Zweifel hegte. Ich lese in Cod. M. *אנא דוד חלאי תודור בנאח מאוסטרי שלמה דפירא לפאטא* *נ"ע מוקיר אן בעת וכו' עלא יד אדלאל ר' משה אל אוכחל (?) לר' וידאל דופיל (?) וקבצ'ת חקו וכו' שקב"ג ליצירה* ich Dav. Chalajo (H. B. XIII, 75), Vormund (*tudor* spanisch, das Sprachgemenge ist auch sonst in derartigen Vermerken zu finden) der Töchter des *Maestro Salomo da Piera* . . . bekenne (*plene* für *Vocale*), dass ich verkauft habe etc. durch *עלי* für *עלא* und dgl. sehr häufig) durch Güte (?) des R. Mose . . . [jedenfalls nicht an ihn, wie Pinsker annimmt, weil ihm der Käufer fehlte; der Name ist wahrscheinlich in beiden Stellen verstümmelt], an R. Vidal . . ., und erhielt den Preis (in beiden kann hebräisch sein) 27. Sivan (bei P. Ijjar) im J. 1234. Hier steht *לפאטא* in beiden HSS., so dass *לאפט'* (arab. „Redner“, schwerlich *lapis*) sehr zweifelhaft erscheint. Was ist *לפאטא*? — Josef b. Salomo *דיפארה* 1484 (Cod. Par. 723) ist *di Fara*? vgl. H. B. IX, 20.

## Anzeigen.

(Exegese.) Der Commentar zum Hohl. von Mose Tibbon (oben S. 92) ist, wie wir nicht aus dem Büchlein selbst, sondern nur aus dem Bericht des Hrr. Silbermann ersehen, unter Aufsicht des Hrn. Rabbinowitz aus einer Münchener HS. copirt, deren Nummer (264) nicht einmal angegeben wird. Der Codex ist aus zwei HSS. zusammengesetzt, die II. f. 192 ff., geschrieben 1363, f. 262 am 15. Schebat, 297b am 26. March. 124, zum eigenen Gebrauch<sup>2)</sup> von Levi b. Abraham, genannt Leon Abram de Cabestan, oder Capestan; in den Epigraphen bei Werblumer zu *עמודי כסף* 151 (wo *אוצר נחמד* ein aus den Anfangsworten des *משבית* fingirter Titel) steht für *דק"ב יצ"ו* in der HS. *דקבשט'*, d. i. Abbreviatur von *דקבשטאין*, wie mehrere Male f. 192 und 297b deutlich zu finden

<sup>1)</sup> Abbreviatur von Deuter. 33, 11; auch sonst im XIV. Jahrh.; s. Zunz in Geiger's jüd. Zeitschr. VI, 192.

<sup>2)</sup> *אני לעצמי ולרעי ולא לאחר*, wohl mit verächtlichem Hinblick auf unwissende Lohnschreiber?

ist; vgl. Znnz z. G. 464, Lit. 558; in Cod. Par. 905 in der bekannten Stelle des Isak Albalag<sup>2)</sup> heisst Isak ha-Kohen (vgl. H. B. X, 99 Anm. e) דקאבשטאין. Ferner schreibt Werbl. לונל für לונל, eine Eulogie, vielleicht Ps. 112, 7, nach Zunz, Geiger's jüd. Ztschr. VI, 192. Die Zeit der ersten HS. ist unsicher. Fol. 1 enthält eine zu Anfang defecte arabische und hebräisch übersetzte Notiz über die 3 Mazzot und אפיקומן, vielleicht aus einer הגדה oder aus einem andern Ritualwerk, worin von den 12 Wegen im rothen Meere die Rede ist (vgl. die Citate in S. Sachs' היונה 24). F. 1b beginnt unsere Schrift ohne das hier hinzugefügte Wort הקדמה, auch der Vers וי הפץ וגו' steht nicht in Cod. Uri 319 — ausserdem sind noch 2 HSS. in H. B. IX, 139 nachgewiesen, aber trotz einiger Lücken keine benutzt, vielweniger die Parallelen und Entlehnungen bei Immanuel b. Salomo in seinem unedirten, aber in München zugänglichen Commentar (H. B. IX, 143, vgl. Ersch und Gruber II, Bd. 31 S. 57), in dessen Einleitung es heisst: es sei zwar das Buch im Ganzen, auch einzelne Verse vorübergehend (ע"ד העברה), auf den Intellect und die Seele bezogen, aber kein durchgehender Commentar in diesem Sinne verfasst worden, עד שבא החכם המפורסם ר' משה אבן חבון ובאר הספר הזה ע"ד החכמה והוא מלמד (?) חכמה וכליל יופי אלא שעבר על קצת פרטיו ולא הזכיר המכוון בהם, ובראות חכמי דורנו מה שכתב החכם הנזכר נכספו לבא אל חדריו והפצירו כי בגורת האהבה לחבר באור הספר הזה על הדרך אשר דרך החכם הנזכר ולהעמיק על פרטיו ולחדש בהם חידושים לא נזכרו בספרו ולהעמיד פשטי הספר ג"כ על מחבנותם ביד אלקי הטובה עלי. Spätere Nachtreter aufzuzählen, ist hier nicht der Ort.

Beachtung verdient auch eigentlich fast nur die weiläufige Einleitung, deren wesentlichen Inhalt wir wiedergeben. Geheimnisse sind nur für Wenige (סוד וי ליראוי), ein bei den Kabbalisten beliebter, einleitender Spruch; vgl. Abr. b. David bei Gross 68; חמרה 31b, 171; Maimonides, Moreh, Einl. p. 10 arab.; vgl. חמרה 44 u. s. w.), die Gesetze für das ganze Volk bestimmt; die 70 פנים לחורה (so lies) entsprechen den 70 Männern und Sprachen (vgl. ילמרו f. 11 unten zu 2, 4<sup>3)</sup>, s. D. M. Ztschr. IV, 158; vgl. Jos. Ibn Akin, Ersch und Gr. Bd. 31 S. 55 A. 80); aber alle Auffassungen zielen nach dem Wahren und Guten und alle Religionen gehen auf Vollkommenheit und den Dienst Gottes aus. An Sprüche 14, 15 wird eine Erörterung der einfachen und mystischen Auffassung geknüpft. Der Verf. fand, dass die Ausleger des köstlichen Buches in verschiedener Richtung zu wenig die Einzelheiten beachtet, und dasselbe in Homilien (דרשות) verwandelt, Ibn Esra eingeschlossen [Ibn Akin war ihm demnach unbekannt; vgl. H. B. XIII, 41]. Er wolle also im Sinne des Moreh (von Maimonides) und der Ausführungen seines verstorbenen

<sup>2)</sup> Der Pariser Catalog versetzt ihn ins Jahr 1334, mit Vernachlässigung von Catalog Leyden 16—18, H. B. VIII, 77 etc.

<sup>3)</sup> Man hat sich nicht die Mühe genommen, die Zahl der Kapitel und Verse anzugeben, doch bilden letztere gewöhnlich einen Zeilenanfang. Die Einleitung ist S. 1—14 paginirt, das Uebrige nach Blättern פ ff.



Vaters<sup>4)</sup> seine neuen Erläuterungen geben. Das Hohl. ist unter die vom heil. Geist eingegebenen Bücher gereiht, da Salomo nicht Prophet war (S. 8 unten **או בדרך נבואה**, durch Andere?). Seine 3 Schriften repräsentiren die einfache, allegorische (**משל**) und poetische Darstellung. Hieran knüpft sich eine, auf die Bücher des Organon von *Aristoteles* (Alfarabi S. 240, wonach hier S. 6 unten **אלכטאבה** -- die HS. hat **אלכטאבה**! — und **ההקש המופתי** דרכי נועם — zur Sache vergl. Mose Ibn Chabib, Einleit.) gestützte Erörterung, insbesondere über die Poesie und deren Formen bei den Alten und Neueren, worin das stereotype **מיטב השיר כובו** (D. M. Ztschr. 27 S. 559) nicht fehlt. Das Hohl. ist eine Belehrung über die Conjunction des menschlichen Intellects mit dem activen, **לא שנקרא שיר מצד הוורו נעשה במשקל כבן** (S. 8, vgl. S. 7 Z. 13 **כל שירי שלמה בן קהלה ובן משלי ואיוב והלים משלי**, von Gabirol und Sam. ha-Magid?). Nach Ansicht des Vaters (Samuel) können die 3 Bücher nicht den 3 Lebensaltern angehören, am wenigsten das Hohl. der Jugend, da es vielmehr der Schlussstein (S. 9). Die Lehre von den Intellecten und der Conjunction wird kurz auseinandergesetzt und exegetisch angewendet, unter Citaten aus **החלוח הנמצאות** von al-Farabi<sup>5)</sup> und aus Averroes — die Anführungszeichen (S. 10) konnten wegbleiben, da die Stelle nicht nachgewiesen, also auch der Wortlaut, trotz des **עב"ל**, nicht sicher ist; in den drei von Herz herausgegebenen Abhandl. über den Intellect (Anfang zu Samuel's Comment. Kohelet) finde ich sie nicht; sie dürfte einer der Bearbeitungen des Buchs der Seele angehören; für das folgende **אחר ונכתב אחר** lies **אחר זה**? Zum Citate aus Moreh I [K. 68] vgl. 7b über **צורת האילן**; das. heisst es **עין לדמיון**; in der That dürfte das Beispiel (arab. entlehnt sein dem Buche **כוונה** von Gazzali, Physik V, 2, wo es heisst **עד שילקח מצורת ציד האדם הכולל ומה האילן האילן הכולל**. Ein Citat im Namen des **אדני דודי** findet sich in **מלמד** des Jakob Anatoli f. 165, wie auch die anderen S. 14 und f. 13, 25, dort 171b, 41b, 61; zu beachten ist, dass nach 61b die Auslegung des Hohl. auf die Intellecte **אחת** (**לפי דעת אחת**). A. Neubauer hat in Geiger's Zeitschr. X, 226 ebenfalls dies Verhältniss herausgefunden und mit der Bemerkung begleitet: „möglicher Weise war er auch sein (sic) Onkel.“<sup>7)</sup> Auch die **מסדרי התפלות** werden

<sup>4)</sup> S. weiter unten.

<sup>5)</sup> S. 12 (mein Alfarabi 292, Brief an Halberstamm S. 14, 16); f. 18b lies **אלפראבי** und ist Anderes aus **התקנות** S. 35 zu verbessern. Genau dieselbe Stelle und mit dem mascul. der Kräfte hat Levi b. Abr. **נות דין** HS München 58 f. 139b.

<sup>6)</sup> Palquera **מבקש** 25b hat nur die Beziehung der Seele zu ihrem Ursprung und Schöpfer.

<sup>7)</sup> Was sonst über Mose Tibbon's Zeitalter vorgebracht wird, bekundet die bewährte Kritiklosigkeit des Schreibers. „Assemani's Daten setzen Einen [das heisst Hrn. N.] oft in Verlegenheit“. Cod. 292 **עולם קטן** soll 1191 verfasst sein; allein Assem. giebt dies Datum ausdrücklich als eine Randnote der HS, die natürlich werthlos ist. Dass das Compend. des Almagest 1274 als Tibbon's

hier (S. 11) herangezogen (wie anderweitig bei Jakob, z. B. 63b, 64 מסדרי הברכות); Z. 11 von unt. שמוע נפרדים soll wohl heissen נרדפים? (vgl. 19 Z. 7 von u.)<sup>6</sup>). Endlich werden einige äussere Fragen (שלמה, שולמים, ירושלים, der himmlische Tempel etc.) mit Beziehung auf die Tendenz des Buches besprochen, zum Theil im Widerspruch mit den Ansichten des Vaters und der *Christen* (deren „Uebersetzung“, zu 1, 2 f. 8, -- auch bei Anatoli; vgl. Perles, Sal. b. Aderet 15. A. 50 und sonst — ist die Vulgata; vgl. Zunz, zur Gesch. 198; H. B. IV, 12; vgl. Kobak's Jeschurun II, 60, 100). Zur Einleitung gehört gewissermassen die Eintheilung des Buches, welche zu 8, 10 f. 24 gegeben und in zweifacher Weise begründet wird, nämlich in 3 פרשיות zu je 2 Theilen, I, Th. 1 bis K. 2, 8 (f. 24b Z. 1 falsch דורי דופק); II, 1 K. 3, 1—5; III, 1 von K. 5, 2 bis 8, 4. Immanuel adoptirt diese 3 Haupttheile in der Einleitung.

Die Ausführung des Grundgedankens kann uns nur als ein Exempel interessiren, zu welcher Gewalthätigkeit sich das schöne Liebeslied hergeben musste. Der Verf. ist natürlich anderer Meinung. In der Exposition des Anfangs von ס' מדע, welche Edelman unter dem Namen Hillel's herausgegeben (H. B. IV, 126; Brief an Halberstamm l. c.), wird f. 32 auf Hohl. 1, 3 hingewiesen: ורמיתי המשל למחמשל בו בלי שום דוחק רק כאלו המקרא צווח ואומר דרשני כך פריה ורביה von אפרין (f. 15) dazu gerechnet wird. Höchst selten werden Erklärungen von Jona Ibn Gannach angeführt, f. 11 unten: כ"ג (?) ושנאן עשה (?) 21b zu 7, 5; Ibn Esra zu 1, 1 f. 8 ohne Nennung des Gaon oder Saadia's, je nach den beiden Recens. (s. Catal. S. 2189, unbeachtet von Mathews), Dav. Kimchi f. 13. Hingegen wird überschwenglicher Gebrauch gemacht von Midraschim, auch wo sie die Ansicht des Verf. nicht belegen, insbesondere מ' חזית und ילמדנו; ob die Citate aus letzterem für die Textgeschichte dieses, uns nur in einer Verschmelzung mit הנחומא zugänglichen Midrasch zu verwerthen seien, habe ich nicht untersucht. Auch das Buch *Jezira* muss herhalten (Seite 7, wo והעבור l. והדבור). Eine Sentenz des Socrates האלהי (f. 18b) finde ich in den, zur pseud. Lit. S. 44—45 citirten Quellen nicht.

Einige Anführungen im Namen des Vaters (S. 5, f. 13, 24b unten) scheinen einem Commentar desselben zum Hohl. entnommen (vgl. H. B. IX, 141, XI, 134), während andere (21b zu 7, 9, vergl. S. 9) dem Commentar zu Koelet entnommen scheinen. Von letzterem besitzt die Münchener Bibliothek leider nur Fragmente; zu 1, 15 (Cod. 262) scheint er auf einen solchen zu Hohl.

letztes Werk „angesehen wird“, soll heissen, dass im Bodl. Catalog kein jüngerer angegeben ist. Die Angabe 1303, Rand 1301, im Paris. Catal. 947. ist 1261 zu lesen, קכא, nicht קכא, wie anderweitig feststeht.

<sup>6</sup>) Ueber נרדפים s. H. B. VIII, 74, 152; vgl. נרדפים bei Sam. Tibbon, Einleit. zu שמנה פרקים; die sachliche Eintheilung bei Avicenna, Nedscha, Anf. Metaphysik S. 54 und Gazzali בווניא, Logik I. Eintheil. 5.

hinzuweisen. Von eigenen Schriften citirt Mose vielleicht (כאשר f. 10 zu 1, 9) einen Commentar zum Pentateuch (vgl. Catal. 2004, Geiger's jüd. Zeitschr. VI, 227); welchem Werke (שער ספירת העומר 3, 7; 4, 10; 6, 8; 8, 11 f. 14, 16, 20, 26) angehöre, weiss ich nicht<sup>9)</sup>: wie überhaupt noch über verschiedene Schriften Mose Tibbon's Dunkelheit herrscht, s. die Stelle aus Lattas H. B. VIII, 76; ein Citat oder Fragment in Cod. de Rossi 1393, 11 (H. B. XII, 32) ist in Catal. S. 2490, 6 noch als zweifelhaft unter Samuel angeführt.

Bei dieser Gelegenheit bemerke ich zu den Citaten im Catal. 2490, 7, dass Cod. München 264 am Rande von משכיות כסף f. 277b zu I. K. 40 eine Note enthält, beginnend אשאת, welche vom Buchbinder zum Theil weggeschnitten worden.

Zuletzt f. 296—7 findet sich eine anonyme Notiz: הנה התורה החכם ע"ה בענין השלחן ולחם הפנים שלא נדע בו טעם עד יום חברו המאמר הנכבד מורה הנבוכים גדול הערך למכיריו גם לא שמענו שנגלה לו אח"כ. וסבת העלם טעמו ממנו לפי סברתו היתה מפני שהיה מבקש בו טעם ממיני שאר כלל המקדש ולא היה מוצא אותו ראוי על ענינו. וההונן לאדם דעת חנני בידיעת טעמו לפי מחשבתי ואינה (so) ממין שאר הכלים אך הוא ממין הראשון מהמצות ומעט יש מצות שתועלתם יותר מבואר מתועלת עריכת הלחם והשולחן; die Notiz, in welcher der Leuchter mit dem Tisch verbunden wird, und vielleicht eine Ergänzung zu I, 48 ist (s. עמודי כסף S. 139), endet צריך הוא צריך —

Wir schliessen mit einigen unzusammenhängenden Bemerkungen. S. 7 לעורר הלבבות הנרדמות ולהקיצם משנת העצלה stammt indirect aus den Schriften der „lauteren Brüder“; wir kommen anderswo darauf zurück. F. 8 wird derjenige, der den Intellect aus der Dynamis zur Energie bringt [also auch der Lehrer], der wahre Vater genannt (vergl. oben S. 16). F. 9 Mitte lies ביר והרברים ההם היו, vgl. H. B. X, 156. F. 13 heisst es, מose schrieb sein Buch und das Buch Hiob, מקובלים ושם אותו [אוחם?] על ספר או העתיקם מלשון אחרת; soll das heissen: Mose hat Hiob übersetzt? Eine ähnliche Aeusserung Ahron al-Rabbi's bezieht sich auf einzelne Wörter im Pentateuch (Catal. 718, חמדה; גנוזה XXXXIII). F. 16 Z. 8 lies טולאש tavolas?

### M i s c e l l e n .

Cnollen, Adam Andreas, ging 3 Jahre bei Juden zu שיעור (Wolf, Bibl. hebr. II, 718) und übersetzte mit seinem Bruder Jo. Nic. zusammen verschiedene rabbin. Schriften ins Lat. und Deutsche, namentlich Theile der Mischna u. s. w. (Wolf l. c. p. 705, 706, 708, 709, 712, 714, III, p. 843, IV, p. 1002 n. 2190).

Er recensirte Verschiedenes in den „Unschuld. Nachrichten“, u. A. das Werk Omek halacha von Jakob (Koppelman), b. Sa-

<sup>9)</sup> Etwa dem Commentar zu den אהרות?

muel über Mathematisches im Talmud in den Unsch. Nachr. 17 p. 147 — 267, wo p. 268 eine vollständige Uebersetzung jenes Werkes in seiner *vorbereiteten Mathesis Biblico-Talmud.* versprochen wird (Wolf III, p. 524).

**Zur Handschriftenkunde.** Die HS. Ascher 10 (Mordechai) enthält folgende, für verschiedene Zwecke zu benutzenden Notizen. — כמו' יואב עזיאל חייב י"ב מוניו מ . . . (דוק' מ"ט הלוי' לו על זה הספר. — לו יואב בבאמ"ר בנימין יל"ב בכ"ר יואב ברבי בנימין ו"ל בן הקדוש ה"ר משה ולה"ה בכ"ר יחיאל נ"ע קנתי מר' ברוך קומטו קב"ו לפרט הנה בפירארא. — מקנת כספי שמואל דברויגלה בכ"ה יחיאל ולה"ה קנתי מזה"ר שלום יצ' בה"ר יצחק ו"ל מאנקנא שבט רב"ד התשעו לשטרות.

Letztes Blatt: בפנינו עדים ח"מ [חתומי מטה] פרע ר' דוד בר' אבא מרי יושר רומי להר' שבתי ב"ר אליה בכ"ר יואב ו"ל מאה פרחים קורינו לחשבון מו . . . (?) הפרח לנדוניית בחו העלמה פירנא אשר נתנה לאשה אל המתואר ר' שבתי יצ' וכו' יום א' ר"ה אייר רב"ו [רב"ז?] וכו' מרדכי בכ"ר משולם (?) מב"ע. שמואל דברסגלה ב"ר יחיאל. — זכרון ועדות וראיה איך בפנינו ח"מ היום יום ג' כ"א במרחשון שנת רל"א לפק מכר ר' עובדיה בכ"ר יחיאל הרופא למ"ר משה בכמ"ר מרדכי מקמרנו יושב היום בנוורא הספר הזה שהוא קצת מהמרדכי וא' ספר אחר יש בו קצת פי' ר' ישעיה ברשות ובהרשאת מרת אסתר אמו ומ"כ יקותיאל אחיו וקבל המעות. אני מרדכי בכ"מ יקותיאל בחבתי זאת. יואב ב"ר שבתי ישרו. יקותיאל ה"י בכמ"ר דניאל נבתו"א מקמרנו. עובדיה בכ"ר יחיאל הרופא מודה ומקיים וכו'.

Daselbst verso: (דלוסתפרריה) משה (דלוסתפרריה) נקרא נקראנו להיות עדים על בת ר' משה (דלוסתפרריה) שנת בעץ היום יום ד' כ"א תמוז רפ"ד לפ"ק. — לזכר' שהלוח לי תח"ר שלמה בכ"ר יקותיאל ישרו אשר יושב כטראשטברינום היום יום א' וכו' לזכר וכו' המתואר בעל ברית כ"ר יהודה בן תח"ר מרדכי ישרו וכו'. — לזכר' שהלוח וכו' הר' יוסף בכ"ר אלקנה אשכנזי ו"ל וכו'. — פרעתי בפני ר' יואב בכ"ר שבתי ישרו אלול רב"ד ולכן מחקתי. — לזכר כי אני חייב לנכבד ה"ר רפאל ישרו המכונה מ' וינטורי קרליני פפאלי וכו'. — לזכר טוב יהיה לנו כמו שיום ד' ה' שבט שנת רכ"ה לפק עשייתו חשבון עם תח"ר הנכבד תח"ר שמואל מברויקילא על המעות שהלוי' לו וכו' ומעות שכירתו מלמוד יקותיאל בני וכו' יואב יויו בכמ"ר יקותיאל נ"ע מודה ומקיים.

(Masoreten - Verzeichniss, mitgetheilt von A. Harkavy). Nach dem Tode Firkowitz's sind die Herren Harkavy und Strack im Auftrage der russischen Regierung nach der Krimm gesendet worden, um die von F. gesammelten Handschriften, meist Fragmente, zu besichtigen und deren etwaigen Ankauf zu begutachten. Einige vorläufige Mittheilungen des Herrn H. an Slonimski sind in dessen Zeitschrift *הצפירה* abgedruckt (S. 95 Col. 2 נס' 4448! — vgl. auch den Brief von Efraim Deinard, daselbst Seite 131). Hr. H. ist Anfangs November nach Petersburg zurückgekehrt und war so freundlich, uns nachfolgendes, vorläufig angelegtes Verzeichniss von angeblichen Masoreten mitzutheilen, welches wir ohne Bemerkungen wiedergeben (dass wir an אהא und אוחא nicht glauben, haben wir vor Jahren geäussert). Der Buchstabe F. bedeutet masoretisches Fragment, P. Pinski's Likkute Kadmon. St.

צמח. s. אבו סלוטום. P. אבו נסי = נח (?) F. 14. אבו אלעומיטר.  
 אברהם. P. אביגדור. צמח. s. אבו שיכה. אהרן. s. אבו סעיד = בן אשר  
 ארא. rabb. Bibel und Codd. Ginzburg. אברהם בן ריקאט. F. 9, 14. בן פראח  
 אהא = נסי (?) öfter. אהרן בן משה בן אשר. F. 9. אריקט. s. יקר. אשר הוקן  
 F. 9. אהרן. s. בן אשר. F. 9, 14. אשר בן משה (בן נחמיה?)  
 rabb. Bib. etc. (s. Comm. משה. s. משה. גמזו. Chronik, her. aus Cod. München 5 und die Anzeige in N. 84).  
 F. 9, 14 u. Codd. חביב בן פיפס (פיפיים). r. B. u. Codd. G. המנונא  
 P. יהודה בן עלאן הטבראני (?) Randmasora. יהודה בן יחזקאל  
 r. B. u. C. G. (יהונתן?) יוסף בן אברהם חבבלי (?) שמעון  
 P. יחיי בן זכריה = יהודה בן עלאן (?) - אברהם בן עלאן חבבלי  
 אריקאט = יקר. Randmasora, die bekannte Frau des Nachman? ילחא  
 fand Dr. Strack in משה גמזו. P. מוחה (?) F. 9, 14. ריקאט =  
 öfter. משה בן דוד בן נפתלי. F. 9. משה מוחה (בן מוחה?) Codd.  
 נחמיה. s. אבו נסי. נח. ib. משה העזתי הנקדן. F. 9. משה בן נחמיה  
 P. עובדיה הבצרי (?) צמח. s. סלוטום. P. נסי בן נח (?) F. 9. ננפש  
 öfter. פיפס. פינחס ראש הישיבה. Kimchi, P. עלי בן יהודה הנזיר (?)  
 צמח. s. צוארא. חביב. s. צמח. F. 9, 14 und s. חביב (פיפיים)  
 ib. 9. צמח בן צוארא. ib. 14. צמח בן סלוטום. F. 9, 14. ריקאט,  
 rabb. Bibel und Codd. Ginzburg. שמעון. יקר. s.

Nebukadnezar und Nimrod. Im Litbl. der jüd. Presse 1870  
 N. 2 S. 8 fragt Berliner nach dem Ursprung der Bezeichnung  
 Nebukadnezars: „Zwerg Babels“. Nimrod wird in mittelalterli-  
 chen Quellen als Riese, „Gigas“ bezeichnet (s. das Citat H. B.  
 XIII, 32). Stehen ננס und גיגס sachlich oder sprachlich im Zu-  
 sammenhang?

(Schriften von und über Juden in Russland u. s. w. Fortsetzung  
 von S. 88.)

Dzwonkowski, Wladysl. Uwagi w kwestyi włościańsiój, ruskiej i  
 żydowskiej. Paryż 1862. 8°. 1134.

Elkan, Moise. Hymne adressé à S. M. l'Empereur Alexandre  
 Ier. (Hébreu et français.) Munich 1811. fol. 236.

Emancypacya izraelitow w królestwie polskim. Lipsk 1861.  
 8°. 265.

Epitomy, An. of History Wherein is shawn how severall Princes  
 and Nations came to their particular Countries and domini-  
 ons; also many great affaires in Judea, Tartaria, Russia . . .  
 London 1661. 8°. 425.

[Das Jüdische hat wohl Nichts mit Russland zu thun? St.]

Feilchenfeld, Loevy S. Elegiia na zgon wiekopomnéy pamięci  
 Alexandra I. (Pièce de vers.) Warszawa 1826. 4°. 720.

Freudengesang S. E. dem Hrn. Generalgouverneur Peter v. d.  
 Pahlen, dargebracht von der jüdischen Gemeinde zu Mitau.  
 Mitau 1795. 4°. 732.

- Freudengesang* der Judenschaft zu Selow beim Durchzuge I. K. M. Katharina II. (Hébreu et allemand.) S. l. 1780. fol. 734.
- Friedländer*, Dav. Ueber die Verbesserung der Israeliten im Königreich Polen. Ein von der Regierung daselbst im Jahre 1816 abgefordertes Gutachten. Berlin 1819. 8°. 804.
- Gespräch* zweier Israeliten über Kotzebue's Ermordung. S. l. et a. 8°. 541.
- \**Glasslijper*, s. Brief . . . (2020.)
- Goldenblum*, A. J. Meinem Freunde Abraham B. Gottlober und seiner lieben Frau zu ihrer 25jährigen Hochzeitsfeier am . . . August 1859. (Pièce de vers.) Odessa 1859. fol. 829.
- Jahresbericht über die erste Sabbathschule für israelitische Handwerks- und Handlungslehrlinge zu Odessa. 1—5. Odessa 1861—64. 8°. 830.
- Sr. Hochwohlgeboren Herrn Jos. Peter v. Cischini, zu seinem Geburtstage, am 15. (27.) Mai 1862. (Pièce de vers.) Odessa 1862. 4°. 831.
- Sr. Wohlgeboren Herrn Simon Horowitz, zu seinem Geburtstage, am 27. Thamnus 5622 (13. Juli 1862). (Pièce de vers.) Odessa 1862. 4°. 833.
- Philippine. Meinen vielgeliebten Grosseltern Herrn Alex. Zederbaum und Frau Sophie Zederbaum, geb. Cellniker, zu ihrer 25jährigen Hochzeitsfeier am 8. Elul (26. August = 7. September 1859. Pièce de vers.) Odessa 1859. fol. 833.
- Rosalie und A. J. Unsern vielgeliebten Eltern Herrn Alex. Zederbaum und Frau Sophie, geb. Cellniker, zu ihrer 25jährigen Hochzeitsfeier am 8. Elul 5619 (26. August = 7. September 1859). (Pièce de vers.) Odessa 1859. fol. 834.
- Goldmann*, Izaak. Elegja i oda na zgon niezapomnianego Najjaśniejszego Mikołaja Pawłowicza, Cesarzo wszech Rossyj napisana po hebrajsku, przetłowaczona na język polski przez Israela Goldmann. Warszawa 1855. 4°. 834.
- Hymn śpiewany w dnin świętej koronacyi Najjaśniejszego Cesarza Alexandra II., w języku hebrajskim z przekładem polskim. Warszawa 1856. 8°. 837.
- Goldschmidt*, Józ. Córka handlarza obrazek z czasów ostatniej epidemii w Warszawie. Warszawa 1868. 8°. 841.
- Gurland*, Jonas. Neue Denkmäler der jüdischen Literatur in St. Petersburg. Heft 1. Lyck 1865. Heft 2—4. St. Petersburg 1866—1867. 8°. [Thejls hebr.] 1370.
- Härzberg-Fränkel*, Leo. Polnische Juden. Wien 1867. 8°. 28.
- Harkavy*, Alb. Die Juden und die slawischen Sprachen. Wilna 1867. 8°. [Hebr.] 242.
- Hinrichtungsgeschichte*, eine seltsame, oder Schurkenstreich eines polnischen Juden und die demselben vom Grossfürst Constantin zuerkannte Strafe. Cahla 1823. 8°. 862.
- Hirn*, Dan. paes., *Gadolin*, Jac Fr. Observationes quaedam in versionem sacrorum librorum finnicam, exemplis ex prepheta Jesaia illustratae. Aboae 1774. 4°. 882.

- Hollaenders[ky]*, L. Moschek. Moeurs polonaises. Paris 1859.  
12°. 1039.
- Hollaendersky*, Léon. Les Israélites de Pologne. Paris 1846.  
8°. 1040.
- Méditation d'un proscrit polonais. Poésies. Paris 1861.  
8°. 1041.
- Hymn w crasie szczęśliwego pzybycia Cesarza Alexandra I. przez starszych Izraelitów Miasta. Warszawy odspiewany.* 1251.  
Hymne à l'occasion de l'heureuse arrivée de l'Empereur Alexandre I. entonnée par les Représentants de la commune Israélite des Varsavie.
- Freudenruf bei der glücklichen Ankunft unseres Kaisers Alexander I. Angestimmt von den Vertretern der Israelitischen Gemeinde. Warszawa 1815. fol.
- Jahresbericht über die Einnahmen und Ausgaben der Synagoge N. 1 im Jahre 1862—1865.* Odessa 1863—1866. 8°. 56.
- Jankielowicz*, Mowsza. D sródkach aby reforma zydów w Polsce mogła być skuterna. Warszawa 1819. 8°. 102.  
(Forts. folgt.)

**Anfrage 19.** Eine Compilation, vielleicht Fragment, in Cod. Münch 232, enthält folgd. Stücke, meist mit . . . ענין . . . schliessend: f. 94b אילו דברים מדרבי האמורי שבת 96b. אבל כתב ר' יצחק ז"ל 98. (הלכות ר' שלמה זצ"ל . . . נראה למורי citirt) בהלכות שלו הא דלא טעים אמימר . . . ומסתברא שלא היה שונו ר' יצחק כמו שכתוב בספרנו אלא כך ש"מ אסור לו . . . ואנו מה שכתוב בספרנו פסקנו ובעל הלכות גדולות נמי פסק מבידיל . . . וכן כתוב נמי בסידורים ובמדרש ענין הדלקת הנר לענין שבת 99b. כדי לחבב את המצוה (ה' השכם ענין הלל 101b). (101 בתשובות הגאונים — כך ראינו בתשובות הגאונים) בחשו' ר' פלסאי גאון, רב שלום גאון, רבי שלמה זצ"ל (cit. וקריאתו באר ווטב וכן נהגו לקרותו ברומא אך בהילכתא רבינו שלמה מצאנו שבא, zuletzt: ו"ל פירש ר') ענין הקוה כמפורש במס' שבת 103b. (מעשה ליד רבינו גרשום ענין [שהחיינו] אימתו זמן 104b über Planetenherrschaft). ענין חלומות ופתרונם כמפורש 106b. (בהלכות ר' שלמה) אמירתו שנה לנו הרב המורה רבינו יקותיאל זצ"ל מי שעשה הטבת חלום) בפרק הרואה ענין טבילה ושיעור 111. (פתרון חלומות 107b — אינו צריך לישב בתענית מר רב יהודאי — כך מפורש בערוך פי' בתוספות כתב ר' שלמה נ"ע) המקוה (בחידושי ר' שלמה zuletzt) ענין יולדת עד מתי אסורה לשמש 113b. (גאון מחניחין: theilt ab) ענין כיפור ובו סדר כלל תפלות ורחמנא יסייע כהן 115. ענין תפלת 118b. (כ"ד דברים מעכבים את התשובה f. 118; פיסקא und ודרש 120; וזה סדר כלל תפילת צום כיפור und בתשובות 119b, צום כיפור מצאתי שנהגו בני 120b ohne Ueberschrift). (מר רב נטרונאי גאון ז"ל מגנצא ובני וורמשא שלא ליפול על פניהם בד' ימים שבין יח"כ לחג הסוכות וכן מצאתי בשם הר' שמחה משפירא ז"ל . . . ומנהיגו . . . כך מצאתי בשם מורי וכך קבלנו מרבנו ה"א"ב 122) ענין לולב וענין סוכה 120b. הרב חביבי ז"ל

— הואיל ואתא לולב לידן נימא מלחא כלווחיה 122b; וצ"ל אלו דברי ר' חננאל וצ"ל (כתב ר' יצחק ו"ל). 123b עניין מוזהר וסדר קביעתה (giebt die vollst. Formel; 126: (כתב הרמב"ם ו"ל בהלכות מוזהר: 126: (כתב בסידורים 129: והבי פריש ר' עמרם גאון יעקב 128b; ר' שלמה נ"ע שעשנו גץ ולא הצרכנו לכתבם כי כולם בחובים 130. עניין ספר תורה 129 (132) זה סדר קריאת ס"ת 131b; זה כלל סידור של ס"ת 130b. בספר חגי עניין 137; עניין עוסק בחורה 133b. (וכתב ר' נטרנאי 133, ובסידורים כתוב מפי הרב רבינו יקותיאל בר' משה המכונה) עירובי חצירות ועירובי חבשילין עניין 138; (בהלכות קצובות של ר"מ ר' יהודאי גאון ו"ל 137b; עניין י"צ — ענין וולדות וצמחים 140b u. s. w.; פדיון מעשר שני 139b. פדיון הבן פרש' אשה כי חוריע לבמהר"ר משה בן Es folgt noch 140 bis b אלו הן י"ב מזלות המשמשים לו' נחמנה (!) ו"ל הלכות ציצית und nachträglich הכוכבים.

Der Namen Jekutiel b. Mose Anaw mit י"צ, wie alles Uebrige, führt auf Rom und die Familie des Zidkijja Anaw (vergl. Catal. 2767, Zunz, Litg. 352), vielleicht auf das החדיר ס' (um 1373—80, s. H. B. IV, 93, XI, 103, Berliner's Magazin 32, 44); die Stelle aus der HS. Harl. 5586 f. 42b über Vernachlässigung der Sukka bei Todesfällen wäre hier f. 120b ff. aufzusuchen.

**Anfrage 20.** Cod. München 258 (Baumwollenpapier, 201 Blatt, spanische Hand, in der ersten Hälfte vielfach abwechselnde Current, XIV—XV. Jahrh.; f. 201b von einer Hand des Codex חייב enthält No- (לי ר' שלמה נר"ו על זה הספר ארבעה מלכים) וגם ר' דינרים vellen oder Commentar über Tr. Kidduschin (Lilienthal substituirt Gittin!) von einem Anonymus<sup>2)</sup>, wahrscheinlich XIV. Jahrh., vielleicht nach zwei verschiedenen Schriften, indem die 2 letzten Kap. (f. 101, 147) äusserlich (gleichmässige Schrift, Hervorhebung der Absätze) und innerlich von den ersten beiden (2 beginnt f. 68) sich unterscheiden. K. 3, 4 sind mehr commentirend, citiren äusserst selten, z. B. רמ"ה, תוספות (140, 195b, 197b); K. 1, 2 mehr discussiv, wimmeln von Citaten aus ר"ח, אלפסי, רש"י, רמב"ן ו"ל, רמ"ה, רמב"ם, ראב"ד, ס' יראים, בעל העיטור, תוספות, ר"ת וכן פסק רבינו (38b): Beachtung verdient (f. 87) (נ"ר) סעודה גאון ו"ל בס' המתנות והנגיד רב שמואל פסק כי בשם ר' עמרם ו"ל אהל הרמב"ם ו"ל פסק שם כשמואל f. 54b—62b sind Absätze von bis gezählt. — Anf. סדרה דקרא. Ende Kap. 2 (100 Mitte): מתני' נקנית בכסף. . . סדרה דקרא. Anf. K. 3 Anf. משום . . . מקודש לשני פי' משום . . . בסנהדרין בוקנותם מהו אומר עוד ינובון. Ende K. 4: ראיתי לא חלו קידושי ראשון בשיבת דשנים ורעננים יהיו הדרן עלך עשרת יוחסין וסליקא לה מסכת קידושין וכו'.

**Anfrage 21.** Almanzi 30 oder Paris 1051, 2, Uebersetzung der Theorica stimmt zu Anfang mit Cod. München oder Reggio? s. H. B. VII, 112; einige Zeilen wären willkommen.

<sup>1)</sup> Uebersetzung von Reales? vgl. Zunz, z. G. 554, 557 ריאליש.

<sup>2)</sup> Ueber die Novellen des Nissim Gerondi in Cod. Bodl. 608 (Add. zu Catal. 2065) habe ich leider Nichts notirt.



# Mittheilungen aus dem Antiquariat

von Julius Benzian.

Thlr. Sgr.

- AHRON ha-Levi. פקודת הלויים. Commentar über Alfasi Tractat Berachoth und Taanit, mit Noten von S. und N. Bamberger, herausgg. nach einer Handschrift von J. Stern. Mainz 1874. 1 10
- ANONYMUS. פירוש על דברי הימים מיוחס לאחר מחלמידי סעדיה הגאון. Ein Commentar zur Chronik aus dem 10. Jahrhundert; zum 1sten Male herausgg. von Raph. Kirchheim nach Hdschr. Frankfurt a. M. 1874. 1 —
- BARATIER, J. P. Voyages de Rabbi Benjamin, fils de Jona di Tudela. 2 vol. Amsterdam 1874. 8. 4 —
- BENDAVID, L. Ueber die Religion der Ebräer vor Moses. Berlin 1872. gr. 8. — 15
- BENJAMIN v. Tudela מסעות, ed. A. Asher. 2 Theile. Berlin 1840/41. 8. 8 —
- [Mit Papier durchschossenes Ex. mit zahlreichen werthvollen Noten von kundiger Hand.]
- BENSEW, J. L. תלמוד לשון עברי, Lehrbuch der hebr. Grammatik nebst Chelm. שיערי נעימה Ueber die hebr. Accentlehre, herausgg. von Lebensohn. Königsberg 1859. gr. 8. 1 15
- BERICHT, Erster, über die Hochschule für die Wissenschaft des Judenthums in Berlin, mit Abhandlung von Abr. Geiger. Berlin 1874. 4. 1 —
- BRÜCK, Mos. Rabbinische Ceremonialgebräuche in ihrer Entstehung. Breslau 1837. 8. 2 —
- DESSAUER. לשון רבנן. Aram.-chald.-deutsches Wörterbuch; nebst Anhang: Abbreviaturen. Erlangen 1874. gr. 8. 2 —
- ELIESER b. Hyrcanos. פרקי ר' אליעזר הגדול. Grosses Haggada-Werk mit ausführl. Commentar von Dav. Luria. Warschau 1852. fol. Sehr selten und gesucht. 3 —
- FASSEL, H. B. צדק ומשפט. Tugend- und Rechtslehre nach den Principien des Talmuds. Wien 1848. 8. 1 —
- FEILBOGEN, B. בני יוסף. Scholien zu Tractat Abot. Leipzig 1872. gr. 8. — 20
- FLAD, M. Schilderung der Abessinischen Juden (Falscha). Basel 1869. 8. — 25
- FORMSTECHE, S. Religion des Geistes, eine wissenschaftl. Darstellung des Judenthums. Frankfurt a. M. 1841. gr. 8. 1 —
- GEIGER, A. Isaak Troki. Breslau 1853. 8. 1 —
- HAMASKIR. המזכיר. Hebräische Bibliographie, herausg. von M. Steinschneider. Jahrgang I—XIV, soweit erschienen. Berlin 1858—74. 25 —
- [Mit vielen wissenschaftl. Beiträgen von Zunz, Geiger, Lebrecht, Zedner u. A.]

	Thlr.	Sgr.
HARTMANN. Die Hebräerin am Putztisch und als Braut. 3 Bände mit Kupfer. Sehr selten. Amsterdam 1809.	6	—
HECHT, Em. Der Pentateuch, grammatisch zergliedert, nebst sprachlichen Erläuterungen von <i>Raschi</i> . Braun- schweig 1858. 8.	—	25
ISAAK b. Abraham. חוק אמונה. Text mit deutscher Uebersetzung und Anmerkgn. von <i>S. Deutsch</i> . Sohrau 1865. 8.	1	10
ISAAK b. Samuel. שיה יצחק. Hebräische Grammatik. Basel 1650. 4.	1	20
JACOB, Dubno. כוכב מיעקב. Homiletischer Commentar zu den Haftarot. Warschau 1872. 8.	1	—
JAHRESBERICHT des Rabbiner-Seminars in Berlin mit Abhandlung von Dr. <i>Hoffmann</i> . Die Zeit der Omer- Schwingung und des Wochenfestes. Berlin 1874. gr. 4.	1	10
JELLINEK, Ad. Mos. b. Schem Tob de Leon und sein Verhältniss zum Sohar. Leipzig 1851. 8.	—	15
JESCHURUN, Zeitschrift, herausggg. von <i>S. R. Hirsch</i> . Jahrg. 4, 5, 6, 7, 9. Frankfurt a. M. 1858—63.	10	—
JOLLES, Jac. קהלה יעקב. Vollständiges Realwörterbuch zur Kabbala, 2 vol. Lemberg 1870. fol.	3	10
JONATHAN b. David ho-Cohen. עבודה הלויים. Com- mentar zu Alfasi Tractat Chullin, nach Handschriften herausgg. mit Noten von <i>S. Bamberger</i> und <i>J. Stern</i> . Frankfurt a. M. 1872.	1	15
KETUBIM Achronim. כתובים אחרונים. Die Apokryphen in hebr. Uebers. von <i>Fraenkel</i> . Warschau 1864. 8.	2	—
KIMCHI, Jos. ספר חזקה. Commentar zu Mischle. Bres- lau 1868. 8.	1	—
LÖW, L. Die Lebensalter in der jüdischen Literatur; vom philosophischen, Rechts-, Sitten- und religions- gesch. Standpunkte. Berlin 1875. gr. 8. (457 S.)	3	—
MAGAZIN für jüdische Geschichte und Literatur, her- ausgg. von <i>A. Berliner</i> . I. Jahrg. 1874.	2	—
MEGILLAT Taanit, מגלת תענית, mit den Commentaren סדר עולם זוטא רש"י רשב"ם, מסורת הש"ס, תורה אור. Warschau 1874. 8.	—	20
MENASCHE b. Israel. מקוה ישראל. Ueber die zehn Stämme. Lemberg 1870. gr. 8.	—	20
MIDRASCH Schocher Tob. מדרש שוחר טוב zu den Psal- men, mit Anmerkgn. von <i>Isaak ha-Cohen</i> . Warschau 1873. 8.	1	—
MISCHNA. Hebr. Text mit Uebersetzung von <i>Jost</i> . 6 Theile in 3 Halblederbdn. Berlin 1832. Schönes Ex.	8	20
MÜNTER, D. Fr. Der jüdische Krieg unter den Kai- sern Trajan und Hadrian, Altona 1821.	—	25
MÜNSTER, Seb. מצות לא תעשה ומצות עשה עם פירושיהן קצרים. <i>Praecepta mosaica sexcenta atque tredecim, cum</i>		

- succincta et plerunque mirabili ut superst Rabinorum expositione (*Mos. Coucy*); hebr. Text in Quadratschrift mit lat. Uebersetzung. Basel 1533. 8. 2 20
- MUSAPHIA, B. וְכֵן רַב מוֹסְרוֹת הַלֶּשֶׁן. Der Wortschatz der hebr. Sprache in zusammenhängender Darstellung. Text punctirt. Wilna 1863. 8. — 25
- OTHO, J. Lexicon rabbinico-philologicum; acc. Massecheth Schekalim, textus cum versione et notis. Genevae 1675. 8. 1 10
- PEISER. נִחְלָה שְׁמֻעֵי. Onomasticon über die ältesten und älteren Talmud-Personen. 2 Theile. Wandsbeck. fol. Sehr gesucht und selten. 5 —
- PENTATEUCH cum Comm. Onkelos, Raschi, Ibn Esra, cnm Supercomm. Abi Eser, Nachmanides, Sam. b. Meir, Jac. b. Ascher, Sforzo, Toldot Ahron; acced. prim. e MS. Massoret ha-Targum c. notis S. D. Luzzatto et פִּתְשָׁן in Targum, denique comm. in Targum נְחִינָה לִגְר Natani Adler. 5 vol. Wilna 1874. gr. 8. 7 15
- PESARO, A. חִלּוּקֵי אֵתֶר. Talmud-Stellen-Nachweisung zur Bibel. Freiburg 1583. fol. 3 10
- RABBINOWICZ, J. נִרְבּוֹת פִּי. Homiletische Vorträge. Berlin 1863. 8. — 15
- ROSENTHAL, Em. עִמָּק שׁוּשָׁנִים. Polemik gegen die Reform zur Vertheidigung der Tradition und ihrer grossen Lehrer. Ofen 1839. 8. — 25
- ROSSI de, B. Variar lectiones Veteris Testamenti. 5 vol. Parma 1794 — 98. fol. Mit dem Supplem. sehr selten, schönes Ex. 14 —
- SACHS, Mich. Beiträge zur Sprach- und Alterthums-Forschung. Aus jüdischen Quellen. 2 vol. Berlin 1852—54. gr. 8. 1 25
- SACUT, Mos. יוֹסֵף עֵלֶם. Das älteste, bekannte, dramatische Gedicht in hebr. Sprache, zum 1sten Male nach 3 Hdschr. edirt und mit einer Einl. und Glossar, von A. Berliner. Berlin 1874. 8. — 25
- SAPHIR, Jac. אֲבֵן סַפִּיר. Beschreibung der Reisen durch Egypten, Arabien, Jemen, Aden, Ostindien, Australien, mit besonderer Berücksichtigung der Geschichte und des Zustandes der dortigen Israeliten, sammt Copien alter Grabmäler, Lieder, Erzählungen nebst Forschungen auf histor.-religiösem Gebiete. II. Theil. Mainz 1874. gr. 8. 2 —
- SIBENBERG, Is. מַעֲגַל יִשְׂרָאֵל. Hebr. Grammatik, Accentlehre, in 2 Theilen. Warschau 1863. 1 —
- SIMEON. הַרְגֵּיין. Logica sapientis Rabbi Simeonis, hebräischer Text mit lateinischer Uebersetzung und Erklär. Basel 1527. 8. 2 —
- SOHAR. זוֹהַר. Vollständigste kritische Ausgabe, herausg. von Knorr v. Rosenroth, mit lateinischer Vorrede. Sulzbach 1684. fol. 6 —

	Thlr.	Sgr.
STEINSCHNEIDER, M. Die Schriften des Dr. L. Zunz, Berlin 1874. 8.	—	10
STERN, M. G. אוצר המלך. Talmudisch-aramäisch-chald. Handwörterbuch zum Verständniß des Talmuds und der Midraschim. Wien 1863. 8.	—	25
TALMUD. Tractat Makkot, cum scholiis hermeneuticis, glossario nec non indicibus ed. H. S. Hirschfeld. Ber- lin 1842. gr. 8.	1	—
— Jeruschalmi. חלמוך ירושלמי. Mit sämmtlichen Com- mentaren. 4 vol. Sitomir 1865. fol.	18	—
TARGUM. תרגום של דברי הימים. Paraphrasis chaldaica II librorum Chronicorum. Text mit lat. Uebers. und Erklär.; aus einer alten Hdschr. herausgg. von M. F. Beck. Wien 1683. 4.	2	—
TROLLER, Is. אליעזר ונפתלי. National - historisches Sit- tengemälde. Prag 1867. 8.	15	—
VITERBI. אדם למסורה. Commentar zur Massora. Man- tua 1748. gr. 4.	1	20
WASSERTRILLING, H. מתנה נחליאל. Legenden und Mythen aus Talmud und Midrasch. Midrasch - Exe- gese. 2 Theile. Breslau 1866/68. 8.	1	—
— — חורח הברית. Ueber die Beschneidung. Militsch 1869. 8.	—	10
WILNA, El. עליות אליהו. Ausführliche Biographie des El. Wilna. Stettin 1856. gr. 8.	1	—
ZARFATI. צוף רבש. Homiletische Vorträge über den Pentateuch, Psalmen, Esther, Ruth. Amsterdam 1718. fol.	2	20
ZARVOSSI, E. מומך לחודה. Dank- und Lobgesang, wel- chen bei seiner Bekehrung im Jahre 1668 gethan vor- mals Abraham aus Crakau und gewes Rabbi. Wit- tenberg 1669. 4.	—	25
ZUNZ, J. M. עיר הצדק. Geschichte der Krakauer Rabbi- nate vom Anfange des 16. Jahrhunderts bis jetzt; als Beitrag zur Geschichte der Juden in Polen. Lemberg 1874. 8.	1	20
— L. חלדות רש"י. Biographie des Salomon b. Isaak; in hebräischer Sprache mit Zusätzen von S. Bloch. War- schau 1862. 8.	—	20

No. 83 ausgegeben Mitte December.

# המזכיר

Sechs Nummern  
bilden  
einen Jahrgang.

הראשונה הנה באו וחדשות אני מניד

Zu bestellen bei  
allen Buchhandl.  
oder Postanstalten

Abonnementspreis  
jährlich 2 ₪ 20 Sgr.

No. 84.

Abonnementspreis  
jährlich 2 ₪ 20 Sgr.

(XIV. Jahrgang.)

## HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Herausgeg. v.  
Jul. Benzian.

Mit liter. Beilage v.  
1874. Dr. Steinschneider.

November—December.

**Inhalt:** Bibliographie: Cataloge. — Beilage: Zur Geschichte der Juden in Deutschland, von H. Bresslau. — Jakob aus Marvége, der Himmels-correspondens. — Anzeigen (Exegese). — Miscellen (Efraim b. Simson, Institut zur Förd. jüd. Lit., Nekrolog). — Mittheilungen aus dem Antiquariat von Julius Benzian.

### Periodische Literatur\*).

CABOD ha-Lebanon, כבוד הלבנון [Beilage zur Zeitschrift *ha-Lebanon*]. X. Jahrg. 8. Mainz [1873].

[4 Hefte zu 48 S.; früher ein Bestandtheil des לבנון; die Beilage soll nicht länger erscheinen. — Enthält u. A. im I. Hefte 52 Anmerkungen S. Buber's zu ודוהיר ס mit Erwidern des Herausg. (vgl. H. B. IX, 133, XIII, 3; Geiger, Zeitschr. XI, 94; Berliner Plet. 13); wird die Ausgabe fortgesetzt? H. II. über Goldberg's neue Ausg. des Briefes Scherira's, von Halberstamm. Wiederabdruck einer Ankündigung des Commentars zu Megilla von Nissim Gerondi, enthaltend eine Aufzählung seiner Schriften von Sal. Dubno, datirt Amsterd. 1. Adar 549. H. IV. über das Buch בשמים ראש, angebl. von Isak di Molina u. s. w., von dem verstorb. Isak Mose Hurwitz (dessen Nekrolog in לבנון VI) und das apologet. Schreiben des Rabb. Zebi; s. die Abhandl. von Zunz Ritus, 226 (vgl. mein Bibliogr. Handb. S. XXXII Anm.);

\*) Wir ersuchen die geehrten Herausgeber von periodischen Schriften, uns eine Probenummer des neuen Jahrg. (1875) zur Aufnahme in die H. B. N. 85 zu senden.

die HS. verblieb im Nachlass Geiger's; — ferner die chald. מגלת אנוכי aus Cod. Leipzig 2, mit einer Einleitung von Jakob Toprower<sup>1)</sup> (vgl. המגיד 1873 S. 100); enthält S. 26 eine bei Filipowski fehlende Stelle. Eine abweichende Recension im Gebetbuch von Sanaa s. H. B. XIII, 55 (Geiger, XI, 157); vgl. auch C. Paris 20 (Suppl. 1). — Ueber Dichter in Ferrara seit 1574 von Isak Baruch ha-Levi (der auch in המגיד Verschiedenes über Gelehrte seines Ortes mitgetheilt hat, wenn wir uns recht erinnern), als Anfang: Asarja de Rossi, Jehuda Asahel etc. מהטוב (del Bene) und dessen Sohn David Chajjim. S. 29 vorl. Z. עזריאל ברוך חוקיו lies Baruch Usiel חוקיו, s. Catal. S. 2850. St.]

- HA-MEASSEF, המאסף. Herausgegeben von Ch. D. Lippe. I. Jahrgang No. 2, 3. 8. Wien 1874 (bis S. 52). [Vgl. oben S. 72].
- IBRI Anochi, עברי אנכי. Wochenschrift, Herausgegeben von B. Werber. Brody 1874 (jährlicher Abonnementspreis 5 fl.)
- HA-ZEFIRA, הצפירה. Hebräische Wochenschrift, herausgegeben von S. Slonimski. 4. Berlin 1874. (jährlicher Abonnementspreis 4 ₪).
- PREDIGT-MAGAZIN, Israelitisches, in Verbindung mit gleichgesinnten Collegen herausgegeben von Rabbiner Dr. Rahmer. In Monatsheften zu 4—5 Predigten. Preis pr. Jahrgang (12 Hefte) 2 ₪, pr. Semester (6 Hefte) 1 ₪. Leipzig 1874.

## Einzelschriften.

### Hebraica.

- CHAIMOWITZ, Josua. האמונה וההשכלה, ha-Emuna weha-Haskala. Dialog Th. I. 8. Wilna 1874. [S. השחר V, 702.]
- CHAJJIM ARIE b. Jech. ha-Kohen. דברי נאונים, Dibre Geonim. Halachische Abhandlungen. Voran geht ein ausführliches Sachregister und ein Verzeichniss der benutzten Schriften. 4<sup>o</sup>. Ungvár 1870 (134 Bl.)
- FIRKOWITZ, Abr. תקנות אבן רש"ף, s. unten unter Judaica.
- ISRAEL (Isser) b... תוספת ירושלים, Tosefet Jeruschalajim. Halachot nach Tosifta u. Jeruschalmi. fol. Wilna 1871. (61 Bl.)
- JOEL Dob (Bär) ha-Kohen, בתי כהונה, Botte Kehuna. Commentar zu Midrasch Rabba. fol. Wilna 1871. (36 u. 36 Bl.)
- JOLLES, Jakob Zebi (Verf. des מלא הרועים). קהלת יעקב, Kehillat Jakob. Realwörterbuch der Kabbala. fol. Lemberg 1870. (29 u. 54 Bl.)
- JOSEFSOHN, Z. שבעה מדורי גהנום, Schiba Madore Gehinnom. Roman in 3 Abtheilungen [die 7 Todsünden?]. 8. Odessa 1870. [S. המאסף...]

<sup>1)</sup> Hr. T. hat uns so eben (November) aus derselben Leipziger HS. 5 weniger bekannte פסוקים zugesendet, darunter ein, bei Zunz. Lit. 462 feh-

**JEHUDA** ha-Chasid. ספר החסידים, *Sefer ha-Chasidim*; neu herausg., nebst einem anonymen Commentar und dem Comm. צוואת רי"ח von Ch. D. J. Asulai; am Schlusss צוואת רי"ח *Zawaat*, Testament des Verfassers. 8. Sztomir 1874. (294 S.)

**KLUGER**, Sal. טוב טעם ודעת, *Tub Taam we-Daat*. Th. I. über Terefot, Theil II, קנאת סופרים, *Kinat Soferim*, über Menstruation und Bäder, *Sefer Tora*, Tefillin, Mesusa, Gelübde. fol. Sztomir 1871 (65 u. 3 unpag. Bl.)

**MOSES** b. Maimon. אגרת תימן, *Iggeret Teman*, „oder Sendschreiben an die jüdische Gemeinde (sic) Jemens. Verf. in arab. Sprache und übersetzt von Samuel Ibn Tabon. Nach einer HS. im Besitz des Dr. A. Jellinek... Kritisch beleuchtet und mit Anm. nebst Einleitung versehen von David Holub.“ 8. Wien 1873. (Umschlagtitel 1875; 66 S.)

(Beigabe zu השחר Jahrg. V.) [S. die Anzeige in N. 85.]

**OTIOT** de-Rabbi Akiba. אותיות דרבי עקיבא, neu herausgegeben. 8. Warschau 1874. (26 Bl.)

**REISEN**, Josef b. Isak. שאלות ותשובות, *Scheelot u. Teschubot*. Responsen über Jore Dea u. Homilien. 2 Theile. fol. Wilna 1866. (216 u. 48 S.)

**SALOMO** b. Jakob (aus Skala). ישרש יעקב, *Jaschresch Jakob*. Halachische u. Haggad. Novellen zu Tractat Jebamot. fol. Lemberg 1863. (137 Bl.)

[Fehlt auch bei Zedner.]

**SAPHIR**, Jac., אבן ספיר, *Eben Saphir*. „Beschreibung der Reisen durch Egypten, Arabien, Jemen, Aden, Ostindien (Vor- und Hinterindien) und Australien, mit besonderer Berücksichtigung der Geschichte und des Zustandes der in den genannten Ländern wohnenden Israeliten, sammt Copien alter Grabdenkmäler, Lieder, Erzählungen; auch allerlei Forschungen auf historisch-religiösem Gebiete.“ II. Theil. 8. Mainz 1874. (237 Bl.)

[Wenn der Verf. aus eigener Anschauung Sitten und Gebräuche, Inschriften und Handschriften schildert, vor Fälschungen und Betrug warnt (178 ff.): so werden auch die Kritiker davon Notiz nehmen, für welche seine vermeintl. Traditionen nicht massgebend sind, und aus „römischen“ Schriften zu lernen keine Sünde ist, die er sich als Leser fast verbittet (S. 12), — aber ohne sich irre machen zu lassen. Von dem an sich unmöglichen Jahre 1 der alexand. Aera ist der Verf. selbst (S. 162) zurückgekommen. Aber auch die Abbréviation נע"ג (angebl. נשמתו גן עדן), die Zunz (zur Gesch. 342) gar nicht kennt, stammt so wenig aus dem 1. Jahrh. der Contracte als die arab. Frauennamen האמאמה (so) לולו (Perle), הגלה und הסינה und der ganze Styl der Grabschriften. Als der Verf. diese Parthie über die Grabschriften in Aden zuerst in der Zeitschrift הלכנו Bd. III. abdruckte, liess sich der selige M. A. Levy (D. M. Ztschr. XXI, 157) zu Annahmen

verleiten, an deren Abweisung Zunz (Geiger's Ztschr. VI, 76) nicht mehr als 5 Zeilen wendete. Hrn. Saphir ist das wahrscheinlich unbekannt geblieben, hätte ihn aber wohl nicht abgehalten, seine „Forschungen“ wieder abzudrucken, welche Chwolsohn's über die Grabschriften in der Krimm (H. B. X, 139) in ihren Consequenzen weit hinter sich zurücklassen. Ich gestehe, dass ich das Buch noch nicht durchgelesen und Obiges nur geschrieben, um allezeit fertigen Nachschreibern so früh als möglich entgegenzutreten, umsomehr als der Verf. auch eine deutsche und englische Uebersetzung seines Buches in Aussicht stellt. — Wir wollen auch nicht unterlassen, die masoret. Mittheilungen aus der, von der Pariser Bibliothek erworbenen Bibelhandschrift, S. 199 ff., hervorzuheben. St.]

SCHOR, Efraim Salm. שמלה חדשה תבואות שור ובכור שור, *Simla Chadasha, Tebuot Schor und Bechor Schor*, nebst Dav. Salom's לבושי שרד, *Lebusche Serad*. Neu herausg. 4. Lemberg 1870, (294 Bl.)

STERN, A., המחקר, *ha-Mechkar*. Ueber ebegesetzliche Zeitfragen; enthält eine Kritik der Synodal-Verhandl. in dieser Frage. 8. Pest 1873. (199 S.)

— Ueber Gesetz und Geschichte der Leichenbestattung, mit Bezug auf Leichenverbrennung. 8. Pest 1874. (105 S.)

WECHSLER, Dob, נבל הצדיק, *Nabal ha-Zaddik*. Drama in 5 Acten. 8. Lemberg 1874.

[Nach השער V, 632 eine Bearbeitung des Tartüffe von Moliere.]

ZUNZ, J. M., עיר הצדק, *Ir ha-Zedek*. Geschichte der Krakauer Rabbiner von Anno 1500—1856, nebst 67 Grabschriften; ein Beitrag zur Geschichte der Juden in Polen. Lemberg 1874. (X, 190, 75 u. 2 unpag. S.)

[S. 135—44 existiren nicht. — Das Buch ist in formeller und materieller Hinsicht eine erfreuliche Erscheinung im Kreise der im Osten erscheinenden hebräischen Schriften. Es enthält ausführliche Nachrichten über 26 Rabbiner in Krakau bis 1767 und kürzere (S. 166—70) über die nachfolgenden bis 1870, dann 67 Grabschriften (theils aus Wolf). Man sieht hier recht deutlich, wie schwierig die Arbeit der jüdischen Literaturgeschichte für den gewissenhaften Forscher ist. Selbst für Gemeindeführer und weithin bekannte Gelehrte neuerer Zeit fehlte es an sicheren Aufzeichnungen, und man ist auf mühsames Zusammentragen des Materials angewiesen. Der Verf. hat die ihm zugänglichen Quellen fleissig benutzt. Zu den äusseren Lebensverhältnissen fügt er nach Möglichkeit eine Charakteristik, die nicht nach Wundersagen und Curiositäten hascht, sich nicht in blinder Uebertreibung gefällt; er dehnt seine Nachrichten auf den weiteren Kreis der Familien aus und zählt schliesslich die Schriften der Verf. auf, wobei ihm freilich die Cataloge der Bodleiana und des



Brit. Museum fehlten. Hr. Halberstamm hat in einem, hinter den Anm. S. 65 abgedruckten Briefe Manches berichtigt und nachgetragen; zu S. 69 über den Arzt Salomo קליפארה (bei Carmoly *Calvaire*) vgl. Catal. S. 1171 u. Add. u. 1522. Durch Anm. S. 50 u. 73, dass פלאי in כרם חמר II Della Torre sei (schon Catal. S. 557), wurde ich aufmerksam, dass S. 2683 diese Briefe vergessen sind. Auf Anderes einzugehen ist uns diesmal nicht gestattet. In der sonst correcten Ausdrucksweise des Verf. ist uns das constante ישינים für „alte“ aufgefallen.

Der versprochenen Geschichte der Juden in Krakau sehen wir gerne entgegen. St.]

### Judaica.

APOCRYPHEN, Buch der Weisheit, s. Gutberlet.

BAUDISSION, v., Jahve et Moloch sive de ratione inter deum israeliet Moloch interced. Dissert. 8 Lips. 1824. ( )

BENISCH, A., Judaism surveyed. Being a sketch of the rise and developpment of Judaism from Moses to our days. 8. London 1874. (5 sh.)

BERICHT, Erster, über die Hochschule für die Wissenschaft des Judenthums in Berlin (die ersten zwei Jahre ihres Bestehens 1872 u. 1873 umfassend) erstattet vom *Curatorium*. Mit einer wissenschaftlichen Beilage vom Lehrer-Collegium: Dr. Geiger, zwei Berichte über seine Vorlesungen von Ostern 1872 bis Ostern 1873 und von 1873 bis 1874. 4. Berlin 1874. (37 S.)

[Geigers Berichte sind auch in seiner Zeitschrift abgedruckt. — Die Entstehungsgeschichte des neuen Ghetto für jüd. Wissenschaft ist S. 18 dahin zu ergänzen, dass der „kleine“ und „grössere“ Kreis der Begründer principiell alle in Berlin wohnenden jüdischen Gelehrten vom Fach ausschloss, auch diejenigen, welche später ein Lehramt an der s. g. Hochschule annahmen oder zurückwiesen; eine betreffende Rüge des Red. Bernstein soll zu einer unerquicklichen Scene geführt haben. Der Zweck unserer Bemerkung ist nur eine Ablehnung jeder etwaigen Verantwortlichkeit jener Männer für die im Statut vorkommenden Absonderlichkeiten und die Gestaltung des Instituts. — Zahl und Vaterland der der wirklichen „Hörer“ und der „den Ländern minder entwickelter Cultur“ angehörenden Präparanden (S. 20) ist nicht angegeben. St.]

BRÜLL, Ad. Kritische Studien über Manuskript-Fragmente des samarit. Targum's in Oxford. Frankf. a. M. 1875. 39, u. 18

[Enthält als Anhang die Varianten zu Levit., nach Nutt (s. oben S. 75) welche wohl auch zu den (uns noch nicht zugekommenen) 3 Hefte der vollst. Ausgabe gehören. St.]

BUNSEN, E. de. The chronology of the Bible, connected with contemporaneous events in the history of Babylonians, Assy-

- rians and Egyptians, with a preface by A. H. Sayce. 8. London 1874. (152 pag.)
- CARO, J. Ausgewählte Gelegenheitsreden I. 8. Danzig 1874. (15 Sgr.)
- DONATH, L. Geschichte der Juden in Mecklenburg. 8. Leipzig 1874. (S... 2 $\frac{1}{3}$  ₰.)
- EWALD, H. Die Lehre der Bibel von Gott od. Theologie des alten und neuen Bundes. 3. Band. Die Glaubenslehre. 2. Hälfte. 8. Leipzig 1874. (3 $\frac{1}{3}$  ₰.)
- FIRKOWITSCH, Abraham Firkowitsch, das religiöse Oberhaupt der Karäer. Ein Gedenkblatt von Dr. Ad. Jellinek. 8. Wien 1875. [15 S. hebr. תקנת אבן רש"ף die Takkanot (nicht „Tekanot“), welche Firk. 1871 in Sluzk eingeführt. Im deutschen Vorwort (2 S.) ist wohl in Bezug auf F's Standpunkt für „kritisch“ gefärbt zu lesen „unkritisch“? Vgl. den Nekrolog in dieser Nummer. St.]
- GRAETZ, H. Geschichte der Juden. II. Band Lieferung 1. 8. Leipzig 1874. (8 Sgr.)
- VIII Band 2te Auflage. 8. Leipzig 1874. (2 $\frac{2}{3}$  ₰.)
- GUTBERLET, C. Das Buch der Weisheit, übersetzt und erklärt. 8. Münster 1874.
- HALÉVY, Jos. Mélanges d'épigraphie et d'archéologie sémitiques. 8. Paris 1874. (183 S.) [S. die Anzeige von Praetorius in der D. M. Zeitschr. Bd. 28 S. 509.]
- HILDEBRANDT, A. Juda's Verhältniss zu Assyrien in Jesaja's Zeit nach Keilinschriften u. Jesajan. Prophetieen. 8. Marburg 1874. (25 Sgr.)
- HILDESHEIMER, J. Bericht über die öffentliche Rabbinatschule zu Eisenstadt. Veröffentlicht vom Leiter. 8. Prag 1868. (52 S.) [Enthält eine Abhandl. über jüdisch-rituelle Maasse und Goldwerthe vom Herausg., Aphorismen über die in einer Münchener HS. aufbehaltene (so) Einleit. zur arab. Psalmenübersetzung des „R. Saadia Gaon“ von Dr. Jacob Cohn, Rabbinatscandidat. Letzterer entblödete sich nicht, die halbe Lüge zu erzählen, dass er kürzlich Gelegenheit gehabt, „die HS. in München benutzen zu können,“ während er auf meine Veranlassung (er ist der in Jeschurun V, 186 b S. 182 erwähnte Zuhörer) in meiner Wohnung und unter meiner Leitung die HS. studirt hat. Ich durfte daher den Bericht zur Zeit nicht zu Gesicht bekommen. Hr. C. wagte es später, sich brieflich neuerdings an mich zu wenden und seine Handlungsweise durch die Umstände zu entschuldigen; d. h. wohl als Hauslehrer des Hrn. H. in Eisenstadt durfte er nicht das Ephraim Veitel'sche Bet ha-Midrash besucht haben u. s. w. Ich habe natürlich weder Hrn. C. geantwortet noch die unsaubere Sache weiter berührt, und thue es auch jetzt nur hier, um den eben in die Presse gehenden Catalog der Münchener HSS. davon frei zu halten. Ich glaube nicht einmal, dass mehr Ehrlichkeit Hr. C. schädlich gewesen wäre; aber die Schleppenträger nach jeder Richtung hin sind stets schlimmer als die Führer. St.]
- HOFFMANN, D., s. Jahresbericht.
- JAHRES-BERICHT des Rabbiner-Seminars für das orthodoxe Judenthum pro 5634 (1873—74) vom Curatorium. Voran geht eine Abhandlung von Dr. D. Hoffmann; die Zeit der Omer-Schwingung und des Wochenfestes. 4. Berlin 1874. (89 S.)

- ISLER, M. Zur ältesten Geschichte der Juden in Hamburg. (Aus dem 6. Bd. der Zeitschr. des Vereins der Hamb. Geschichte). 8. Hamburg 1874. (19 S.)
- JELLINEK, Ad., s. Firkowitsch.
- KAUFMANN, Dav. Die Theologie des *Bachja Ibn Pakuda*. 8. Wien 1874. (102 S.)  
[Aus dem Aprilheft des Jahrg. 1874 der Sitzungsberichte der phil. histor. Classe der k. Akademie (LXXVII. Bd. S. 189) abgedruckt. — Eine Anzeige folgt in einer der nächsten Nummern. St.]
- OEHLER, Gust., Theologie des alten Testam. Herausg. v. Herm. Oehler. I. Einleitung und Mosaismus. (XI, 555 S.) II. Prophetismus u. Alttestam. Weisheit. Tübingen 1873. 4.
- PALMER, E. H. Outlines of Scripture Geography. With 2 maps. 12. London 1874. (64 pag.)
- PAUTHIER, s. Wylie.
- PRENDEGAST, Th. The mastery series Hebrew. Second edition. 8. London 1874. (112 S.)
- SCHMILG, J. Ueber Entstehung und historischen Werth des Sieges-Kalenders *Megillath Taanith*. 8. Leipzig 1874. (50 S.)
- STRACHEY, Edw. Jewish history and politics. 2ed ed. revised. 8. London 1874. (494 pag.)
- THOMSON, A., Handbook of scripture geography. 12°. London 1874. (120 p.)
- VOLCK, W. Die Bedeutung der semitischen Philologie für die alt-testamentliche Exegese. gr. 16°. Dorpat 1874.
- WOLFF, O. Alttestamentliche Studien und Kritiken. 1. Bd. 8. Breslau 1874. (204 S., 1 1/3  $\text{fl.}$ .)  
[Enthält 1. Untersuchungen über Genesis Kap. 2—11; 2. Ueber Keniter, Kenisiter, Kadmonier, vorabrahamid. Ismaeliter u. Midianiter; 3. Apologie des Propheten Jonah. — Der 80jährige Verf. tritt der modernen historischen und exegetischen Theologie in ihrer „destructiven Tendenz“ entgegen. In wieweit die vorlieg. Untersuchungen etwa zu den Umarbeitungen früher erschienener gehören (vgl. S. IV) ist nicht angegeben. St.]
- WYLIE. Recherches sur l'existence des Juifs en Chine depuis les temps les plus reculés. Trad. de l'anglais par Pauthier. 8. Paris 1864. (1 fr. 50 c.)

### Cataloge.

- ROMM Wwe. u. Gebr. קאמפאנא. Catalog (Hebräisch). 16°. Wilna 1874. (51 S.)  
[Enthält 375 Nummern, n. 82—117 jüdisch-deutsch, 361 ff. mit russischer Uebersetzung oder in russ. Sprache, grossentheils aus der eigenen, im Jahre 1789 gegründeten Presse. Durch Hinzufügung der Jahreszahlen hätte der Catalog nicht blos den Bibliographen, sondern auch dem Buchhandel genützt. St.]
- פרייט-קוראנט. 16°. Wilna 1874. (9 S.)  
[Enthält blos Nummern des obigen Catalogs und Preise.]
- BIELEFELD, A. Verzeichniss des antiquarischen Bücherlagers No. 42 Orientalia und Judaica. 8. Carlsruhe 1874. (18 S.)

- CARLEBACH, E. Catalog bibliotheca theologica No. 46. 8. Heidelberg 1874. (30 S.)
- KIRCHOFF & WIGANT. Antiquaisches Bücherlager No. 414. Linguistik. 8. Leipzig 1874. (44 S.)
- KÖHLER, K. F. Catalog No. 252. Orientalia. 8. Leipzig 1874. (58 S.)
- No. 253. Philosophie u. Theologie. 8. Leipzig 1874. (98 S.)
- LIEBNER, H. L. Antiquarischer Catalog No. 20. Biblische Theologie. 8. Dresden 1874.
- RICHTER & HARRASSOWITZ. Antiquarischer Catalog No. 14. Orientalia. 8. Leipzig 1874. (26 S.)
- No. 15. Theologie. (81 S.)
- STEINKOPF, Ferd. Antiquarischer Catalog No. 126. Exegetische u. historische Theologie. 8. Stuttgart 1874. (19 S.)

## Literarische Beilage.

### Zur Geschichte der Juden in Deutschland.

Von H. Bresslau. (Schluss von Bd. XII S. 121)<sup>1)</sup>.

*Königreich Sachsen und thüringische Fürstenthümer.* Wir beschliessen unseren Rundgang durch Deutschland im Herzen desselben, in Sachsen und den thüringischen Fürstenthümern<sup>2)</sup>.

Für die Verhältnisse der Juden in denselben ist im Allgemeinen die Judenordnung massgebend, welche Heinrich der Erlauchte, Landgraf von Thüringen und Markgraf von Meissen, im Jahre 1265 erlassen hat<sup>3)</sup>. Die königlichen Rechte über dieselben können dadurch nicht berührt worden sein; dieselben wurden 1287 von Rudolf von Habsburg für ganz Meissen und Thüringen an den Erzbischof von Mainz übertragen<sup>4)</sup>.

Nach dieser Ordnung Heinrichs der Erlauchten bestanden mehrere Synagogen oder Schulen in diesen Landen, und die Juden waren zu besonderen Gemeinden (*communitates Judaeorum*) organisirt. Ihren ordentlichen Gerichtstand hatten sie vor einem von dem Landesherrn zu bestellenden Judenrichter, dem ein

<sup>1)</sup> Mit diesem Artikel wird unsere Uebersicht vorläufig abgeschlossen. Wir behalten uns indessen vor, in den nächsten Nummern eine grössere Reihe von Nachträgen zu geben, wie sie durch den Umstand, dass diese Arbeit in mehreren Jahrgängen der H. B. [1869 S. 54; 1870 S. 43, 105, 127, 167; 1871 S. 46, 114; 1872 S. 7 (wo unrichtig: Forts. v. S. 50), 121] erschien, nöthig geworden ist.

<sup>2)</sup> Vgl. Sideri [Isidor Kaim], Geschichte der Juden in Sachsen, Leipzig 1840.

<sup>3)</sup> Gedruckt bei Struve, Histor. polit. Archiv V, 301; Fabricius, Rer. Misnicar. lib. VI, Jena 1547; Ann. urb. Misn. p. 40; Sideri p. 140. Nach einigen Angaben wäre die Urkunde von 1245.

<sup>4)</sup> Gudenus, Cod. diplom. Moguntin. II, 254.

Frohnbote (*nuncius*) zur Seite stand. Daneben wurde aber dem Kaiser, dem Landesherrn und dessen Kämmerer eine höhere Gerichtsbarkeit vorbehalten. Klagen gegen die Juden sollten auf diesen Schulen verhandelt oder besprochen werden. Der Beweis sollte von einem Juden gegen einen Christen mit einem jüdischen und zwei christlichen, von einem Christen gegen einen Juden mit zwei jüdischen und einem christlichen Zeugen geführt werden. Es folgen sehr ins Einzelne gehende Bestimmungen über Verpfändungen und Gewährleistungen, die hier übergangen werden können. Schliesslich behält sich der Markgraf vor, die Bestimmungen seiner Verordnung, wo sie als unzureichend befunden werden, zu ergänzen.

Zum Einzelnen überzugehen, so waren in *Eisenach* zu Anfang des 13ten Jahrhunderts zahlreiche und wohlhabende Juden, welche dort Häuser bauten und besaßen<sup>6)</sup>. Das Eisenacher Stadtrecht, das im Jahre 1283<sup>6)</sup> erlassen ist, welches aber nur ältere Privilegien erneuert, enthält in § 33 und § 34 Bestimmungen, welche die Pfandgeschäfte zwischen Juden und Christen und den Zeugenbeweis bei Rechtsstreitigkeiten betreffen. Dieselben entsprechen denen der Judenordnung Heinrichs des Erlauchten. In *Gotha* soll im Jahre 1212 ein Aufstand des Volkes gegen die Juden stattgefunden haben, bei der eine grosse Zahl derselben ums Leben gekommen sein soll; die Nachricht<sup>7)</sup> davon ist aber nicht durch alte Quellen bezeugt. Dagegen ist eine Judenverfolgung in *Arnstadt* im Jahre 1264 durch das Mainzer Memorbuch<sup>8)</sup>, also in glaubwürdiger Weise überliefert. In *Meissen* waren schon gegen Ende unserer Periode soviel Juden, dass sie der Stadt zur Zeit einer Theuerung eine verhältnissmässig sehr bedeutende Geldsumme vorstrecken konnten, welche ihnen die Canoniker daselbst zurückzahlten<sup>9)</sup>. 1287 besass ebendasselbst ein Jude *Isaac* einen Hof. Die Existenz von Juden zu *Freiberg* ist schon deshalb wahrscheinlich, weil in einem Freiburger Codex die Judenordnung Heinrichs des Erlauchten überliefert ist; im Jahre 1287 soll ein Jude aus Freiberg zu Pritzwalk in der Mark Brandenburg gewesen sein<sup>10)</sup>. Ob endlich zu *Plauen* im Voigtlande in unserer Zeit Juden lebten, ist zweifelhaft; eine Urkunde von 1243 gedenkt ihrer, doch lassen sich ernste Bedenken gegen die Echtheit derselben nicht unterdrücken<sup>11)</sup>.

<sup>6)</sup> Tittmann, Heinrich der Erlauchte, Dresden u. Leipzig 1845, I, 393.

<sup>6)</sup> Gaupp, Deutsche Stadtrechte im Mittelalter. Breslau 1851, p. 193—204.

<sup>7)</sup> Sidoris p. 12.

<sup>8)</sup> Grätz VII, 161.

<sup>9)</sup> Fabricius Ann. Misn. p. 44.

<sup>10)</sup> König, Annalen p. 25. Die Nachricht Sidoris's, dass 1245 eine Ordnung für die Juden auf dem Judenberge in Freiberg erlassen sei, beruht jedenfalls auf Verwechslung mit der allgemeinen Judenordnung Heinrichs des Erlauchten.

<sup>11)</sup> Simmers, Entwurf einer urkundl. Geschichte des gesammten Voigtlandes. Gera 1828. II, 382.

## Jakob aus Marvége, der Himmelscorrespondent.

Gedalja Ibn Jahja, Schalschelet f. 50 b ed. Ven., führt einen Jakob מקורביל aus den Hag. Maim. Schechita Kap. 2. an; Wolf, B. H. I, 613 n. 1100 hat diese, von Bartol. angeführte Lesart vergebens gesucht, weil in der Amsterd. Ausg. 39 richtig מקורביל (aus Corbeil) verbessert ist. Er schreibt aber מקורבאל nach Sabbatai Bass, und nennt ein handschr. Werk בעלי ההלכות, welches von Traumdeutung handeln soll; auch Heilprin, Seder ha-dorot 165 c hat den Artikel Sabbatai's abgedruckt. — Zu unterscheiden ist ein belletristisches בעל ההלכות HS. in Berlin bei Rubinstein, ohne Zweifel nach מאסף 517 S. 46. — Ausführlich handelt Asulai über Jakob החסיד I f. 44 ed. Benjakob; er citirt David b. Simra GA. I, 10, II, 309 (wo er nach Einigen Jak. Tam sein soll) <sup>1)</sup> ed. Fürth (בפירודא l. בפירודא) n. 532; ferner Jak. ממרויש aus Zidkijja, שכלי הלכות ms. I, 4, 12, II, 21; l. 51? so habe ich vor langer Zeit aus einer HS. hier verzeichnet, wahrscheinlich jetzt Opp. Add. Qu. 18, woraus ich f. 8, 26, 53, 103, 107—8, 134 „etc.“ notirt habe, ohne die Ausgabe zu vergleichen, so dass ein grosser Theil des Buches in diesen ältesten Anführungen zu finden wäre; vgl. auch Schorr, ציין I, 110, wo eine verächtliche Abweisung, die der Epitomator in תניא § 18 f. 23 b ed. Crem. (schon bei Wolf III S. 302) in ein einfaches Citat verwandelt. Ferner emendirt Asulai in אגור § 406 מרויש in מרויש, und citirt aus הרדים Ende f. 42, dass Jakob ein Schwager des Mordechai sei! Diese absurde Conjectur, die ich in dem Werke des Elasar Askari nicht finden kann, hat Fürst, Litbl. IX, 841 hervorgehoben. Asulai sah eine Abschrift, worin der Verf. Jakob ha-Levi hiess und das Datum Nacht des 29 Elul 963 (1203); auch unter Isak Alfasi (f. 50) führt er eine Frage an. Ueber ein etwaiges Citat im Zürcher סמך s. H. B. II, 85, Zunz Ritus 85.

Die Traumfragen an den Himmel und Antworten sind unter dem Namen שו"ת מן השמים אשר שאל ר' יעקב הלוי ממרויש ומקורביל mit den V. Theil der GA. des David b. Simra, Livorno 1818, gedruckt, s. Zedner S. 204 und 295, wo *Marvége* nur in der Verweisung, im Hauptartikel: „J. the Levite of Corbeil“; mir ist diese Ausgabe nicht zugänglich. Carmoly in den Noten zu Beujamin, Revue Or. I, 123, macht die Fragen zu „kabbalistischen“ und lässt sie in der Türkei gedruckt sein. Dasselbst III, 412 unter מרויש („Marvejols ou Marvége, *Marvingium*“, der mittleren Form entspricht das Hebräische am nächsten) ist 1208 Druckfehler.

Mir liegt jetzt nur eine Seperatausgabe durch ש"ל (Sam. Loria), 2 u. 18 Bl. kl. 8. s. l. et a. vor, welche nach Zedner in Königsberg etwa 1855 herausgegeben ist. Der Umschlagtitel hat nur הר"י מקורביל מבעלי התוספות, der eigentliche Titel wie ed. 1818; die an-

<sup>1)</sup> Vielleicht wegen der Stelle, welche Asulai selbst unter Efraim b. Simon p. 32 anführt (Cod. Münch. 15 f. 238); s. unsere Miscelle Efraim b. S. (vgl. dazu n. 222 ed. Königsb. über מרים מגדלא נשיא) und weiter unten.

gebl. verbesserte 2. Ausg. 1858 (H. B. I, 80, II, 8) ist mir nicht zugänglich. J. aus Corbeil, genannt der Heilige, המקובל, starb 1233 nach Juchasin 132 ed. Cracau. die Lond. 221 b hat 1232. Nachweisungen über seine Buchstabendeutungen giebt Zunz, z. G. 77, ohne des Träumers zu erwähnen. Sollte bei Sacut das Datum aus 1203 (n. 68 ed. Königsb., in Cod. Almanzi fand es Luzzatto nicht) und in ein Todesjahr verwandelt sein? Jak. aus Corbeil (Conjectur?) nennt als Verf. der himmlischen Gutachten Josef b. Zaddik in seinem קיצור זכר צדיק, verfasst zu Arevallio(?) im Jahre 1467 (זכר), der aber Jakob im Jahre 963 sterben lässt. So liest man in der Vorbemerkung der Königsberger Ausgabe, angeblich nach einer handschriftlichen anonymen Notiz, und da der Rabbiner Meklenburg das Schriftchen als Ineditum mit seinem Privilegium schützt; so ist es wohl denkbar, dass eine Abschrift vorlag, welche den Verfasser der Notiz wohlweislich verschwieg. Durch Hrn. van Biema (H. B. II, 8) wissen wir, dass jene Vorbemerkung von Jehuda Serachja b. Mose Asulai aus Jerusalem, dem ersten Herausgeber, herrührt und wörtlich [aber verstümmelt] abgedruckt ist (נשמט בהעתק in n. 50, fehlt nicht in ed. Liv., u. s. w.). Diese Quelle citirt auch Carmoly, am Ende seiner Biographie Asulai's, und sie steckt wohl auch hinter dem angeblichen Constantinopler Catalog (in der *Revue or.* I, 503, II, 112), der vielfach verdächtig ist (s. z. B. II, 113 n. 5 vgl. H. B. X, 84: Danielillo<sup>2</sup>); das. n. 6 mit Catal. Bodl. 1530). — Für Jakob ha-Levi hat Cod. Almanzi בר לוי, Cod. Sorb. 152 nach dem Pariser Catalog 793 שאלות מפסקי הלכות... בר לוי מעיר מריש. Letzterer giebt weder Datum noch sonst eine Nachweisung, die Antworten sind auf „übernatürliche Weise geoffenbart;“ dass darüber eine Notiz existire (s. weiter unten), wird nicht bemerkt. Unter n. 871 werden 2 Gutachten von „Jakob Levi“ kurz erwähnt, unter letzterem Namen im Index beide HS. angegeben.

Ein „Buch der Träume“ in Wien, hinter Maimonides diätet. Sendschr. (Tengu. 10), verzeichnete Deutsch in den Oesterr. Blättern 1846 unter 79 a; Nessel 67, so wie Lambecius und der Catalog von Krafft und Deutsch S. 42 סדר עולם, bei Wolf II. 1393 n. 548 ס' העתים, s. Catal. S. 653 n. 4121], 139, 163 wissen Nichts davon. Ueber die HS. Oppenh. 939 Qu. und eine andere in 8., nach dem Handschr. Catalog, weiss ich nichts Näheres, ebenso von der, welche Dukes an Frensdorf schenkte (Litbl. IX, 810); vielleicht gehört hieher ein angebl. kabbal. שאלת הלום eines Anonymus im Cod. de Rossi 327, 13? Eine HS. n. 15 seiner eigenen Bibliothek beschreibt Carmoly, Itinéraires p. 201. Sie enthält angeblich 61 Nummern; 4, 16, 65 erwähnen Alfasi (2 u. יצחק in 8 ed. K., s. die Anmerk. zuletzt) 9 und 15 Jakob Tam (2, 9, 35, 39 nur Jakob, vgl. oben Anm. 1), 11 seinen Schwieger-

<sup>2</sup>) Dasselbst Z. 1 v. u. anstatt identisch mit Carasco, lies: erdichtet ist aus dem span. Schriftchen „Carascon“, und Z. 15 v. u. Reformisdas. Ueber den angebl. Constantinopler Catalog s. auch die Anzeige von Maimonides Sendschr.

sohn Josef (5, die Worte *להתני וכו' עלי* fehlen in der HS. München), Serachja (60 *הגדול*), 57 die Juden in Narbonne (30), 58 Abraham b. David (31 *הראב"ד ויל*), 66 (68) hat das erwähnte Datum 4963. Hinzuzufügen wäre noch *הבמי צרפת* 55 der Ausg. Carmoly fügt noch aus einer Pariser HS. [Sorb. 152, nach *סבוב* des Petachja, her. v. Carmoly Paris 1831 S. 42, d. i. n. 793 des neuen Catal.] eine Note des Copisten hinzu, über die Art wie Jakob zu seinen Offenbarungen sich vorbereitet u. s. w.; sie verwandelt den Traum in einen hervorgerufenen Zustand. Aus den oben gegebenen Ziffern ersieht man, das Carmoly's HS., wenn ihm überhaupt zu trauen ist, in anderer Reihenfolge zusammengestellt worden. Ähnliches ergibt sich auch aus der unvollständigen HS. München 237, 2. Sie beginnt f. 157 b ohne Titel und Autornamen; die Fragen, ohne Absätze und Ziffern, beginnen mit n. 5 der Ausg. und enden f. 163 mit n. 17 derselben *באמת*, dann *השיבו אלי חוק*; n. 48 steht daselbst schon f. 158 b, n. 3 f. 159, n. 57 f. 162; einige gedruckte Stellen fehlen in der HS., die wieder Ungedrucktes enthält; doch verdient das culturhistorische Curiosum nur im Allgemeinen eine vorübergehende Aufmerksamkeit, obwohl es noch spät in dem *קונטרס הן* des Baruch Feitosi, oder Feitusi (Catal. 775 u. Add.) eine Nachahmung gefunden, gegen 40 Jahre vor seinem eigenen ersten Druck in Livorno (1790). Die himmlischen, allerdings mitunter sinnig ausgedrückten Bescheide haben dem Bibliographen und Mystiker Asulai Veranlassung zu einer langen sachlichen Verhandlung gegeben: Welche Stimme hat der Himmel in ritualen Angelegenheiten? Zidkia's Anaw's Bemerkung hat keinen Platz darin gefunden. Wir wollen nur noch hinzufügen, dass auch im Islam etwas Ähnliches vorkommt. Der berühmte *Schaarani* gab Unterredungen mit Khidhr (dem Prof. Elia) heraus und führte eine „himmlische Correspondenz“, welche daran zu erkennen sei, dass man sie von allen Seiten lesen könne (Kremer, Gesch. d. herrsch. Ideen des Islams 103).

## Anzeigen.

(Exegese). Der hebr. **Commentar** zur Chronik, welchen Hr. Kirchheim nach drei Handschriften herausgegeben (oben S. 105), nimmt ein hohes Alter für sich in Anspruch, weil seine Anführungen nicht über Saadia und Jehuda ben Koreisch herausreichen. Dieser Umstand, in Verbindung mit der offenen Frage nach dem Verfasser, der sich hauptsächlich mit haggadischen Deutungen der genealogischen Namensverzeichnisse befasst und noch wenig Schule verräth, ist es, welcher unser Interesse dem Buche zuwendet. Eine nähere Beziehung desselben zu Saadia verrathen die Worte S. 36: *חנאון רב סעדיה שניתן אסור בבית שומר שלש עשרה*,



שנה נאסר בבית המלכים והעתיק מספרי הישיבה וחידש דברים שלא שמעה  
אזן ואנו אחרינו נתעסקנו להוציא הדברים לאמתתם. Statt ואנו liest  
zwar der Herausgeber; ואני schliesse mich aber der Leseart  
des Dr. Donath (Magazin für jüd. Gesch. No. 21) und zugleich  
dessen daran geknüpftem Raisonnement an, dass, wenn es am  
Schlusse, gleichsam ein Hinweis auf diese Stelle, heisst: בספר  
זאת נתעסקנו בו יראם המגריאלי ומאיר עדריאלי  
transponirt für מאיר, vielleicht um sie von einander zu unterschei-  
den? — diese Beiden an der vorliegenden Bearbeitung der Chro-  
nik theilhaftig sind. Allerdings wird *Jiream* einige Male citirt,  
z. B. S. 15 אבל יראם המגריאלי פירש מדברי סעדיה גאון, ja bei einer  
von ihm zu Chr. 8, 7 gegebenen Erklärung sogar Front gegen  
ihn gemacht, wenn auch mit der einlenkenden Bemerkung ויצא  
משמתי, so dass jedenfalls das Verhältniss Beider zu einander  
unklar bleibt; aber ersichtlich dürfte daraus nur sein, dass der  
im Commentar selbst nicht genannte *Meir* der eigentliche Ver-  
fasser ist.

Unmittelbar an die eben mitgetheilte, von anderweitig dar-  
über bekannten Nachrichten abweichende Angabe über *Saadia's*  
unfreiwillige Musse schliesst sich eine weitläufige Ausslassung  
über die Organisation der 24 Priesterwachen; diese scheint  
*Kirchheim* nicht mit Unrecht direct auf jenen Gaon zurückzu-  
führen. Die Ausführlichkeit der Schriften des Letzteren wird  
nicht nur von *Immanuel ben Salomo* zum Stichwort gemacht  
(אורך ספרי רבינו סעדיה), sondern auch Ibn Ezra dürfte sie im Sinne  
gehabt haben in סעדיה הבר ספר באמונות: S. 11: יסוד המורה  
הגאון ר' סעדיה הבר ספר באמונות. ויש בו שערין שאין שיעור לדברים  
S. 27: Es enthält Abschnitte, in welchen seine Worte keinen  
verständlichen Sinn haben<sup>1)</sup>; ich wüsste aber nicht, womit dieses  
Urtheil sich rechtfertigen liesse. Befremdlich ist es, dass an  
keiner Stelle Saadia geradezu als der Lehrer der Beiden bezeich-  
net wird; in dem Mangel der bei Erwähnung Heimgegangener  
üblichen Formel ist vielleicht ein schwacher Anhalt dafür zu finden,  
dass sie seine Zeitgenossen waren, gleichwie die des andern, hier  
gleich am Eingang neben Jenem Genannten.

Bemerken will ich noch, dass für S. 7 die Bezeich-  
nung לנרמיה, wie sie für diesen Fall passt, gewählt ist, und dass  
für die Formations-Buchstaben, mit denen ganz willkürlich ge-  
schaltet wird, die von *Menachem ben Saruk* eingeführte vox me-  
morialis שמלאכתו בינה gebraucht wird.

Die Sprache ist zum Theil sehr ungelentk. An zwei  
Stellen, S. 15 u. 36, giebt sich der Autor mit feierlichem Pathos —  
man wird an die Neuplatoniker erinnert — den Anstrich, als ob  
ihm die Deutung des Bibelworts in höherer Verzückerung über-  
kommen wäre.

(Egers.)

<sup>1)</sup> Von שער vermuthen? Vgl. Catal. 2482, H. B. XIII, 82, A. 7. Schon  
der streitige Verf. des Commentars zum Buche Jezira nennt Saadia unter den  
3 weitschweifigen Autoren; der Araber עמר בן גיהאט scheint אלג'ארת, über welchen  
s. Zeitschr. für Mathem. XI, 237.

Nachtrag des Red. Zur Beurtheilung des allerdings etwas räthselhaften Buches ist die Beschaffenheit des Cod. München 5 von einiger Bedeutung. Es mag daher die ursprüngliche Beschreibung für den Catalog folgen, dessen eben begonnener Druck nur eine dürftige Notiz bringen kann. Die sehr werthvolle HS. ist in II. Bde. getheilt worden. Die Vorderseite des 1. Bl. im II. Bande ist überklebt, und was darauf stand, auf ein neues Endblatt das I. abgeschrieben. Der äusseren Ausstattung nach gehört dieser Cod. zu den glänzendsten, insbesondere wenn man Zeit und Ort berücksichtigt. Er ist in 3 Columnen und zwar mit Ausnahme der Zwischensätze u. dgl. in grosser starker Schrift von gothischem Character geschrieben und wohl auch redigirt von *Salomo ben Samuel* aus Würzburg für *Josef ben Mose* im J. 1193 (1232-33). Am Ende des II. Bd. liest man

ברוך ה' לעולם אמן ואמן ודברו הטוב יאמן  
לכחש משבן משבא ועד תומו בגלות ובמזמן  
מלאכיו לי לזמן מצר להיטמן כאשר ישא האומן

Dann das von K. S. III mitgetheilte Epigraph, fortfahrend  
והמקום יזכרו להנות בהם ולהורישם לבניו ולבני בניו וכו'  
Aber auch schon auf den letzten Blättern von 252 b angefangen  
hat Salomo in die Ecken des Codex ein kürzeres Epigraph der-  
art verzeichnet, endend *יהיה זכרי בשוכי לעפרי*, wie durch den  
ganzen Codex der Name *שלמה* stets hervorgehoben oder verziert  
ist. Die Verzierung überhaupt war so grossartig angelegt, dass  
sie an vielen Stellen unausgeführt blieb, an vielen Stellen hat  
sie schon sehr gelitten. Im Pentateuch sollte stets das erste Wort  
der Pericope in einer Miniatur geschrieben sein, welche sich auf  
den Inhalt bezieht (nur I f. 6 liest man *תיבה* die Arche für das  
fehlende *אלה*); I, 65 nimmt die Abbildung des Leuchters eine  
ganze Seite ein, I, 140 ist die Eintheilung Kanaan's durch einen  
Plan dargestellt. Ende des Pentateuch (I, 170) liest man:  
*אלו פירושי חומש יסוד המאור הגדול רבינו שלמה ברבי יצחק ויש בתוכן  
מעשים ומדרשים שאינן מיסודו וגוספים על פתרונו ועין לא ראתה זולתם ואין  
לא שמעה דוגמתן והמשביל בהם יחזיר כוזהר הרקיע, ואורו לא ישקיע, וברוך  
זה הפי' מכ"ד ספרים.* — Ende Bd. II. liest man:  
*נמבר לכמ"ר יקותיאל בכמ"ר דוד בהברות ב"ד היום יום ה' י"ג טבת רפ"ן  
לפ"ק פה ונניחא נאם הקטן שבתלמידים חייא מאיר בכהר"ר דוד וצ"ל*  
Das letzte Bl. des 2. Bandes ist Fragment einer ganz anderen  
HS. in kleiner sehr alten Schrift von goth. Charakter.

Der Inhalt des Codex ist folgender:

Commentar über die ganze Bibel mit Ausnahme der  
Sprüche<sup>2)</sup>, zunächst von *Raschi*, aber mit Ausführungen der Ci-  
tate desselben und Zusätzen, deren Sammler und Redacteur wohl  
der genannte Salomo. Da diese HS. bei ihrem hohen Alter so-

<sup>2)</sup> Exodus beginnt Bl. 44 b, Levit. 84, Num. 110 b, Deuter. 141 b, Josua  
170; Bd. II Bl. 1 b endet Könige u. beginnt Jesaja; kleine Proph. beginnen  
Bl. 92 b, Megillot (zuerst Ruth) 122 b, Psalmen 158 b, Job 183, Daniel 209,  
Esra 220 b, Chronik 226 (bis).

wohl für die allmälige Gestaltung unseres Raschitextes selbst von Bedeutung ist<sup>3)</sup>, als für die darin überhaupt benutzten Quellen, so ist auch jenes Verhältniss kein gleichgültiges. Zu Statten kömmt hierbei, dass wohl alle angeführten Autoren oder Stellen und zum Theil auch allgemeine Anführungsformeln (wie die bei Zunz, z. G. S. 64 ff. gesammelten) durch verschiedene (kleinere) Schrift, schmalere Linie oder diakritische Zeichen hervorgehoben sind, mit einer bibliographischen „Manie“ möchte man sagen, welche in dieser Art von Literatur etwas Ungewöhnliches ist und in der späteren Zeit, namentlich in den Ausgaben, sich leider zu sehr verlor. Doch hat auch diese Manier zu allerlei fast komischen Missverständnissen geführt, welche zunächst zu beseitigen sind. Die grössten sind schon in der ältesten latein. Ueberschrift des II. Bandes und in den neuen hebr. zu beiden Bänden enthalten, welche letztere von Lilienthal reproducirt wurden. I. פירוש של רבינו שלמה וקצת תלמוד קצר (sic!) על חמשה חומשי תורה ועל

ההפטרות מכל השנה חלק ראשון; allein die Haftarot sind nur am Schluss jeder Pericope angegeben; im II. Bde. ist an den betr. Stellen Anfang u. Ende angezeigt. Auf dem neuaufgeklebten Bl. Bd. II: פירוש רבי שלמה וגם רבי דוד (sic!) נביאים אחרונים עם פירוש רבי

קמחי המפורשים (sic) וקצת תרגום יונתן על ההפטרות מכל השנה חלק שני

In der That sind nur die Citate aus dem Targum Jonatan, wie alle andern, hervorgehoben; von Kimchi, welchen auch die lateinische Inschrift, und Lilienthal sogar zum 1. Bde. nennt, habe ich Nichts gefunden! Wie sollte auch der, damals wahrscheinlich noch lebende Provençale dem Würzburger Schreiber schon bekannt sein! Eben so beruht der angebliche „Rabbi Jehuda ben Schelomo, Raschi's Sohn“ bei Lilienthal und daher bei Zunz (Z. G. S. 81), merkwürdiger Weise auch bei Uri, auf Irrthum und falscher Combination (Catal. 2341); es ist ר' יהודה בר שלום der talmudische Lehrer (s. I, 81, 111 b, 121 u. s. w.).

Ueber den Umfang und Plan der Erweiterung und Compilation belehrt uns zwar kein zusammenfassendes Vor- oder Nachwort; doch fehlt es nicht an gelegentlichen Aeusserungen des Schreibers über den Unwerth des Vielen, dass er neben dem Anerkannten der Aufnahme nicht gewürdigt, indem seine Tendenz einfacher Wortsinn oder Midiasch; letzterer, namentlich wenn ein specielles Buch angegeben ist, wird מדרש אגדה, מדרש חכמים, מדרש רב, מדרש רבתי, מדרש רבתינו ו"ל bezeichnet<sup>4)</sup>, — wie er überhaupt gerne seine

<sup>3)</sup> Ich habe die HS. von diesem Gesichtspunkt aus nicht näher untersucht und beachtete auch weniger die schon bei Raschi angeführten Autoren (welche Lilienthal nicht zu sondern weiss, s. Zunz z. G. S. 62 ff. u. weiter unten), vgl. Berliner S. XI.

<sup>4)</sup> Solche kritisirende Bemerkungen sind z. B. I f. 163: ועוד הרבה פנים נדרש מקרא זו באגדה על אין סופן מוכיח תחלת המקרא ואין ראשון מוכיח לתחלתו ולכך נמנעתי לכותבם כי איני בא אלא לפשט המקראות ולמדרשו המיושב (sic) עליהן והרבה פירושים שמעתי על מקרא ואינם מתישבים על הלב ועל הענין שמדבר בו ולכך לא כתבתי

compilatorische Arbeit durch Lob und Tadel in mitunter unbeholfener Reimprosa ergötzlich durchflieht.

Die Eigenthümlichkeiten unseres Codex liessen sich bei genauem Studium unter 3 Rubriken erschöpfen: Varianten, weitere Ausführungen und eigentliche Zusätze in engstem Sinne; während ich nicht einmal untersuchen konnte, von welcher Beschaffenheit die Stücke sind, welche der Cod. selbst mit תוספת bezeichnet (in Cod. Oppenh. 263 fol. durch ת), häufig u. A. in Ijob; ja es beginnt sonderbarer Weise der Cod. mit einem solchen Zusatz: בראשית ברא אלהים ולא נאמר יי לפי שבתהלה עלה במחשבתו לבראו במדת הדין וכו' וכך מתורגם בהכמתא. עד כאן תוספת על פתרון רבינו שלמה בר יצחק. בראשית ברא אומר ר' יצחק וכו'. Bei dieser Menge des fremden Materials ist es begreiflich, dass Raschi selbst hin und wieder in der dritten Person erscheint, z. B. Threni 1, 14 (II. Bl. 154) ובפתרוני ר' שלמה בר יצחק ראיתי דומה נשקד בחדן מסקרתא (נשקד) דמסקר לה לתותא נשקד הוא פיינמלי בלעז ויש גמגום בדבר.

Ohne eine strengere Eintheilung den nachfolgenden Bemerkungen zu Grunde legen zu können, bemerke ich zunächst in Bezug auf die älteren Quellen (die Leseart Exod. 26, 5 habe ich zu Mischnat ha-Midot S. 6 mitgetheilt), dass die aus Mose Darschan angeführten Stellen (z. B. I f. 33, 41 b, 42 b, 80, 81, 155, 158, 164, II, 194, vgl. II, 202 b, 206 פי והדרשן פי) sorgfältige Untersuchung verdienen, da sie selbst an den im gedr. Text citirten Stellen mitunter mehr enthalten, wie ich mich aus I. f. 123 überzeugt<sup>5)</sup>; für das specielle Verhältniss und die Arbeit des Compilers überhaupt interessant ist folgende Stelle (I, 134 b) אהן זו הבגתי מיסודו של ר' משה הדרשן אך הוצרכתי לפחות ולהוסיף ומדרש אגדה היה דורשר שמשון זצ"ל

Zu Hos. 12, 9 (II, 97) liest man וז"ל (vgl. Zunz Z. G. S. 61, Catal. p. 2601).

Nicht selten erwähnt der Compiler, wie auch schon Raschi selbst, der Pijutin und ihrer Dichter, so z. B. zu 1 Chr. 16 (II f. 240): כך דרשי רבותינו במדרש הגדה והרבה מן הפייטנים לקטו ודוגמתו יסד (f. 241 b) וממנה (sic) ויסדו בפיוט שלהם ר' יוסי בן אביתור ז"ל אשר מימי ר' אלעזר הקליר זר' שלמה הבבלי (!) Num. I, 49 (I, 111) לא קם כמותו גבר לפייט כמותו אהללה אלהי אשירה ומה שפרשתי (!) בפתרון ראשון כדי הוא ליגזון מלך להיות נמנה לברו לימדותי Num. 29, 32 (136 b) מיסוד הקליר שיסד יקר שלישי בתוכם לא הופקד מקרא קדש לשמי על זה יסד הקליר טוב בשביעי לך עוצרת וזהו שיסד הקליר פה קדוש למילה פירק וכל פי מעלה זרק (157) Dem

א' מהם כי גראין בעיני הבל וריק ואני לפרש פשוטו של מקראות באתי ומדרשו המתישב בו ועל כך שמעתי מפי ר' משה הרופא ונראה בעיני עיקר והרבה; II, 186 b (Job 6, 7) — מליצתו ופתרונים הרבה — ib. 189 b — פתרונים שמעתי והנם פשטים של ערמוניות והבל חבלים ותענועים שמעתי למקרא ואינם גופלים על לב והמה הבל ותענועים והמשכיל יבין ויוצא (sic) הדברים לאמיתן u. I, 36. u. ומדרשי אגדה יש לפרשה זו רבים: 32; vgl. auch I, 192; 191 b u. — ähnlich

<sup>5)</sup> Die Bemerkung Beer's (Monatschr. VI S. 456), dass die Citate aus Mose Darschan kleiner geschrieben seien, ist nicht genau; von dem wichtigeren Umstande hat er keine Notiz genommen, eben so wenig Geiger (Parsch. S. 11, vgl. Jew. Lit. p. 288 n. 40); Jehuda Darschan erscheint in unserem Codex nicht (vgl. Catal. p. 2341, 2525, Zunz, Ritus S. 198, über Mose noch das. 199; Berliner f. 186).

Collector, und nicht dem Saadia, gehört die Stelle Job 23, 9 bei Geiger, פרשנר p. 13. Gen. 30, 22, wo in der Ausg. von Raschi בלוש הפייט<sup>6)</sup> liest man hier (28): והוא שיסד הקלירי; נוחו עדן בפיוט שלו של יום חבסא וזה שיסד ר' שלמה הבבלי פה קדוש (Zunz, Zeitschr. 312, B. Beer l. c.) וכן יסד הבבלי (II, 215 b) וכן ממע וכו' ביסודו של חנוכה ביטל עוד מהעל.

Von eigentlichen *Exegeten* sind zum Theil ganze Stücke aufgenommen oder genaue Nachrichten über die *Ergänzungen* Raschi's angegeben. Aus dem Werke (יסוד oder מדרש) des Schemaja aus Soisons (השושני)<sup>7)</sup>, der Allegorie und grammat. Worterklärung verbindet, findet sich ausser der kleinen Stelle Num. 13, 22 (I, 120) und einer allegorischen Erläuterung des Stifftzeltes (I, 66 fl.), welche Berliner in der Monatsschrift XIII, 225 ff. abgedruckt hat, auch noch ein ziemlich vollständiger *Commentar zum Hohl.*, wodurch dieses Buch stark angewachsen ist (II, 125-141), Anfang (ישקני מנשיקות פיהו אילו ישראל שבגלות<sup>8)</sup>). Zu Job 40, 25 (II, 205 b) liest man: עד כאן יסוד של רבינו שלמה זצ"ל מכאן ואילך יסד בן בתו רבינו שמואל אחיו של רבינו יעקב מרמרו בן הרב ר' מאיר זצ"ל, daher auch zu 41, 16 f. 206 auf den Comm. des Grossvaters zu Kön. verwiesen wird (vgl. Geiger, ברם חמד VIII, 46); dann aber heisst es ונחזור למעלה לפותרו עוד פנים אחרים מיסוד רבינו יעקב נזיר זצ"ל, und in dieser Einschaltung (207 b) (sic) רבה קשת וכו' וכו' (sic) עד הנה מפורש בסוד (sic) ר' סעדיה אבל טורה לכתוב יסוד של ר' יעקב נזיר מכאן ואילך יסוד רבינו שמואל ויען איוב ידעתי (Kap. 42). Dieselbe Ergänzung des Jakob Nasir (Afg. XIII. Jahrh., s. Zunz Z. G. S. 74, vgl. Ritus S. 179; vgl. Catal. p. 2351 op. 50. Gross, Abr. b. Dav. 69) steht in Cod. *De Rossi* 181 hinter *Samuel b. Meir*; aber in Cod. Opp. 263 Fol. f. 279 b ohne Samuel (die Stelle ist inzwischen von Neubauer in Geiger's Zeitschr. IX, 157 mitgetheilt).

Einzelne Citate betreffend, so sind die Stellen des Saadia aus Job excerptirt bei Geiger, פרשנר S. 7 (im Catal. 2195 Z. 1 ist Monach. 5 zu lesen), des Menachem b. Chelbo zu Jerem. u. Ezech. (II, 56-60) das. S. 17 ff., des Josef Kara (b. Simon) zu verschiedenen Büchern das. S. 21 (vgl. über ihn Catal. 1478, Zunz, Rit. S. 198, Berliner Plet. 18 ff.). Ueber das noch unsichere Verhältniss dieses Autors zu den Codicibus, welche seine Erläuterungen enthalten, wären auch die Citationsformeln zu beachten, z. B. ור' יוסף כרא ב"ר שמעון המעתיק האלה אד (sic) Gen. 25, 22 (I, 22 b) — הרב הגדול בישורון צלל במים אדירים וגלה פנים אחרים אני (Zu Jes. 2, 22 u. 34, 16 (II, 4 u. 30) wird er geradezu redend eingeführt אומר המפרש יוסף בר שמעון, an letzterer Stelle im Gegensatz zur

<sup>6)</sup> Die Stellen sind gesammelt bei Zunz, Zeitschr. 305; Berliner, Index f. 186, übergeht diese Rubrik.

<sup>7)</sup> Siehe die Anführungen Catal. p. 2516 unter N. 7115 [u. noch Geiger Beitr. S. 44 zu 16], Beer l. c. S. 455 (vgl. Zunz, Ritus n. 201).

<sup>8)</sup> Bei Zunz, zu Rebenstein's Lied der Lieder S. II u. Z. G. 96, ist dieser Comm. noch nicht genannt; Hebr. nibl. IX, 141.

Ansicht seines Onkel's Menachem b. Chelbo; später (II, 68, 70, 73 b, 86 b) hat er meist den Titel מורי.

Von kurzen Citaten mögen noch erwähnt sein: *Isak b. Ascher ha-Levi* (שמעתי מפי II, 42 u. 66 b. zu Jes. 63, 19 u. Ez. 10. 2; vgl. Zunz, Z. G. 63 A. b, fehlt im Index unter beiden Namen, vgl. S. 73), u. *Meir b. Samuel*, wahrscheinlich Vater des S. b. M. (I, 12 zu Gen. 15, 11. vgl. Beer a. a. O., Zunz z. G. S. 70, vgl. S. 31; Geig. Beitr. S. 31 A. 7).

Der Commentator der **Chronik** ist bekanntlich nicht Raschi (s. die Anführ. Catal. p. 2350), der hier mehrmal (f. 236, 237, 240) genannt ist: נר ישראל המאור הנדול רבינו שלמה בר יצחק זכ"ל לבר, was freilich oben auch sonst nachgewiesen ist. Die Stelle I. Kap. 4, 11 (vgl. אחותו II B. 2, 13, was vielleicht bei Weisse כ"ה V. 243 citirt werden sollte, falsch *Carmoly*, Rev. or. III, 340) lautet hier (234 a); כך פירש מורי בשם ר' אלעזר בן רבינו משלם וכך אמר לו רבינו שלמה בר יצחק מן מונטייל בשם המיו ר' לוי שאמר בשם ה"מ אחיו ר' משה הדרשן וכך אמר לו ר' יוסף בן שמעון. Vgl. Zunz, Lit. 178 (nachzutragen bei K. S. III). Besonders weitschweifig ist er zu 1 Chr. 16; es kommen dort ausser den obenangeführten פייטנים noch folgende Citationen vor: זת למדתי מתלמידי ר' יעקב בר שבתאי (242, nicht bei Zunz zu Benjam. II p. 23) und ein poetischer langer Erguss (das.) über *Jakir* (?) נפשי בתוך לבבי, אהבתי לדודי וחביבי, אהבתי בוער (!) בלבי, ושוש ישיש לבי בקרבי, על אהבת מורי קרובי. .... Zu I Chr. 29, 11 (nicht „zu den letzten Kapiteln der Chr.“ wie Lilienthal) liest man עד כאן פירש רבינו יוסף קרא ברבי שמעון זכרוננו לחיי עד ומבאן ואילך העתקתי מפירושי דברי הימים שמסר דוסא בן אלעזר בנו של ר' אפס שקיבל משמעון אביו (sic); ungenau K. l. c. Ich möchte auf diese Bemerkung hin höchstens die letzte Stelle dem Kara beilegen. Dass Dosa b. Elasar nur wegen einer angefügten masoretischen Notiz conjicirt sei, hat K. richtig erkannt. Hingegen hat er den offenbaren Zusatz des Redacteurs (Sal. b. Samuel?) in II, 36, 13 כדאיתא במדרש ... אבל אני לא באתי להאריך ... פתרון טוב ונהמד בעיני ... nicht erkannt, der für die Autofrage nicht gleichgiltig ist. Mir scheint, trotz der vermeintlichen Vorsicht auf dem Titel (s. S. V), derselbe doch noch genug Hypothetisches zu enthalten. מיוחס gründet sich auf ein Citat in Tosafot Joma (Ende XIII. Jahrh. aus der Schule des Meir Rothenburg!), und das X. Jahrh. kurz nach Saadia ist ebenfalls nicht bewiesen u. zw. um so weniger, als der angebliche יראם als solcher nicht existirte; מנדיאלי ist vielleicht aus Rom? (H. B. X, 100, XI, 54). Die Schreibung קריים — die Hr. K. ohne Weiteres acceptirt — ist ein neuer Beweis für Lebrecht's Aussprache der Vocale, aber der falsche Consonant weist auf einen des Arabischen unkundigen Autor und Europa, wenn auch die „Hansa“ Zusatz ist. Auch die (Stelle S. 36 scheint mir unrichtig aufgefasst (S. VI); מעיני („meine Quelle“?) ist sicher unrichtig<sup>9)</sup> und מדות הכמים, nicht

<sup>9)</sup> So eben finde ich die Berichtigung מצינו im Magazin S. 102.

von Saadia gebracht, ist vielleicht מ"ב מדות, worin nach Pseudo-Raschi zu Taanit 26 von den 24 Wochen die Rede sein soll (vgl. meine Ausg. S. 6 n. 6), oder Tosefta Midot (Zunz Lit. 602). — Zu S. 57 bemerke ich, dass das Gebet des Pseudo-Hammenuna zu finden ist in Catal. Leyden S. 93, Cod. Almanzi 298, 17; bei Elasar Worms, Cod. Münch. 81 f. 190, wo der Engel זמנואל heisst; auf letzteren komme ich in einem andern Artikel zurück

### Miscellen.

(Efraim b. Simson). Die HS. München 15 enthält einen anonymen Pantateuchcommentar. Auf f. 1 die Worte כתר תורה in verzierten Buchstaben, schwerlich als Titel; aus der Annahme eines solchen entsprang die Angabe des Verf. Ahron b. Elia in Cat. 41 c. und Mord. Comtino bei Lilienth. — Als Vf. wird in einer HS. Asulai's Efr. b. Simson genannt; die HS. Mich. 660 ist ebenfalls anonym. Zunz, Z. G. 83<sup>1)</sup> schliesst, dass der Vf. vor 1240 schrieb; die Stelle lautet aber (f. 24) הן עוד היום גדול לא הגיע עדיין ימות (f. 24) והיה עקב גימ' בא הק"ץ vgl. dazu f. 223 b כלומר לסוף עקב שנים אחר מותן [מותו?] היה זמן הקץ לבא כי אז נשלמו ארבע אלפים וקיימא לן שני אלפים תוהו שני אלפים תורה שני אלפים ימות פ. שמיני f. 190; vgl. auch f. 190 מהם מה שיצאו שמעתי (f. 238) מרבינו תם ששאל לבעל החלום אם נרמז ישו ומרים אמו והשיב לו בעל החלום אלהי נבר הארץ הארץ בנינו ישו מרים (de Ros. (Wrtb. 94, — 285 Samsoni) bezieht Diess auf den im J. 1171 gest. Tam (Jak. b. Meir); es ist vielmehr der Träumer Jakob Levi v. J. 1203 s. oben S. 122.

Das Werk beginnt בראשית אותיות שכל העולם לא נברא בראשית ראשי תיבות 12 von בראשית mit der Bemerkung: והמדקדק ימצא למאות ולאלפים רמזו בבראשית והקב"ה נתן ראשית לראשית (f. 244) קיום התורה וקיום העולם וראשית בבריאותו של עולם [שהעולם ?]. לא נברא אלא בשבילם ולכך (ואלה שמות) Exod. beginnt Bl. 36 b התחיל בראשית. סליק ספר נאה — in diesem, am ausführlichsten behandelten Buche werden kleinere Abschnitte durch פרשה bezeichnet), Levit. Bl. 185 b, Num. 201 b, Deut. 217 b. נומריקון u. גימטריא mit Benutzung von Masora (s. z. B. 111 b) und תגין wiegen bedeutend vor, doch meist in einfacher nationaler Anwendung; die angeführten הסוד בעלי (f. 223 b, 224 b) haben noch Nichts von der Sefirot-Lehre, eben so die Engelnamen (243 b, 244, u. A. נלי צור

<sup>1)</sup> Cat. p. 2631 habe ich einen Zusammenhang mit Simson's Gematr. vermuthet; ich habe שפתי כהן nicht zur Hand; die von Lonsano angef. Stelle Exod. 18, 19 findet sich in uns. Cod. f. 92 nicht, wo zu איעצה gar Nichts bemerkt ist.

u. ספריאל, letzterer nicht bei Zunz, Rel. Poesie 478). Hingegen ist die Halacha nicht bloß in ihren Parthien berücksichtigt, vgl. auch f. 24 נחזור לפשטיה דקרא 94 b דרך דרש. Citationen sind verhältnissmässig selten; ausser den vulgären Midraschim werden genannt: נ"ל בי שמן (öfter) — א"ב דר' עקיבא (42, 157 b במדרש) אבכיר (5 b, beachtenswerth als das älteste Citat, gegen Reifmann 1864 S. 222<sup>2)</sup>), ור"ב כ"ח גימטריא רל"ו והכי איתא בס' (220 b) היכלות, (5 b) ס' בן סירא (וכי יבה איש) .. כ"ו תיבות בפרשה זו — ferner (34 lies הקומץ) הקומץ (122 b) בנגדכו ראשי איברים. רבינו אלאעזר (sic) בן רבינו יעקב יכ"ק ותירן זקני (wohl Elasar b. Jakob aus Speier, bei Zz. z. G. 128); חרי התוספת קדמה לשבת; (64 b) החסיד לא סטרו והבחו מאש (פ' בא) שיסד הפייטן היה; (76 b) לכן נאמר שבת שבתן מרכינו שמואל החסיד כפתור אותיות כפותר פירש ר"ה בלח מקשה אחת; (53) עם פיפיות שלוהו גימטריא זה יסוד בפ"י אבן מימון וכן בסוף החומש רמז ולכל חיד החוקה י"ד ספרים שעשה ולכל המורה הגדול זה מורה הנבוכים אשר עשה משה ... גימ' אשר עשה משה אבן מימון שאין לך צדיק וצדיק שהיה עתיד (170 b). לעמוד ולחדש דבר על התורה אם לא נרמזו על התורה והמשכיל יבין. Asulai's Citate in נחל קדומי (ich habe nur die Ausg. Königsb. 1852 vor mir) stimmen nicht überall, und sind zum Theil ungenau, z. B. Anf. תוריע bei Asulai... זכות גאוני קדמוני אשכנזי... hier nur כי תוריע גימטר' מודעת וכן דרשו רבותינו אשה מורעת!

Das „Institut zur Förderung israelit. Literatur,“ welches vor 20 Jahren mit nicht geringer Ostentation ins Leben trat und wohl über hunderttausend Thaler verbraucht hat, ist wie ein armer Sünder in aller Stille eingethan worden; es hat sich als ein „Druckfehler“ erwiesen, der nicht zu verbessern ist. Man hat die treue Schaar der Abonnenten nicht eines Lebewohls gewürdigt; sie sind ohne Rechte aufgenommen, ohne Pietät verabschiedet worden. Wir haben in diesen Blättern frühzeitig und wiederholt (II, 98, III, 103; vgl. IV, 105, V, 1 u. s. w.) auf die falsche Tendenz, Grundlage und namentlich verkehrte Organisation, wenn man dieses Wort anwenden darf, hingewiesen, welche keinerlei Garantie boten, und uns bald berechtigten, in dem Namen des Instituts für „Literatur“ zu setzen: „Makulatur“. Man kam zuletzt zur Herausgabe einer deutschen Uebersetzung eines französischen Plagiats an einer vom Institut selbst herausgegebenen Schrift (Geiger's Zeitschr. XI, 416). — Mit dem, seiner Zwecke wohl bewussten Gründer hat man nicht zu rechten; der materielle Erfolg, die wiederholten Ausgaben seiner Schriften, haben seine Berechnung nicht getäuscht, und der grosse Tross der s. g. Mitglieder ist um die versprochene Bogenzahl nicht verkürzt worden. Schwere Verantwortlichkeit haben aber die jüdischen Gelehrten auf sich geladen, welche als Mitleiter und Mitarbeiter, als Agenten und Subscribenten, dem siechenden Institut ein Scheinleben so lange gefristet haben. Dass wir einem Wiederbelebungsversuche an den todtten Gliedern kein Heil versprechen, versteht sich von selbst; § man lasse „die Todten ihre Todten begraben!“

<sup>2)</sup> S. zu Cod. de Rossi 1420, 21, H. S. XII, 116.



(Nekrolog). Aus dem Jahre 1873 haben wir nachträglich zu erwähnen: Am 14. Schebat begrub man in Wien Mendel J. Stern, Herausgeber der Zeitschrift *מנחת יצחק*, deren letzten Hefte wir in der nächsten N. nachtragen werden. Stern war ein gewandter Hebraist, aber minder glücklicher Uebersetzer (H. B. IX, 17); vgl. über ihn *הערות* Monatschr. II, 290; *המניח* XVII, 91 und eine Apologie von Enser daselbst 1871 S. 75. — Am 8. Ab starb David Deutsch, Rabbiner in Sohrau (Oberschlesien), Polemiker für die Orthodoxie, Uebersetzer des *Chissuk Emuna*, geb. in Zülz 1808 (*המניח* 1873 S. 341). —

1874 am 8. Juni (27. Mai alten Styls) starb in Koslof, oder Eupatoria, in der Krim, Abraham Firkowitsch, geb. 1786 in Luzk (Petersb. Zeit. vom 13/25. Juni), welchem noch bei Lebzeiten Geiger (Zeitschr. XI, 142), und nach dem Tode Jellinek (oben S. 118) ein Gedenkblatt gewidmet; auch in Fürst's Geschichte des Karäerthums (III, 172) ist allerlei über ihn zusammengetragen und werden 12 Schriften aufgeführt<sup>3)</sup>; Geiger, der in letzter Zeit in bibliographischer Hinsicht etwas exclusiv geworden, hat (S. 146) eine lange Anmerkung daran gewendet, ob ein Buch von F. um einige Monate früher oder später herausgegeben sei. Firkowitsch selbst erzählt seine literarische Fahrten in der Einleitung zu dem letzten Werke *אבני זכרון* 1872 (H. B. XIII, 98; vgl. G. S. 154). Bekanntlich hatte Pinsker den grössten Theil des Materials für sein *ליקוטי קדמוניות* dem unermüdlichen Sammler F. zu verdanken, und durch Herbeischaffung von Material hat sich F. einen Namen in der Literaturgeschichte erworben. Ueber sein literarisches Verdienst, über die wahre „Revolution“ (G. 152) die „richtigere Kenntniss“ (Jell. S. 2) auf dem Gebiete der karaitischen Literatur und der alten Grabschriften (H. B. X, 139; vgl. G. S. 155), wie sie in den Schriften von Chwolsohn, Grätz und Fürst, ja theilweise schon bei Pinsker sich gestaltet (H. B. VII, 15), haben wir unsere abweichende Ansicht in diesen Blättern seit 1860 oft genug ausgesprochen. Geiger selbst erhält am Schluss des erwähnten Artikels (S. 157) von F.'s Urtheilsfähigkeit „einen sonderbaren Begriff“. Aber wir dürfen leider bei dem Mangel an Kritik nicht stehen bleiben, um allerlei auffallende und falsche Angaben in karaitischen Quellen zu erklären, von der Genealogie Anan's (Jew. Lit. 312, H. B. XIII, 136) und der Identificirung Jefet's und Levi's mit den Muhammedanern Dschubbai und dessen Sohn Abu Haschim (Catal. Leyd. HSS. 170; Pinsker 119, vgl. Munk, Melanges 328), bis zur Interpolation des Verzeichnisses der Grammatiker bei Ibn Esra seit wenigstens 300 Jahren (Catal. Leyd. 393, Handbuch S. XII, nicht angeführt bei Pinsker S. 121; vgl. H. B. III, 54 A. 3<sup>4)</sup>; vgl. über Mose Gika-

<sup>3)</sup> Wir geben in einer Miscelle ein von F. selbst herrührendes hebr. Verzeichniss seiner Schriften, welche zur nachgelassenen Sammlung gehören.

<sup>4)</sup> Das dort erwähnte Verzeichniss, worin drei Exemplare von *כלל היופי* vorkommen sollen, ist die *מנחת מנחם*... *מנחת אשר הניח אחרינו*. רשימה מן כמה ספרים, מהם אשר הניח אחרינו.

tilia IV, 43), der dem Ibn Kemmune untergeschobenen Abhandlung (H. B. XIII, 90 Anm.), den offenbar gefälschten Daten des Divans von Mose Dar'i (H. B. V, 6, 144, VII, 15, XIII, 90) und des מנחת יהודה (H. B. XIII, 137), abgesehen von anderen vielen Irrthümern zu Gunsten des Alters in Firkowitz's handschriftl. Verzeichniss seiner verkauften HSS. (vgl. z. B. n. 67 über Josef b. Elieser, s. Berliner, Pletat 44, wo lies 1358). Zuletzt bezeugt noch Jakob Saphir (אבן ספיר II, 178), dass seine eigene Bibel-HS. durch F. ohne Wissen und Willen des Besitzers angeblich „emendirt“, d. h. gefälscht worden sei. Hoffentlich werden die Hrn. Harkavy und Strack uns über ähnliche Vorkommnisse unbefangene Berichte geben, als die voreingenommenen Lobredner, wie Hr. Gurland u. s. w. Wir wissen jedoch genug, um ohne Ungerechtigkeit zu behaupten, dass Firk. mindestens so viel Confusion und Irrthum, wahrscheinlich auch Fälschung, als Licht und Wahrheit verbreitet habe. Wenn aber Jell. sich noch bewogen fühlt, hervorzuheben, dass F. seine Schätze mit der „Liberalität eines Mäcens, nicht mit der Engherzigkeit eines Raritätensammlers“ benutzen liess; so muss man nicht übersehen, dass diese Schätze in Petersburg mit einer, weit über die Schätzung der Akademie gehenden Preis bezahlt gemacht wurden. — Was soll dem wahrhaften unzweideutigen Verdienste übrig bleiben, wenn man mit Lobreden so verschwenderisch umgeht!

Am 15. Juni starb in Berlin Prof. Emil **Roediger**, geb. in Sängershausen (Thüringen) 1801, in weiten Kreisen als Lehrer und Schriftsteller, u. A. als Herausgeber der hebr. Grammatik von Gesenius (dessen Nachfolger er in Halle war) und Vollender des Thesaurus bekannt (vgl. auch H. B. IX, 40). Ein Nekrolog ist uns nicht zu Gesicht gekommen.

Am 23. October fand man Dr. Abraham **Geiger** (geb. in Frankf. a. M. 24. Mai 1810) des Morgens entschlafen im Bette. In Erwartung einer ausführlichen Darstellung seines vielseitig wirkungsreichen Lebens bei Herausgabe nachgelassener Schriften, verweisen wir vorläufig auf einen Artikel, den wir auf Verlangen der Red. des „Magazin für die Lit. des Auslandes“ geschrieben, [kommt aber, wie wir eben vernehmen, erst in N. 1 des J. 1875], auf einen anderen v. B. Auerbach in Lindau's „Gegenwart“ n. 45 S. 291. Eine Gedächtnissrede von Joel geht uns für diese N. zu spät zu. Ein vollständiges Verzeichniss von Geiger's Schriften hoffen wir bald geben zu können, ebenso eine kurze Beschreibung der in seinem Nachlasse verbliebenen Handschriften.


לעיונינו, welche Hirz van Emden in Amsterdam am 23. Juli 1846 versteigerte; ich fand nachträglich die Notiz, kenne aber das Verz. selbst nicht.

# Mittheilungen aus dem Antiquariat

von Julius Benzian.

	№	Gr.
ADLER, J. G. C., תקוני שטרות. Sammlung von gerichtlichen Jüdischen Contracten, rabbinisch und deutsch, mit Vorrede von Tyghsen. Hamburg 1773. 8.	2	—
ARCHIVOLTI, Sam., מעין נים. Musterbriefe, als Unterweisung im hebr. Styl, mit Abbildgn. Venedig 1553. 8.	2	—
BENVENISTE, Sam., אורח ימים. Moralbüchlein. Venedigs. a. 8.	1	—
BETH ha-MIDRASCH, בית המדרש. Hebr. Abhandl. über Bibel u. Talmud. Hgg. von Weiss, mit Beiträgen von Luzzato, Pollak, Stern, Schmiedl u. A. 4 vol. Wien 1865. 8.	1	20
BIKKURIM. Jahrbuch für Freunde der hebr. Literatur, mit Beiträgen von Jellinek, Letteris, Friedmann, Pollak, Reifmann, Stern etc. Hgg. von Keller. 2 vol. Wien 1865/66. 8.	2	—
BRÜLL, Jac., דורש לציין, Die Mnemotechnik des Talmuds. Wien 1864. 8.	—	20
CARBEN. Libellus de vita et moribus Judaeorum. Cöln 1509. 8.	2	—
CASPI, Jos., עמודי כסף ומשניות כסף. Comment. hebr. in Mos. Maimonidis „Dalalat al Haiirin“ sive doctor perplexorum; (aus einer Hdschr. hgg. v. S. Werbluner). Frankf. a/M. 1848. 8.	—	25
CHAJES, H., מנחת קנאות u. מאמר אמרי בינה. Kritische Abhandlungen. 2 Theile in 1 Bd. Zolkiew 1849. 4 <sup>o</sup> .	3	—
CORBEIL, Is. de, עמודי גולה. Auszug aus Mos. de Coucy's Werk über die Vorschriften. Constant. 1510. 4 <sup>o</sup> .	6	20
FINN, James. The Jews in China; their synagoge, their scriptures, their history etc. London 1853. 8.	1	10
GEIGER, A. Urschrift der Bibel Breslau 1857.	3	—
— Lehr- u. Lesebuch der Mischna. 2 vol. Breslau 1845.	2	—
— מלא הפנים. Enth. Biogr. del Medigo's nebst andere literaturgesch. Mittheilungen; hebr. u. deutsch. Berlin 1810. gr. 8.	1	10
GROSS, S., Menachem b. Saruk. Mit Berücksicht. seiner Vorgänger u. Nachfolger; ein Beitrag zur Gesch. der hebr. Gramm. u. Lexicographie. Breslau 1872. gr. 8.	—	25
ITAMARI, El., עיני העדה. Grosses massoretisches Werk, Egg. von Nissim di Segura. 2 vol. Smyrna 1863/64. fol.	7	15
JAGEL, Abr., מושיע הוסים; nebst Gedicht von Provinciale Venedig 1587. 8.	1	10
KAHANA, Rab, פסיקתא. Die älteste Hagada, redigirt in Palästina, nach einer Hdschr. mit krit. Bemerkungen, Verbesserungen u. Vergleich. der Lesarten. hgg. von S. Buber. Lyck 1868. gr. 8.	2	20
KANAH Aben Gedor, ספר הקנה והוא ספר הפליאה. Berühmtes kabbalistisches Werk. Korez 1784. fol.	10	—

	2 <sup>te</sup> Sgr.
KIMCHI, Dav. Comm. z. d. Psalmen mit Text; voran geht eine Biographie von <i>D. Kimchi</i> v. <i>M. Rosenblum</i> . Warschau 1863. 8.	2 —
LARA, D. C. de, עיר דוד. De Convenientia vocabulorum Rabbinicorum cum graecis et quibusdam aliis linguis Europaeis. Amsterdam 1638. 4 <sup>o</sup> .	2 —
LÖWE, b. Bezallel. דרך חיים. Comm. z. <i>Abot</i> mit Text. Leipzig s. a. (1864). 4 <sup>o</sup> .	2 —
LÖWY, F. E., ביקורת התלמוד. Kritisch-talmudisches Lexicon I (soweit ersch.) Wien 1863. gr. 8.	1 10
MESCHELSOHN, S. Die Minhagim. Rabbin. Ceremonialgebräuche, aus Talmud u. Midrasch zusammengestellt u. beleuchtet. Berlin 1852. 8.	— 10
MODENA, Jeh., גלות יהודה. Novo ditionario hebraico et italiano, nebst ארית. Raccolta delle voci rabbiniche non hebraiche ne caldee in tutto usale nel piu de loro scritti da Rabbini, espositori et autori di scienze. Venedig 1640. 4 <sup>o</sup> .	2 —
MOS. COHEN, ישיר משה על מגילת אסתר. Comm. z. Esther. Mantua 1612. 8. (Schr selten).	1 20
NATHAN b. Jechiel, ערוך. Rabbinisch-aram. Wörterb., nebst den Supplementen von <i>Lonsano</i> , <i>Mussafia</i> u. <i>Jes</i> . Berlin. 2 vol. Lublin 1874.	2 20
NECHUNJA b. ha-Kana, ספר הבחור. Kabbala. Lemberg 1865. 8.	
PAPPENHEIM, Sal., יריעות שלמה. Hebr. Synonymik, 3 vol.; nebst dem Supplement השק שלמה zus. 4 Bde. Dyrenfurt, Rödelheim u. Breslau 1752—1811. 4 <sup>o</sup> .	7 15
PINSKER, מבוא אל הנקוד האשורי או הבבלי. Einleitung in das babylonisch-hebraische Punctuationssystem, nach Hdschr. mit Vocaltafeln u. Facsimile, nebst einer Grammatik der hebr. Zahlwörter (יסוד מוספר), von <i>Abr. Ibn Esru</i> . Wien 1863. gr. 8.	3 10
PLÜSCKE, Th. Lectiones alexandrinae et hebraicae, sive de emendando textu V. T. Graeci Septuaginta interpretum et inde hebr. Bonn 1837. 8.	— 20
POMIS, Dav. de, צנה דוד. Ditionario hebr., lat. et italian. zu Bibel, Talmud u. Midraschim. Venedig 1587. fol.	4 15
PORTA Leone, Abr. b. Dav., שלמי הגבורים. Berühmtes Werk über hebr. Archacologie. Mantua 1612. fol.	15 —
REICHMANN, J., תולדות רב זרחיה. Biographie des <i>Serachja ha-Levi</i> . Prag 1853. 8.	— 20
SAHULA, Ibn, משל הקדמוני. Berühmtes Fabelbuch, mit Illustrationen. Venedig 1550. 4 <sup>o</sup> .	2 20
WILKINS, Dav., תרגום של דברי הימים. Paraphrasis chaldaica in librum priorem et post. Chronicorum auctore Rabbi Josepho; nunc demum e mscr. ed. cum versione latina. Amsterd. 1715. 4 <sup>o</sup> .	3 —

 Titel und Register werden mit der nächsten Nummer ausgegeben.